

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937.	N° 61		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
	SÉANCE du 8 Décembre 1936	VERGADERING van 8 December 1936	

**PROJET DE LOI
CONTENANT LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO
BELGE ET DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1937.**

TABLE DES MATIÈRES

	Pages.
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Congo belge pour l'exercice 1937	I-XXXII
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1937.	XXXIII-XLVI
<i>Décrets</i> publiés conformément à l'article 10 de la Charte coloniale	XLVII-LXXIII
<i>Projet de loi</i> (A. R. du 5 décembre 1936).	1-4
Budget des Voies et Moyens du Congo belge pour l'exercice 1937 (<i>Tableau I</i>)	6-9
Budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1937 (<i>Tableau II</i>).	10-31
Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Congo belge, pour l'exercice 1937 (<i>Tableau III</i>).	32-37
Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1937 (<i>Tableau IV</i>).	38-41
Budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1937 (<i>Tableau V</i>).	42-55
Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Ruanda - Urundi, pour l'exercice 1937 (<i>Tableau VI</i>)	56-57
<i>Développements du Tableau I</i> (Voies et Moyens du Congo belge).	58-75
<i>Développements du Tableau II</i> (Dépenses ordinaires du Congo belge).	76-171
<i>Tableau récapitulatif</i> des dépenses ordinaires du Congo belge.	172-173
<i>Développements du Tableau IV</i> (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi)	174-181
<i>Développements du Tableau V</i> (Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi)	182-219
<i>Tableau récapitulatif</i> des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi	220-221
<i>Budget-annexe</i> du district urbain de Léopoldville, pour l'exercice 1937.	223-234

**WETSONTWERP
HOUDENDE DE GEWONE BEGROOTING VAN
BELGISCH-CONGO EN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1937.**

INHOUDSTAFEL

	Bladz.
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1937.	I-XXXII
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begrooting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1937.	XXXIII-XLVI
<i>Decreten</i> overeenkomstig artikel 10 uit de koloniale akte bekend gemaakt	XLVII-LXXIII
<i>Wetsontwerp</i> (K. B. van 5 December 1936)	1-4
Begrooting der middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1937 (<i>Tabel I</i>)	6-9
Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1937 (<i>Tabel II</i>).	10-31
Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1937 (<i>Tabel III</i>)	32-37
Begrooting der middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1937 (<i>Tabel IV</i>)	38-41
Begrooting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1937 (<i>Tabel V</i>).	42-55
Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1937 (<i>Tabel VI</i>)	56-57
<i>Ontwikkelingen van Tabel I</i> (Middelen van Belgisch-Congo).	58-75
<i>Ontwikkelingen van Tabel II</i> (Gewone uitgaven van Belgisch-Congo).	76-171
<i>Samenvattende Tabel</i> der gewone uitgaven van Belgisch-Congo	172-173
<i>Ontwikkelingen van Tabel IV</i> (Middelen van Ruanda-Urundi)	174-181
<i>Ontwikkelingen van Tabel V</i> (Gewone uitgaven van Ruanda-Urundi)	182-219
<i>Samenvattende Tafel</i> der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi	220-221
<i>Bijkomende Begrooting</i> van het stedelijk district Léopoldville, voor het dienstjaar 1937.	223-234

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement, le projet de loi contenant les budgets des recettes et des dépenses ordinaires et pour ordre du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1937.

Ces budgets enregistrent le renouveau de prospérité des affaires coloniales.

CONSIDERATIONS GÉNÉRALES SUR LE BUDGET DU CONGO BELGE

L'amélioration du budget de 1937 sur les précédents se dégage dès l'abord de cette triple constatation :

1° Les recettes nouvelles et les plus-values de recettes atteignent 100 millions de francs.

2° Bien que l'on ait incorporé pour 16 ½ millions de dépenses exceptionnelles dans les dépenses ordinaires, celles-ci restent en diminution de plus de 12 millions de francs sur celles de l'exercice précédent.

3° Les crédits nécessaires au service de la Dette publique coloniale sont en diminution de plus de 45 millions de francs.

La coexistence de ces éléments favorables du projet de budget de 1937, avec une amélioration très marquée des résultats des exercices antérieurs sur lesquels je reviendrai, permettent, malgré la réduction de moitié de la subvention de la métropole, de ne pas recourir à l'emprunt pour couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes.

Le déficit de 1937 pourra être mis à charge des bénéfices de la Loterie Coloniale, déjà engagés pour la couverture des déficits des exercices 1934 à 1936.

* *

Le Parlement trouvera dans le présent exposé d'autres constatations réconfortantes qui justifient pleinement la confiance, qu'au plus profond de la crise, mes prédécesseurs et moi-même n'avons cessé de conserver dans l'avenir de la Colonie.

Avant d'exposer l'économie du budget de l'exercice 1937, il me paraît indispensable d'examiner les résultats des budgets dits de crise afférents aux exercices précédents.

Ce coup d'œil rétrospectif permettra d'apprécier la situation budgétaire actuelle de la Colonie et de situer la place qu'occupera le budget de 1937 dans le redressement des finances coloniales.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Ik heb de eer, aan de beraadslagingen van het Parlement het ontwerp van wet te onderwerpen inhoudende de Begrotingen der gewone ontvangsten en uitgaven en voor order van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1937.

Deze begrotingen doen eene herleving van den voorspoed der koloniale zaken uitschijnen.

ALGEMEENE BESCHOUWINGEN OVER DE BEGROOTING VAN BELGISCH-CONGO

De verbetering van de begrooting voor 1937 ten aanzien van de voorgaande begrootingen, komt, in de eerste plaats, tot uiting door deze drievoudige vaststelling :

1° de nieuwe ontvangsten en de meerwaarden in de ontvangsten bereiken 100 miljoen frank.

2° Alhoewel men 16 1/2 miljoen uitzonderlijke uitgaven in de gewone uitgaven opgeslorpt heeft, toch verminderen deze laatste met ruim 12 miljoen frank op deze van voorgaand dienstjaar.

3° De voor den dienst van de koloniale Openbare Schuld noodige kredieten verminderden met ruim 45 miljoen frank.

Het gelijktijdig bestaan van deze elementen, dat het ontwerp van begrooting voor 1937 gunstig beïnvloedt en eene dergelijke verbetering in het daglicht stelt, benevens de uitgaven van de voorgaande dienstjaren — waarop ik later trouwens terugkom —, laten, ondanks de vermindering met de helft van de tegemoetkoming van het moederland, toe, op de leening geen beroep te moeten doen om het overschot van de uitgaven op de ontvangsten te dekken.

Het tekort van 1937 zal kunnen worden ten laste gelegd van de winsten der Koloniale Loterij, winsten welke reeds verpand zijn voor de dekking van de tekorten over de dienstjaren 1934 tot 1936.

* *

Het Parlement zal in de huidige Memorie andere verkwikkelijke vaststellingen vinden, welke ten volle het vertrouwen billijken dat mijne voorgangers en ik zelf, ondanks de aanhoudende crisis, immer koesterden in de toekomst van de Kolonie.

Vooraleer de economie van de begrooting voor het dienstjaar 1937 uiteen te zetten, blijkt het mij onontbeerlijk de uitslagen na te gaan van de zoogezegde crisis-begrootingen welke op de voorgaande dienstjaren betrekking hebben.

Deze retrospectieve oogslag zal ons in de mogelijkheid stellen den huidige begrootingstoestand van de Kolonie te beschouwen, en de plaats aan te wijzen welke de begrooting voor 1937 in het herstel van de koloniale financiën zal innemen.

Le Parlement se souviendra que depuis 1933, la Métropole a accordé des subventions non récupérables à la Colonie, subventions insuffisantes cependant pour couvrir les déficits des budgets coloniaux. Jusqu'en 1933, ceux-ci étaient soldés par l'emprunt. En 1934, le Parlement autorisa la création de la Loterie Coloniale, et le recours à l'emprunt pour la couverture des déficits prit fin, ces déficits étant comblés par les bénéfices de la Loterie.

Résultats provisoires des comptes des exercices antérieurs.

Le tableau ci-contre fait apparaître les résultats provisoires ou escomptés des exercices 1933 à 1936 et les prévisions de 1937, et en permet la comparaison. Il fait apparaître également le montant des subventions accordées par la métropole, les soldes probables à couvrir et ceux qui seront effectivement couverts par les bénéfices de la Loterie Coloniale au 31 décembre 1936.

Constatons d'abord que les prévisions de recettes, sauf en 1933 restent généralement au-dessous du rendement réel tandis que les dépenses effectives n'excèdent jamais les crédits prévus; on peut en conclure que les budgets des derniers exercices ont été établis avec soin et avec sincérité.

Ce tableau nous permet encore d'enregistrer les constatations suivantes :

1° Les recettes d'origine coloniale n'ont cessé de croître régulièrement depuis 1933, au point d'atteindre, en 1937, une plus-value de plus de 180 millions de francs sur le rendement effectif de 1933 ;

2° Le total des dépenses effectives annuelles de la Colonie n'a cessé de décroître depuis 1933;

3° Les déficits, depuis 1933, ont pu être couverts par les bénéfices de la Loterie Coloniale. Au 31 décembre 1936, ces bénéfices auront effacé les déficits des exercices 1934 et 1935, et à concurrence de septante pour cent celui du déficit réel de l'exercice 1936.

La situation financière de la Colonie s'est donc considérablement améliorée puisqu'elle va pouvoir — si la conjoncture continue à évoluer favorablement — à l'aide de ses ressources et de ses subventions, couvrir ses dépenses ordinaires. On peut espérer que le déficit de l'exercice 1937 pourra être entièrement converti vers la fin du premier semestre de l'année 1938.

Ce redressement de la situation budgétaire et financière de la Colonie n'a pu être obtenu que par suite de l'octroi des subventions de la métropole qui, totalisées, s'élèvent — exercice 1937 compris — au chiffre de 728 millions de francs.

Het Parlement zal zich herinneren dat het Moederland, sedert 1933, aan de Kolonie niet-teruginvorderbare tegemoetkomingen verleende, tegemoetkomingen welke nochtans onvoldoende bleken om de tekorten van de koloniale begrotingen te dekken. Tot in 1933, werd daar door leeningen in voorzien. In 1934, machtigde het Parlement het stichten van de Koloniale Loterij, en aldus werd een einde gesteld aan het beroep op leeningen voor de dekking der tekorten; daar deze laatste door de winsten van de Koloniale Loterij werden aangevuld.

Voorloopige uitslagen van de rekeningen der voorgaande dienstjaren.

Onderstaande tabel doet de tijdelijke of verhoopte uitslagen uitschijnen voor de begrotingen over 1933 tot 1936 en de vooruitzichten voor 1937, en laat tevens toe, er de gelijkenis van te doen. Zij doet eveneens het bedrag uitschijnen van de door het Moederland verleende tegemoetkomingen, de waarschijnlijk te dekken saldo's en deze welke metterdaad zullen gedekt worden door de winsten van de Koloniale Loterij op 31 December 1936.

Stellen wij vooreerst vast, dat, behalve in 1933, de ontvangstvoorzieningen doorgaans beneden de werkelijke opbrengst blijven, wijl de daadwerkelijke uitgaven nimmer de voorziene kredieten te boven gaan; daaruit kan men besluiten dat de begrotingen voor de laatste dienstjaren met zorg en oprechtheid werden opgemaakt.

Deze tabel laat ons tevens toe, volgende vaststellingen te boeken :

1° De uiteraard koloniale ontvangsten klommen regelmatig sedert 1933, in zooverre dat zij, in 1937, eene meerwaarde van ruim 180 miljoen frank op de werkelijke opbrengst van 1933 bereikten;

2° De gezamenlijke werkelijke uitgaven van de Kolonie hielden, sedert 1933, niet op af te nemen;

3° Sedert 1933 konden de tekorten door de winsten van de Koloniale Loterij worden gedekt. Op 31 December 1936, zullen bedoelde winsten de tekorten over de dienstjaren 1934 en 1935 hebben uitgewist, en tot een beloop van zeventig ten honderd, dit van het eigenlijk tekort over het dienstjaar 1936.

De financiële toestand van de Kolonie verbeterde bijgevolg in aanzienlijke mate, vermits zij — indien de omstandigheden een gunstig verloop behouden — door middel van hare hulpbronnen en tegemoetkomingen, hare gewone uitgaven zal kunnen dekken. Er kan inderdaad worden verhoopt dat het tekort over 1937 algeheel zal kunnen gedekt worden, op het einde van het eerst semester van het jaar 1938.

Dit herstel van den budgétaires en financiële toestand der Kolonie kon slechts worden bekomen naar aanleiding van het toekennen van tegemoetkomingen vanwege het Moederland welke, over het geheel — met inbegrip van het dienstjaar 1937 — 728 miljoen bereiken.

	EXERCICE 1933. — DIENSTJAAR 1933.	
	Prévisions.	Résultats.
	— Voorsuitsichten.	— Uitslagen.
Recettes ordinaires et exceptionnelles. — <i>Gewone en uitzonderlijke ontvangsten</i>	357,736,580	338,963,509
Subsides de la Métropole. — <i>Toelagen van het Moederland</i>	165,000,000	165,000,000
Totaux des budgets de recettes. — <i>Totalen van de ontvangsbegrotingen.</i>	522,736,580	503,963,509
Budget des dépenses ordinaires. — <i>Begroting der gewone uitgaven</i>	725,757,940	695,404,772
Déficits. — <i>Tekorten</i> fr.	203,021,360	191,441,263
		Soldé par l'emprunt. — <i>Uitbetaald door de leening.</i>

Montants qui seront couverts au 31 décembre 1936 par les bénéfices de la Loterie Coloniale. — *Bedragen welke, op 31 December 1936, door de winsten van de Koloniale Loterij zullen gedekt zijn*

Reste. — *Blijft*. fr.

(*) Non compris les recettes et dépenses exceptionnelles s'élevant à 24,031,036 francs engendrées par les modifications survenues en matière monétaire.

La Loterie Coloniale.

La Loterie Coloniale, dont les bénéfices depuis sa création jusqu'au 31 décembre prochain, sont estimés à 315 millions de francs, a largement contribué au rétablissement des finances coloniales ; la métropole, grâce aux résultats acquis, a pu relâcher son effort financier en faveur de la Colonie.

Malheureusement, de nouvelles charges vont devoir être imposées à la Loterie. On sait que le Gouvernement avait autorisé la Société de l'Exposition de Bruxelles à émettre des billets de tombola à l'effet de financer le coût de l'Exposition Internationale de Bruxelles 1935. Le rythme de vente des billets de l'Exposition de Bruxelles s'étant fortement ralenti au cours de ces derniers mois, celle-ci a envisagé de suspendre ses opérations moyennant l'engagement de la Loterie Coloniale d'effectuer, à sa décharge, à la Société de l'Exposition de Bruxelles, les versements qui lui incombent encore. Ces versements, pouvant s'élever jusqu'à 75 millions de francs, seront payables suivant les modalités d'une convention intervenue le 17 novembre 1936 entre, d'une part, l'État Belge et la Colonie et, d'autre part, la Société de l'Exposition de Bruxelles et la Loterie de l'Exposition de Bruxelles.

Il va de soi que, si le Parlement accorde l'autorisation prévue par l'article 3, § 3 du présent projet de loi, les déficits des budgets coloniaux seront moins vite absorbés ; les arrangements pris ne sont cepen-

(*) Zonder inbegrip van de uitzonderlijke ontvangsten en uitgaven welke 24,031,036 frank bedragen en ontstaan uit de wijzigingen in muntzake.

De Koloniale Loterij.

De Koloniale Loterij, waarvan de winsten sedert hare stichting tot op 31 December e.k., worden geraamd op 315 miljoen frank, heeft in ruime mate bijgedragen tot het herstel van de koloniale financiën; dank zij de bekomen uitslagen, kon het Moederland zijne financiële krachtsinspanning ten bate van de Kolonie inkrimpen.

Nieuwe lasten zullen, spijtig genoeg, aan de Loterij worden opgelegd. Men weet dat de Regeering aan de Maatschappij van de Brusselsche Tentoonstelling machtiging verleende tot het uitgeven van tombolabiljetten, ten einde de kosten van de Wereldtentoonstelling van Brussel in 1935 te financieren. Daar de verkoop van de biljetten der Tentoonstelling van Brussel in den loop der laatste maanden geweldig afnam, overwoog deze laatste hare verrichtingen stop te zetten, onder voorbehoud van de verbintenis vanwege de Koloniale Loterij, tot hare ontlasting, aan de Maatschappij van de Brusselsche Tentoonstelling, de stortingen te doen welke zij nog moet verrichten. Daar deze stortingen 75 miljoen kunnen bereiken, zullen deze betaald worden volgens de modaliteiten van eene overeenkomst welke, den 17^e November 1936, tusschen den Belgischen Staat en de Kolonie, enerzijds, tusschen de Maatschappij van de Brusselsche Tentoonstelling en de Loterij van de Tentoonstelling van Brussel, anderzijds, gesloten werd.

Het hoeft geen betoog dat, indien het Parlement zijne bij artikel 3, par. 3, uit dit ontwerp van wet voorziene toelating verleent, de tekorten van de koloniale begrotingen in een lager tempo zullen worden

EXERCICE 1934. — DIENSTJAAR 1934.		EXERCICE 1935. — DIENSTJAAR 1935.		EXERCICE 1936. — DIENSTJAAR 1936.		EXERCICE 1937. — DIENSTJAAR 1937.
Prévisions. — Vooruitzichten.	Résultats prévisibles. — Voorloopige uitslagen.	Prévisions. — Vooruitzichten.	Résultats prévisibles. — Voorloopige uitslagen.	Prévisions. — Vooruitzichten.	Résultats escomptés. — Verhoopte uitslagen.	PREVISIONS. — VOORUITZICHTEN.
366,626,230 165,000,000	365,300,972 165,000,000	370,019,675 165,000,000	406,000,000 165,000,000	423,227,254 155,000,000	440,000,000 155,000,000	523,119,000 78,000,000
531,626,230 723,428,763	530,300,972 689,266,711	535,019,675 (1) 685,503,116 (1)	571,000,000 683,422,597	578,227,254 677,729,364	595,000,000 660,000,000	601,119,000 665,487,207
191,802,533	158,965,739	150,483,441	112,422,597	99,502,110	65,000,000	64,368,207
	158,965,739		112,422,597		45,000,000	
	Zéro. — Nul.		Zéro. — Nul.	Reste à couvrir durant l'année 1937: — Blijft gedurende het jaar 1937 te dekken:	20,000,000	

dant pas de nature à mettre obstacle à l'apurement de ces déficits, dans un avenir prochain.

*
**

La politique d'économies au Congo belge.

Sans doute, les subventions de la métropole et les bénéfices de la Loterie Coloniale ont assaini la situation financière de la Colonie, mais elles eussent été englouties, sans remplir leur rôle de volant, si les dépenses de la Colonie n'avaient été énergiquement comprimées à temps.

On peut être convaincu que l'élément capital du redressement des finances coloniales doit être recherché dans la politique de stricte économie que mes prédécesseurs ont adoptée dès que fut déclenchée la crise mondiale qui atteignit si durement notre Colonie.

Il convient, au moment où l'assainissement de la situation ne peut plus être nié, de rendre hommage à ceux qui, avant moi, ont assumé la lourde charge du Département des Colonies, sans oublier les fonctionnaires et agents d'Afrique et d'Europe qui ne leur ménagèrent pas leur collaboration dans les circonstances particulièrement difficiles qu'ils eurent à traverser.

Les exposés des motifs des lois budgétaires ont, chaque année, depuis 1931, énuméré en détail les mesures prises pour arriver à réduire le train de vie de la Colonie. Comme toutes les mesures de compres-

opgeslorpt; de getroffen schikkingen zijn echter niet van aard binnen afzienbaren tijd een hinderpaal uit te maken voor de aanzuivering van bedoelde tekorten.

*
**

De bezuinigingspolitiek in Belgisch-Congo.

De tegemoetkomingen van het Moederland en de winsten van de Koloniale Loterij hebben, ongetwijfeld, den financiële toestand van de Kolonie opgeklaard; zij zouden echter te loor zijn gegaan, zonder hun stuurrol te vervullen, indien de uitgaven van de Kolonie niet bij tijds en krachtadig waren ingetoomd.

Men mag er van overtuigd zijn, dat de hoofdvoorwaarde voor het herstel van de koloniale financiën moet worden gezocht in de strenge besparingen welke mijne voorgangers hebben toegepast, zoodra de wereldcrisis — welke onze Kolonie zoo zwaar moest treffen — zich openbaarde.

Het komt er op aan, nu de gezondmaking van den toestand niet meer kan worden geloofend, hulde te brengen aan degenen die, vóór mij, de zware taak van het Departement van Koloniën op zich hebben genomen, zonder onze ambtenaren en beambten van Afrika en Europa te vergeten, die hunne medewerking verleenden in uiterst moeilijke omstandigheden waaraan zij het hoofd moesten bieden.

De Memories van Toelichting der begrootingswetten hebben, telkenjare, sedert 1931, omstandig de maatregelen opgesomd om den levensstandaard van de Kolonie te verminderen. Zooals al de inkrimpings-

sion, elles ont été pénibles à prendre et ont été diversement appréciées. Ont-elles été efficaces ?

Les économies, escomptées par les prévisions budgétaires qui présentent toujours des aléas, particuliè-

maatregelen, kostte het moeite ze te treffen en werden trouwens op uiteenlopende wijze uitgelegd. Waren zij doeltreffend?

Hebben de besparingen, welke verwacht worden van de begrootingsvooruitzichten die vaak leemten

BUDGETS DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE

Etat comparatif des prévisions introduites et des résultats des comptes connus.

	EXERCICE 1930. — DIENSTJAAR 1930.		EXERCICE 1931. — DIENSTJAAR 1931.		EXERCICE 1932. — DIENSTJAAR 1932.	
	Prévisions. — Vooruitzichten.	Résultats définitifs. — Definitieve uitslagen.	Prévisions. — Vooruitzichten.	Résultats provisaires. — Voorloopige uitslagen.	Prévisions. — Vooruitzichten.	Résultats provisaires. — Voorloopige uitslagen.
Dette publique. — <i>Openbare Schuld.</i> . . .	122.197.234 »	125.987.064 85	153.890.344 »	140.747.057 77	156.186.812 »	176.757.789 32
Dépenses administratives (<i>y compris les pensions</i>). — <i>Gewone uitgaven</i> (met inbegrip van de pensioenen).	568.534.887 »	583.673.365 67	562.979.261 »	564.073.955 12	452.480.109 »	419.251.710 55
Totaux. — <i>Totalen.</i>	690.732.121 »	709.660.430 52	716.869.605 »	704.821.012 89	608.666.921 »	596.009.499 87
Dépenses exceptionnelles. — <i>Gewone uitgaven</i>	»	»	»	»	»	»
Économies réalisées par rapport au montant des dépenses administratives de 1930 (<i>résultats</i>). — <i>Verwezenlijke besparingen met betrekking tot het bedrag der bestuursuitgaven over 1930 (uitslagen)</i>	»	»	»	19.599.410 »	»	164.421.655 »

Total des économies (1931 à 1935). — Totaal der besparingen (1931 tot 1935).

Il appert de ce tableau que les dépenses de la dette publique de la Colonie n'ont fait que croître depuis 1930, comme toutes les prévisions le faisaient craindre : la cause en était due aux charges des emprunts contractés pour l'équipement de la Colonie ou résultant du jeu de garanties d'intérêt de capitaux en faveur des compagnies de transport.

Sans que quiconque ait pu s'y opposer, les charges de la Dette passaient de 126 millions de francs environ en 1930, jusqu'à 321 millions de francs en 1935 — année où la charge a été la plus forte.

Grâce à la conversion des rentes coloniales, à l'abaissement du taux d'intérêt des bons du Trésor et à la réduction du taux de la garantie d'intérêt opérés en 1935 et en 1936, ces charges ont commencé à décroître à partir de 1936 et diminuent considérablement dans le budget de 1937.

Quant aux autres catégories de dépenses, réunies sous le nom de « dépenses administratives » y compris les pensions coloniales, elles ont été sévèrement

Uit deze tabel blijkt dat de uitgaven van de openbare schuld der Kolonie sedert 1930 gestadig hebben toegenomen, zooals de vooruitzichten het trouwens lieft vermoeden. Oorzaak daarvan was de last van de aangegane leeningen voor de toerusting der Kolonie of ontstaan uit het spel van de waarborgen der kapitaalinteressen ten bate van vervoervennootschappen.

Zonder dat er zich maar iemand kon tegen verzetten, klommen de lasten van de schuld van ongeveer 126 miljoen frank in 1930, tot 321 miljoen frank in 1935, jaar waarin de last het zwaarst was.

Dank zij de conversie van de koloniale renten, de verlaging van den interestvoet der Schatkisbons en de vermindering van den gewaarborgden interestvoet waarloce in 1935 en in 1936 werd overgegaan, begonnen deze lasten te verminderen van af 1936 en verminderen aanzienlijk in de begroting voor 1937.

Wat de overige reeksen uitgaven betreft, welke vereenigd zijn onder de benaming « bestuursuitgaven » met inbegrip van de koloniale pensioenen,

rement en période de crise, se sont-elles effectivement traduites dans les faits ?

Le tableau ci-dessous, basé sur des résultats, répond à cette question.

vertoonen, inzonderheid in crisistijd, immer aan de feiten beantwoord?

Onderstaande tabel — welke op uitslagen steunt —, geeft het antwoord op deze vraag.

BEGROOTINGEN DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO

Vergelijkende staat van de ingediende vooruitzichten en van de uitslagen der gekende rekeningen.

EXERCICE 1933. — DIENSTJAAR 1933.		EXERCICE 1934. — DIENSTJAAR 1934.		EXERCICE 1935. — DIENSTJAAR 1935.		EXERCICE 1936. — DIENSTJAAR 1936.		Exercice 1937. — Dienstjaar 1937.
Prévisions. — Vooruitzichten.	Résultats provisolres. — Voorloopige uitslagen.	Prévisions. — Vooruitzichten.	Résultats provisolres. — Voorloopige uitslagen.	Prévisions. — Vooruitzichten.	Résultats provisolres. — Voorloopige uitslagen.	Prévisions. — Vooruitzichten.	Résultats escomptés. — Verhoopte uitslagen.	Prévisions. — Vooruitzichten.
290.069.268 »	298.443.102 78	320.069.689 »	315.690.461 01	298.765.564 »	321.097.663 68	287.701.575 »	282.179.700 »	241.844.015 »
435.688.672 »	396.961.669 25	403.359.074 »	373.576.249 72	386.737.552 »	362.324.933 11	390.027.789 »	377.820.300 »	407.118.097 »
725.757.940 »	695.404.772 03	723.485.763 »	689.266.710 73	635.503.116 »	683.422.596 79	677.729.364 »	660.000.000 »	648.962.112 »
»	»	»	»	24.031.036 »	24.031.036 66	»	»	16.525.095 »
			Totaux Totalen	709.534.152 »	707.453.633 45	»	»	665.487.207 »
»	136.711.696 »	»	210.097.116 »	»	221.348.432 »	»	»	»

... fr. 802.178.309 »

comprimées par mes prédécesseurs et ramenées par paliers successifs de :

583 millions de francs en 1930, à :
564 millions de francs en 1931 ;
419 millions de francs en 1932 ;
397 millions de francs en 1933 ;
373 millions de francs en 1934, et enfin à :
352 millions de francs en 1935.

Sans ces compressions énergiques, les déficits eussent été singulièrement aggravés.

La Colonie eut été forcée d'émettre de l'emprunt pour des montants considérables et la situation de sa Dette publique eut atteint un point critique.

Il suffit en effet, de totaliser les économies apparaissant au tableau ci-dessus, pour constater qu'elles dépassent 800 millions de francs, c'est-à-dire un chiffre sensiblement supérieur à l'ensemble des subventions accordées par la Métropole.

deze werden streng ingekrompen door mijne voorgangers en geleidelijk gebracht op :

583 miljoen frank in 1930,
564 miljoen frank in 1931
419 miljoen frank in 1932
397 miljoen frank in 1933
373 miljoen frank in 1934 en, eindelijk op :
362 miljoen frank in 1935.

Zonder deze krachtadige inkrimpingen hadden de tekorten aanzienlijk toegenomen.

De Kolonie zou verplicht geweest zijn leeningen uit te geven voor ontzaglijke bedragen en de toestand van hare openbare schuld zou op een critisch punt hebben gestaan.

Het volstaat, trouwens, de op bovenstaande tabel voorkomende besparingen samen te vatten om vast te stellen dat zij 800 miljoen frank te boven gaan, d. i. een cijfer dat merkelijker hoger is dan de gezamenlijke door het Moederland verleende tegemoetkomingen.

En présence des résultats que nous apportent les chiffres provisoires des comptes budgétaires de la Colonie, il semble que sans s'attarder à discuter l'opportunité ou le bien fondé de telle ou telle réforme ou de telle mesure de compression prises en ces dernières années, on est en droit d'affirmer que dans leur ensemble, ces réformes et ces compressions annoncées dans les exposés des motifs des budgets depuis 1931 ont permis à la Colonie d'adopter un train de vie réduit, conforme aux exigences du moment, mais laissant intactes ses réserves potentielles qui, dès les premiers signes de la reprise économique, devaient lui permettre de reprendre son essor.

*
**

Il va de soi que la reprise des affaires qui s'est déclenchée au Congo dès la seconde moitié de l'année 1934, pour s'accroître à une cadence accélérée au cours de l'année 1935, nous met dans l'obligation de procéder à certains ajustements et à certaines révisions.

Mais si l'on veut éviter de devoir recourir à nouveau dans l'avenir aux mesures pénibles qui ont dû être adoptées, il est essentiel de n'admettre au budget colonial de charges nouvelles qu'avec la plus grande circonspection. Il ne faut pas perdre de vue que l'équilibre actuel de ce budget n'est obtenu que grâce à l'appoint des recettes exceptionnelles que constituent la subvention de la Mère Patrie et le bénéfice de la Loterie Coloniale et que, dans un proche avenir, de nouvelles charges inéluctables, notamment en matière de dette publique, devront s'incorporer au budget.

*
**

Recettes et dépenses ordinaires de 1937.

Le projet de budget ordinaire de l'exercice 1937 est très satisfaisant ; il se présente comme suit :

Les recettes sont estimées à . . . fr.	601,119,000
Les crédits demandés sont évalués à . . .	665,487,207

Le déficit probable est évalué à . . . fr. 64,368,207

Il est proposé de couvrir ce déficit à due concurrence, par un prélèvement de même import sur les bénéfices à provenir de la Loterie Coloniale.

Les tableaux publiés ci-avant permettent de mesurer les progrès accomplis en matière budgétaire.

Ten aanzien van de uitslagen welke ons worden verstrekt door de voorloopige cijfers van de begrotingsrekeningen der Kolonie, heeft het er den schijn van dat, zonder stil te staan bij de vraag over de gepastheid of de gegrondheid van deze of gene hervorming of van eenen of anderen inkrimpingsmaatregel welke in de laatste jaren werden getroffen, kan worden beweerd dat, over hun geheel, deze hervormingen en deze inkrimpingen welke in de Memoires van Toelichting der begrotingen sedert 1931 werden aangekondigd, het de Kolonie hebben mogelijk gemaakt een gematigden levensstandaard aan te nemen welke overeenstemt met de huidige noodwendigheden, maar hare potentieele reserves onaangetroefd laten die, van af de eerste verschijnselen van het economisch herstel, haar moesten toelaten hare vlucht te hernemen.

*
**

Het spreekt van zelf dat de herneming der zaken welke in de Kolonie, van af de tweede helft van het jaar 1934 te bespeuren viel en in den loop van het jaar 1935 in regelmatig tempo toenam, ons de verplichting oplegt, tot zekere aanpassingen en tot zekere herzieningen over te gaan.

Edoch, indien men wil vermijden in de toekomst nogmaals tot pijnlijke maatregelen zijne toevlucht te nemen, welke moesten worden toegepast, dan komt het er op aan, slechts met de grootste omzichtigheid, op de koloniale begroting nieuwe lasten op te nemen. Men mag niet uit het oog verliezen dat het huidig evenwicht van deze begroting slechts wordt bekomen door de aanbrenst van de uitzonderlijke ontvangsten, m. n. de tegemoetkomingen van het Moederland en de winst van de Koloniale Loterij en dat binnen afzienbaren tijd, nieuwe en onafwendbare lasten — m. n. in zake openbare schuld — door de begroting zullen moeten opgeslorpt worden.

*
**

Gewone ontvangsten en uitgaven over 1937.

Het ontwerp van gewone begroting voor het dienstjaar 1937 is uiterst bevredigend. Het komt als volgt voor :

De ontvangsten worden geraamd op fr.	601,119,000
De aangevraagde kredieten worden geraamd op	665,487,207

Het waarschijnlijk tekort wordt geraamd op fr. 64,368,207

Voorgesteld wordt, dit tekort, tot het algeheel bedrag, te dekken door eene voorafneming tot eenzelfde beloop, op de winsten welke van de Koloniale Loterij voortkomen.

De hiervoren medegedeelde tabellen laten toe den op gebied van begroting waargenomen vooruitgang vast te stellen.

Comparativement à l'exercice 1936, les améliorations apparaissent comme suit :

	1937	1936
Prévisions de recettes ordinaires et exceptionnelles	523,119,000	423,227,254
Subsides de la Métropole	78,000,000	155,000,000
Totaux des prévisions de recettes	601,119,000	578,227,254
Evaluation des dépenses	665,487,207	677,729,364
Déficits fr.	64,368,207	99,502,110

Les plus-values de recettes en 1937 et la réduction du montant des dépenses et du déficit confirment les espoirs d'amélioration financière que j'apportais au Parlement, dans mon exposé des motifs de l'an dernier : ces espoirs se sont entièrement réalisés.

LES RECETTES

Le renouveau d'activité qui se manifeste dans la Colonie agit sur toutes les branches de recettes fiscales.

Le relèvement du prix des matières premières, la transformation de notre régime douanier, dont j'ai exposé le mécanisme l'an dernier, l'accroissement de la production agricole et minière et l'amélioration des possibilités de gains des indigènes qui en résulte, la reprise des affaires industrielles et commerciales, assurent au budget de cet exercice des plus-values d'impôts et de recettes très importantes.

D'autre part, le rachat par la Colonie de certaines entreprises de transports en Afrique, crée au budget colonial de nouvelles sources de recettes.

L'ensemble des recettes pour 1937 est estimé à fr. 601,119,000

contre, en 1936 578,227,254

Soit en plus fr. 22,891,746

Les plus-values réelles de l'exercice 1937, sont en vérité beaucoup plus importantes ; pour s'en rendre compte, il suffit de soustraire des recettes afférentes aux exercices 1936 et 1937 la subvention métropolitaine.

	Exercice 1936	Exercice 1937
Estimations des recettes	601,119,000	578,227,254
Déduction des subsides de la Métropole	78,000,000	155,000,000
Reste fr.	523,119,000	423,227,254

Les plus-values de recettes sont donc réellement, ainsi que je l'ai annoncé dans le préambule, de cent millions de francs.

Le tableau de comparaison ci-contre permet de se rendre compte dans quelle proportion chacune des rubriques des recettes coloniales s'en trouve influencée.

Vergeleken bij het dienstjaar 1936, blijken de verbeteringen als volgt :

	1937	1936
Vooruitzichten van de gewone en uitzonderlijke ontvangsten	523,119,000	423,227,254
Toelagen van het Moederland	78,000,000	155,000,000
Totaal van de ontvangstvoorzichten	601,119,000	578,227,254
Raming der uitgaven	665,487,207	677,729,364
Tekorten fr.	64,368,207	99,502,110

De meerwaarden in de ontvangsten over 1937 en de vermindering van het bedrag der uitgaven, alsmede het tekort, bevestigen de hoop in de financiële verbetering welke ik bij het Parlement uitte, in mijne Memorie van Toelichting van verleden jaar : deze hoop is in vervulling gegaan.

DE ONTVANGSTEN

De heropbloei van de bedrijvigheid welke in de Kolonie waar te nemen is, betreft al de takken van de fiscale ontvangsten.

De verhooging van den prijs der grondstoffen, de omvorming van ons tolstelsel, waarvan il verleden jaar het mechanisme uiteenzette-, de aangroei van den landbouw- en mijnproductie en de verbetering van de winstmogelijkheden der inlanders welke er uit ontstaat, de herneming van de nijverheids- en handelszaken, verzekeren aan de begroting over dit dienstjaar belangrijke meerwaarden op gebied van belastingen en ontvangsten.

De terugkoop door de Kolonie van zekere vervoer-ondernemingen in Afrika, doet, daarenboven, nieuwe inkomstbronnen op de koloniale begroting ontstaan.

De gezamenlijke ontvangsten over 1937 wordt geraamd op fr. 601,119,000

tegen, in 1936. 578,227,254

zijnde meer fr. 22,891,746

De werkelijke meerwaarden voor het dienstjaar 1937 zijn, in feite, veel belangrijker; om er zich van te vergewissen volstaat het, van de op de dienstjaren 1936 en 1937 betrekking hebbende ontvangsten, de moederlandsche tegemoetkoming af te trekken :

	Dienstjaar 1936	Dienstjaar 1937
Raming der ontvangsten	601,119,000	578,227,254
Aftrek van de moederlandsche toelagen	78,000,000	155,000,000
Blijft fr.	523,119,000	423,227,254

De meerwaarden op gebied van ontvangsten bedragen bijgevolg — zooals ik het in de inleiding aankondigde — honderd miljoen frank.

Onderstaande vergelijkende tabel laat toe, zich rekenschap te geven in welke verhouding elke van de koloniale ontvangstrubrieken er door beïnvloed worden.

**TABEAU COMPARATIF DES ESTIMATIONS DES RECETTES ORDINAIRES
POUR LES EXERCICES 1936 ET 1937**

Articles de 1936	Articles de 1937	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS		Augmentations.	Diminutions.
			1936	1937		
1	1	Impositions personnelles fr.	20,501,550	20,300,000	"	201,550
2	2	Impôt indigène	87,486,974	98,738,000	11,251,026	"
3	3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	46,595,000	64,585,000	17,990,000	"
4	4	Patente des trafiquants et permis de circulation.	826,523	887,000	60,475	"
5	5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation de capital des sociétés par actions, à responsabilité limitée	900,000	900,000	"	"
6	6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	2,311,064	2,569,000	257,936	"
7	7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	3,150,610	4,052,500	901,890	"
8	8	Droits de douane, d'accises et d'entrepôts . .	145,688,100	160,013,500	14,325,400	"
9	9	Taxe de statistique	721,000	800,000	79,000	"
10	10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	1,170,750	1,221,500	50,750	"
11	11	Permis de recrutement des travailleurs	1,250	1,500	250	"
12	12	Licences pour recherches minières	80,000	479,000	399,000	"
13	13	Taxe d'enregistrement et droits de mutation immobilière (D. du 26 mars 1926)	475,000	150,000	"	325,000
14	14	Taxe de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	2,000,100	1,800,000	"	200,100
15	15	Taxe cotonnière	1,554,000	1,800,000	246,000	"
16	16	Taxe sur les chiens	28,400	23,500	"	4,900
17	17	Permis de récolte	214,120	262,500	48,380	"
18	18	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	469,000	632,500	163,500	"
19	19	Redevances pour concessions de terres à pal- miers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial.	93,800	103,500	9,700	"
20	20	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution	622,000	1,165,000	543,000	"
21	21	Location de terrains domaniaux. Occupations provisaires	4,597,000	5,290,500	693,500	"
—	22	Redevances minières	"	300,000	300,000	"
22	23	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	2,294,000	2,232,000	"	62,000
23	24	Recettes diverses du Service de l'Enseignement et du Contentieux	620,937	1,317,500	696,563	"
24	25	Recettes diverses du Service de l'Hygiène . .	2,608,990	2,873,000	264,010	"
25	26	Recettes diverses du Service des Affaires écono- miques et des Terres	475,220	238,000	"	237,220
26	27	Recettes diverses du Service des Travaux publics	2,463,614	3,219,000	755,386	"
A reporter. . . fr.			327,949,004	375,954,000	49,035,766	1,030,770

**VERGELIJKENDE TABEL DER RAMINGEN VAN DE GEWONE ONTVANGSTEN
VOOR DE DIEN STJAREN 1936 EN 1937**

Artikelen van 1936	Artikelen van 1937	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
			1936	1937		
1	1	Personeele belastingen fr.	20,501,550	20,300,000	"	201,550
2	2	Inlandsche belasting	87,486,974	98,738,000	11,251,026	"
3	3	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten	46,595,000	64,585,000	17,990,000	"
4	4	Handelaarspatenten en verkeersbrieven . . .	326,525	387,000	60,475	"
5	5	Evenredig recht op het samenstellen of de ver- hooging van kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid.	900,000	900,000	"	"
6	6	Jachtverloven, verloven tot het dragen van wapens, verloven tot het verkoopen van vuur- wapens en ammunitie	2,311,064	2,569,000	257,936	"
7	7	Registratietaks van het ivoor	3,150,610	4,052,500	901,890	"
8	8	Douane-, accijnzen en stapelplaatsrechten . .	145,688,100	160,013,500	14,325,400	"
9	9	Statistiektafs	721,000	800,000	79,000	"
10	10	Vergunning tot invoer en verkoop van alcohol- houdende dranken.	1,170,750	1,221,500	50,750	"
11	11	Verloven voor arbeidersaanwerving	1,250	1,500	250	"
12	12	Vergunningen tot mijnopzoekingen	80,000	479,000	399,000	"
13	13	Registratiekas en recht voor overdracht van onroerende goederen (D. van 26 Maart 1926).	475,000	150,000	"	325,000
14	14	Haventaks, loodstaks, taks voor het immatricu- leeren van schepen en voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene bagger- en beton- ningsrechten. Ankerrechten	2,000,100	1,800,000	"	200,100
15	15	Katoentaks	1,554,000	1,800,000	246,000	"
16	16	Taks op de honden	28,400	23,500	"	4,900
17	17	Oogstingsverloven	214,120	262,500	48,380	"
18	18	Verlof tot houtaankap. Vergunningen voor het aankopen van hout en boschtaks	469,000	632,500	163,500	"
19	19	Cijzen voor vergunningen van palmboom- gronden. Verloven voor olieslagerij zones. Bijzonder inoogstingverlof	93,800	103,500	9,700	"
20	20	Verkoop van door den Staat bij uitvoering der schikkingen van het decreet van 26 Juli 1910 en der maatregelen tot uitvoering, verwor- ven ivoor	622,000	1,165,000	543,000	"
21	21	Verhuring van domeingronden. Voorloopige bezetting	4,597,000	5,290,500	693,500	"
—	22	Mijnrechten	"	300,000	300,000	"
22	23	Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	2,294,000	2,232,000	"	62,000
23	24	Verscheiden ontvangsten van den Dienst van het Onderwijs en van de Geschillen . . .	620,937	1,317,500	696,563	"
24	25	Verscheiden ontvangsten van den Gezondheids- dienst	2,608,990	2,873,000	264,010	"
25	26	Verscheiden ontvangsten van den Dienst van Economische Zaken en der Gronden . . .	475,220	238,000	"	237,220
26	27	Verscheiden ontvangsten van de Diensten der Openbare Werken	2,463,614	3,210,000	755,386	"
Over te dragen.			327,949,004	375,954,000	49,035,766	1,030,770

Articles de 1936	Articles de 1937	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS		Augmentations.	Diminutions
			1936	1937		
		Report. . . fr.	327,949,004	375,954,000	49,035,766	1,030,770
27	28	Recettes diverses du Service des voies navigables	677,000	650,000	•	27,000
28	29	Recettes diverses du Service des Transports	2,600	66,000	63,400	•
29	30	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	1,174,612	1,017,000	•	157,612
30	31	Recettes diverses du Service des Finances	4,245,376	3,032,000	•	1,213,376
31-32	32	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications	16,296,129	16,128,000	•	168,129
33	33	Recettes diverses des autres Services	2,797,533	3,167,000	369,467	•
—	34	Produit net de l'office d'exploitation des transports coloniaux (Otraco).	•	34,074,000	34,074,000	•
—	35	Produit net de la Régie des distributions d'eau de la Colonie	•	140,000	140,000	•
35	36	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	70,085,000	88,211,000	18,126,000	•
—	37	Reliquat du Fonds spécial des pensions civiles	•	680,000	680,000	•
			423,227,254	523,119,000	102,488,633	2,596,887
36	38	Subvention extraordinaire forfaitaire et non récupérable de la Belgique	155,000,000	78,000,000	•	77,000,000
		TOTAUX. . . fr.	578,227,254	601,119,000	102,488,633	79,596,887
				AUGMENTATION. . . fr.	22,891,746	

Soulignons dans ce tableau les plus-values très importantes :

	En 1936.	En 1937.	Plus-values.
L'impôt indigène	87,486,974	98,738,000	11,251,026
L'impôt sur les revenus	46,595,000	64,585,000	17,990,000
Les droits de douane.	145,688,100	160,013,500	14,325,400
Les revenus du Portefeuille	70,085,000	88,211,000	18,126,000

Il me paraît inutile de commenter chaque plus-value : toutes résultent des conditions favorables que j'ai rappelées en tête de ce chapitre.

Les prévisions ont été calculées au vu des résultats connus pendant le premier semestre 1936 en les affectant d'un coefficient de majoration correspondant à l'amélioration de rendements observés dans des statistiques partielles établies pour quelques mois du troisième trimestre 1936.

Onderlijnen wij, in deze tabel, de zeer belangrijke meerwaarden :

	In 1936.	In 1937.	Meerwaarden.
De inlandsche belasting	87,486,974	98,738,000	11,251,026
De belasting op de inkomsten	46,595,000	64,585,000	17,990,000
De tolrechten	145,688,100	160,013,500	14,325,400
De opbrengst van de Portefeuille	70,085,000	88,211,000	18,126,000

Het wil mij overdreven voorkomen, over elke meerwaarde uit te weiden : zij ontstaan alle uit de gunstige voorwaarden waaraan ik bij den aanvang van dit hoofdstuk herinnerde.

De vooruitzichten werden berekend aan de hand van uitslagen welke gedurende het eerste semester 1936 gekend waren, door deze te onderwerpen aan een vermeerderingscoëfficiënt dat overeenstemt met de verbetering in de opbrengst welke waargenomen werd in de gedeeltelijke statistieken opgemaakt voor enkele maanden van het derde trimester 1936.

Artikelen van 1936	Artikelen van 1937	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
			1936	1937		
		Overdracht.	327,940,004	375,954,000	49,035,766	1,030,770
27	28	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der bevaarbare wegen	677,000	650,000	"	27,000
28	29	Verscheiden ontvangsten van den Vervoer- dienst	2,600	66,000	63,400	"
29	30	Verscheiden ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst	1,174,612	1,017,000	"	157,612
30	31	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Financiën	4,245,376	3,032,000	"	1,213,376
31-32	32	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen	16,296,129	16,128,000	"	168,129
33	33	Verscheidene ontvangsten van de andere Diensten	2,797,533	3,167,000	369,467	"
—	34	Netto-opbrengst van den Exploitatiedienst van het koloniaal verkeerswezen (Otraco)	"	34,074,000	34,074,000	"
—	35	Netto-opbrengst van de Regie der Waterleiden- gen van de Kolonie	"	140,000	140,000	"
35	36	Netto-opbrengsten der titels en waarden, van de portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale ven- nootschappen en netto-geldelijke deelnemin- gen door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeen- komsten	70,085,000	88,211,000	18,126,000	"
—	37	Overschot van het Bijzonder Fonds der bur- gerlijke pensioenen	"	680,000	680,000	"
			423,227,254	523,119,000	102,488,633	2,596,887
36	38	Buitengewone, forfaitaire en niet terugver- krijgbare toelage van België	155,000,000	78,000,000	"	77,000,000
		TOTALEN. . . . fr.	578,227,254	601,119,000	102,488,633	79,596,887
			VERMEERDERING. . . . fr.		22,891,746	

La modération habituelle des estimations budgétaires des recettes du Congo belge que j'ai rappelée ci-avant, me permet de donner tous apaisements au Parlement sur l'exactitude de celles de cette année.

*
**

Dans les estimations de recettes de 1937 apparaît, pour la première fois, le rendement de l'Office d'Exploitation des transports coloniaux, institution publique autonome revêtue de la personnalité civile, créée par l'arrêté royal du 20 avril 1935, modifié par les arrêtés royaux du 3 mars et du 20 mai 1936; ces arrêtés ont été rendus en exécution des arrêtés n° 102 du 19 février 1935 et n° 247 du 22 février 1936, autorisant le Roi à prendre diverses mesures en matière d'exploitation des transports coloniaux.

L'Office a pour objet l'exploitation au Congo belge et au Ruanda-Urundi, pour compte de la Colonie et des organismes ou sociétés qui la lui cèderont aux

De gewone bezadigdheid in de begrootingsramingen der ontvangsten van Belgisch-Congo waarvan ik zooveen herinnerde, laat mij toe, aan het Parlement alle geruststelling te geven aangaande de nauwkeurigheid van de ramingen voor het betrokken jaar.

*
**

In de ramingsontvangsten voor 1937 komt, voor de eerste maal, de opbrengst voor van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen, openbare en zelfstandig instelling welke de burgerlijke rechtspersoonlijkheid geniet, in het leven geroepen bij Koninklijk besluit van 20 April 1935, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 Maart en 20 Mei 1936; deze besluiten werden genomen ter uitvoering van de besluiten Nrs 102 van 19 Februari 1935 en 247 van 22 Februari 1936, waarbij de Koning gemachtigd wordt allerhande maatregelen te treffen in zake exploitatie van het koloniaal verkeerswezen.

De Dienst heeft ten doel de exploitatie in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, voor rekening van de Kolonie en de organismen of vennootschappen die het

termes de conventions particulières, de tous services de transport, de manutention et services accessoires.

Les entreprises, actuellement gérées par l'Office d'Exploitation des transports coloniaux pour compte de la Colonie, comprennent le Chemin de fer du Mayumbe et le Port de Boma, le Chemin de fer de Matadi à Léopoldville et le Port de Matadi, enfin, les lignes de navigation fluviales ayant appartenu à l'Unutra.

Le Chemin de fer du Mayumbe appartenait déjà antérieurement à la Colonie qui l'exploitait, par l'intermédiaire d'une régie, à laquelle il a été mis fin.

Le Chemin de fer de Matadi à Léopoldville et les lignes de navigation fluviale de l'Unutra ont été repris par la Colonie qui en est devenue propriétaire aux conditions qui seront exposées au Parlement dans le projet de loi sur les crédits supplémentaires au budget extraordinaire du Congo belge de 1936.

Les estimations du rendement de l'Otraco pour 1937, basées sur des transports à tarifs récemment réduits, ont été calculées sur les éléments qu'il a été possible de réunir pour la première année d'exploitation. Ultérieurement, des développements appuyeront les estimations qui seront accompagnées en outre d'une annexe donnant les résultats de la gestion.

*
**

Il convient de souligner l'amélioration intervenue dans le pourcentage de rendement des recettes purement coloniales au regard du total des recettes.

Le tableau ci-dessous permet de s'en rendre compte.

RECETTES DU BUDGET ORDINAIRE

Montant. — Bedrag.		Pourcentages. — Percentages.		
		1937	1936	1935
Impositions et taxes fr.	358,320,500	59,61 %	54,21 %	51,34 %
Recettes domaniales	7,754,000	1,28 %	1,04 %	1,03 %
Recettes administratives	33,939,500	5,65 %	5,82 %	7,08 %
Produits de l'Office d'exploitation des transports coloniaux et des régies	34,214,000	5,69 %	0 %	0 %
Produits des capitaux	88,211,000	14,68 %	12,13 %	8,78 %
Recettes exceptionnelles	78,680,000	13,09 %	26,80 %	31,77 %
Totaux. . . . fr.	601,119,000	100 %	100 %	100 %

Je souligne que :

1° les impôts et taxes constituent plus de 59 % des ressources ordinaires de la Colonie, alors qu'en 1935, elles ne couvraient qu'environ 51 % ;

2° les revenus des capitaux passent à 14,68 % contre 8,78 % en 1935 ;

haar, krachtens particuliere overeenkomsten, zullen afstaan, van al de vervoer- en behandelingsdiensten en alle bijkomende diensten.

De thans door den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen, voor rekening van de Kolonie, geleide ondernemingen behelzen den Mayumbe-spoorweg en de haven van Boma, den spoorweg Matadi-Leopoldville en de haven van Matadi en, eindelijk, de scheepvaartlijnen welke aan de Unutra hebben toebehoord.

De Mayumbe-spoorweg behoordé reeds vroeger toe aan de Kolonie, die haar, door tusschenkomst van eene Regie — waaraan sedertdien een einde werd gesteld — exploiteerde.

De spoorweg Matadi-Leopoldville en de scheepvaartlijnen van de Unutra werden overgenomen door de Kolonie, die er eigenaar van geworden is aan de voorwaarden welke aan het Parlement duidelijk zullen worden gemaakt in het ontwerp van wet op de bijkomende kredieten op de buitengewone begrooting van Belgisch-Congo voor 1936.

De ramingen van de opbrengst der Otraco over 1937, gebaseerd op de vervoerdiensten met onlangs verlaagd tarief, werden berekend op de elementen welke voor het eerste exploitatiejaar konden verzameld worden. Later zullen de ontwikkelingen de schattingen staven welke, daarenboven, zullen vergezeld zijn van eene bijlage welke de uitslagen van het beheer verstrekt.

*
**

Er dient nadruk gelegd op de verbetering welke vastgesteld werd in het percentage van de opbrengst der uiteraard koloniale ontvangsten, ten aanzien van het totaal der ontvangsten.

Onderstaande tabel laat toe, er zich rekenschap van te geven.

ONTVANGSTEN VAN DE GEWONE BEGROOTING

Montant. — Bedrag.		Pourcentages. — Percentages.		
		1937	1936	1935
Belastingen en taksen.		59,61 %	54,21 %	51,34 %
Domaniale ontvangsten.		1,28 %	1,04 %	1,03 %
Bestuursontvangsten.		5,65 %	5,82 %	7,08 %
Opbrengst van den Exploitatiedienst van het koloniaal verkeerswezen en van de régies.		5,69 %	0 %	0 %
Opbrengst der kapitalen.		14,68 %	12,13 %	8,78 %
Uitzonderlijke ontvangsten.		13,09 %	26,80 %	31,77 %
Totalen.		100 %	100 %	100 %

Ik leg nadruk op het feit dat :

1° de belastingen en taksen ruim 59 t. h. uitmaken van de gewone geldbronnen der Kolonie, wijl zij in 1935, slechts 51 t. h. dekten ;

2° de opbrengst der kapitalen tot 14,68 t. h. stijgt, tegen 8,78 t. h. in 1935 ;

3° la subvention de la métropole n'intervient plus que pour 13,09 % dans les voies et moyens au lieu de 31,77 % en 1935.

Ce sont là des critères significatifs de l'amélioration intervenue.

*
**

Conformément à l'article 10 de la Charte Coloniale qui en exige la publication, le présent exposé des motifs est suivi des décrets créant de nouveaux impôts.

LES DEPENSES

Les crédits demandés pour l'exercice 1937 s'élèvent à fr. 665,487,207
Les crédits postulés pour l'exercice 1936 s'élevaient à fr. 677,729,364

Diminution fr. 12,242,157

Si l'on y ajoute les crédits exceptionnels, que je commenterai plus loin et qui sont compris dans le budget de 1937 pour fr. 16,525,095

la diminution réelle des crédits ordinaires par rapport à 1936 s'élève à . . . fr. 28,767,252

*
**

Les crédits sollicités en 1937 se répartissent comme suit :

Montant. — Bedrag.

Pourcentages. — Percentages.

		1937	1936	1935	
Pensions et allocations	fr. 30,949,698	4,64 %	4,29 %	3,76 %	Pensioenen en bewilligingen.
Services en Belgique	4,590,285	0,67 %	0,61 %	0,56 %	Diensten in België.
Dette publique	241,844,015	36,33 %	42,46 %	43,58 %	Openbare Schuld.
Dépenses d'administration générale	162,639,679	24,42 %	23,76 %	23,30 %	Uitgaven van algemeen bestuur.
Dépenses d'ordre social	85,554,912	12,84 %	11,83 %	11,74 %	Uitgaven van socialen aard.
Dépenses d'ordre économique	123,383,523	18,63 %	17,05 %	17,06 %	Uitgaven van economischen aard.
Dépenses exceptionnelles	16,525,095	2,47 %	0 %	0 %	Uitzonderlijke uitgaven.
Totaux.	fr. 665,487,207	100 %	100 %	100 %	Totalen.

A remarquer la diminution considérable des crédits postulés pour la Dette publique qui ne s'élèvent plus qu'à 36,33 % contre 42,46 % en 1936, et la légère augmentation des dépenses d'ordre social qui passent de 11,83 % à 12,84 %.

3° de tegemoetkoming van het Moederland nog slechts tusschenkomt voor 13,09 t. h. in de middelen, in stede van 31,77 t. h. in 1935.

Dit zijn veelzeggende feiten ten gunste van de vastgestelde verbetering.

*
**

Naar luid van artikel 10 uit de Koloniale Akte dat er de bekendmaking van eischt, wordt de huidige Memorie van Toelichting gevolgd door de decreten waarbij de nieuwe belastingen in het leven worden geroepen.

DE UITGAVEN

De voor het dienstjaar 1937 aangevraagde kredieten bereiken fr. 665,487,207

De voor het dienstjaar 1936 verzochte kredieten bereikten fr. 677,729,364

Vermindering fr. 12,242,157

Indien men er de uitzonderlijke kredieten aan toevoegt, waarover ik verder uitweid en die in de begroting voor 1937 begrepen zijn voor fr. 16,525,095

bereikt de werkelijke vermindering van de gewone kredieten met betrekking tot 1936 fr. 28,767,252

*
**

De voor 1937 aangevraagde kredieten worden als volgt verdeeld :

Op te merken valt de aanzienlijke vermindering van de voor de openbare schuld aangevraagde kredieten, welke nog slechts 36,33 t. h. bereiken, tegen 42,46 t. h. in 1936, en de lichte verhooging van de uitgaven van socialen aard, welke van 11,83 t. h. tot 12,84 t. h. stijgen.

Le tableau ci-dessous permet de comparer les crédits demandés en 1937 à ceux accordés en 1936.

**TABLEAU COMPARATIF DES CREDITS DEMANDES POUR 1937 ET DES CREDITS ACCORDES
POUR LES DEPENSES ORDINAIRES DE L'EXERCICE 1936**

Numéros. des chapitres.		DÉSIGNATION DES SERVICES.	Crédits accordés pour l'exercice 1936	Crédits sollicités pour l'exercice 1937	Augmentations.	Diminutions.
1936	1937					
I	I	Institutions fr.	250,000	250,000	"	"
II	II	Agence de la Colonie	2,213,350	2,340,450	127,100	"
III	III	Office Colonial	716,000	939,000	223,000	"
IV	IV	Musée du Congo Belge	577,000	584,500	7,500	"
V	V	Laboratoire de Tervueren	72,800	82,800	10,000	"
VI	VI	Ecole coloniale	173,600	287,735	114,135	"
VII	VII	Jardin colonial	105,800	105,800	"	"
VIII	VIII	Pensions et allocations diverses	29,136,700	30,949,698	1,812,998	"
IX	IX	Dette publique	287,701,575	241,844,015	"	45,857,560
X	X	Gouvernement général et Administrations pro- vinciales	9,653,134	10,360,689	707,555	"
XI	XI	Budget et contrôle	1,158,002	1,147,279	"	10,723
XII	XII	Secrétariats	5,192,675	5,250,747	58,072	"
XIII	XIII	Services judiciaires	15,403,484	14,069,501	"	1,333,983
XIV	XIV	Service du contentieux et des prisons	5,761,203	6,281,141	519,938	"
XV	XV	Servicés territorial, des Affaires indigènes et main-d'œuvre et de la police urbaine	69,386,856	70,497,211	1,110,355	"
XVI	XVI	Force publique	54,456,963	53,991,211	"	465,752
—	XVII	Service cartographique	"	1,041,900	1,041,900	"
XVII	XVIII	Enseignement	16,698,092	18,847,722	2,149,630	"
XVIII	XIX	Cultes, missions, bienfaisance publique	3,877,969	4,331,972	454,003	"
XIX	XX	Hygiène	59,641,166	62,375,218	2,734,052	"
XX	XXI	Finances et Douanes	13,376,197	13,709,442	333,245	"
XXI	XXII	Affaires économiques et Terres	5,536,485	5,944,734	408,249	"
XXII	XXIII	Imprimerie de Léopoldville	776,564	816,517	39,953	"
XXIII	XXIV	Travaux publics	23,994,534	25,309,393	1,314,859	"
XXIV-XXV	XXV	Postes et Télécommunications	19,243,852	18,904,481	"	339,371
XXVI	XXVI	Transports	8,958,670	8,669,775	"	288,895
XXVII	XXVII	Voies navigables	12,145,928	12,141,241	"	4,687
XXVIII	XXVIII	Agriculture	26,470,765	32,772,940	6,302,175	"
XXIX	XXIX	Non-Valeurs et Remboursements	4,550,000	4,615,000	65,000	"
XXIX	XXX	Dépenses d'exercices clos	500,000	500,000	"	"
XXX	XXXI	Fonds de crise	Mémoire.	Mémoire.	"	"
—	XXXII	Dépenses exceptionnelles	"	16,525,095	16,525,095	"
		TOTAUX. . . fr.	677,729,364	665,487,207	36,058,814	48,300,971
					DIMINUTION. . . fr.	12,242,167

De hieronderstaande tabel laat toe de in 1936 aangevraagde kredieten te vergelijken met deze welke in 1936 verleend werden.

**VERGELIJKENDE TABEL DER VOOR 1937 AANGEVRAAGDE KREDIETEN
EN DER VOOR DE GEWONE UITGAVEN VAN HET DIENSTJAAR 1936 VERLEENDE KREDIETEN**

Nummers der hoofdstukken.		AANDUIDING DER DIENSTEN.	Voor het dienstjaar 1936 verleende kredieten.	Voor het dienstjaar 1937 aangevraagde kredieten.	Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
1936	1937					
I	I	Instellingen	250,000	250,000	"	"
II	II	Agentschap der Kolonie	2,213,350	2,340,450	127,100	"
III	III	Koloniaal Bureau	716,000	939,000	223,000	"
IV	IV	Museum van Belgisch-Congo	577,000	584,500	7,500	"
V	V	Laboratorium van Tervueren	72,800	82,800	10,000	"
VI	VI	Koloniale School	173,600	287,735	114,135	"
VII	VII	Koloniale tuin	105,800	105,800	"	"
VIII	VIII	Pensioenen en verscheiden bewilligingen	29,136,700	30,949,698	1,812,998	"
IX	IX	Openbare Schuld	287,701,575	241,844,015	"	45,857,560
X	X	Gouvernement Generaal en Provinciebesturen	9,653,134	10,360,689	707,555	"
XI	XI	Begroeting en controle	1,158,002	1,147,279	"	10,723
XII	XII	Secretariaten	5,192,675	5,250,747	58,072	"
XIII	XIII	Gerechtsdiensten	15,403,484	14,069,501	"	1,333,983
XIV	XIV	Dienst der Geschillen en der Gevangenen	5,761,203	6,281,141	519,938	"
XV	XV	Gewestdiensten, diensten der Inlandsche Zaken en der werkkrachten en der stedelijke politie	69,386,856	70,497,211	1,110,355	"
XVI	XVI	Weermacht	54,456,963	53,991,211	"	465,752
—	XVII	Cartografische Dienst	"	1,041,900	1,041,900	"
XVII	XVIII	Onderwijsdienst	16,698,092	18,847,722	2,149,630	"
XVIII	XIX	Eerediensten, zendingen, openbare weldadig- heid	3,877,969	4,331,972	454,003	"
XIX	XX	Hygiëne	59,641,166	62,375,218	2,734,052	"
XX	XXI	Financiën en Douanen	13,376,197	13,709,442	333,245	"
XXI	XXII	Economische Zaken en Gronden	5,536,485	5,944,734	408,249	"
XXII	XXIII	Drukkerij van Leopoldville	776,564	816,517	39,953	"
XXIII	XXIV	Openbare Werken	23,994,534	25,309,393	1,314,859	"
XXIV-XXV	XXV	Posterijen en Televerbindingen	19,243,852	18,904,481	"	339,371
XXVI	XXVI	Vervoer	8,958,670	8,669,775	"	288,895
XXVII	XXVII	Bevaarbare wegen	12,145,928	12,141,241	"	4,687
XXVIII	XXVIII	Landbouw	26,470,765	32,772,940	6,302,175	"
XXIX	XXIX	Kwade posten en Terugbetalingen	4,550,000	4,615,000	65,000	"
XXX	XXX	Uitgaven van gesloten dienstjaren	500,000	500,000	"	"
XXX	XXXI	Crisisfonds	Memorie.	Memorie.	"	"
—	XXXII	Uitzonderlijke uitgaven	"	16,525,095	16,525,095	"
TOTALEN. . . fr.			677,729,364	665,487,207	36,058,814	48,300,971
			VERMINDERING. . . fr.		12,242,157	

Si le total des dépenses est en diminution, la plupart des crédits des services apparaissent cependant en augmentation.

Ainsi que je l'ai indiqué, il convenait, après la période de stricte compression que nous venions de vivre, d'ajuster les crédits, en renforçant dans une certaine mesure le cadre du personnel blanc, pour faire face au renouveau d'activité de la Colonie, en majorant les crédits destinés à l'acquisition des matières et matériel nécessaires aux services publics, en raison de l'augmentation de leur prix de revient et en majorant également les crédits prévus pour le service des pensions pour blancs et noirs, dont la charge s'est accrue.

Il a fallu prévoir certaines dépenses nouvelles qui s'imposent, telles que la création du fonds de colonisation et d'un office de colonisation, la création d'un bureau géologique en Afrique, et le transfert au budget ordinaire du service cartographique (missions) dont l'imputation au budget extraordinaire depuis des années se justifiait difficilement.

Parmi les accroissements de dépenses figurant au tableau de comparaison, les plus importantes se rapportent :

1^o Pensions et Allocations diverses.

Celles-ci passent de 29,136,700 francs en 1936, à 30,949,698 francs en 1937, soit une augmentation de 1,812,998 francs, qui s'explique comme suit :

- a) par l'accroissement normal, en 1937, du nombre de pensionnés ;
- b) par le fait, qu'en 1936, les crédits avaient été calculés à raison de 95 % du montant des pensions, alors qu'en 1937 les pensions sont calculées sur 100 %;
- c) par suite de l'inscription d'un crédit de 165,000 francs, montant des charges incombant à la Colonie du chef des sommes mises à sa charge en vertu des décrets sur les pensions pour la Caisse Coloniale d'Assurance ;
- d) par l'inscription d'un crédit de 150,000 francs prévu pour allocations aux vétérans coloniaux.

2^o Gouvernement Général et Administrations provinciales.

Les dépenses passent de 9,653,134 francs en 1936, à 10,360,689 francs, soit une augmentation de 707,555 francs, qui se justifie comme suit :

- a) Le personnel est augmenté d'une unité.
- b) Les frais de recrutement et d'enseignement professionnel sont portés de 500,000 francs à 700,000 francs en raison du renforcement du personnel en 1937.

Zoo het waar is dat het totaal der uitgaven vermindert, toch doen het meerendeel van de kredieten der diensten eene vermeerdering uitschijnen.

Zooals ik er dan nadruk op legde, bestaat er aanleiding om, na de periode van strenge inkrimping welke wij hebben doorgemaakt, de kredieten aan te passen, door, in zekere mate, het kader van het Europeesch personeel te verstevigen om het hoofd te bieden aan de herleving van de bedrijvigheid der Kolonie, door de kredieten te verhoogen welke bestemd zijn voor den aankoop van voor de openbare diensten noodige grondstoffen en materieel, met betrekking tot de verhoogen van hun kostenden prijs en door tevens de kredieten te verhoogen welke voorzien zijn voor den dienst der pensioenen voor blanken en inlanders, waarvan de last verhoogd is.

Er moesten zekere nieuwe uitgaven worden voorzien welke zich opdringen : m. n. de stichting van een kolonistiefonds en van een kolonistiedienst, de stichting van een aardkundig bureau in Afrika, en de overdracht op de gewone begroting van den cartografischen dienst (Zendingen) waarvan het bezwaar op de buitengewone begroting sedert ettelijke jaren moeilijk kan worden gebillijkt.

Onder de uitgavenvermeerderingen welke op de vergelijkende tabel voorkomen, hebben de voornaamste betrekking op :

1^o Onderscheiden Pensioenen en Bewilligingen.

Van 29,136,700 frank in 1936, stijgen deze tot 30,949,698 frank, in 1937, zijnde eene vermeerdering van 1,812,998 frank, welke als volgt wordt uitgelegd :

- a) door de normale toename, in 1937, van het getal gepensionneerden ;
- b) door het feit dat, in 1936, de kredieten berekend waren tegen 95 t. h. van het bedrag der pensioenen, wijl, in 1937, de pensioenen op 100 t. h. berekend worden ;
- c) tengevolge van de vermelding van een krediet van 165,000 frank, bedrag van de door de Kolonie te dragen lasten uit hoofde van de te haren laste gelegde sommen, krachtens de decreten op de pensioenen voor de Koloniale Verzekeringskas ;
- d) door de vermelding van een krediet van 150,000 frank, voorzien voor bewilligingen aan de koloniale veteranen.

2^o Gouvernement Generaal en Provinciale Besturen.

De uitgaven stijgen van 9,653,134 frank, in 1936, tot 10,360,689 frank, zijnde eene vermeerdering van 707,555 frank, welke als volgt wordt uitgelegd :

- 1^o Het personeel nam met ééne eenheid toe.
- 2^o De kosten voor aanwerving en beroepsonderwijs worden gebracht van 500,000 frank tot 700,000 frank, naar aanleiding van de versteviging van het personeel in 1937.

c) Le subside au district-urbain de Léopoldville a dû être majoré par suite de l'accroissement des salaires et de l'extension de la distribution d'eau aux indigènes.

3° Service du Contentieux et des Prisons.

Les dépenses de 5,761,203 francs en 1936, sont évaluées à 6,281,141 francs, d'où augmentation de 519,938 francs, justifiée par l'augmentation du nombre des détenus et l'élévation du coût des matières d'entretien et de consommation.

4° Services Territorial et des Affaires Indigènes.

Les dépenses portées au budget de 1936 pour 69,386,856 francs figurent en 1937, pour 70,497,211 francs. L'augmentation de 1,110,355 francs se justifie par le renforcement, jugé indispensable, du personnel (10 unités), la majoration des dépenses pour frais de voyages et celles des rétributions diverses aux chefferies.

5° Service Cartographique.

Les crédits demandés : 1,041,900 francs figuraient antérieurement au budget extraordinaire sous la mention « missions cartographiques ». Bien que son activité se traduise par l'envoi en Afrique de « missions » de durées variables il est apparu que ce service était permanent. Il convenait, en conséquence, de ranger les crédits qui lui étaient affectés, parmi les dépenses ordinaires.

6° Service de l'Enseignement.

Les dépenses passent de 16,698,092 francs en 1936 à 18,847,722 francs en 1937.

L'augmentation de 2,149,630 francs se justifie à concurrence de 1,249,630 francs :

a) par l'incorporation au budget des dépenses de fonctionnement des écoles professionnelles ;

b) par l'élévation du subside prévu pour frais de premier établissement d'écoles nouvelles (porté de 350,000 à 500,000 francs) ;

c) par le renchérissement du coût du matériel et des matières ;

d) par la prévision de dépenses à concurrence de 100,000 francs pour la création d'écoles ménagères.

D'autre part, j'ai incorporé un crédit de 900,000 francs aux propositions établies par le Gouvernement Général. Ce crédit sera mis à la disposition du Gouverneur Général en vue de lui permettre de faire face à des nécessités nouvelles autres que celles imposées par l'organisation existante.

3° De toelage aan het stedelijk distrikt Leopoldville moest worden verhoogd, tengevolge van de vermeerdering der loonen en de uitbreiding van drinkwater aan de inlanders.

3° Dienst der Geschillen en der Gevangenissen.

De uitgaven, welke, in 1936, 5,761,203 frank bedroegen, worden geraamd op 6,281,141 frank, zijnde eene vermeerdering van 519,938 frank, gebillijkt door de toename van het getal gevangengehouden en de verhooging van de onderhouds- en verbruikstoffen.

4° Gewestdienst en Dienst der Inlandsche Zaken.

De op de begrooting voor 1936 voorkomende kredieten voor 69,386,856 frank, komen in 1937, voor 70,497,211 frank voor. De vermeerdering van 1 miljoen 110,355 frank wordt gebillijkt door de onontbeerlijk geachte versteviging van het personeel (10 eenheden) door de vermeerdering van de uitgaven voor reiskosten en van de onderscheiden bewilligingen aan de hoofdiën.

5° Cartografische Dienst.

De aangevraagde kredieten : zijnde 1,041,900 frank kwamen voorheen voor op de buitengewone begrooting onder de hoofding « cartografische zendingen ». Alhoewel zijne bedrijvigheid tot uiting komt door het naar Afrika zenden van « zendingen » met ongelijken duur, bleek het dat bedoelde dienst bestendig is. Het komt er bijgevolg op aan, de daarvoor bestemde kredieten onder de gewone uitgaven te rangschikken.

6° Dienst van het Onderwijs.

De uitgaven gaan van 16,698,092 frank in 1936 naar 18,847,722 frank in 1937.

De vermeerdering van 2,149,630 frank is gestaafd ten beloope van 1,249,630 frank :

a) door het inlijven in de begrooting der uitgaven voor in werking stellen der beroepsscholen ;

b) door de verhooging der toelage voorzien voor kosten van eerste inrichting van nieuwe scholen (van 350,000 op 500,000 frank gebracht) ;

c) door het verhoogen der prijzen van het materieel en der grondstoffen ;

d) door de voorziening van uitgaven ten beloope van 100,000 frank voor het stichten van huishoudscholen.

Anderzijds heb ik een krediet van 900,000 frank ingelijfd bij de door het Gouvernement Generaal gedane voorstellen. Dit krediet zal ter beschikking worden gesteld van het Gouvernement Generaal ten einde het toe te laten het hoofd te bieden aan nieuwe behoeften, andere dan deze opgelegd door de bestaande inrichting.

7° Service de l'Hygiène.

De 59,641,166 francs en 1936, les crédits passent à 62,375,218 francs, d'où une augmentation de 2,734,052 francs, justifiée par la majoration des frais de voyage et des produits et matières.

Il est à noter que le Service de l'Hygiène aura repris intégralement, en 1937, tous les secteurs du district du Bas-Congo qui étaient précédemment desservis par le Foréami.

D'autre part, les formations sanitaires ont dû être développées et les effectifs européens et indigènes ont suivi cette progression d'activité. En outre, la population hospitalisée est en notable augmentation. Enfin, le budget de 1937 prévoit les dépenses pour deux écoles d'assistants médicaux indigènes à Léopoldville et à Kisantu.

8° Service des Travaux publics.

Les dépenses passent de 23,994,534 francs en 1936, à 25,309,393 francs en 1937, soit une augmentation de 1,314,859 francs.

Le personnel européen a été renforcé de 6 unités.

Les dépenses pour salaires et matériel ont dû être majorées. En outre, un crédit de 1,042,517 francs a été prévu en 1937 pour subsides aux caisses administratives de chefferies dont les ressources sont actuellement insuffisantes pour supporter toutes les dépenses d'entretien des routes d'intérêt local qui leur incombent.

Dès que le Gouvernement local aura l'assurance que les caisses administratives de chefferies seront à même de reprendre les dites dépenses à leur compte, en application de l'article 45/G du décret du 5 décembre 1933, le budget colonial sera déchargé de cette contribution de plus d'un million de francs.

9° Service de l'Agriculture et des Forêts.

Les dépenses de ce service passent de 26,470,765 francs en 1936 à 32,772,940 francs en 1937, soit une augmentation de 6,302,175 francs.

L'augmentation de dépenses provient plus particulièrement du renforcement du personnel européen (10 unités), de la création du fonds de colonisation, doté cette année d'une subvention de 5 millions de francs, de l'augmentation du subside aux Parcs nationaux et à l'Institut national pour l'Étude agronomique du Congo belge.

La création de deux nouveaux services a été décidée.

A. — *Le Service forestier*, qui aura pour mission de dresser l'inventaire de nos forêts, de choisir et de délimiter les régions qui seront érigées en réserves

7° Gezondheidsdienst.

Van 59,641,166 frank in 1936 gaan de kredieten naar 62,375,218 frank. Daaruit vloeit dus eene vermeerdering van 2,734,052 frank, gestaafd door de verhooging der reiskosten en der producten en stoffen.

Er valt aan te stippen dat de gezondheidstienst in 1937, al de sectors van het District Neder-Congo welke voorheen door Foreami werden bediend, integraal zal hebben overgenomen.

Anderzijds moesten de sanitaire vormingen uitgebreid worden en de Europeesche en inheemsche effectieven hebben dezen bedrijvigheidsvooruitgang gevolgd. Bovendien heeft de gehospitaliseerde bevolking merkkelijk toegenomen. Eindelijk voorziet de begroting van 1937 de uitgaven voor twee scholen van inheemsche geneeskundige helpers te Leopoldville en te Kisantu.

8° Dienst der Openbare Werken.

De uitgaven gaan van 23,994,534 in 1936 naar 25,309,393 frank in 1937, hetzij eene vermeerdering van 1,314,859 frank.

Het Europeesch personeel werd met 6 eenheden versterkt.

De uitgaven voor loonen en materieel moesten verhoogd worden. Bovendien werd een krediet van 1,042,517 frank voorzien in 1937 voor toelagen aan administratieve kassen van hoofdiën waarvan de geldmiddelen thans ontoereikend zijn om al de uitgaven voor onderhoud der wegen van plaatselijk belang, welke op hen drukken, te dragen.

Zoodra het plaatselijk Gouvernement de zekerheid zal hebben dat de administratieve kassen van hoofdiën in staat zullen zijn gezegde uitgaven terug voor hunne rekening te nemen, bij toepassing van artikel 45/G uit het decreet van 5 December 1933, zal de Koloniale begroting ontlast worden van deze bijdrage van meer dan één millioen frank.

9° Landbouw- en Wouddienst.

De uitgaven van dezen dienst gaan van 26,470,765 frank in 1936 naar 32,772,940 frank in 1937, hetzij eene vermeerdering van 6 millioen 302,175 frank.

De vermeerdering van uitgaven vloeit meer inzonderheid voort uit het versterken van het Europeesch personeel (10 eenheden), uit de stichting van het kolonisatiefonds, dit jaar begiftigd met eene tegemoetkoming van 5 millioen frank, uit de verhooging der toelage aan de Nationale Parken en aan het Nationaal Instituut voor Landbouwstudie in Belgisch-Congo.

Er werd besloten tot de stichting van twee nieuwe Diensten.

A. — *De wouddienst*, welke als zending zal hebben het opmaken van den inventaris onzer wouden, de streken welke zullen voorbehouden worden als woud-

forestières, d'étudier et d'appliquer les méthodes de reboisement des forêts exploitées et des régions de savanes, de faire appliquer les dispositions qui réglementent l'exploitation de nos richesses sylvoles.

B. — *Le Service de la Chasse.* Par suite de la diminution progressive de la faune cynégétique du Congo, le département a été amené à créer une commission permanente de la chasse qui a élaboré un projet de décret réglementant la chasse et la pêche dans toute l'étendue de la Colonie.

La réglementation nouvelle qui entrera en vigueur diminuerait son effet si nous ne disposions pas d'un service spécial pour la faire respecter.

L'Institut des Parcs nationaux a de son côté pris certaines mesures de conservation en créant des réserves de gibier dans lesquelles la faune est sévèrement protégée.

*
**

La création d'un *Office de Colonisation* est décidée. Il étudiera les possibilités de colonisation européenne au Congo au point de vue agricole, commercial et industriel. Il renseignera les candidats colons sur les possibilités d'activité et examinera les cas particuliers dans lesquels l'intervention financière de la Colonie est désirable, enfin il proposera toutes les mesures susceptibles de promouvoir l'installation de colons et de contribuer à faciliter la réussite de ceux-ci.

Deux centres de colonisation sont prévus, l'un dans l'Ituri, l'autre aux Marungu (Nord du Katanga). Ces deux régions ont été choisies en raison des possibilités qu'elles peuvent offrir grâce à la qualité de leur sol et à l'excellence de leur climat.

Les candidats colons pourront faire des stages dans les fermes du Gouvernement ou du Comité Spécial du Katanga; des agronomes seront spécialement désignés pour les conseiller et les assister.

*
**

L'agriculture indigène continue à faire l'objet des préoccupations de l'administration. Si nous ne pouvons plus donner de grandes extensions aux cultures annuelles telles que le coton, il n'en est pas de même des cultures industrielles qui sont à leurs débuts. Il y a peu d'années seulement que la culture du café a été encouragée et les résultats sont satisfaisants. En ce qui concerne le palmier *Elaëis*, 2,800 hectares de palmeraies sélectionnées ont été plantés en 1935 par les indigènes; 7,300 hectares seront plantés en 1936.

reserven uit te kiezen en af te bakenen, de herbeboschingsmethoden der geëxploiteerde wouden en der savanestrecken te bestudeeren en toe te passen, de schikkingen welke de exploitatie onzer woudrijdommen regelen te doen toepassen.

B. — *Dienst der Jacht.* Ingevolge de geleidelijke vermindering der jachtfauuna in Congo, werd het departement er toe gedwongen eene permanente commissie der jacht te stichten, welke een ontwerp van decreet heeft opgemaakt houdende reglementeering der jacht en der vischvangst in de gansche uitgestrektheid der Kolonie.

De nieuwe reglementeering welke van kracht zal worden, zou zonder uitwerking blijven zoo wij niet over een bijzonderen dienst beschikten om ze te doen eerbiedigen.

Het Instituut der Nationale Parken heeft van zijnen kant zekere maatregelen tot behoud getroffen, door reserven van wild te stichten, in dewelke de fauna streng beschermd wordt.

*
**

Er werd besloten dat de stichting van een *Kolonisatiedienst*. Hij zal de mogelijkheden bestudeeren van Europeesche kolonisatie in Congo op landbouw-, handels- en nijverheidsgebied. Hij zal de kandidaten-kolonisten inlichten nopens de bedrijvigheidsmogelijkheden en zal de bijzondere gevallen onderzoeken in dewelke de geldelijke tusschenkomst der Kolonie wenschelijk is, eindelijk zal hij al de maatregelen voorstellen welke kunnen bijbrengen tot het bevorderen der inrichting van kolonisten en tot de vergemakkelijking van het wellukken dezer.

Er worden twee koloniseer-centra voorzien, het eene in Ituri, het andere aan de Marungu (Noorden van Katanga). Deze twee streken werden gekozen om reden van de mogelijkheden welke zij kunnen bieden dank zij de hoedanigheid van hunnen grond en hun uitstekend klimaat.

De kandidaten-kolonisten zullen proeftijden kunnen doormaken in de hoeven van het Gouvernement of van het Bijzonder Comité van Katanga, waar landbouwkundigen in 't bijzonder zullen aangeduid worden om hun raad te verstrekken en bij te staan.

*
**

De inheemsche landbouw blijft steeds het voorwerp uitmaken der bezorgdheden van het bestuur zoo wij geen groote uitbreiding meer kunnen geven aan de jaarlijksche teelten zooals het katoen, is het niet aldus gesteld met de nijverheids-culturen waarmede een aanvang werd genomen. Het is slechts enkele jaren geleden dat de koffieteelt aangemoedigd werd en de uitslagen zijn bevredigend. Wat de *Elaëis*-palmboom betreft, werden er, in 1935, 2,800 hectaren beplant met geselectioneerde palmboomen door de inlanders; in 1936 zullen 7,300 hectaren beplant worden.

Ce programme exige un grand effort de l'administration et le renforcement de notre personnel agricole.

*
**

L'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo belge n'a retenu parmi les innombrables problèmes agronomiques que ceux dont l'étude scientifique permet d'espérer des possibilités d'application.

Parmi les activités de l'Institut, il faut citer en premier lieu la sélection et l'amélioration des plantes de cultures industrielles. Des résultats très appréciables ont été obtenus dans ce domaine, les rendements ont augmenté de même que la qualité des produits.

L'INEAC gère une douzaine de stations expérimentales où sont occupés près de 70 agronomes, docteurs en sciences et ingénieurs agronomes.

DEPENSES EXCEPTIONNELLES

La principale augmentation des dépenses provient de l'incorporation au budget ordinaire de 1937 des dépenses exceptionnelles s'élevant à 16,525,095 francs ; elles sont énumérées sous plusieurs rubriques, dans le tableau des développements du budget.

Ces dépenses exceptionnelles étaient, antérieurement, prévues aux budgets extraordinaires de la Colonie et soldées par l'emprunt. Il a été exposé précédemment et à maintes reprises que la situation financière du Congo Belge ne pourrait se redresser que si la Colonie, sauf pour faire face à des dépenses réellement productives, cessait de recourir constamment à l'emprunt.

Or, d'année en année, l'inscription au budget extraordinaire de travaux et fournitures, jugés urgents et indispensables, par les services d'Afrique et qualifiés « d'extraordinaires » se traduisait par un recours à l'emprunt de plus en plus important.

Les dépenses provoquées par ces travaux et fournitures répétées à chaque exercice finissent par revêtir un caractère de permanence qui apparaît en contradiction avec l'appellation et la nature même de la « dépense extraordinaire ».

A s'en tenir à une stricte interprétation des règles budgétaires, il est possible d'admettre de telles dépenses parmi les dépenses extraordinaires. Les caractères spécifiques de celles-ci ne sont pas définis suivant des principes rigides : tantôt on considère comme telles les dépenses de première installation comportant un accroissement d'actif, tantôt on admet sous leur rubrique toutes dépenses non permanentes, mais enrichissant le patrimoine commun non seule-

Dit programma vergt een groote inspanning vanwege het bestuur en eene versterking van het landbouwpersoneel.

*
**

Het Nationaal Instituut voor Landbouwbesteding in Belgisch-Congo, heeft onder de ontelbare landbouwvraagstukken slechts deze behouden, waarvan de wetenschappelijke bestudering, mogelijkheden van toepassing mag verhoopen.

Onder de bedrijvigheden van het Instituut moet in de eerste plaats de selectie en de verbetering der nijverheids-teeltplanten worden aangehaald. In dit domein werden zeer waardeerbare uitslagen geboekt. De renderingen zijn verhoogd alsmede de hoedanigheid der producten.

De INEAC beheert een tiental proefstations waar nog 70 landbouwkundigen, doctors in de wetenschappen en landbouwingenieurs bedrijvig zijn.

UITZONDERLIJKE UITGAVEN

De voornaamste vermeerdering der uitgaven vloeit voort uit het inlijven in de gewone begroting van 1937 van de uitzonderlijke uitgaven tot een bedrag van 16,525,095 frank ; zij zijn opgesomd onder verscheidene rubrieken in de tabel der ontwikkelingen van de begroting.

Deze uitzonderlijke uitgaven waren vroeger voorzien in de buitengewone begroting der Kolonie en vereffend door de leening. Vroeger en dit herhaalde malen, werd uiteengezet dat de financiële toestand van Belgisch-Congo slechts zou kunnen hersteld worden, indien de Kolonie, behoudens om het hoofd te bieden aan uitgaven welke werkelijk productief zijn, ophield hare toevlucht te nemen tot de leening.

Edoch, van jaar tot jaar, zette de inschrijving op de buitengewone begroting van werken en benodigdheden, welke dringend en onontbeerlijk werden geoordeeld door de diensten in Afrika, en als « buitengewone » stonden aangeschreven, zich om door eene toevlucht tot eene steeds belangrijker wordende leening.

De door deze bij elk dienstjaar herhaalde werken en benodigdheden veroorzaakte uitgaven, krijgen een bestendigen aard welke tegenstrijdig blijkt met de benaming en den aard zelve der « buitengewone uitgave ».

Wanneer men zich houdt aan eene strenge uitlegging der budgetaire regelen, is het mogelijk dergelijke uitgaven toe te laten onder de buitengewone uitgaven. De specifieke kenteekens dezer worden niet bepaald volgens zeer stipte principen : nu eens beschouwt men als dusdanig de uitgaven voor eerste inrichting, inhoudende een aangroei van het actief, dan weer laat men onder hunne rubriek al de niet bestendige uitgaven toe, dewelke dan toch het ge-

ment dans l'ordre matériel mais même dans le domaine moral et social.

On va même parfois jusqu'à y admettre des travaux d'extension, de transformation, de constructions ou même de grosses réparations.

Il est donc extrêmement difficile de caractériser bien nettement les dépenses extraordinaires et d'adopter en cette matière un critère invariable.

Partant de cette constatation et considérant d'une part le poids de la dette contractée par la Colonie en suite de l'exécution d'un programme de grands travaux et d'outillage général, qui prit dix années et se chiffra par plusieurs milliards, et d'autre part, l'absolue nécessité pour la Colonie de réduire à l'extrême le recours à l'emprunt, j'ai décidé, d'accord avec le Gouverneur Général, d'adopter pour les années à venir, la ligne de conduite suivante :

Ne figureront plus au budget extraordinaire — donc à couvrir par l'emprunt — que les grands travaux repris dans le programme des Grands Travaux Publics édicté par les lois des 21 août 1921 et 8 janvier 1926. Encore, en ai-je supprimé les travaux d'aménagement dans les centres urbains et les travaux routiers.

En sont donc écartés : les travaux et fournitures exceptionnels que les services d'Afrique réclament chaque année.

Ces travaux et fournitures seront incorporés dans le budget ordinaire sous une rubrique nouvelle intitulée *dépenses exceptionnelles*.

Un contingent de crédits sera réservé annuellement à cet effet au budget ordinaire.

Dans ces conditions, ces travaux et fournitures ne seront plus entrepris que dans la limite des possibilités financières du budget. La conséquence en sera que les comités institués en Afrique pour l'examen des prévisions budgétaires, se montreront forcément parcimonieux dans les propositions à faire et seuls les travaux d'un intérêt indiscutable y seront retenus.

Dans le même ordre d'idées, j'ai incorporé dans les dépenses exceptionnelles les crédits destinés à l'exécution du programme routier. J'ai prévu à cet effet un *fonds routier* dont le mouvement apparaîtra au budget des recettes et dépenses pour ordre du Congo belge, qui sera alimenté par une dotation annuelle, prélevée sur le budget ordinaire de la Colonie. Pour l'exercice sous revue cette dotation se monte à 8 millions de francs. Le fonds routier servira à solder tous les travaux exécutés au titre de programme routier.

L'exécution des travaux routiers sur un fonds spécial répond aussi au désir d'accorder aux autorités d'Afrique certaines facilités dans l'exécution des dits

meenschappelijk bezit verrijken niet enkel op stof-felijk gebied maar zelfs op zedelijk en maatschap-pelijk gebied.

Soms gaat men zelfs zoo ver er uitbreidings-, hervormings- of bouwwerken en zelfs herstellings-werken in te vermelden.

Het is dus uiterst moeilijk de buitengewone uitgaven duidelijk te kenschetsen en, in deze zaak, een onveranderlijk criterium aan te nemen.

Vertrekkende van deze vaststelling en eenenzijds het gewicht der door de Kolonie, ingevolge de uitvoering van een programma van groote werken en van algemeene uitrusting, hetwelk tien jaar vergde en meerdere Milliarden bedroeg, aangegane schuld overwegende, en anderzijds de volstrekte noodzakelijkheid voor de Kolonie hare toevlucht tot de leening tot het uiterst te herleiden, heb ik in overeenstemming met den Gouverneur Generaal besloten, voor de komende jaren, de volgende gedragslijn aan te nemen :

Zullen slechts nog in de buitengewone begrooting dus door de leening te dekken — voorkomen — de groote werken vermeld in het programma der Groote Werken uitgevaardigd bij de wetten van 21 Augustus 1921 en 8 Januari 1926. Ik heb er nog de inrichtingswerken in de stedelijke centra en de wegenwerken uitgelaten;

Zijn er dus uit verwijderd: de uitzonderlijke werken en benodigdheden welke de diensten in Afrika telken jare vereischen.

Deze werken en benodigdheden zullen ingelascht worden in de gewone begrooting onder eene nieuwe rubriek, getiteld *uitzonderlijke uitgaven*.

Een contingent der kredieten zal jaarlijks te dien einde in de gewone begrooting voorbehouden blijven.

Onder deze voorwaarden, zullen deze werken en benodigdheden slechts ondernomen worden binnen de perken der financieele mogelijkheden van de begrooting. Dit zal voor gevolg hebben dat de in Afrika voor het onderzoek der budgetaire voorzieningen ingestelde comités, zich onvermijdelijk zuinig zullen toonen in de voorstellen welke zullen hoeven gedaan, en slechts de werken van onwederlegbaar belang zullen er in behouden blijven.

In denzelfden gedachtengang, heb ik in de uitzonderlijke uitgaven de kredieten ingelascht bestemd voor de uitvoering van het baanprogramma. Te dien einde heb ik een *wegenfonds* voorzien waarvan de schommeling voorkomen zal in de begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Belgisch-Congo, dewelke zal gevoed worden door eene jaarlijksche begiftiging, voorafgenomen op de gewone begrooting der Kolonie. Voor onderhavig dienstjaar beloopt deze begiftiging 8 miljoen frank. Het wegenfonds zal dienen om al de uitgevoerde werken van het baanprogramma te saldeeren.

De uitvoering der wegenwerken op een bijzonder fonds beantwoordt eveneens den wensch aan de overheden van Afrika zekere faciliteiten te verleenen in

travaux. Il arrive, en effet, que par suite d'événements divers les travaux doivent être interrompus et ne peuvent être repris que lorsque les circonstances locales le permettent. Or, il peut se faire qu'à ce moment la durée de validité des crédits extraordinaires est expirée et de nouveaux crédits doivent être sollicités et votés avant que les travaux puissent se poursuivre.

L'incorporation des crédits pour dépenses exceptionnelles au budget ordinaire permettra l'exécution sans interruption des travaux entrepris, même si ce budget n'était pas voté avant l'ouverture de l'exercice. L'octroi de crédits provisoires, prévus par l'article 12 § 2 de la Charte Coloniale a, en effet, de tout temps été basé sur le montant des crédits postulés pour l'exercice à venir et non sur ceux de l'exercice précédent.

L'alimentation du fonds routier sera donc assurée d'une manière ininterrompue et son fonctionnement évitera les difficultés signalées ci-dessus. Le fonds routier fera l'objet d'une surveillance particulière dans le but d'éviter tout dépassement de crédits.

LES DEPENSES EN DIMINUTION

L'ensemble des diminutions de crédits sur ceux de l'exercice précédent s'élèvent à 48,300,971 francs.

Parmi les services dont les dépenses sont en diminution, figurent :

La Dette publique.

dont les crédits ne sont plus prévus au Budget de 1937 que pour 241,844,015 francs contre 287,701,575 francs antérieurement.

J'ai, l'an dernier, annoncé cette diminution pour l'exercice 1937: elle atteint 45,857,560 francs. Elle est la conséquence, d'une part, de la conversion de la Dette coloniale, de l'abaissement du taux d'intérêt sur les bons du Trésor et de la réduction du taux de la garantie d'intérêt accordée par la Colonie; d'autre part, d'une diminution du jeu même des garanties d'intérêt.

On sait que la dette directe et indirecte de la Colonie a fait l'objet, comme les rentes belges, d'une conversion au taux uniforme de 4 %. La matière est réglée par les arrêtés royaux des 27 décembre 1935 et 31 mars 1936.

Des bonus ont été accordés aux porteurs d'emprunts, en exécution des dits arrêtés. Ces bonus ont accru d'autant l'importance de la dette directe; les crédits supplémentaires nécessaires seront demandés au budget extraordinaire de l'exercice 1936.

de l'uitvoering der gezegde werken. Het gebeurt, inderdaad dat, ingevolge allerhande gebeurtenissen, de werken moeten onderbroken worden en slechts kunnen hernomen worden wanneer de plaatselijke omstandigheden zulks toelaten. Edoch, het geval kan zich voordoen dat op dit oogenblik de geldigheidsduur der buitengewone uitgaven verstreken is, en dat nieuwe kredieten moeten aangevraagd worden en ingeschreven alvorens de werken kunnen worden doorgezet.

De inlijving van de kredieten voor uitzonderlijke uitgaven in de gewone begroting zal de uitvoering toelaten, zonder onderbreking, van de ondernomen werken, zelfs in geval deze begroting niet gestemd was vóór de opening van het dienstjaar. Het toekennen van voorloopige kredieten, voorzien in artikel 12 § 2 der Koloniale Akte was, inderdaad, immer gegrondvest op het bedrag der kredieten aangevraagd voor het komend dienstjaar, en niet op deze van het vorig dienstjaar.

De voeding van het wegefonds zal dus op ononderbroken wijze verzekerd zijn en zijne werking zal de hierboven aangehaalde moeilijkheden uit den weg ruimen. Het wegefonds zal het voorwerp uitmaken van een bijzonder toezicht, met het doel, alle kredietoverschrijding te vermijden.

DE UITGAVEN IN VERMINDERING

Het gezamenlijke der verminderingen van kredieten op deze van vorig dienstjaar beloopt 48,300,971 frank.

Onder de diensten wier uitgaven in vermindering zijn, komen voor :

De Openbare Schuld.

waarvan de kredieten slechts nog voorzien zijn in de begroting van 1937 voor 241,844,015 frank, tegen 287,701,575 frank voorheen.

Verleden jaar heb ik deze vermindering voor 1937 aangekondigd; zij bedraagt 45,857,560 frank. Zij is het gevolg, enerzijds, van de conversie der Koloniale Schuld, van de verlaging van den interestvoet op de Schatkistbons en van de herleiding van den voet van den door de Kolonie toegekenden interestwaarborg; anderzijds van eene vermindering van het spel zelf der interestwaarborgen.

Men weet dat de rechtstreeksche en onrechtstreeksche schuld der Kolonie het voorwerp heeft uitgemaakt, zooals de Belgische renten, eener conversie aan den eenvormigen voet van 4 t. h. De zaak is geregeld door de Koninklijke besluiten van 27 December 1935 en 31 Maart 1936.

Ter uitvoering van gezegde besluiten werden « bonussen » toegekend aan de houders van leeningen. Deze bonussen hebben de belangrijkheid der rechtstreeksche schuld met zooveel verhoogd. De noodige bijkomende kredieten zullen gevraagd worden aan de buitengewone begroting van het dienstjaar 1936.

D'autre part, l'amélioration de la situation économique permet aux sociétés de transport dont les capitaux jouissent de la garantie de la Colonie, de se passer de l'intervention de celle-ci ou de n'y faire appel que dans une moindre mesure.

Les conséquences sur le budget de l'exercice 1937 de ce qui vient d'être dit apparaissent dans le tableau ci-dessous qui permet la comparaison avec les crédits demandés pour l'exercice 1936.

Anderzijds laat de verbetering van den economischen toestand aan de vervoerennootschappen, wier kapitalen den waarborg der Kolonie genieten, toe, de tusschenkomst dezer te ontberen, of er slechts in de geringste mate beroep op te doen.

De gevolgen op de begrooting van het dienstjaar 1937 van hetgeen daar juist gezegd werd, komen voor in de tabel hierna, dewelke toelaat de vergelijking te doen met de voor het dienstjaar 1936 aangevraagde kredieten.

CRÉDITS. — KREDIETEN.	1936	1937	1937	
			En plus. — In meer.	En moins. — In min.
Intérêts sur cautionnements. — <i>Interesten op borgtochten</i>	110,000	110,000	"	"
Dette consolidée. — <i>Geconsolideerde schuld</i>	131,005,975	174,217,688	43,211,713	"
Dette flottante. — <i>Vlottende schuld</i>	41,000,000	36,000,000	"	5,000,000
Garantie d'intérêts. — <i>Interesten-waarborg</i>	112,585,600	29,516,327	"	83,069,273
Frais généraux de la dette. — <i>Algemeene kosten der schuld</i>	3,000,000	2,000,000	"	1,000,000
Totaux. — Totalen. fr.	287,701,575	241,844,015	43,211,713	89,069,273
En moins. — In min.			En moins : 45,857,560 In min.	

Le tableau comparatif fait ressortir que :

1° Les crédits demandés pour le service des intérêts et amortissements de la dette consolidée sont en augmentation de 43,211,713 francs par suite de la progression de l'import de la dette directe, progression résultant tant des émissions d'emprunts ayant servi à financer les opérations de reprise par la Colonie des entreprises de transport en Afrique, que du paiement des bonus de conversion aux porteurs de rentes coloniales ou de titres garantis.

Ces opérations d'émission sont exposées en détail dans le projet de loi de crédits supplémentaires au budget extraordinaire de l'exercice 1936.

Les développements du budget de 1937 indiquent les crédits nécessaires pour le service de chaque emprunt.

2° Le crédit demandé pour intérêts de la dette flottante sont en diminution de 5 millions par suite de l'abaissement du taux des intérêts de bons du Trésor. Le solde de ce crédit au 31 décembre sera viré au profit de la caisse d'amortissement de la Dette publique du Congo belge dont j'expose le mécanisme à la page 31.

3° Les crédits pour faire face aux garanties d'intérêts sont en diminution de 83,069,273 francs, pour deux causes : la première est que par suite de la reprise par la Colonie de l'actif et du passif de la Compagnie du Chemin de fer du Congo (Matadi-Léo)

De vergelijkende tabel laat uitschijnen dat :

1° De kredieten aangevraagd voor den dienst der interesten en uitdelingen der geconsolideerde schuld in vermeerdering zijn met 43,211,713 frank ingevolge de toename van het bedrag der rechtstreeksche schuld, toename welke zoowel voortvloeit uit de uitgaven van leeningen welke gediend hebben om de verrichtingen van overname door de Kolonie der vervoersondernemingen in Afrika te financieren, als uit de betaling der conversie-bonussen aan de houders van koloniale renten of van gewaarborgde titels.

Deze verrichtingen van uitgifte zijn met al hunne bijzonderheden weergegeven in het ontwerp van wet van bijkomende kredieten op de buitengewone begrooting van het dienstjaar 1936.

De ontwikkelingen der begrooting van 1937 duiden de kredieten aan welke noodig zijn voor den dienst van elke leening.

2° De kredieten aangevraagd voor interesten der vlottende schuld zijn in vermindering met 5 miljoen ingevolge de verlaging van den interestvoet der schatkistbons. Het saldo van dit krediet op 31 December zal overgeschreven worden ten gunste der uitdelingskas van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo, waarvan ik het mechanisme op bladzijde 31 nader toelicht.

3° De kredieten om het hoofd te bieden aan de interestwaarborgen zijn in vermindering met 83,069,273 frank, uit twee oorzaken :

De eerste is dat ingevolge de overname door de Kolonie van het actief en het passief der « Com-

la garantie d'intérêt, antérieurement accordée par la Colonie aux obligations émises par cette société (848 millions environ) s'est éteinte par confusion. Par contre, la Colonie est devenue débitrice directe de l'intérêt — actuellement réduit à 4 % — et de l'amortissement des emprunts directs à émettre en remplacement de l'ancienne dette garantie; la seconde, c'est que l'amélioration de la situation économique en Afrique a permis tout d'abord de supprimer cette année la garantie d'intérêt pour les chemins de fer des Grands Laes, et ensuite de ne prévoir que des interventions considérablement réduites pour les autres sociétés de transport.

Enfin, il est noté que par suite de la liquidation de la Société Trafluco, la charge de la garantie financière afférente aux capitaux de cette Société a disparu.

4° Les frais généraux de la dette ont pu être réduits de 1 million de francs par suite de l'abaissement du change français.

Ces différentes modifications se traduisent comme suit :

89,069,273 francs de diminution de charges sur la dette flottante, les garanties d'intérêt et les frais généraux, et 43,211,713 francs de charges supplémentaires à la dette consolidée, d'où une diminution générale du crédit du chapitre de 45,857,560 francs.

Les dépenses du Service Judiciaire qui passent de 15,403,484 francs à 14,069,501 francs, soit une diminution de 1,133,983 francs.

Cette réduction est attribuable au fait qu'un certain nombre de magistrats et fonctionnaires ont été pensionnés et remplacés par du personnel engagé aux traitements de début.

Durant l'année 1937, une assez forte proportion de magistrats et fonctionnaires se trouveront en congé et ne jouiront donc que d'un traitement réduit, conformément aux statuts des magistrats et fonctionnaires de l'ordre judiciaire.

LE PERSONNEL BLANC

Les effectifs du personnel blanc sont en augmentation de 34 unités sur le chiffre de 1936.

J'ai signalé ci-dessus, dans les justifications de chaque chapitre de dépenses, les augmentations de personnel s'y rapportant.

L'ensemble des modifications ainsi intervenues en matière de personnel apparaît dans le tableau ci-après :

pagnie du Chemin de fer du Congo » (Matadi-Leo) de interestwaarborg, welke vroeger door de Kolonie aan de door deze vennootschap uitgeschreven obligaties (848 miljoen ongeveer) gedoofd werd uit hoofde van verwarring. Daarentegen is de Kolonie rechtstreeksche schuldenaarster geworden van den interest — nu herleid tot 4 t. h. — en van de delging der rechtstreeksche leeningen, uit te schrijven ter vervanging van de vroegere gewaarborgde schuld; de tweede is dat de verbetering van den economischen toestand in Afrika vooreerst toegelaten heeft, dit jaar den interestwaarborg voor de « Chemins de fer des Grands Laes » af te schaffen en daarna slechts fel herleide tusschenkomsten te voorzien voor de andere vervoersvennootschappen.

Eindelijk valt er aan te stippen dat ingevolge de liquidatie der vennootschap « Trafluco », de last van den financieelen waarborg, met betrekking tot de kapitalen dezer vennootschap, opgeheven is.

4° De algemeene onkosten der schuld konden herleid worden met één millioen frank ingevolge de verlaging van den Franschen wisselkoers.

Deze verschillende wijzigingen worden weergegeven als volgt :

89,069,273 frank verminderingen van lasten op de vlottende schuld, de interestwaarborgen en de algemeene kosten, en 43,211,713 frank bijkomende lasten op de geconsolideerde schuld; van waar eene algemeene vermindering van het krediet uit het hoofdstuk van 45,857,560 frank.

De uitgaven van den Gerechtsdienst, die gaan van 15,403,484 frank naar 14,069,501 frank, hetzij eene vermindering van 1,133,983 frank.

Deze vermindering is toe te schrijven aan het feit dat een zeker aantal magistraten en ambtenaren gepensionneerd werden en vervangen werden door personeel aangeworven aan de aanvangswedden.

Gedurende het jaar 1937, zullen er zich een nogal groote verhouding magistraten met verlof bevinden, en zullen dus slechts eene verlofwedde genieten, overeenkomstig de statuten der magistraten en gerechtsambtenaren.

BLANK PERSONEEL

De effectieven van het blank personeel zijn in vermeerdering met 34 eenheden op het cijfer van 1936.

Ik heb hierboven, in de nota's tot staving van elk hoofdstuk der uitgaven, de personeelsvermeerderingen bekend gemaakt, welke er op betrekking hebben.

Het gezamenlijke der aldus geschiede wijzigingen in zake personeel, komt voor in hierna volgende tabel :

ETAT COMPARATIF DU PERSONNEL EUROPEEN PREVU POUR 1936 ET 1937
VERGELIJKENDE STAAT VAN HET EUROPEESCH PERSONEEL VOORZIEN VOOR 1936 EN 1937

SERVICES. — DIENSTEN.	Effectifs prévus en 1936. — Effectieven voorzien in 1936.	Effectifs prévus en 1937. — Effectieven voorzien in 1937.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.
Gouvernement général et administrations provinciales. — <i>Gouvernement Generaal en provinciebesturen</i>	15	16	1	"
Service du Budget et du Contrôle financier. — <i>Dienst der Begroeting en van de geldelijke controle</i>	9	9	"	"
Service des Secrétariats. — <i>Dienst der Secretariaten</i>	58	58	"	"
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	121	121	"	"
Service du Contentieux et des Prisons. — <i>Dienst der geschillen en der gevangenissen</i>	3	3	"	"
Service territorial et de la police urbaine. — <i>Gewestdienst en dienst der stedelijke politie</i>	822	832	10	"
Force publique. — <i>Weermacht</i>	311	311	"	"
Service cartographique. — <i>Cartografische dienst</i>	"	6	6	"
Enseignement } Personnel de la Colonie. — <i>Personnel der Kolonie</i>	4	4	"	"
— <i>Onderwijs</i> } Personnel congréganiste. — <i>Personeel der Congregaties</i>	92	83	"	9
Service de l'Hygiène. — <i>Dienst der Hygiëne</i>	294	298	4	"
Service des Finances et des Douanes. — <i>Dienst der Financiën en der Douanen</i>	134	141	7	"
Service des Affaires économiques et des Terres. — <i>Dienst der Economische Zaken en der Gronden</i>	52	52	"	"
Service de l'Imprimerie. — <i>Dienst der Drukkerij</i>	4	4	"	"
Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	50	56	6	"
Service des Postes et des Télécommunications. — <i>Dienst der Posterijen en der Tele-verbindingen</i>	133	137	4	"
Service des Transports. — <i>Dienst van het Vervoer</i>	10	10	"	"
Service des Voies navigables. — <i>Dienst der Bevaarbare Wegen</i>	75	70	"	5
Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Dienst van den Landbouw en der Wouden</i>	170	180	10	"
District urbain de Léopoldville. — <i>Stedelijk district Léopoldville</i>	28	28	"	"
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	2,385	2,419	48	14
En plus. — <i>In meer</i>	34			

LE PERSONNEL NOIR

Cette année, les effectifs du personnel noir sous statut sont augmentés de 29 unités. Ils passent de 1,306 unités en 1936 à 1,335 unités en 1937, conformément au détail qui est donné dans le tableau A ci-contre.

La politique tracée dans les exposés des motifs des budgets antérieurs est poursuivie avec persévérance.

Les effectifs du personnel noir salarié ou rétribué par soldes, sont indiqués dans le tableau B ci-contre. Ils comprennent les soldats, policiers, travailleurs, plantons, boys, etc., et peuvent se récapituler comme suit :

Gradés et soldats	13,464
Policiers	555
Travailleurs, plantons, ouvriers spécialistes divers, etc.	20,984
Total.	35,003

HET NEGERPERSONEEL

Dit jaar zijn de effectieven van het negerpersoneel onder statuut vermeerderd met 29 eenheden. Zij gaan van 1,306 eenheden in 1936 naar 1,335 eenheden in 1937, overeenkomstig de bijzonderheden verstrekt in tabel A hieronder.

De in de memories van toelichting der vorige Begroetingen voorgehouden politiek, wordt met volharding doorgevoerd.

De effectieven van het loontrekkend of met solden vergeldt negerpersoneel, zijn aangeduid in tabel B hierover. Zij omvatten de soldaten, politiedienaars, arbeiders, plantons, boys, enz., en kunnen als volgt worden opgesomd :

Gegradueerden en soldaten.	13.464
Politiedienaars	555
Arbeiders, plantons, gespecialiseerde arbeiders verscheidene, enz.	20.984
Totaal :	35,003

A. — ETAT COMPARATIF DU PERSONNEL INDIGENE ENGAGE SOUS LE REGIME DU STATUT
A. — VERGELIJKENDE STAAT VAN HET ONDER HET STELSEL VAN HET STATUUT AANGEWORVEN
INLANDSCH PERSONEEL

SERVICES. — DIENSTEN.	Effectifs indigènes prévus en 1936. — Inheemsche effectieven voorzien in 1936.	Effectifs indigènes prévus en 1937. — Inheemsche effectieven voorzien in 1937.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.
Budget et Contrôle. — Begroting en Controle	9	9	»	»
Secrétariats. — Secretariaten	41	44	3	»
Services judiciaires. — Gerechtsdiensten	49	46	»	3
Contentieux et Prisons. — Geschillen en Gevangnissen	4	4	»	»
Territorial; A. I. M. O.; Police. — Gewestdienst; Inlandsche Zaken en Werkrachten; Politie	325	325	»	»
Enseignement. — Onderwijs	137	133	»	4
Hygiène. — Hygiëne	229	230	1	»
Finances et Douanes. — Financiën en Douanen	119	124	5	»
Affaires Economiques et Terres. — Economische Zaken en Gronden	22	27	5	»
Imprimerie de Léopoldville. — Drukkerij van Léopoldville	10	10	»	»
Travaux publics (Bâtiments civils et Ponts et Chaussées). — Openbare Werken (Burgerlijke gebouwen en Bruggen en Wegen)	161	161	»	»
Postes et Télécommunications. — Posterijen en Televerbindingen	143	167	24	»
Transports. — Vervoer	1	»	»	1
Voies navigables. — Bevaarbare wegen	24	23	»	1
Agriculture et Forêts. — Landbouw en Bosschen	17	17	»	»
District urbain de Léopoldville. — Stedelijk District Léopoldville	15	15	»	»
Totaux. — Totalen. . . fr.	1,306	1,335	38	9
Augmentation. — Vermeerdering.	29			

B. — ETAT DU PERSONNEL INDIGENE ENGAGE PAR CONTRAT

SERVICES.	Effectifs indigènes prévus en 1937.
Gouvernement général et Administrations provinciales	36
Budget et Contrôle	7
Secrétariats	22
Services judiciaires	390
Contentieux et Prisons	31
Territorial, A. I. M. O. et Police	926
Force publique	13,224
Service cartographique	215
Enseignement	152
Hygiène	2,942
Finances et Douanes	86
Affaires Economiques et Terres	42
Imprimerie de Léopoldville	21
Travaux publics	11,911
Postes et Télécommunications	722
Transports	240
Voies navigables	933
Agriculture et Forêts	2,183
District urbain de Léopoldville	920
Total. . .	35,003

B. — STAAT VAN HET BIJ CONTRACT AANGEWORVEN INLANDSCH PERSONEEL

DIENSTEN.	In 1937 voorziene inlandsche effectieven.
Gouvernement generaal et Provinciebesturen	36
Begroting en Controle	7
Secretariaten	22
Gerechtsdiensten	390
Geschillen en Gevangnissen	31
Gewestdienst, Inlandsche zaken en Werkrachten, Politie	926
Weermacht	13,224
Cartografische dienst	215
Onderwijs	152
Hygiëne	2,942
Financiën en Douanen	86
Economische Zaken en Gronden	42
Drukkerij van Leopoldville	21
Openbare Werken	11,911
Posterijen en Televerbindingen	722
Vervoer	240
Bevaarbare wegen	933
Landbouw en Wouden	2,183
Stedelijk district van Leopoldville	920
Totaal. . .	35,003

SITUATION ECONOMIQUE DE LA COLONIE

J'ai signalé plus haut, à l'occasion des commentaires des plus-values de recettes escomptées durant l'exercice 1937, l'amélioration de la situation économique de la Colonie.

Les statistiques d'ensemble ne peuvent être évidemment fournies pour l'année 1936; je ne dispose de renseignements définitifs que pour le premier semestre, mais le tableau ci-joint évalue le mouvement escompté des exportations pour l'année entière.

ECONOMISCHE TOESTAND DER KOLONIE

Wanneer ik, hooger op, een commentaar gaf over de in 1937 verhoopte vermeerdering der ontvangsten, liet ik de verbetering inzien van den economischen toestand der Kolonie.

Het is natuurlijk niet mogelijk, voor het jaar 1936, volledige statistieken neer te leggen; de definitieve toelichtingen over dewelke ik beschik, omvatten slechts het eerste semester, maar de tabel hierna geeft een gedachte van den omvang van den uitvoer welken men voor geheel het jaar mag inzien.

MARCHANDISES EXPORTEES — UITGEVOERDE GOEDEREN	1935 — Kilogs. — Kilogr.	1936 Premier semestre. Chiffres définitifs. — Eerste semester. Definitieve cijfers. — Kilogs. — Kilogr.	1936 Evaluation. Deuxième semestre. — Raming. Tweede semester. — Kilogs. — Kilogr.	1936 Total exportations probables. — Totaal vermoedelijke uitvoer. — Kilogs. — Kilogr.
Cuivre (1). — Koper (1)	149,694,550	57,208,795	65,791,000	123,000,000
Bois. — Hout	37,191,960	17,635,902	27,364,000	45,000,000
Coton. — Katoen	23,515,905	11,045,260	15,955,000	27,000,000
Copal. — Copal	16,867,965	10,680,650	11,319,000	22,000,000
Café. — Koffie	13,160,688	8,325,780	6,674,000	15,000,000
Noix palmistes. — Palmnoten	64,995,723	44,740,899	45,259,000	90,000,000
Huile de palme. — Palmolie	56,788,256	29,122,765	28,877,000	58,000,000
Minéral d'étain. — Tinerts	5,370,136	1,823,569	5,177,000	7,000,000
Sucre. — Suiker	7,951,019	4,964	8,545,000	8,550,000
Cacao. — Cacao	1,260,179	662,601	777,000	1,440,000
Mais. — Mais	1,809,871	3,817,722	2,182,000	6,000,000
Sésame. — Sesame	225,969	210,020	165,000	375,000
Arachides. — Aardnoten	2,118,436	1,819,257	2,331,000	4,150,000
Riz. — Rijst	1,398,902	755,091	845,000	1,600,000
Minéral d'uranium. — Uraniumerts	253,510	—	—	—
Caoutchouc. — Caoutchouc	818,978	403,624	600,000	1,000,000
Fruits frais. — Versch fruit	302,056	248,582	251,000	500,000
Fibres. — Vezels	609,439	479,243	1,121,000	1,600,000
Ivoire. — Ivoor	215,702	100,251	150,000	250,000
Peaux. — Huiden	172,916	84,791	135,000	220,000
Cire. — Was	57,572	45,435	65,000	110,000
Poivres et piments. — Peper en pimenten	44,835	293	40,700	41,000
Or (2). — Goud (2)	10,470	5,829	6,000	12,000
Pierres précieuses (carat). — Edelgesteenten (karaat)	4,312,441	—	—	4,315,272
Pierres précieuses (kg.) — Edelgesteenten (kg.)	862	459	500	1,000
Minéraux divers. — Allerhande ertsen	58,600	5,205	1,445,000	1,450,000
Étain en lingots. — Tin in slaven	1,687,657	576,490	1,620,000	2,200,000
Argent. — Zilver	618	528	500	1,000
Divers — Divers	12,403,261	3,694,707	5,801,300	9,500,000
Total. — Totaal	403,296,566	193,498,712	232,497,000	430,500,000

(1) Mattes-lingots-cathodes. — Kopersteen-en-slaven-kathoden.

(2) 1935=10.470 kg. (ce chiffre comprend 6.022 kg. d'or fin) — (dit cijfer behelst 6.022 kg. fijn goud).
1936=12.000 kg. or fin — (kg. fijn goud).

La progression des exportations en 1936 comparativement à 1935 s'établit sur la base des évaluations ci-dessus à environ 27,000 tonnes; il faut cependant tenir compte d'une régression, intervenue au début de l'exercice, des exportations de cuivre s'élevant à

De verhooging van den uitvoer in 1936, met dezen van 1935 vergeleken, kan worden vastgesteld, op grondslag van de ramingen hierboven, op ongeveer 27,000 ton. Men moet evenwel rekening houden met eene slinking, in het begin van het dienstjaar

27,000 tonnes, régression due au régime des contingents mondiaux.

Sans ces contingents l'augmentation des exportations de la Colonie eût, certes, dépassé la progression de 62,000 tonnes constatée en 1935 sur 1934.

Il est permis de croire que l'amélioration des marchés mondiaux de matières premières contribuera à tempérer la rigueur des entraves aux échanges internationaux et que, parlant, les exportations de produits congolais, dans leur ensemble, compte tenu aussi du développement de notre action agricole, progresseront, à partir de 1937, dans une proportion plus importante que celle enregistrée déjà en 1935 et en 1936.

LA FORME DU BUDGET

Le projet de budget est présenté dans la même forme que celle des exercices précédents. Toutefois plusieurs modifications ont été apportées, notamment pour déférer aux vœux exprimés par les Commissions des Colonies.

Voies et Moyens.

Les estimations des recettes pour l'impôt personnel ont été établies séparément pour chacune des bases. De même, pour l'impôt sur les revenus, les évaluations ont été détaillées suivant la nature des revenus et des taxes professionnelles.

Les recettes du Service des Postes et celles du Service des Télécommunications ont été réunies sous un seul article.

Un chapitre nouveau (IV) a été créé pour grouper les produits de l'Office d'exploitation des transports coloniaux et des Régies.

Dépenses.

Le chapitre VIII « Pensions et Allocations » a été divisé en trois articles, l'un réservé aux pensions du personnel européen, l'autre à celles des agents indigènes, et le troisième aux dépenses diverses. Il en résulte plus de clarté dans la présentation des charges pour pensions.

Dans les développements du budget figure pour la première fois une statistique indiquant, par catégories, le nombre des pensionnés avec mention de l'âge de la mise à la retraite, et le taux des pensions accordées, tant pour les pensions civiles que pour les pensions de retraite et les allocations de capital.

Pour la première fois aussi, la liste numérique du personnel noir salarié, par catégories, figure dans les

geboekt, van den koperuitvoer, welke 27,000 ton bereikt. Deze slinking is toe te schrijven aan het stelsel van de wereld contingenteringen.

Zonder deze contingenteringen zou voorzeker de uitvoer van de Kolonie de vermeerdering van 62,000 ton te boven zijn gegaan welke men in 1935 op de tonnamaat van 1934 mocht boeken.

Men mag de hoop koesteren dat de verbetering der wereldmarkten in grondstoffen er zal toe bijdragen de strenge belemmeringen te verzachten welke men aan de internationale afdoeningen in den weg legde en dat dan ook de uitvoer van Congoleesche producten, rekening houdende met de ontwikkeling van onze landbouwbedrijvigheid, vanaf het jaar 1937, zal stijgen in eene verhouding welke deze nog zal te boven gaan welke men in de jaren 1935 en 1936 mocht boeken.

VORM VAN DE BEGROOTING

Het ontwerp van begroting wordt voorgesteld in denzelfden vorm als de voorgaande dienstjaren. Talrijke wijzigingen werden er evenwel aan toegebracht, namelijk om in te gaan op de door de Commissies van Koloniën uitgedrukte wenschen.

Middelen.

De ramingsontvangsten voor de personeele belasting werden afzonderlijk voor elken grondslag vastgesteld. Aldus werden voor de belasting op de inkomsten de ramingen eveneens omstandig omschreven, volgens den aard van de inkomsten en de beroepstaksen.

De ontvangsten van den dienst der Posterijen en der Televerbindingen werden in eenzelfde artikel verenigd.

Er werd een nieuw hoofdstuk tot stand gebracht (IV), om de opbrengsten te groepeeren van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen en van de Regies.

Uitgaven.

Hoofdstuk VIII « Pensioenen en bewilligen » werd onderverdeeld in drie artikelen : het eerste is voorbehouden aan de pensioenen voor het Europees personeel, het tweede aan deze van de inlandsche agenten, en het derde aan de onderscheiden uitgaven. Daaruit ontstaat meer klaarte in de voorstelling van de pensioenslasten.

In de begrootingsontwikkelingen komt, voor de eerste maal, eene statistiek voor, welke, per categorie, het getal gepensioneerden vermeldt met aanwijzing van den ouderdom van de opruststelling en het bedrag van de verleende pensioenen, zoowel voor de burgerlijke pensioenen als voor de rustpensioenen en de bewilligen in kapitaal.

Ook komt, voor de eerste maal, de numerische lijst van het loontrekkend negerpersoneel, per cate-

développements du budget en regard de tous les articles relatifs aux salaires.

Au chapitre (XX) du « Service de l'Hygiène », les subsides prévus dans les dépenses diverses ont été reclassés, pour plus de clarté, en trois groupes :

- a) Les subsides à des organismes d'études;
- b) Les subsides à des organismes d'enseignement;
- c) Les subsides à des organismes coopérant avec le Gouvernement au Service de l'Hygiène.

Un chapitre nouveau (XVII) a été créé pour grouper les dépenses du Service Cartographique.

Les dépenses d'exercices clos sont groupées également sous un chapitre distinct (XXX).

Les dépenses du Service des Postes et des Télécommunications ont été fusionnées et reclassées sous un seul chapitre (XXV) conformément à l'arrêté royal du 29 juin 1933 qui ne prévoit qu'un service unique des Postes et Télécommunications.

Enfin, les dépenses exceptionnelles font l'objet de la seconde partie du budget et sont réunies sous un chapitre nouveau (XXXII).

DISPOSITIONS DIVERSES

L'article 6 de la loi du budget comporte l'autorisation pour le Ministre des Colonies, de créer une caisse d'amortissement de la Dette publique du Congo, dotée de la personnalité civile. Cette caisse sera chargée de procéder aux amortissements normaux des emprunts directs de la Colonie. Elle pourra aussi, dans la limite des dotations qui lui seront allouées par les lois de budgets, procéder à des amortissements extraordinaires par voie de rachats de titres représentatifs d'une dette directe ou d'une dette indirecte de la Colonie.

Une disposition spéciale prévoit l'attribution à la dite caisse d'un patrimoine composé de titres et valeurs, appartenant à la Colonie. La liste de ces valeurs a figuré sous le § IV de la situation du Portefeuille de la Colonie au 31 décembre 1935 (*Doc. du Sénat*, n° 56, du 28 janvier 1936).

Les opérations de la caisse jouiront des mêmes immunités fiscales que celles dont bénéficie le Fonds d'amortissement de la dette publique belge et seront soumises, comme les dépenses de la Colonie, au contrôle de la Cour des Comptes. Les comptes de la caisse seront publiés et soumis au Parlement à l'appui des budgets.

gorie, voor in de begrootingsontwikkelingen, tegenover al de op de loonen betrekking hebbende artikelen.

Bij hoofdstuk (XX) — Gezondheidsdienst — werden de bij de onderscheiden uitgaven voorziene hulp-gelden, hergeklasseerd in drie groepen, ten einde meer klaarte te bekomen :

- a) De steungelden aan *studie*-organismen;
- b) De steungelden aan *onderwijs*-organismen;
- c) De steungelden aan organismen welke, *met het Gouvernement medewerken* aan den Gezondheidsdienst.

Er werd een nieuw hoofdstuk tot stand gebracht (XVII) om de uitgaven van den Cartografischen Dienst te groepeeren.

De uitgaven over gesloten dienstjaren werden eveneens onder een afzonderlijk hoofdstuk gegroepeerd (XXX).

De uitgaven van den Dienst des Posterijen en der Televerbindingen werden versmolten en onder een enkel hoofdstuk (XXV) hergeklasseerd, overeenkomstig het Koninklijk besluit van 29 Juni 1933, dat slechts een enkelen dienst voor Posterijen en Televerbindingen voorziet.

En ten slotte : de uitzonderlijke uitgaven maken het voorwerp uit van het tweede gedeelte van de begrooting, en worden onder een nieuw hoofdstuk (XXXII) vereenigd.

ALLERHANDE SCHIKKINGEN

Artikel 6 uit de wet der Begrooting omvat de machtiging voor den Minister van Koloniën, eene amortisatie-kas der Openbare Schuld van Congo, te stichten, met de burgerlijke rechtspersoonlijkheid begiftigd. Deze kas zal belast zijn met het overgaan tot de normale uitdelingen der rechtstreeksche leeningen van de Kolonie. Zij zal eveneens, binnen de perken der begiftigingen welke haar zullen worden toegekend door de begrootingswetten, mogen overgaan tot buitengewone uitdelingen bij wege van wederaankoop van titels welke eene rechtstreeksche schuld of eene onrechtstreeksche schuld der Kolonie vertegenwoordigen.

Eene bijzondere schikking voorziet de toekenning aan gezegde kas van een bezit samengesteld uit titels en waarden welke de Kolonie toebehooren. De lijst dezer waarden kwam voor onder § IV van den staat der Portefeuille van de Kolonie op 31 December 1935 (*Doc. van den Senaat*, n° 56 van 28 Januari 1936).

De verrichtingen der Kas zullen dezelfde fiscale immuniteiten genieten als deze welke het delgingsfonds der Belgische openbare schuld geniet, en zullen onderworpen zijn, zooals de uitgaven der Kolonie aan het toezicht van het Rekenhof. De rekeningen der Kas zullen aan het Parlement worden bekendgemaakt en er aan onderworpen worden, tot staving der begrootingen.

Les statuts de la caisse d'amortissement de la dette publique du Congo belge seront fixés par arrêté royal.

L'attribution à la caisse de la personnalité civile a pour but de lui assurer un caractère de permanence et une certaine autonomie administrative; elle fonctionnera sous l'autorité directe du Ministre des Colonies.

La création de la caisse d'amortissement constitue une manifestation tangible de la volonté du Ministre des Colonies, déjà annoncée au Parlement l'an dernier, de procéder à la réduction de l'import de la dette coloniale.

CONCLUSIONS

De l'exposé qui précède se dégagent quelques constatations essentielles :

1° Les prévisions inscrites dans le budget de 1937 reposent sur l'amélioration de la situation financière de la Colonie par rapport aux années précédentes.

2° Le projet de budget de 1937 est sensiblement plus favorable que le précédent; le redressement dont il témoigne a permis de répondre favorablement à la demande de la Mère-Patrie de voir notablement réduire, pour l'exercice 1937, le montant de la subvention accordé par elle l'an dernier à la Colonie.

3° La nécessité de recourir encore à l'intervention de la Métropole et aux bénéfices de la Loterie coloniale, pour faire face aux dépenses ordinaires, oblige la Colonie à poursuivre, avec la rigueur qui lui a permis d'atteindre les résultats que l'on sait, sa politique de restriction dans les dépenses publiques.

Des ajustements de crédits, répondant à l'intensification de l'activité en Afrique, peuvent sans doute être admis, mais doivent être fonction des plus strictes nécessités. Des dispositions ont été prises pour qu'il en soit ainsi.

4° La situation économique de la Colonie s'avère favorable.

Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

De statuten der amortisatiekas van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo zullen bij koninklijk besluit vastgesteld worden.

De toekenning aan de Kas van de burgerlijke rechtspersoonlijkheid heeft voor doel haar een karakter van bestendigheid te verzekeren alsmede eene zekere bestuursautonomie; zij zal werken onder het rechtstreeksch gezag van den Minister van Koloniën.

De stichting der amortisatiekas stelt eene vatbare uiting daar van den wil van den Minister van Koloniën, welken reeds verleden jaar aan het Parlement werd bekend gemaakt, om over te gaan tot de herleiding van het beloop der koloniale schuld.

GEVOLGTREKKING

Uit de toelichting welke voorafgaat, komen enkele hoofdzakelijke vaststellingen voor.

1° De in de Begrooting van 1937 gedane voorzieningen berusten op de verbetering van den financiëlen toestand der Kolonie, met betrekking tot voorgaande jaren.

2° Het Begrootingsontwerp van 1937 is merkkelijk gunstiger dan het voorgaande, het herstel waarvan het getuigt heeft toegelaten de vraag van het Moederland gunstig te beantwoorden, n.l. het bedrag der door hem verleden jaar aan de Kolonie toegekende tegemoetkomingen, in 1937 merkkelijk te zien afnemen.

3° De noodwendigheid nog hare toevlucht te moeten nemen tot de tusschenkomst van het Moederland en tot de winsten der Koloniale Loterij om het hoofd te bieden aan de gewone uitgaven, verplicht de Kolonie er toe, met dezelfde strengheid welke haar toegelaten heeft de bekende uitslagen te bereiken, hare politiek van inkrimping in de openbare uitgaven, door te zetten.

Ongetwijfeld mogen nog kredietaanpassingen, welke de intensifieering der bedrijvigheid in Afrika beantwoorden, toegelaten worden, edoch slechts in gevallen van stricte noodzakelijkheid. Er werden schikkingen getroffen opdat het zoo weze.

4° De economische toestand der Kolonie blijft gunstig.

De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour 1937, se présente comme celui de 1936, en léger boni. Il est en progrès marqué sur celui de l'exercice précédent, ainsi qu'il ressort du tableau ci-dessous :

	Exercice 1936	Exercice 1937
Estimations des recettes	32,483,030	36,451,400
Subvention de la Métropole	4,000,000	2,000,000
Totaux. . . fr.	36,483,030	38,451,400
Evaluations des dépenses	36,198,355	38,120,589
Bonis présumés. . . fr.	284,675	330,811

La balance budgétaire favorable de 1937 est réalisée tout en permettant de réduire de 4 à 2 millions de francs la subvention de la Métropole et en incorporant au budget ordinaire 3,073,609 francs de dépenses exceptionnelles qui, antérieurement, étaient soldées par l'emprunt.

Les plus-values des recettes soulignent l'amélioration de la situation économique du Ruanda-Urundi.

LES RECETTES

Les estimations de recettes sont en augmentation de 1,968,370 francs sur celles de 1936.

Mais si l'on tient compte du fait que les subventions métropolitaine et du Congo belge ont été réduites de 3,360,000 francs, les recettes normales du Ruanda-Urundi accusent des plus-values considérables, ainsi que le tableau ci-dessous le fait apparaître.

	Exercice 1936. Dienstjaar 1936.	Exercice 1937. Dienstjaar 1937.	En plus. In meer.	En moins. In min.
I. — Recettes ordinaires normales fr.	27,833,030	33,161,400	5,328,370	—
II. — Recettes exceptionnelles: Subventions récupérables de la Métropole et du Congo belge (pour participation dans les charges de la Dette)	4,650,000	3,290,000	—	1,360,000
III. — Subvention extraordinaire métropolitaine . . .	4,000,000	2,000,000	—	2,000,000
Totaux. . . fr.	36,483,030	38,451,400	5,328,370	3,360,000

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het ontwerp der gewone begrooting van Ruanda-Urundi voor 1937 doet zich vóór zooals dit voor 1936, met een licht boni. Bedoelde begrooting is in merkelijken vooruitgang tegenover deze van voorgaand dienstjaar, zooals blijkt uit de tabel hierna :

	Dienstjaar 1936	Dienstjaar 1937
Ramingen der ontvangsten	32,483,030	36,451,400
Subventie van het Moederland	4,000,000	2,000,000
Totalen. . . fr.	36,483,030	38,451,400
Ramingen der uitgaven	36,198,355	38,120,589
Vermoede boni. . . fr.	284,675	330,811

De gunstige begrotingsbalans voor 1937 wordt verwezenlijkt met de gepaard gaande mogelijkheid de subventie van het Moederland van 4 tot 2 miljoen te herleiden, en in de gewone begrooting 3 miljoen 73,609 frank uitzonderlijke uitgaven in te lassen, welke hiervoren door de leening werden vereffend.

De meerwaarden der ontvangsten doen de verbetering van Ruanda-Urundi's economischen toestand duidelijk uitschijnen.

DE ONTVANGSTEN

De ramingen der ontvangsten zijn in vermeerdering met 1,968,370 frank, op deze van 1936.

Maar wanneer men rekening houdt met het feit dat de subventies van het Moederland en van Belgisch-Congo verminderd werden met 3,360,000 frank, vertoonende de normale ontvangsten van Ruanda-Urundi aanzienlijke meerwaarden, zooals de tabel hierna het doet uitschijnen.

	En plus. In meer.	En moins. In min.
I. — Normale gewone ontvangsten.	5,328,370	—
II. — Uitzonderlijke ontvangsten: Wederinbare subventies van het Moederland en van Belgisch-Congo (voor deelname in de lasten der Schuld).	—	1,360,000
III. — Uitzonderlijke subventie van het Moederland.	—	2,000,000
Totalen.	5,328,370	3,360,000
Net en plus :	1,968,370	Netto in meer.

RUANDA-URUNDI.

TABLEAU COMPARATIF DES EVALUATIONS DES RECETTES ORDINAIRES
POUR LES EXERCICES 1936 ET 1937

Articles de 1936.	Articles de 1937.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations. <i>Bedrag der ramingen.</i>	
			1936.	1937.
1	1	Impôt personnel fr.	615,000	678,000
2	2	Impôt indigène	10,645,950	12,157,900
3	3	Impôt sur le bétail	3,447,000	3,615,000
4	4	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	1,340,000	2,405,000
5	5	Patentes de trafiquants	79,250	90,000
6	6	Patentes de marchands de bétail	15,000	25,000
7	7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	50,000	50,000
8	8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes et munitions	52,850	53,800
9	9	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	10,000	10,000
10	10	Droits de douanes et accises	6,980,775	8,690,300
11	11	Taxe de statistique	25,000	25,000
12	12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	83,000	64,000
13	13	Licences pour recherches minières	100,000	"
14	14	Redevances minières	1,000,000	280,000
15	15	Taxe d'enregistrement et de droits de mutation immobilière	20,000	17,500
16	16	Taxe de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	18,000	18,000
17	17	Taxe d'abatage du bétail sur les marchés coutumiers indigènes	85,000	100,000
18	18	Taxe d'abatage dans les abattoirs	36,250	40,000
"	19	Taxe cotonnière	"	31,800
19	20	Taxe sur les chiens	1,450	1,400
20	21	Permis de coupe de bois	1,000	15,000
21	22	Vente d'ivoire acquis à l'Etat	11,000	3,000
22	23	Location de terrains domaniaux — occupations provisoires	340,000	350,000
23	24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	136,600	123,000
24	25	Recettes diverses du Service du Contentieux	43,300	43,300
25	26	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	115,000	210,000
26	27	Recettes diverses du Service des Travaux publics	391,400	378,000
27	28	Recettes diverses du Service des Transports	Mémoire. Mémorie.	150,000
28	29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	148,000	163,000
29	30	Recettes diverses du Service des Finances	181,805	222,000
30-31	31	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications	434,600	481,000
32	32	Recettes diverses du Service des Terres, recettes cadastrales	20,000	20,000
33	33	Recettes diverses des autres Services	95,800	150,400
34	34	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille	1,310,000	2,500,000
35	35	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo belge	4,650,000	3,290,000
36	36	Subvention extraordinaire de la Belgique	4,000,000	2,000,000
TOTAUX. fr.			36,483,030	38,451,400
			AUGMENTATION. fr.	

RUANDA-URUNDI.

VERGELIJKENDE TABEL DER RAMINGEN VAN DE GEWONE ONTVANGSTEN
VOOR DE DIENSTJAREN 1936 EN 1937

Augmen- tations. — Vermeer- deringen.	Dimi- nutions. — Vermin- deringen.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen van 1936.	Artikelen van 1937.
63,000	»	Personeele belasting	1	1
1,511,950	»	Inlandsche belasting	2	2
168,000	»	Belasting op het vee	3	3
1,065,000	»	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten.	4	4
10,750	»	Patenten der handelaars	5	5
10,000	»	Patenten der veekooplieden	6	6
»	»	Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid.	7	7
950	»	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen.	8	8
»	»	Taks van registratie op het ivoor	9	9
1,709,525	»	Tolrechten en accijnsrechten	10	10
»	»	Statistiektafs	11	11
»	19,000	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken . . .	12	12
»	100,000	Vergunningen tot mijnopzoekingen	13	13
»	720,000	Mijnrechten	14	14
»	2,500	Registratie-taksen en overgangsrechten voor onroerende goederen . . .	15	15
»	»	Kaai- en verblijftaksen in de haven van Usumbura	16	16
15,000	»	Taks voor het slachten van vee op de gewoontelijke inlandsche markten .	17	17
3,750	»	Taks voor het slagen in slachthuizen	18	18
31,800	»	Katoentaks	»	19
»	50	Taks op de honden	19	20
14,000	»	Verloven tot houthakking	20	21
»	8,000	Verkoop van ivoor door den Staat verworven.	21	22
10,000	»	Verhuur van domeingronden — voorloopige bezettingen	22	23
»	13,600	Allerlei en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	23	24
»	»	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Geschillen	24	25
95,000	»	Allerlei ontvangsten van den Gezondheidsdienst.	25	26
»	13,400	Allerlei ontvangsten der Diensten van de Openbare Werken	26	27
150,000	»	Allerlei ontvangsten van den Vervoerdienst	27	28
15,000	»	Allerlei ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst	28	29
40,195	»	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Financien	29	30
46,400	»	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen.	30-31	31
»	»	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Gronden, kadastrale ontvangsten .	32	32
54,600	»	Allerlei ontvangsten der andere Diensten	33	33
1,190,000	»	Netto-inkomsten van de titels en waarden van de Portefeuille	34	34
»	1,360,000	Geenen interest opbrengende, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo.	35	35
»	2,000,000	Buitengewone toelage aan België	36	36
6,204,920	4,236,550	TOTALEN.		47
1,968,370 VERMEERDERING.				

L'attention doit être attirée sur l'augmentation des recettes normales qui se chiffre par 5,328,370 francs. Cette majoration était de 4,031,330 francs au Budget de 1936. En deux années, la plus-value des recettes normales (estimations budgétaires) est donc de 9,359,700 francs.

Dans le tableau ci-avant, les estimations de recettes ordinaires et exceptionnelles de 1936 et de 1937 sont comparées par article, et pour chacun d'eux apparaît l'augmentation ou la diminution brute.

Suivant les indications portées au tableau, les diminutions des recettes ordinaires et exceptionnelles s'élèvent à 4,236,550 francs et les augmentations à 6,204,920 francs.

Les principales moins-values de recettes sont justifiées comme suit :

Licences pour recherches minières . fr. 100,000

Cette moins-value résulte du fait que le droit de recherche prévu par les anciennes conventions passées avec les sociétés minières a expiré le 31 mars 1936 et que la taxe pour la licence de prospecteur est remplacée, dans les nouvelles conventions, par une redevance annuelle dont la recette apparaît sous la rubrique « Redevances minières ».

Redevances minières fr. 720,000

Il avait été prévu antérieurement que les redevances minières de 10% sur la valeur des produits extraits par deux importantes sociétés minières alimenteraient cette rubrique. Ces sociétés ayant rempli les formalités nécessaires pour placer leurs mines sous le régime de l'exploitation définitive, il se fait que pour celles-ci il y a lieu au paiement des redevances sur les bénéfices distribués d'après bilan, recette qui est prévue à l'article 34 « Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille ». Il en est résulté que ces revenus sont en plus-value importante.

Il ne restera donc plus à la rubrique « Redevances minières » que les redevances à percevoir de quelques exploitations d'essai.

RECETTES EXCEPTIONNELLES

Subventions récupérables non productives d'intérêts de la Belgique et du Congo belge . fr. 1,360,000

Cette diminution est due à trois causes :

1° La politique de réduction des taux d'intérêt de la Dette. Les subventions étant basées sur le montant de la charge réelle de la Dette du Ruanda-Urundi durant l'exercice, la diminution de l'intérêt de celle-ci amène forcément une réduction des subventions ;

2° La Dette du Ruanda-Urundi n'a pas augmenté en 1936, et s'est maintenue au chiffre du 31 décembre 1935, soit 165,000,000 de francs ;

De aandacht dient ingeroepen op de vermeerdering der normale ontvangsten welke 5,328,370 frank beloopt. Deze vermeerdering beliep 4,031,330 frank, op de begroting voor 1936. In twee jaar tijds, beloopt dus de meerwaarde der normale ontvangsten (begrotingsramingen), 9,369,700 frank.

In de tabel hierboven, worden de ramingen der gewone en der uitzonderlijke ontvangsten van 1936 en 1937 per artikelen vergeleken en voor elk hunner ziet men de bruto-vermeerdering of -vermindering.

Volgens de op de label aangebrachte aanduidingen bedragen de verminderingen der gewone en der uitzonderlijke ontvangsten 4,236,550 frank, en de vermeerderingen 6,204,920 frank.

De voornaamste minderwaarden der ontvangsten worden zooals volgt gestaafd.

Vergunningen voor mijnopzoeken fr. 100,000

Deze minderwaarde vloeit voort uit het feit dat het opzoekingsrecht voorzien door de vroegere met de mijnvennootschappen gesloten overeenkomsten den 31^e Maart 1936 verstrekt en dat de taks voor de prospectievergunning, in de nieuwe overeenkomsten vervangen wordt door eenen jaarlijkschen cijns waarvan de ontvangst voorkomt onder de rubriek « mijn-cijnzen ».

Mijncijnzen fr. 720,000

Vroeger werd voorzien dat de mijncijnzen van 10 l. h. op de waarde der door twee belangrijke mijnvennootschappen opgedolven producten deze rubriek bevoorraden. Daar deze vennootschappen de noodige pleegvormen vervulden om hunne mijnen onder het stelsel der definitieve exploitatie te plaatsen, gebeurt het dat deze zekere cijzen dienen te betalen op de na balansrekening uit te deelen winsten. Deze ontvangst wordt onder artikel 34 voorzien : « Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille ». Hieruit volgde dat deze opbrengsten in aanzienlijke meerwaarde voorkomen.

Onder de rubriek « Mijncijnzen » zullen dus nog slechts de cijzen overblijven welke van wege enkele proefexploitaties te innen zijn.

UITZONDERLIJKE ONTVANGSTEN

Wederinbare en geen interest opbrengende subventionen van België en van Belgisch-Congo . fr. 1,360,000

Deze vermindering is aan drie oorzaken te wijten :

1° De politiek van vermindering der interestbedragen van de schuld. Daar de subventionen gesteund zijn op het bedrag van den werkelijken last der schuld van Ruanda-Urundi gedurende het dienstjaar, brengt de vermindering van haren interest onvermijdelijk eene vermindering der subventionen te weeg ;

2° De schuld van Ruanda-Urundi is in 1936 niet gestegen en zij behield zich op het cijfer van 31 December 1935, d. i. 165,000,000 frank ;

3° Suivant la convention du 15 octobre 1932, l'intervention dégressive de la Belgique et de la Colonie dans les charges de la Dette du Ruanda-Urundi est fixée pour 1937 à 28/48^e de la charge totale, contre 30/48^e en 1936.

Subvention extraordinaire de la Métropole
fr. 2,000,000

La situation améliorée du budget a permis une nouvelle réduction de la subvention extraordinaire de la Métropole.

Les subventions annuelles accordées depuis 1933 ont pu être réduites avant les délais prévus dans les lois les autorisant; ces subventions sont indiquées ci-dessous :

Exercices	Montant de la subvention extraordinaire.
1933	fr. 12,000,000
1934	12,000,000
1935	8,000,000
1936	4,000,000
1937	2,000,000

Ces réductions successives démontrent l'amélioration constante du budget du Ruanda-Urundi.

*
**

Les principales recettes en augmentation sont :

L'Impôt indigène.

Le rendement de l'impôt indigène a été estimé à 12,157,900 francs contre 10,645,950 francs en 1936, soit une augmentation de 1,511,950 francs.

Cette plus-value peut être escomptée avec assurance par suite du développement continu de l'industrie minière et des cultures indigènes dont bénéficient directement les natifs. L'exportation annuelle du café passe à 1,200 tonnes contre 633 tonnes en 1935 et celle du coton fibres à 600 tonnes contre 513 tonnes en 1935.

En augmentant l'impôt indigène, il a été tenu compte des effets de la dévaluation monétaire qui, sans majorer sensiblement le coût de la vie, se traduit par une augmentation élevée des ressources que l'indigène retire de la vente de peaux et de bétail.

Un rajustement plus important de l'impôt de capitation a été admis pour les territoires disposant de ressources spéciales considérables, tandis qu'un impôt minime a été prévu pour les Batwa, gens peu fortunés qui jusqu'à ce jour échappaient à toute obligation fiscale.

Il a cependant été décidé de procéder à ce rajustement en deux étapes. La première en 1937 : elle se traduit pour une plus-value de l'impôt de 1,511,950 francs. La seconde s'effectuera en 1938.

Les nouveaux taux de l'impôt pour 1937 ont été fixés conformément aux indications du tableau ci-contre.

3° Volgens de overeenkomst van 15 October 1932, is de afnemende tussenkomst van België en van de Kolonie in de lasten der schuld van Ruanda-Urundi voor 1937 vastgesteld op 28/48 van den gezamenlijken last, tegen 30/48 in 1936.

Buitengewone subventie van het Moederland :
fr. 2,000,000

De verbeterde toestand der begrooting liet eene nieuwe vermindering toe van de buitengewone subventie van het Moederland.

De sedert 1933 verleende jaarlijksche subventies konden vóór de in de machtigingswetten voorziene uitstellen verminderd worden; deze subventies zijn hierna aangeduid :

Dienstjaren.	Bedrag der buitengewone subventie.
1933	fr. 12,000,000
1934	12,000,000
1935	8,000,000
1936	4,000,000
1937	2,000,000

Deze opvolgentlijke verminderingen doen de aanhoudende verbetering der begrooting van Ruanda-Urundi uitschijnen.

*
**

De voornaamste vermeerderde ontvangsten zijn :

De inlandsche belasting.

De ophengst der inlandsche belasting werd geraamd op 12,157,900 frank tegen 10,645,950 frank in 1936, d.i. eene vermeerdering met 1,511,950 frank.

Deze meerwaarde kan met zekerheid worden voorzien, ingevolge de aanhoudende uitbreiding der mijnnijverheid en der inheemsche teelten waarvan de inboorlingen rechtstreeks voordeel trekken.

De jaarlijksche uitvoer van koffie gaat over tot 1,200 ton, tegen 633 ton in 1935 en deze van katoen in vezels, tot 600 ton, tegen 513 ton in 1935.

Bij het vermeerderen der inlandsche belasting werd er rekening gehouden met de uitwerkselen der muntdevaluatie dewelke, zonder op aanzienlijke wijze de levensduur te vermeerderen, zich vertolkt door eene hooge vermeerdering van de hulpmiddelen welke de inboorling behaalt uit den verkoop van huiden en vee.

Eene meer belangrijke heraanpassing der hoofdelijke belasting werd aangenomen voor de gebieden welke over aanzienlijke bijzondere hulpmiddelen beschikken, terwijl eene geringe belasting voorzien werd voor de Batwa, weinig behepte lieden die tot heden toe aan alle fiscale verplichting ontsnapten.

Er werd echter besloten in twee etappen tot deze heraanpassing over te gaan. De eerste in 1937 : zij veropenbaart zich door eene kleine meerwaarde der belasting, met 1,511,950 frank. De tweede zal in 1938 plaats grijpen.

De nieuwe bedragen der belasting voor 1937 werden vastgesteld overeenkomstig de aanduidingen van de tabel hierna.

IMPOT DE CAPITATION. — HOOFDELIJKE BELASTING

URUNDI

	Contribuables. — Belasting- schuldigen.	TAUX ANTERIEURS. — VROEGERE BEDRAGEN.			Taux proposé pour 1937. — Voor 1937 voor- gesteld bedrag.	PRODUIT. — OPBRENGST.
		1934	1935	1936		
Kitega fr.	90,000	9.25	11.—	12.50	13.—	1,170,000
Usumbura-plaine (vlakte)	14,200	17.25	20.—	21.—	21.—	298,200
Usumbura-Muramvya et montagnes (en gebergten)	46,000	11.25	12.—	15.—	15.—	690,000
N'Gozi	75,000	11.25	11.—	12.50	13.—	975,000
Muhinga	60,000	8.25	9.—	12.50	13.—	780,000
Ruyigi	40,000	6.25	7.—	9.50	7.—	280,000
Rutana	19,000	6.25	7.—	9.50	7.—	133,000
Bururi	38,700	7.25	8.—	12.50	12.—	464,400
Nyanza-lac (meer) et chefferie (en hoof- dij) Kafumbwe	4,000	16.25	20.—	20.—	22.—	88,000
Batwa	4,210	"	"	"	5.—	
Agglomérations extra-coutumières. — Bui- tengewoonstetijke agglomeraties	3,200	40.—	50.—	50.—	50.—	160,000
Total. — Totaal . . . fr.						5,059,650

RUANDA

Kigali fr.	36,000	11.75	20.—	25.—	27.—	972,000
Bugesera et (en) ex-Gabiro	14,400	7.75	9.—	15.—	18.—	259,200
				& 10.—		
Nyanza	63,000	12.75	13.75	15.—	17.—	1,071,000
Astrida	60,000	11.75	13.—	15.—	15.—	900,000
Shangugu	27,500	21.75	25.—	25.—	25.—	687,500
Ex-Kibuye	8,000	9.75	10.75	14.—	16.—	128,000
Kisenyi et (en) Kabaya	44,500	16.75	18.75	18.75	18.75	393,750
		9.75	13.—	14.—	14.—	329,000
Ruhengeri	46,000	10.75	13.—	15.—	17.—	782,000
Biumba	40,000	7.75	10.—	14.—	15.—	600,000
Kibungu	32,600	7.75	9.—	10.—	11.—	358,600
Agglomérations extra-coutumières. — Bui- tengewoonstetijke agglomeraties	900	40.—	50.—	50.—	50.—	45,000
Total. — Totaal . . . fr.						6,526,050
Ensemble. — Te samen . . . fr.						11,585,700

N. B. — Pour l'exercice 1934, il faut tenir compte qu'on avait incorporé à l'impôt de capitation, le *likoro*, c'est-à-dire l'impôt dû aux deux sultans, soit 1 franc pour celui du Ruanda et fr. 0.75 pour celui de l'Urundi.

N. B. — Voor het dienstjaar 1934 dient rekening gehouden met het feit dat de *likoro*, d.i. de voor de twee sultans verschuldigde belasting, 1 frank voor dezen van Ruanda en fr. 0.75 voor dezen van Urundi, in de hoofdelijke belasting werd ingelijfd.

Le produit de l'impôt de polygamie est estimé à 652,470 francs contre 517,450 en 1936, soit une augmentation de 135,020 francs.

Les taux en ont été fixés comme suit :

De opbrengst van de belasting op de veelwijverij wordt geraamd op 652,470 frank, tegen 517,450 frank in 1936, d.i. eene vermeerdering met 135,020 frank.

De bedragen werden vastgesteld zooals volgt :

IMPOT DE POLYGAMIE. — BELASTING OP DE VEELWIJVERIJ

URUNDI

	Contribuables. — Belasting- schuldigen.	TAUX ANTERIEURS. — VROEGERE BEDRAGEN.			Taux proposé pour 1937. — Voor 1937 voor- gesteld bedrag.	PRODUIT. — OPBRENGST.
		1934	1935	1936		
Kitega fr.	2,700	5.—	5.50	6.50	7.—	18,900
Usumbura-plaine (vlakke)	1,100	9.—	15.—	15.—	15.—	16,500
Usumbura et montagnes (en gebergten).	2,500	6.—	6.—	7.50	7.50	18,750
N'Gozi	10,500	6.—	6.50	6.50	7.50	78,750
Muhinga	6,000	5.—	5.—	6.50	7.50	45,000
Ruyigi	2,700	3.—	3.—	5.—	5.—	13,500
Rutana	750	3.—	3.—	5.—	5.—	3,750
Bururi	3,650	4.—	4.—	6.50	7.—	25,550
Chefferie (hoofdijs) Kafumbwe	150	"	"	10.—	10.—	1,500
Nyanza-lac (meer)	1,000	9.—	10.—	10.—	10.—	10,000
Agglomérations extra-coutumières. — Bui- tengewoontelijke agglomeraties	800	40.—	45.—	45.—	45.—	36,000
Total. — Totaal . . . fr.						268,200

RUANDA

Kitega fr.	3,400	6.—	10.—	12.50	12.50	42,500
Bugesera et (en) ex-Gabiro	830	4.—	4.50	5.—	7.—	5,810
Nyanza	2,700	6.—	6.50	7.50	8.—	21,600
Astrida	2,500	6.—	6.50	7.50	8.—	20,000
Shangugu	2,700	10.—	12.50	12.50	12.50	33,750
Ex-Kibuye	800	"	5.50	7.—	7.—	5,600
		10.—	10.—	9.50	10.—	63,000
Kisenyi et (en) Kabaya	6,300	& 5.—	& 6.30	& 7.—		
Ruhengeri	5,900	5.—	6.50	7.50	7.50	44,250
Biumba	6,000	4.—	5.—	7.—	7.50	45,000
Kibungu	2,170	4.—	4.50	5.—	6.—	13,020
Agglomérations extra-coutumières. — Bui- tengewoontelijke agglomeraties	210	40.—	45.—	45.—	45.—	9,450
Total. — Totaal . . . fr.						303,980
Ensemble. — Te zamen . . . fr.						572,180

Impôts sur les revenus.

Le rendement de l'impôt est estimé à 2,405,000 francs pour 1937 contre 1,340,000 en 1936, soit une majoration de 1,065,000 francs.

Cette plus-value est basée sur l'augmentation des taxes professionnelles sur bénéfices des exploitations commerciales.

Belastingen op het inkomen.

De opbrengst der belasting is geraamd op 2,405,000 frank voor 1937, tegen 1,340,000 frank in 1936, d.i. eene verhooging met 1,065,000 frank.

Deze meerwaarde berust op de vermeerdering der beroepstaksen op de winsten der handelsexploitaties.

Recettes douanières.

Ces recettes estimées à 8,690,300 francs en 1937 contre 6,980,775 en 1936, sont en majoration de 1,709,525 francs.

Cette plus-value résulte de l'amélioration de la situation économique. Elle est basée sur les résultats acquis au cours de 1935 et 1936.

Revenus du Portefeuille.

Les revenus du Portefeuille sont estimés à 2,500,000 francs en 1937 contre 1,310,000 en 1936, soit une majoration de 1,190,000 francs.

Cette source de revenus est favorablement influencée par la dévaluation monétaire. Déjà avant celle-ci l'augmentation de la production minière et les prix de réalisation assuraient depuis deux ans une plus-value à ce poste budgétaire.

LES DEPENSES

Les dépenses pour 1937 sont évaluées à 38,120,589 francs contre 36,198,355 en 1936, soit une augmentation de 1,922,234 francs sur celles de l'exercice précédent. La situation budgétaire pour les exercices 1936 et 1937 est reprise ci-dessous :

	Exercice 1936. Dienstjaar 1936.	Exercice 1937. Dienstjaar 1937.
Dette publique	7,440,000	5,640,000
Dépenses administratives	28,758,355	29,406,980
Dépenses exceptionnelles	—	3,073,609
Total des dépenses. . fr.	36,198,355	38,120,589

Il convient de remarquer que le budget de 1937 comporte 3,073,609 francs de dépenses exceptionnelles nouvelles qui allégeront d'un même montant le budget extraordinaire. En réalité, les dépenses ordinaires sont donc en diminution de 1,151,375 francs sur celles de 1936.

Le tableau ci-contre permet de comparer par chapitre, les crédits alloués en 1936 à ceux demandés pour 1937.

Le tableau comparatif montre que les dépenses sont réduites d'une part de 3,100,030 francs et augmentées d'autre part de 5,022,264 francs.

Les principales réductions portent sur la Dette publique et le Service de l'Agriculture et Forêts.

Dette publique.

Les charges de la Dette sont estimées à 5,640,000 francs contre 7,440,000 en 1937, soit une diminution de 1,800,000 francs, qui provient principalement de la réduction du taux d'intérêt de la Dette.

Gewoontelijke ontvangsten.

Deze in 1937 op 8,690,300 frank tegen, in 1936, op 6,980,775 frank geraamde ontvangsten zijn in vermeerdering met 1,709,525 frank.

Deze meerwaarde vloeit voort uit de verbetering van den economischen toestand. Zij berust op de in den loop van 1935 en 1936 behaalde uitslagen.

Opbrengst van de Portefeuille.

De opbrengst der Portefeuille is geraamd op 2 miljoen 500,000 frank in 1937, tegen 1,310,000 frank in 1936, d.i. eene verhooging met 1,190,000 frank.

Deze bron van inkomsten wordt gunstig beïnvloed door de muntdevaluatie. Reeds voor deze verzekerden de vermeerdering der mijnproductie en de verkoopprijzen sedert twee jaar eene meerwaarde voor dezen begrotingspost.

DE UITGAVEN

De uitgaven voor 1937 worden geraamd op 38,120,589 frank, tegen 36,198,355 frank in 1936, d.i. eene vermeerdering met 1,922,234 frank, ten aanzien dezer van het vorige dienstjaar.

De begrotingstoestand voor de dienstjaren 1936 en 1937 wordt hierna aangehaald :

	En plus. In meer.	En moins. In min.	
Openbare Schuld.	—	1,800,000	
Bestuursuitgaven.	648,625	—	
Uitzonderlijke uitgaven.	3,073,609	—	
Totaal der uitgaven.	3,722,234	1,800,000	
Net en plus :	1,922,234	Netto in meer.	

Dient gemerkt dat de begroting voor 1937, voor 3,073,609 frank nieuwe uitzonderlijke uitgaven behelst welke de buitengewone begroting met een gelijk bedrag zullen verlichten.

Feitelijk, zijn de gewone uitgaven dus in vermindering met 1,151,375 frank, op deze van 1936.

De tabel hierna laat toe per hoofdstuk de in 1936 verleende kredieten met de voor 1937 aangevraagde kredieten te vergelijken.

De vergelijkende tabel toont dat de uitgaven eenerzijds met 3,100,030 frank, verminderd en anderzijds met 5,022,264 frank vermeerderd zijn.

De voornaamste verminderingen beoogen de Openbare Schuld en den Landbouw- en Boschdienst.

Openbare Schuld.

De lasten der Schuld worden geraamd op 5 miljoen 640,000 frank, tegen 7,440,000 frank, in 1937 d. i., eene vermindering met 1,800,000 frank voortkomende in de eerste plaats van de vermindering in zake bedrag van den interest der schuld.

RUANDA-URUNDI.

**TABEAU COMPARATIF DES CREDITS DEMANDES POUR 1937 ET DES CREDITS ACCORDES
POUR LES DÉPENSES ORDINAIRES DES DIVERS SERVICES POUR L'EXERCICE 1936**

Numéros des chapitres.		DESIGNATION	MONTANT DES ÉVALUATIONS		Augmentations.	Diminutions.
1936.	1937.		1936.	1937.		
I	I	Pensions fr.	1,000,000	1,000,000	•	•
II	II	Dette publique	7,440,000	5,640,000	•	1,800,000
III	III	Gouvernement des Territoires	633,950	603,040	•	30,910
IV	IV	Service du Secrétariat	472,690	362,100	•	110,590
V	V	Parquets et Tribunaux.	254,100	265,710	11,610	•
VI	VI	Services du Contentieux et des Prisons	409,670	492,290	82,620	•
VII	VII	Service territorial, des Affaires indigènes, de la main- d'œuvre et de la Police	6,229,040	6,403,520	174,480	•
VIII	VIII	Force publique	2,230,260	2,072,300	•	157,960
IX	IX	Service de l'Enseignement.	1,864,839	1,878,740	13,901	•
X	X	Cultes, Missions et Bienfaisance publique	579,800	611,750	31,950	•
XI	XI	Service de l'Hygiène	6,039,877	6,089,070	49,193	•
XII	XII	Service des Finances et des Douanes.	1,121,615	1,408,730	287,115	•
XIII	XIII	Service des Affaires Economiques et des Terres	194,524	131,170	•	63,354
XIV	XIV	Service des Travaux publics	1,817,304	3,053,090	1,235,786	•
XV-XVI	XV	Service des Postes et des Télécommunications	633,476	465,500	•	167,976
XVII	XVI	Service des Transports.	775,082	690,490	•	84,592
XVIII	XVII	Agriculture et Forêts	4,072,128	3,537,480	•	534,648
XIX	XVIII	Non-valeurs. — Remboursements	130,000	192,000	62,000	•
	XIX	Dépenses d'exercices clos	390,000	150,000	•	150,000
•	XX	Dépenses exceptionnelles	•	3,073,609	3,073,609	•
		TOTAUX. . . fr.	36,198,355	38,120,589	5,022,234	3,100,030
			AUGMENTATION. . . fr.		1,922,234	

Le crédit de 5,640,000 francs est calculé sur l'existence d'une dette flottante s'élevant en capital à 185,000,000 de francs fin 1937, se répartissant comme suit :

Montant probable des Bons du Trésor en circulation au 31 décembre 1936 fr. 165,000,000
dont 33 millions souscrits par la Belgique et 132 millions par la Colonie.

Montant probable de la Dette à émettre en 1937. 20,000,000

Total. . . fr. 185,000,000

Het krediet van 5,640,000 frank wordt berekend op het bestaan eener vlottende schuld tot beloop, in kapitaal, van 185,000,000 frank, op einde 1937, onderverdeeld zooals volgt :

Vermoedelijk bedrag der op 31 December 1936 in omloop zijnde Schatkistbons . . . fr. 165,000,000
waarvan 33 miljoen door België onderschreven.

Vermoedelijk bedrag der in 1937 uit te schrijven schuld fr. 20,000,000

Totaal. . fr. 185,000,000

RUANDA-URUNDI.

VERGELIJKENDE TABEL DER VOOR 1935 AANGEVRAAGDE KREDIETEN EN DER VOOR HET DIENSTJAAR 1934 VOOR DE GEWONE UITGAVEN DER VERSCHIEDEN DIENSTEN TOEGESTANE KREDIETEN

Nummers der hoofdstukken		AANDUIDING	BEDRAG DER RAMINGEN		Vermeerderingen.	Verminderingen.
1936.	1937.		1936.	1937.		
I	I	Pensioenen fr.	1,000,000	1,000,000	"	"
II	II	Openbare Schuld	7,440,000	5,640,000	"	1,800,000
III	III	Gouvernement der Gebieden	633,950	603,040	"	30,910
IV	IV	Dienst van het Secretariaat	472,690	362,100	"	110,590
V	V	Parketten en Reclibanken	254,100	265,710	11,610	"
VI	VI	Diensten van de Geschillen en van de Gevangenissen.	409,670	492,290	82,620	"
VII	VII	Gewestdienst, Dienst van de Inlandsche Zaken, der Werkkrachten en der Politie	6,229,040	6,403,520	174,480	"
VIII	VIII	Weermacht	2,230,260	2,072,300	"	157,960
IX	IX	Onderwijsdienst	1,864,839	1,878,740	13,901	"
X	X	Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid.	579,800	611,750	31,950	"
XI	XI	Dienst der Hygiëne	6,039,877	6,089,070	49,193	"
XII	XII	Dienst der Financiën en der Douanen	1,121,615	1,408,730	287,115	"
XIII	XIII	Diensten der Economische Zaken en der Gronden	194,524	131,170	"	63,354
XIV	XIV	Dienst der Openbare Werken	1,817,304	3,053,090	1,235,786	"
XV-XVI	XV	Postdienst en Televerbindingen	633,476	465,500	"	167,976
XVII	XVI	Vervoerdienst	775,082	690,490	"	84,592
XVIII	XVII	Landbouw en Bosschen	4,072,128	3,537,480	"	534,648
XIX	XVIII	Kwade posten. — Terugbetalingen	130,000	192,000	62,000	"
	XIX	Uitgaven van gesloten dienstjaren	300,000	150,000	"	150,000
	XX	Uitzonderlijke uitgaven	"	3,073,609	3,073,609	"
TOTALEN . . . fr.			36,198,355	38,120,589	5,022,264	3,100,030
			VERMEERDERING . . . fr.		1,922,234	

Agriculture et Forêts.

Les dépenses pour ce service sont ramenées en 1937 à 3,537,480 francs; elles étaient de 4,072,128 francs en 1936, soit une diminution de 534,648 francs qui a pu être obtenue au budget de 1937 par une réorganisation du service et une meilleure répartition du personnel de propagande agricole chez l'indigène.

Les dépenses du laboratoire de Kisenyi ont été incorporées dans celles des services agricoles. Il y a lieu de tenir compte que la dernière grande campagne en faveur du développement des plantations de caféiers se termine en 1936.

Landbouw en Bosschen.

De uitgaven voor dezen dienst zijn in 1937 tot 3,537,480 frank herleid; zij beliepen 4,072,188 frank in 1936; d. i. eene vermindering met 534,648 frank, welke op de Begrooting voor 1937 kon bekomen worden dank zij eene herinrichting van den dienst en eene betere verdeeling van het personeel voor landbouwpropaganda bij den inboorling.

De uitgaven voor het laboratorium van Kisenyi werden ingelijfd in deze der landbouwdiensten.

Rekening dient gehouden met het feit dat de jongste groote « campagne » ten voordeele van de uitbreiding der koffieplantingen, in 1936, een einde neemt.

Le personnel.

Les effectifs du personnel blanc et noir sont comparés, par service, dans les tableaux A, B et C ci-contre.

Dans l'ensemble, le personnel européen est réduit de trois unités, bien que le service médical soit augmenté de trois agens sanitaires.

Le personnel noir engagé sous le statut (tableau B) est ramené de 186 à 162 unités. Cette réduction ne doit pas être interprétée comme une tendance à réduire le recours aux auxiliaires de couleur. Elle résulte de mesures de sélection et de reclassement. Il importe de ne maintenir parmi le personnel noir engagé sous le régime du statut que les bons agents justifiant de connaissances sérieuses. Les éliminations indispensables ne se font qu'en respectant les droits acquis, et certains éléments insuffisants sont versés dans les effectifs du personnel salarié (tableau C).

Au budget de 1937, les effectifs de ce dernier personnel sont détaillés, par service, dans les développements du budget.

On peut récapituler comme suit les effectifs du personnel pour 1937 :

Personnel européen	167	} 2,465
Personnel noir (régime du statut)	162	
Personnel noir (salarié)	2,303	

Het personeel.

De effectieven van het blank en van het negerpersoneel worden in tabellen A, B en C hierna vergeleken.

Over het geheel, is het Europeesch personeel met 3 eenheden verminderd, alhoewel de geneeskundige dienst met 3 gezondheidsbeambten vermeerderd werd.

Het onder statuut aangeworven negerpersoneel (tabel B) is van 186 tot 162 eenheden herleid. Deze vermindering moet niet worden aanzien als eene strekking om het gebruik van negerhulpers te verminderen. Zij vloeit voort uit selectie- en herklasseringsmaatregelen. Het betaamt alleen deze der onder het statuut aangeworven agenten van het negerpersoneel te behouden welke blijken geven van ernstige kennis. De onontbeerlijke eliminaties geschieden slechts onder eerbiediging der verworven rechten, en zekere onvoldoend opgeleide elementen worden gestort in de effectieven van het loontrekkend personeel (tabel C).

Op de Begroting voor 1937 zijn de effectieven van dit laatste personeel per dienst gedetailleerd in de ontwikkelingen der begroting.

Men kan zooals volgt de effectieven van het personeel voor 1937 samenvatten :

Europeesch personeel	167	} 2,465
Negerpersoneel (stelsel van het statuut)	162	
Negerpersoneel (loontrekkend)	2,303	

A. — ETAT COMPARATIF DU PERSONNEL EUROPEEN
A. — VERGELIJKENDE STAAT VAN HET EUROPEESCH PERSONEEL

SERVICES. — DIENSTEN.	Effectifs prévus en 1936.	Effectifs prévus en 1937.	Augmentation.	Diminution.
	In 1936 voorz. effectieven.	In 1937 voorz. effectieven.	Vermeeoring.	Vermindering.
Gouvernement des Territoires. — <i>Gouvernement der Gebieden</i>	2	2	»	»
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i>	3	3	»	»
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtenbanken</i>	2	2	»	»
Service du Contentieux et des Prisons. — <i>Dienst der Geschillen en der Gevangenen</i>	»	»	»	»
Service territorial A. G. M. O. et Police. — <i>Gewestdienst A. Z. W. K. en Politie</i>	60	59	»	1
Force publique. — <i>Weermacht</i>	7	7	»	»
Service de l'Enseignement. — <i>Dienst van het Onderwijs</i>	»	»	»	»
Service de l'Hygiène. — <i>Dienst der Hygiëne</i>	34	37	3	»
Instituteur congréganiste pour l'E. A. M. I. — <i>Kloosterling-onderwijzer voor de E. A. M. I.</i>	1	1	»	»
Service des Finances et des Douanes. — <i>Dienst der Financiën en der Douanen</i>	13	13	»	»
Service des Affaires Economiques et des Terres. — <i>Dienst der Economische Zaken en der Gronden</i>	1	1	»	»
Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	7	7	»	»
Service des Postes et des Télécommunications. — <i>Dienst der Posterijen en der Tele-verbindingen</i>	3	3	»	»
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	1	1	»	»
Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Landbouw- en Boschdienst</i>	36	31	»	5
Totaux. — <i>Totalen</i>	170	167	3	6
Diminution. — <i>Vermindering</i>		3		

B. — ETAT COMPARATIF DU PERSONNEL DE COULEUR ENGAGE SOUS LE REGIME DU STATUT**B. — VERGELIJKENDE STAAT VAN HET ONDER HET STELSEL VAN HET STATUUT AANGEWORVEN NEGERPERSONEEL**

SERVICES. — DIENSTEN.	Effectifs indigènes prévus en 1936. — In 1936 voorzien inlandsch effectief.	Effectifs indigènes prévus en 1937. — In 1937 voorzien inlandsch effectief.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.
Gouvernement des Territoires. — <i>Gouvernement der Gebieden</i>	»	»	»	»
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i>	5	6	1	»
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	1	1	»	»
Service du Contentieux et des Prisons. — <i>Dienst der Geschillen en der Gevangenen</i>	4	4	»	»
Service territorial A.I.M.O. et Police. — <i>Gewestdienst I.Z.W.K. en Politie</i>	142	117	»	25
Force publique. — <i>Weermacht</i>	»	»	»	»
Service de l'Enseignement. — <i>Dienst van het Onderwijs</i>	1	»	»	1
Service de l'Hygiène. — <i>Dienst der Hygiëne</i>	24	24	»	»
Service des Finances et des Douanes. — <i>Dienst der Financiën en der Douanen</i>	4	6	2	»
Service des Affaires Economiques et des Terres. — <i>Dienst der Economische Zaken en der Gronden</i>	»	»	»	»
Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	2	1	»	»
Service des Postes et des Télécommunications. — <i>Dienst der Posterijen en der Tele-verbindingen</i>	1	1	»	»
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	»	»	»	»
Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Landbouw- en Boschdienst</i>	2	2	»	»
Totaux. — <i>Totalen</i>	186	162	3	27
Diminution. — <i>Vermindering</i>	24			

C. — ETAT COMPARATIF DU PERSONNEL DE COULEUR SALARIE ENGAGE PAR CONTRAT

SERVICES.	Effectifs indigènes prévus en 1937.
Gouvernement des Territoires	9
Service du Secrétariat	3
Parquets et Tribunaux	1
Service du Contentieux et des Prisons	—
Service territorial, A. I. M. O. et Police	206
Force publique	645
Service de l'Enseignement	—
Service de l'Hygiène	401
Service des Finances et des Douanes	23
Service des Affaires Economiques et des Terres	2
Service des Travaux publics	424
Service des Postes et des Télécommunications	29
Service des Transports	20
Service de l'Agriculture et des Forêts	540
Total.	2,303

C. — VERGELIJKENDE STAAT VAN HET PER CONTRACT AANGEWORVEN BEZOLDIGD NEGERPERSONEEL

DIENSTEN.	In 1937 voorzien inlandsch effectief.
Gouvernement der Gebieden	9
Dienst van het Secretariaat	3
Parketten en Rechtbanken	1
Dienst der Geschillen en der Gevangenen	—
Gewestdienst, A. Z. W. K. en Politie	206
Weermacht	645
Dienst van het Onderwijs	—
Dienst der Hygiëne	401
Dienst der Financiën en der Douanen	23
Dienst der Economische Zaken en der Gronden	2
Dienst der Openbare Werken	424
Dienst der Posterijen en der Televerbindingen	29
Vervoerdienst	20
Landbouw- en Boschdienst	540
Totaal.	2,303

Les principales augmentations de dépenses résultent du coût plus élevé des matières en général et de deux postes budgétaires qui sont commentés ci-après.

Service des Travaux publics.

Les dépenses de ce Service, fixées à 1,817,304 francs en 1936, sont estimées à 3,053,090 francs en 1937, soit une augmentation de 1,235,786 francs pour salaires des noirs. Cette augmentation a été reconnue indispensable par le fait qu'à partir de 1937 tous les travaux d'entretien de routes par les indigènes seront rémunérés à charge du budget ordinaire.

Les dépenses exceptionnelles.

Ces dépenses qui étaient soldées antérieurement par l'emprunt s'élèvent à 3,073,609 francs. Elles sont détaillées dans les développements du budget (deuxième partie).

La réforme introduite cette année au budget en matière de dépenses exceptionnelles a été expliquée dans l'exposé des motifs du budget du Congo belge; il me paraît inutile de revenir sur cette question.

De même qu'au Congo belge, il est créé au Ruanda-Urundi un *Fonds routier* qui sera alimenté par le Budget ordinaire. Un crédit de 1,500,000 francs est prévu en 1937 pour l'alimentation de ce Fonds, qui fonctionnera dans les mêmes conditions que celui de la Colonie.

Désormais, ne figureront plus au budget extraordinaire, pour les dépenses de travaux, que celles qui intéressent l'outillage économique du territoire sous mandat et qui sont directement ou indirectement productives.

Cette réforme contribuera à assainir la situation financière du Ruanda-Urundi.

LES RESULTATS

Le projet de budget du Ruanda-Urundi pour 1937, considérablement amélioré et présenté en léger boni, se caractérise comme suit :

1° Les recettes normales sont en plus-values de 5,328,370 francs;

2° La subvention extraordinaire de la Métropole au Ruanda-Urundi a pu être réduite à nouveau de 2 millions de francs;

3° Les subventions récupérables de la Métropole et du Congo Belge au Ruanda-Urundi, pour participation dans les charges de la Dette, sont réduites également de 1,360,000 francs;

4° Les dépenses de la Dette sont réduites de 1,800,000 francs;

5° Les dépenses administratives, malgré le renforcement du personnel médical et une augmentation de plus d'un million de francs résultant de la prise en

De voornaamste uitgavenvermeerderingen vloeien voort uit de prijsverhoging der stoffen over 't algemeen en der beide hierna besproken begrotingsposten.

Dienst der Openbare Werken.

De in 1936 op 1,817,304 frank vastgestelde uitgaven zijn in 1937 op 3,053,090 frank geraamd, d.i. eene vermeerdering met 1,235,786 frank voor negersloonen. Deze vermeerdering werd onontbeerlijk bevonden door het feit dat van af 1937 al de door de negers gedane onderhoudswerken der wegen zullen betaald worden ten laste der gewone begrooting.

De uitzonderlijke uitgaven.

Deze uitgaven welke vroeger door de Leening werden gedekt, belopen 3,073,609 frank. Zij zijn gedetailleerd in de begrotingsontwikkelingen (tweede deel).

De dit jaar op de begrooting in zake uitzonderlijke uitgaven ingevoerde hervorming werd toegelicht in de memorie van toelichting der begrooting van Belgisch-Congo : het schijnt mij onnoodig op deze vraag terug te komen.

Evenals in Belgisch-Congo werd in Ruanda-Urundi een *Wegenfonds* tot stand gebracht dat zal gevoed worden door de gewone begrooting. Een krediet van 1,500,000 frank is voor 1937 voorzien met het oog op de voeding van dit fonds dat in dezelfde voorwaarden fungeert als dit der Kolonie.

Voortaan komen op de buitengewone begrooting als uitgaven voor werken nog slechts deze voor welke de economische uitrusting van het onder mandaat staande gebied aanbelangen en welke rechtstreeks winstgevend zijn.

Deze hervorming zal er toe bijdragen den financiëlen toestand van Ruanda-Urundi gezonder te maken.

DE UITSLAGEN

Het begrotingsontwerp van Ruanda-Urundi voor 1937 dat merkkelijk gebeterd is en een licht boni vertoont, kenmerkt zich zooals volgt :

1° De normale ontvangsten zijn in meerwaarde met 5,328,370 frank;

2° De buitengewone subventie van het Moederland in Ruanda-Urundi, kan opnieuw met 2 millioen frank worden verminderd;

3° De wederinbare subventies van het Moederland en van Belgisch-Congo in Ruanda-Urundi, voor deelname in de lasten der Schuld, zijn insgelijks herleid tot 1,360,000 frank;

4° De uitgaven der Schuld zijn herleid tot 1 millioen 800,000 frank;

5° De bestuursuitgaven, niettegenstaande de versterking van het geneeskundig personeel en eene vermeerdering met meer dan één millioen frank inge-

charge par le budget ordinaire de toutes les dépenses routières, se maintiennent à peu près au niveau de celles de 1936;

6° Les dépenses exceptionnelles soldées antérieurement par l'emprunt sont incorporées au budget ordinaire pour un montant de 3,073,609 francs dont 1,500,000 pour l'alimentation d'un Fonds routier.

Le projet de budget qui vous est soumis contient donc, indiscutablement, toutes les caractéristiques d'une situation très favorable.

Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

volge het ten laste nemen der gewone begrooting, van al de baanuitgaven, behouden zich bijna op het peil dezer van 1936;

6° De uitzonderlijke uitgaven welke eertijds door de leening werden gedekt, zijn in de gewone begrooting ingelijfd voor een bedrag van 3,073,609 frank, waarvan 1,500,000 frank voor de voeding van het Wegenfonds.

Het begrotingsontwerp dat U wordt voorgelegd sluit dus, ontegensprekelijk, al de kenteekens in zich van eenen zeer gunstigen toestand.

De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

CONGO BELGE

DÉCRETS ANNEXÉS A L'EXPOSÉ DES MOTIFS CONFORMÉMENT A L'ARTICLE 10 DE LA CHARTE COLONIALE.

DROITS DE SORTIE.

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 13 mars 1936 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

Le tableau inséré dans l'article premier du décret du 11 mars 1927, sur les droits de sortie tel qu'il a été modifié par les décrets des 28 décembre 1933, 5 juin 1934 et 5 mars 1935, est supprimé et remplacé par le tableau ci-après :

Marchandises. — Droits de sortie.

1. Bovidés :
 - a) Mâles :
Taureau, taurillon, bœuf, bouvillon, 152 francs par tête.
 - b) Femelles :
Vache vèlée, génisse, 200 francs par tête.
2. Ovidés et capridés :
 - a) Mâles :
Bélier, bouc, agneau et cabri mâle, 12 francs par tête.
 - b) Femelles :
Brebis, chèvre, agneau et cabri femelle, 20 francs par tête.
3. Animaux sauvages :
 Éléphant, 2,000 francs par tête.
 Okapi, 5,000 francs par tête.
 Chimpanzé, 1,000 francs par tête.
 Gorille, 5,000 francs par tête.
 Grands fauves, 500 francs par tête.
 Singes divers, 100 francs par tête.
4. Perroquets, 50 francs par tête.
5. Peaux de gros et de petit bétail à l'exception des peaux de mouton, 6 % ad valorem.
6. Peaux de mouton, 2 % ad valorem.

BELGISCH - CONGO

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 10 UIT DE KOLONIALE AKTE BIJ DE MEMORIE VAN TOELICHTING GEVOEGDE DECRETEN.

UITGAANDE RECHTEN.

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 13 Maart 1936 ;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De tabel ingelascht in artikel één uit het decreet van 11 Maart 1927, op de uitvoerrechten, en gewijzigd bij de decreten van 28 December 1933, 5 Juni 1934 en 5 Maart 1935, is afgeschaft en wordt vervangen door de tabel hierna :

Goederen. — Uitvoerrechten.

1. Runderen :
 - a) Mannelijke :
Stier, stierkalf, os, jonge os, 152 frank per kop.
 - b) Vrouwelijke :
Gekalfde koe, vaars, 200 frank per kop.
2. Schapen- en geitenras :
 - a) Mannelijke dieren :
Ram, geitebok, mannetjeslam en bokje, 12 frank per kop.
 - b) Vrouwelijke dieren :
Ooi, geit, ooilam en geitje, 20 frank per kop.
3. Wilde dieren :
 Olifant, 2,000 frank per kop.
 Okapi, 5,000 frank per kop.
 Chimpanseé, 1,000 frank per kop.
 Gorilla, 5,000 frank per kop.
 Verscheurende dieren, 500 frank per kop.
 Alle soorten apen, 100 frank per kop.
4. Papegaaien, 50 frank per kop.
5. Vellen van groot- en klein vee, met uitzondering der schapenvellen, 6 t. h. ad valorem.
6. Schapenvellen, 2 t. h. ad valorem.

7. Ivoire brut d'hippopotame, 10 % ad valorem.
8. Ivoire n'étant plus à l'état brut quelle que soit l'importance ou la nature du travail qu'il a subi et pour lequel il n'est pas établi, à la satisfaction de l'autorité, que la taxe d'enregistrement a été payée préalablement à sa transformation, fr. 6,50 par 100 gr. indivisibles.
9. Or et produits aurifères, 6,50 % ad valorem.
10. Diamants :
- a) Diamants industriels B. C. K. Lubilash, 4 % ad valorem.
- b) Diamants type joaillerie et pierres précieuses, 6 % ad valorem.
11. Étain et minerai d'étain, 7 % ad valorem.
12. Cuivre de toute espèce, 4 % ad valorem.
13. Tous autres métaux et minerais, 4 % ad valorem.
14. Coton, 5 % ad valorem.
15. Copal, 6 % ad valorem.
16. Caoutchouc :
- a) De plantations, 3 % ad valorem.
- b) Indigène, 6 % ad valorem.
17. Cacao de plantations, 3 % ad valorem.
18. Café indigène, 3 % ad valorem.
- Les droits résultant de l'application du taux ci-dessus aux valeurs de base sont réduits dans les proportions ci-après suivant qu'il s'agit de :
- Café en coques (cerises séchées) 50 %
- Café en parche 15 %
19. Noix palmistes, 6 % ad valorem.
20. Huile de palme :
- a) De plantations, 2 % ad valorem.
- b) Indigène, 6 % ad valorem.
21. Cire d'abeilles, 6 % ad valorem.
22. Bois en grumes bruts, écorcés ou équarris, bois de mine et bois de chauffage, perches, bois ayant subi un traitement chimique, teints, peints ou créosotés, bois de placage, caisse et crêtes teintes ou peintes, pièces de charpente et tous autres ouvrages en bois généralement quelconque, de production locale, 3 % ad valorem.
23. Fibre de sisal, 3 % ad valorem.
24. Tous autres produits végétaux, 6 % ad valorem.
25. Tous autres produits et marchandises, 3 % ad valorem.
7. Ruw ivoor van nijlpaarden, 10 t. h. ad valorem.
8. Ivoor dat niet meer in ruwen staat is — welke ook de belangrijkheid of de aard zij van de bewerking welke het onderging — en vóór hetwelk het niet, ter voldoening van de overheid bewezen is dat de registratietaks werd betaald vóór dat het werd bewerkt, fr. 6,50 per 100 onverdeelbare gram.
9. Goud en goud inhoudende stoffen, 6,50 t. h. ad valorem.
10. Diamanten :
- a) Industrieeldiamanten, type Beceka, Lubilash, 4 t. h. ad valorem.
- b) Juweliersdiamanten en edelgesteenten, 6 t. h. ad valorem.
11. Tin en tinerts, 7 t. h. ad valorem.
12. Alle soorten koper, 4 t. h. ad valorem.
13. Alle andere metalen en ertsen, 4 t. h. ad valorem.
14. Katoen, 5 t. h. ad valorem.
15. Kopal, 6 t. h. ad valorem.
16. Rubber :
- a) Ondernemingsrubber, 3 t. h. ad valorem.
- b) Bevolkingsrubber, 6 t. h. ad valorem.
17. Ondernemingscacao, 3 t. h. ad valorem.
18. Bevolkingskoffie, 3 t. h. ad valorem.
- De rechten welke ontstaan uit de toepassing van bovenvermeld bedrag op de basiswaarden, worden in volgende verhoudingen verminderd, volgens er sprake weze van :
- Koffie in dop (gedroogde bessen) 50 t. h.
- Ongepelde koffie 15 t. h.
19. Palmpitten, 6 t. h. ad valorem.
20. Palmolie :
- a) Ondernemingspalmolie, 2 t. h. ad valorem.
- b) Bevolkingspalmolie, 6 t. h. ad valorem.
21. Byenwas, 6 t. h. ad valorem.
22. Ruw onbeslagen, geschild of beslagen hout, mijnhout en stookhout, staken, hout dat eene scheikundige behandeling ondergaan heeft, geverfd, geschilderd of gecreosoteerd hout, forneerwerk, geverfde of geschilderde kisten of latkisten, timmerwerken en alle andere om het even welke, ter plaatse vervaardigde houtwerken, 3 t. h. ad valorem.
23. Sisalvezels, 3 t. h. ad valorem.
24. Alle andere plantaardige producten, 6 t. h. ad valorem.
25. Alle andere producten en goederen, 3 t. h. ad valorem.

Art. 2.

Sont exonérés des droits de sortie les marchandises de production locale suivantes : le sucre de canne, les tissus de coton, les bois sciés, rabottés, rainés et languettés ou non, ainsi que les bois feuillards et crêtes ou caisses d'emballages en bois à l'état naturel, montées ou démontées, le ciment, les bières, le maïs, le riz usiné, les huiles de palmistes, d'arachides, de coton, de ricin, les tabacs fabriqués, ainsi que les cafés de plantations et les bananes.

Art. 3.

Les décrets des 25 mars 1930, 21 mars 1932, 2 décembre 1932, 17 juin 1933, 28 décembre 1933, 5 juin 1934, 16 novembre 1934 et 5 mars 1935, sont abrogés.

Art. 4.

Le présent décret est applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. Il entre en vigueur le 4 avril 1936.

Donné à Bruxelles, le 23 mars 1936.

Art. 2.

Worden van uitvoerrechten vrijgesteld volgende goederen ter plaatse geproduceerd : de rietsuiker, de katoenweefsels, het gezaagd of geschaafd hout, al dan niet met groef of randlijst alsmede hoephout en latkisten of verpakkingskisten uit hout in natuurlijke staat, gemonteerd of gedemonteerd, het cement, de bieren, de maïs, de bewerkte rijst, de palmpit-, aardnoten-, katoen- en ricinusoliën, de bewerkte tabaksoorten, alsmede de ondernemingskoffie en de bananen.

Art. 3.

De decreten van 25 Maart 1930, 21 Maart 1932, 2 December 1932, 17 Juni 1933, 28 December 1933, 5 Juni 1934, 16 November 1934 en 5 Maart 1935, zijn ingetrokken.

Art. 4.

Dit decreet is toepasselijk op Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi. Het treedt in werking den 4^e April 1936.

Gegeven te Brussel, den 23^e Maart 1936.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

DROITS D'ENTRÉE.

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial, en sa séance du 13 mars 1936 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

Le tarif des droits d'entrée, annexé au décret du 3 décembre 1923, est modifié et coordonné ainsi qu'il suit :

INKOMENDE RECHTEN.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 13 Maart 1936 ;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

Het bij het decreet van 3 December 1923 gevoegd tarief der inkomende rechten, wordt als volgt gewijzigd en samengeordend :

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Décimes additionnels.
ANIMAUX VIVANTS.			
1. Animaux vivants de toute espèce non spécialement dénommés.	Exempts	—	néant
PRODUITS D'ALIMENTATION.			
2. Beurre margarine et graisses comestibles de toute espèce.	Exempts	—	néant
3. Biscuits :			
a) De mer et similaires (Cudy, etc).	Id.	—	néant
b) Tous autres biscuits.	Id.	—	néant
4. Cacao :			
a) Cacao en fèves, y compris les pelures de cacao.	Valeur	20 %	deux
b) Cacao préparé, y compris le chocolat et toutes les préparations quelconques renfermant du chocolat (biscuits, farines, pra- lines, etc.	Exempts	—	néant
5. Café de toute espèce :			
a) Non torréfié	100 kgr. (poids brut)	300 fr.	néant
b) Torréfié	Valeur	20 %	deux
6. Céréales :			
a) Riz en grains.	Valeur	5 %	deux
b) Riz en farine.	Id.	10 %	deux
c) Autres céréales en grains ou en farines et tous les autres produits de la meunerie non spécialement tarifés.	Exempts	—	néant
7. Epicerie :			
a) Epicerie de luxe : safran, sauces en flacons, truffes, vanille, vanil- line et vanillon.	Exemptes	—	néant
b) Toutes autres épicerie.	Exemptes	—	néant
8. Fromages de toute espèce	Exempts	—	néant
9. Fruit :			
a) Frais de toute espèce.	Exempts	—	néant
b) Conservés en boîtes, bouteilles, flacons, etc., y compris toutes les confitures et marmelades, ainsi que les fruits secs de toute espèce.	Exempts	—	néant
10. Huiles alimentaires de toute espèce.	Exemptes	—	néant
11. Lait de toute espèce, frais ou conservés.	Exempts	—	néant
12. Légumes :			
a) Frais.	Exempts	—	néant
b) Secs, y compris les pommes de terre ou tubercules, non autrement préparés.	Exempts	—	néant
c) Conservés en boîtes, flacons, bouteilles, etc., y compris les légumes comprimés en cubes, en tablettes, etc.	Exempts	—	néant
12bis. Malt	Exempt	—	néant
13. Miel de toute espèce, naturel ou artificiel.	Valeur	25 %	deux
14. Œufs de gibier ou de volaille, en coquille, frais ou conservés.	Exempts	—	néant

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdeelen.
LEVENDE DIEREN.			
1. Levende dieren van allen aard niet in het bijzonder genoemd.	Vrij	—	geen
VOEDINGSPRODUCTEN.			
2. Boter, margarine en eetbare vetsoorten van allen aard.	Vrij	—	geen
3. Beschuiten :			
a) Zeebeschuiten en dergelijke (Cuddy, enz.).	Id.	—	geen
b) Alle andere beschuiten.	Id.	—	geen
4. Cacao :			
a) Cacao in boonen, de cacaopellen erbijbegrepen.	Waarde	20 t. h.	twee
b) Bewerkte cacao, de chocolade en alle andere chocolade inhoudende toebereidingen (beschuiten, meelsoorten, pralines, enz.) er bij begrepen.	Vrij	—	geen
5. Koffie van allen aard :			
a) Ongebrande	100 kgr. (bruto gewicht)	300 fr.	geen
b) Gebrande.	Waarde	20 t. h.	twee
6. Granen :			
a) Rijst in granen	Waarde	5 t. h.	twee
b) Rijst in meel.	Id.	10 t. h.	twee
c) Andere graansoorten, in graan of in meel, alle andere niet bijzonder getarifeerde voortbrengselen der maalderij.	Vrij	—	geen
7. Specerijen :			
a) Luxe-specerijen : safran, saussoorten in stopflesschen, truffels, vanille, vanilline en vanillon.	Vrij	—	geen
b) Alle andere specerijen	Id.	—	geen
8. Kaassoorten van allen aard.	Id.	—	geen
9. Fruitsoorten :			
a) Versche van allen aard.	Id.	—	geen
b) In doozen, flesschen, stopflesschen, enz., ingemaakt fruit, alle confituur- en marmeladesoorten evenals alle droge fruitsoorten erbijbegrepen	Id.	—	geen
10. Tafeloliën van allen aard	Id.	—	geen
11. Melksoorten van allen aard, versch of verduurzaamd.	Id.	—	geen
12. Groenten :			
a) Versche	Id.	—	geen
b) Droge, de aardappelen of knollen, niet anders toebereid, erbijbegrepen.	Id.	—	geen
c) In doozen, flesschen, stopflesschen, enz., ingemaakt, de in teerlingen of tabletten geperste groenten erbijbegrepen.	Id.	—	geen
12bis. Malt	Id.	—	geen
13. Honig van allen aard, natuur- of kunsthonig.	Waarde	25 t. h.	twee
14. In schelpen, versche of ingemaakte eieren van wild of neerhofvogels.	Vrij	—	geen

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quantité.	Décimes additionnels.
15. Poissons, mollusques et crustacés de toute espèce :			
I. Importés en boîtes, flacons, ou autres récipients de ce genre.	Exempts	—	néant
II. Importés autrement :			
a) Poissons vivants, frais, congelés ou frigorifiés.	Id.	—	néant
b) Poissons fumés, séchés ou salés, non autrement préparés.	Id.	—	néant
c) Poissons autrement préparés.	Id.	—	néant
d) Mollusques et crustacés.	Id.	—	néant
III. Caviar, quel que soit son conditionnement.	Id.	—	néant
16. Sel (chlorure de sodium) :			
a) Sels en vrac	100 kgr. (poids brut)	10 fr.	néant
b) Sel gemme en blocs de 1 kg. et plus, en sacs.	100 kgr. (poids brut)	3 fr.	deux
c) Sels, autres que le sel gemme en blocs de 1 kg. et plus, en sacs d'au moins 8 kg.	Id.	10 fr.	néant
d) Sel en touques ou en tablettes.	Id.	12 fr.	deux
e) Sels non spécialement dénommés, y compris les sels de table con- ditionnés pour la vente au détail.	Valeur	15 %	deux
17. Sucre (saccharose) brut ou raffiné.	100 kgr. (1)	170 fr.	deux
18. Thés de Chine, de Ceylan ou similaires.	Exempts	—	néant
19. Viandes :			
a) Viandes fraîches, y compris les viandes simplement congelées ou frigorifiées	Exemptes	—	néant
b) Viandes en saumure et viandes boucanées (simplement séchées et fumées, sans autre préparation).	Id.	—	néant
c) Viandes autres, préparées ou conservées, non spécialement tarifées.	Exemptes	—	néant
20. Produits d'alimentation de toute espèce, non spécialement tarifés.	Id.	—	néant

BOISSONS DE TOUTE ESPECE.

21. Alcools (2) :

a) Alcool bon goût; boissons distillées ou contenant de l'alcool de dis-

(1) Poids des emballages intérieurs compris.

(2) Les alcools et les boissons contenant de l'alcool de fermentation ou de distillation, importés ou fabriqués dans la Colonie, sont assujettis, suivant l'espèce, aux taxes de consommation suivantes :

Bières, hydromels, cidres, poirés et autres boissons fermentées similaires : 100 francs par hectolitre.

Vins :

1° Vins mousseux : 500 francs par hectolitre;

2° Vins autres :

A. Titrant plus de 15° et pas plus de 20° de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15° centigrades : 300 francs par hectolitre;

B. Titrant plus de 20° de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15° centigrades : 400 francs par hectolitre;

C. Titrant 15° ou moins de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15° centigrades :

a) En cercles ou en dames-jeannes d'une contenance de 10 litres et plus : 50 francs par hectolitre;

b) Logés autrement : 150 francs par hectolitre.

Boissons autres contenant en alcool de distillation, à la température de 15° centigrades :

a) Plus de 3° et pas plus de 20° : 300 francs par hectolitre;

b) Plus de 20° et pas plus de 50° : 400 francs par hectolitre;

c) Plus de 50° : 500 francs par hectolitre.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdeelen.
15. Visschen, mollusken en schaaldieren van allen aard :			
I. In dozen, stopflesschen of andere dergelijke verpakkingsmiddelen ingevoerd	Vrij	—	geen
II. Anders ingevoerd :			
a) Levende, versche, bevroren of gekoelde vischsoorten.	Id.	—	geen
b) Gerookte, gedroogde of gezouten, niet anders toebeide vischsoorten	Id.	—	geen
c) Anders toebeide vischsoorten.	Id.	—	geen
d) Mollusken en schaaldieren	Id.	—	geen
III. Caviar, welke ook hare verpakking weze.	Id.		geen
16. Zout (keukenzout) :			
a) Onverpakte zoutsoorten	100 kgr. (bruto gewicht)	10 fr.	geen
b) Steenzout in blokken van 1 kgr. en meer, in zakken.	100 kgr. (bruto gewicht)	3 fr.	twee
c) Zoutsoorten andere dan het steenzout in blokken van 1 kg. en meer in zakken van minstens 8 kgr.	Id.	10 fr.	geen
d) Zout in touques en in tabletten.	Id.	12 fr.	twee
e) Niet bepaald genaamde zoutsoorten erbijbegrepen het tafelsout bestemd voor den verkoop in 't klein.	Waarde	15 t. h.	twee
17. Suiker (saccharose) ruw of geraffineerd.	100 kgr. (¹)	170 fr.	twee
18. China, Ceylan of dergelijke theesoorten.	Vrij	—	geen
19. Vleeschsoorten :			
a) Versche vleeschsoorten, de eenvoudig bevroren of verkoelde vleeschsoorten erbijbegrepen	Id.	—	geen
b) Gepekde vleeschsoorten en geboucaneerde vleeschsoorten (eenvoudig gedroogd en gerookt, zonder andere toebeiding)	Id.	—	geen
c) Andere toebeide of ingemaakte vleeschsoorten, niet bijzonder getarifeerd	Id.	—	geen
20. Niet bijzonder getarifeerde voedingsproducten van allen aard . . .	Id.	—	geen
DRANKEN VAN ALLEN AARD.			
21. Alcoholsoorten (²) :			
a) Alcohol goede smaak : gestookte of stookalcoholinhoudende dran-			

(¹) De gewichten der inwendige verpakkingen erbijbegrepen.

(²) De alcoholsoorten en de gistings- of distillatiealcoholinhoudende dranken, ingevoerd of vervaardigd in de Kolonie, zijn volgens de soort, onderworpen aan de volgende verbruiktaksen :

Bieren, mede, ciders, peirndrank en andere gelijkaardige gegiste dranken : 100 frank per hectoliter.

Wijnen :

1° Schuimende wijnen : 500 frank per hectoliter;

2° Andere :

A. Titreerende meer dan 15° en niet meer dan 20° van den alcoholmeter Gay-Lussac bij warmtegraad van 15° centigraad : 300 frank per hectoliter;

B. Titreerende meer dan 20° van den alcoholmeter Gay-Lussac, bij warmtegraad van 15° centigraad : 400 frank per hectol.;

C. Vijftien graad of minder van den alcoholmeter Gay-Lussac titreerend, aan de temperatuur van 15° centigraad :

a) Op fusten of in stopflesschen, hebbende eenen inhoud van 10 liter en meer : 50 frank per hectoliter;

b) Anders gepakt : 150 frank per hectoliter.

Andere dranken, inhoudende, op gebied van distillatiealcohol, aan de temperatuur van 15° centigraad :

a) Meer dan 3° en niet meer dan 20° : 300 frank per hectoliter;

b) Meer dan 20° en niet meer dan 50° : 400 frank per hectoliter;

c) Meer dan 50° : 500 frank per hectoliter.

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quantité.	Décimes additionnels.
Lillation, à l'exception des liqueurs à base d'absinthe dont l'importation est prohibée ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ .	60 centimes par litre et par degré centésimal de force alcoolique à la température de 15 degrés centigrades.	—	néant
b) Boissons quelconques contenant de l'alcool de fermentation (y compris les vins), titrant plus de 15 degrés centésimaux, à la température de 15 degrés centigrades ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ .	30 centimes par litre et par degré.	—	néant
22. Bières de toute espèce, non spécialement tarifées ⁽¹⁾ .	Hectolitre	225 fr.	néant
23. Eaux de source et eaux minérales de toute espèce, gazeuses ou non, naturelles ou artificielles.	Valeur	15 %	deux
24. Vins de toute espèce titrant 15 degrés ou moins de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés centigrades ⁽¹⁾ :			
a) Vins en cercles ou en dames-jeannes, d'une contenance de 10 litres et plus.	Hectolitre	300 fr.	néant
b) Vins logés autrement :			
1° Mousseux.	Id.	1,500 fr.	néant
2° Autres.	Id.	500 fr.	néant
25. Toutes autres boissons non spécialement tarifées ⁽¹⁾ .	Valeur	20 %	néant
MATIÈRES ANIMALES.			
26. Engrais de toute espèce y compris les engrais chimiques.	Exempts	—	néant
27. Matières animales brutes dénommées ci-après : cires de toute espèce d'origine animale, cornes, oreillons et os, ivoire, écailles de tortue, peaux et rognures de peaux brutes, pelleteries brutes, sabots et déchets de sabots de bétail et de chevaux, suif non comestible.	Exemptes	—	néant
28. Matières animales brutes non spécialement tarifées.	Valeur	10 %	deux
MATIÈRES MINÉRALES BRUTES.			
28bis. Asbeste brut, en fibres, en poudre ou sous forme de bourre.	Exempt	—	néant
29. Charbons :			
a) Houille crue de toute espèce.	Id.	—	néant
b) Coke (houille carbonisée).	Id.	—	néant

(1) Voir note 2, p. 6.

(2) La force alcoolique est constatée au moyen de l'alcoomètre Gay-Lussac.

(3) La force alcoolique des vins est déterminée au moyen de l'appareil Salleron.

(4) Voir n° 46 alcool mauvais goût et produits non potables renfermant de l'alcool.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdeclemen.
ken, met uitzondering der sterke dranken met alsem als hoofdbestanddeel, waarvan het invoeren verboden is ⁽²⁾ ⁽⁴⁾	60 centiem per liter en per centesimale graad van alcoholsterkte aan de temperatuur van 15° centigraad.	—	geen
b) Overschillig welke dranken gistingsalcoholinhoudende (wijn erbijbegrepen) meer dan 15 graad centesimaal titreerend, aan de temperatuur van 15° centigraad ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	30 centiem per liter en per graad.	—	geen
22. Biersoorten van allen aard niet bijzonder getarifeerd ⁽¹⁾	Hectoliter	225 fr.	geen
23. Bron- en mineraalwater van allen aard, al dan niet bruisend, natuurlijk- of kunstwater	Waarde	15 t. h.	twee
24. Wijnsoorten van allen aard, 15 graad of minder van den alcoholmeter Gay-Lussac titreerend, aan de temperatuur van 15° centigraad ⁽¹⁾ :			
a) Wijnen op fusten of in matflesschen hebbende eenen inhoud van 10 liter en meer.	Hectoliter	300 fr.	geen
b) Anders gepakte wijnsoorten :			
1° Schuimende.	Id.	1,500 fr.	geen
2° Andere.	Id.	500 fr.	geen
25. Alle andere dranken, niet bijzonder getarifeerd ⁽¹⁾	Waarde	20 t. h.	geen
DIERLIJKE STOFFEN.			
26. Meststoffen van allen aard, de chemische meststoffen erbijbegrepen.	Vrij	—	geen
27. Hiernagenoemde ruwe dierlijke stoffen : wassoorten van allerlei dierlijken oorsprong, horens, lederafval en beenderen, ivoor, schildpadschubben, vachten en afval van ruwe vachten, ruwe pelsen, vee- en paarden kloeven en kloevenafval, niet eetbaar vet.	Vrij	—	geen
28. Ruwe, niet bijzonder getarifeerde dierlijke stoffen.	Waarde	10 t. h.	twee
RUWE MINERALE STOFFEN.			
28bis. Ruw asbest, in vezels, in poeder of in vorm van afval.	Vrij	—	geen
29. Steenkolen :			
a) Onbereide steenkolen van allen aard.	Id.	—	geen
b) Coke (verkoold steenkolen)	Id.	—	geen

(1) Zie nota 2, bl. 7.

(2) De alcoholsterkte wordt vastgesteld door den alcoholmeter Gay-Lussac.

(3) De alcoholsterkte der wijnen wordt vastgesteld bij middel van het toestel Salleron.

(4) Zie nr 46 alcohol slechte smaak en alcoholhoudende producten welke niet drinkbaar zijn.

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quantité.	Décimes additionnels.
30. Chaux et ciments.	100 kgr. (poids brut)	3 fr.	deux
31. Graisses industrielles d'origine minérale, non spécialement tarifées.	Id.	fr. 1.50	deux
32. Huiles minérales :			
a) Huiles d'épandage, à condition que leur emploi soit justifié à l'en- tière satisfaction de la douane.	Exemptes	—	néant
b) Pétrole lampant (raffiné).	100 kgr. (poids net)	25 fr.	néant
c) Huiles raffinées d'une densité ne dépassant pas 0.840 à la tempé- rature de 15° centigrade (essences pour moteur, éther de pétrole, gazoline, benzine, naphle, white spirit, etc.), benzols.	100 kgr. (poids net)	20 fr.	néant
d) Huiles d'une densité supérieure à 0.840 à la température de 15 de- grés centigrades (gaz-oils, diesels-oils, fuel-oils, mazout de chauf- fage, etc.) à l'exception des benzols.	100 kgr. (poids brut)	fr. 0,15	deux
e) Huiles autres, telles que huiles brutes, huiles de graissage (y com- pris le mazout de graissage).	100 kgr. (poids brut)	fr. 1.50	deux
35. Métaux de toute espèce, bruts, c'est-à-dire à l'état de masses ou de lingots non autrement ouvrés :			
a) Métaux communs.	Valeur	5 %	deux
b) Métaux précieux.	Exempts	—	néant
34. Minerais de toute espèce.	Id.	—	néant
35. Pierres brutes de toute espèce, y compris les pierres précieuses à l'état brut.	Exempts	—	néant
35bis. Soufre brut	Id.	—	néant
35ter. Kaolin et talc brut.	Id.	—	néant
36. Autres matières minérales brutes, non spécialement tarifées. . . .	Valeur	10 %	deux
MATIÈRES VÉGÉTALES BRUTES.			
37. Bois de toute espèce, en grumes sciés ou rabotés non autrement ouvrés; bois de chauffage, à l'exception du bois utilisé à bord des navires et bateaux, lequel est libre de droits.		15 %	deux
38. Graines et plants, de toute espèce, pour l'ensemencement.	Exempts	—	néant
39. Houblon.	Exempt	—	néant
40. Huiles et graisses d'origine végétale, à usages industriels.	100 kgr. (poids brut)	fr. 1.50	deux
41. Plantes vivantes et fleurs naturelles.	Exempts	—	néant

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdeelen.
30. Kalk- en cementsoorten.	100 kgr. (bruto gewicht)	3 fr.	twee
31. Niet bijzonder getarifeerde nijverheidsvetten van mineralen oorsprong.	100 kgr. (bruto gewicht)	fr. 1.50	twee
32. Delfstoffelijke oliën :			
a) Sproeioliën, op voorwaarde dat hun gebruik geheel tot het genoe- gen van den toldienst verrechtvaardigd weze.	Vrij	—	geen
b) Geklaarde petroleum	100 kgr. (netto gewicht)	25 fr.	geen
c) Geraffineerde oliën met eene dichtheid welke 0.840 aan de tempe- ratuur van 15° centigraad niet te boven gaat (essence voor motors, petroleum-ether, gasoline, benzine, naphtha, white spirit, enz.), benzols	100 kgr. (netto gewicht)	20 fr.	geen
d) Oliën met eene dichtheid welke 0.840 aan de temperatuur van 15° centigraad te boven gaat (gaz-oils, diesel-oils, fuel-oils, ver- warmingsmazout, enz.) met uitzondering van de benzols.	100 kgr. (bruto gewicht)	fr. 0,15	twee
e) Andere oliën, zooals ruwe oliën, smeerioliën (de smeermazout erbij- begrepen)	100 kgr. (bruto gewicht)	fr. 1.50	twee
33. Metalen van allen aard, ruw, d. i. in den staat van massa's of van staven niet anders verwerkt :			
a) Gewone metalen.	Waarde	5 t. h.	twee
b) Edele metalen.	Vrij	—	geen
34. Erlsen van allen aard	Id.	—	geen
35. Ruwe steenen van allen aard, in ruwen staat zijnde edelgesteenten erbijbegrepen.	Vrij	—	geen
35bis. Ruw solfer.	Id.	—	geen
35ter. Kaolin en ruwe talk.	Id.	—	geen
36. Andere, niet bijzonder getarifeerde, ruwe minerale stoffen.	Waarde	10 t. h.	twee
RUWE PLANTAARDIGE STOFFEN.			
37. Houtsoorten van allen aard, onbeslagen gezaagd of geschaafd niet anders verwerkt; brandhout, met uitzondering van het aan boord der schepen en booten gebruikt hout, hetwelk vrij van rechten is.	Waarde	15 t. h.	twee
38. Graansoorten en plantsoenen van allen aard, voor het zaaiën.	Vrij	—	geen
39. Hop	Id.	—	geen
40. Oliën en vetsoorten van plantaardige herkomst, voor nijverheids- gebruik	100 kgr. (bruto gewicht)	fr. 1.50	twee
41. Levende planten en natuurlijke bloemen.	Vrij	—	geen

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Décimes additionnels.
42. Récoltes et fourrages tels que foin, pailles, céréales en gerbes, sons, tourteaux, rebutelets et remoulages.	Exempts	—	néant
43. Résines, cires végétales et gommes, y compris le caoutchouc brut.	Exempts	—	néant
44. Tabacs en feuilles de toute espèce.	Valeur	15 %	deux
45. Matières végétales brutes, non spécialement tarifées.	Id.	10 %	deux
PRODUITS FABRIQUÉS DE TOUTE ESPÈCE.			
46. Alcool mauvais goût et produits non potables renfermant de l'alcool, non spécialement tarifés.	Id.	15 %	deux
47. Allumettes	Id.	15 %	deux
48. Amidons et féculs, non alimentaires.	Id.	10 %	néant
49. Appareils cinématographiques, y compris les lanternes à projection de toute espèce ⁽¹⁾	Id.	15 %	deux
50. Appareils à distiller, alambics, etc. ⁽²⁾	Prohibés	—	néant
51. Armes et munitions de toute espèce, y compris les parties et les pièces détachées d'armes ⁽³⁾	Valeur	25 %	deux
52. Avions, aérostats et autres machines volantes de toute espèce, avec ou sans propulseur mécanique, y compris les parties, pièces détachées et accessoires ⁽⁴⁾	Valeur	5 %	deux
53. Bagages de voyageurs ⁽⁵⁾	Exempts	—	néant
54. Bois. Ouvrages en bois de toute espèce, non spécialement tarifés.	Valeur	15 %	deux
55. Bougies, cierges et chandelles, y compris les pelottes bougies.	Id.	15 %	deux

⁽¹⁾ Ces articles ne peuvent être admis en franchise temporaire des droits d'entrée.

⁽²⁾ Toutefois, l'importation peut être autorisée par décision du Ministre des Colonies ou du Gouverneur Général, auquel cas, ces articles suivent la tarification des positions nos 66 ou 68a.

⁽³⁾ Est prohibée l'importation :

1° Par des particuliers, d'armes et de munitions, des types employés par les troupes du Gouvernement;

2° Par des personnes de couleur, d'armes et de munitions de toute espèce, à l'exception des fusils se chargeant par la bouche, à silex ou à piston.

Toutefois le Ministre des Colonies et le Gouverneur Général peuvent consentir des dérogations à ces interdictions.

⁽⁴⁾ Les pièces détachées ne sont pas admissibles dans cette catégorie que pour autant que leur degré d'achèvement ne laisse aucun doute quant à leur destination. Dans le cas contraire, elles suivent la tarification qui leur est propre en tant qu'objet distinct. C'est ainsi que ne peuvent être admises sous cette dénomination des barres, tôles, etc., qui, après façonnage au lieu de destination, doivent être converties en avions, etc., ou y être adaptées.

À la demande de la douane, l'importateur est tenu, sous peine d'acquitter le plus haut droit supposé applicable, de fournir la preuve, au moyen de croquis, plans, etc., que les objets déclarés sont bien destinés à l'usage indiqué.

⁽⁵⁾ Par bagages de voyageurs il faut entendre les objets personnels d'habillement, de lingerie, de toilette, de chaussures, etc., des voyageurs.

L'exemption doit être limitée aux besoins réels du voyageur, en tenant compte de sa position sociale et de la durée du séjour qu'il se propose de faire dans la Colonie.

Doivent être soumis aux droits d'entrée, les lits de camp et autres, les matelas, les tentes, les vivres, les vins, liqueurs et bières et tous articles autres que les objets personnels d'habillement que le voyageur emporte avec lui, même pour son propre usage.

Toutefois, les voyageurs peuvent introduire librement une quantité de tabacs, cigares ou cigarettes ne dépassant pas 1 kilogramme pour l'ensemble. Cette tolérance ne s'applique qu'aux voyageurs des deux sexes, âgés de plus de seize ans, à l'exclusion des équipages des navires, etc.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Crondslag.	Aandeel.	Opdecimen.
42. Oogsten en voeders zooals : hooi, stroo, graansoorten in schoven, zemelen, kocksoorten, kafmeel en gortsoorten.	Vrij	—	geen
43. Harsoorten, plantaardige wassoorten en gommen, ruw caoutchouc erbijbegrepen.	Vrij	—	geen
44. Tabaksoorten van allen aard in bladeren.	Waarde	15 t. h.	twee
45. Niet bijzonder getarifeerde ruwe plantaardige stoffen.	Id.	10 t. h.	twee
VERVAARDIGDE VOORTBRENGSELEN VAN ALLEN AARD.			
46. Niet bijzonder getarifeerd alcohol slechte smaak en niet drinkbare alcoholinhoudende voortbrengselen	Id.	15 t. h.	twee
47. Lucifers.	Id.	15 t. h.	twee
48. Niet- eetbare stijfsoorten en bezinksels.	Id.	10 t. h.	geen
49. Kinematographische toestellen, lichtbeeldenlantarens van allen aard erbijbegrepen ⁽¹⁾	Id.	15 t. h.	twee
50. Stokerijtoestellen, distilleerkolven, enz. ⁽²⁾	Verboden	—	geen
51. Wapens en schietvoorraden van allen aard, de onderdeelen en losse stukken van wapens erbijbegrepen ⁽³⁾	Waarde	25 t. h.	twee
52. Vliegtuigen, luchtschepen en andere vliegtuigtoestellen van allen aard, met of zonder mechanische voortschuijvers, de onderdeelen, losse stukken en bijhoorigheden erbijbegrepen ⁽⁴⁾	Waarde	5 t. h.	twee
53. Passagiers-reisgoed ⁽⁵⁾	Vrij	—	geen
54. Hout. Niet bijzonder getarifeerde werken in hout van allen aard.	Waarde	15 t. h.	twee
55. Was- paraffine- en vetkaarsen, de kluwkaarsen erbijbegrepen.	Id.	15 t. h.	twee

(1) Deze voorwerpen kunnen niet ter tijdelijke vrijstelling der inkomende rechten aanvaard worden.

(2) Het invoeren kan, evenwel, bij besluit van den Minister van Koloniën of van den Gouverneur Generaal toegelaten worden; in dit geval, volgen deze artikelen de tarifiering van de stelling n° 66 of 68a.

(3) Is verboden :

1° Het invoeren door bijzondere van door de Regeeringstroepen gebruikte typen van wapens en schietvoorraden;

2° Het invoeren door kleurlingen van wapens en schietvoorraden van allen aard, met uitzondering der geweren welke langs de monding worden geladen, steenslot- of pistongeweren.

De Minister van Koloniën en de Gouverneur Generaal kunnen echter afwijkingen aan deze verbodsbepalingen toestaan.

(4) De losse stukken kunnen slechts in deze categorie aanvaard worden, voor zooveel hun voltooiingsgraad geen twijfel betrekkelijk hunne bestemming toekent. In tegenovergesteld geval, volgen zij de tarifiering welke hun eigen is als afzonderlijk voorwerp. Kunnen aldus onder deze benaming niet worden aanvaard, staven, platen, enz., welke na bewerking ter bestemmingsplaats in vliegtuigen, enz., moeten omwerkt of aan deze gehecht worden.

Op aanvraag van den teldienst is de invoerder gehouden op straf van het hoogste vermoedelijk toe te passen recht te vereffenen bij wijze van schetsen, plans, enz., het bewijs te leveren, dat de verklaarde voorwerpen werkelijk tot het aangegeven doel bestemd zijn.

(5) Door passagiers-reisgoed moeten worden verstaan de persoonlijke voorwerpen der kleeding, van het linnengoed, van den opschik, van het schoeisel, enz., der reizigers.

De vrijstelling moet beperkt worden tot de werkelijke behoeften van den reiziger mits rekening te houden met zijnen maatschappelijke stand en met den duur van het verblijf dat hij in de Kolonie meent te doen.

Dienen aan de inkomende rechten onderworpen : de kamp- en andere berdens, de matrassen, de tenten, levensmiddelen, wijnen, sterke dranken en bieren en alle artikelen buiten de persoonlijke kleedingsstukken, welke de reiziger met zich invoert, zelfs voor zijn eigen gebruik.

De reizigers kunnen evenwel eene voor het geheel niet 1 kilogram te boven gaande hoeveelheid tabak, sigaren en sigaretten invoeren. Deze toelating is slechts toepasselijk op de meer dan zestien jaar oud zijnde reizigers van beide geslachten, buiten de bemanning der schepen, enz.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Décimes additionnels.
56. Caoutchouc ouvré, comprenant les articles en caoutchouc ne rentrant pas dans une autre catégorie du tarif.	Valeur	15 %	deux
57. Caractères et clichés typographiques de toute espèce.	Exempts	—	néant
58. Cordages de plus de 5 mm. de diamètre en fils métalliques, en lin, chanvre, jute ou autres filaments végétaux.	Valeur	5 %	deux
59. Couleurs, teintures et vernis de toute espèce :			
a) Spécialement dénommés ⁽¹⁾ . Cette rubrique comprend : l'indigo, les rouges, bleus et jaunes d'aniline, les bleus d'outremer et en général, tous les colorants destinés à l'industrie textile de même que les bleus d'outremer destinés à un autre usage et importés en emballages de plus de 50 gr., colorants spéciaux de laboratoire ⁽²⁾	Exempts	—	néant
b) Autres.	Valeur	15 %	deux
60. Emballages usuels de toute espèce ⁽³⁾ :			
I. Importés vides :			
a) Fûts montés ou démontés; toiles spéciales, balles et sacs, en tissus grossiers ⁽⁴⁾	100 kgr.	fr. 1.50	deux
b) Bouteilles vides en verre foncé d'une capacité de 0,70 à 0,80 litre inclusivement	Exempts	—	néant
c) Autres emballages montés ou démontés, y compris les bâches destinées à couvrir les marchandises ainsi que les petits emballages utilisés dans le commerce de détail (sachets en papier ou tissus, etc.) ⁽⁵⁾	Valeur	5 %	deux
II. Importés pleins et dont la valeur est notablement supérieure à celle du contenu, tels les siphons d'eaux gazeuses, les cylindres métalliques contenant des gaz comprimés ou des liquides ⁽⁶⁾	Id.	5 %	deux
III. Régime des emballages renfermant des marchandises et dont la valeur n'est pas notablement supérieure à celle du contenu.			
Ces emballages ne sont pas tarifés séparément lorsqu'ils renferment des marchandises imposées <i>ad valorem</i> . Ils suivent la tarification du contenu et leur valeur est ajoutée à la valeur de ce dernier pour former la valeur imposable. Au cas où les colis renferment des marchandises soumises à des droits différents, la valeur de l'emballage est ajoutée à celle de la marchandise dont la valeur est la plus élevée. En ce qui concerne les balles et ballots renfermant les tissus, les importateurs ont la faculté d'en établir la valeur sur la base de 15 francs par 100 kg. du poids brut (contenant et contenu) de produits importés.			
Ne font pas l'objet d'une tarification séparée ou d'une imposition indirecte, ceux de ces emballages qui contiennent des marchandises exemptes de droits d'entrée ou passibles de droits spécifiques calculés sur le poids net des produits.			

(1) Le Ministre des Colonies désigne les produits qui sont admis dans cette catégorie.

(2) A la demande de la douane, l'importateur est tenu de fournir la preuve que les couleurs déclarées sont bien destinées à l'usage indiqué.

(3) Les emballages qui ne constituent pas des emballages usuels suivent la tarification qui leur est propre.

(4) Ces emballages ne peuvent être admis en franchise temporaire des droits d'entrée.

(5) Ces emballages peuvent être admis en franchise temporaire des droits d'entrée pour autant qu'ils soient importés par des personnes ou organismes notoirement connus de la douane comme devant les utiliser pour l'exportation de leurs produits.

(6) Si ces emballages sont destinés à être réexportés, ils peuvent être admis en franchise temporaire, à moins que les intéressés ne préfèrent acquitter définitivement les droits d'entrée, les importations subséquentes pouvant s'effectuer librement sur reconnaissance des marques douanières apposées lors de l'acquiescement des droits.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdeclemen.
56. Bewerkt caoutchouc, bevattende de voorwerpen uit caoutchouc welke niet in eene andere categorie van het tarief vallen.	Waarde	15 t. h.	twee
57. Typographische drukletters en clichés van allen aard.	Vrij	—	geen
58. Meer dan 5 mm. doorsnede hebbende touwwerk uit metalen draad, uit vlas, hennep, jute, en andere plantaardige vezels.	Waarde	5 t. h.	twee
59. Kleurstoffen, verfstoffen en vernissen van allen aard :			
a) Afzonderlijk vermeld ⁽¹⁾ . Deze rubriek bevat : het indigo, het anilinerood, -blauw en -geel, het ultramarijn en in 't algemeen al de kleurstoffen bestemd voor de textielnijverheid, evenals het ultramarijn bestemd voor een ander gebruik en ingevoerd in verpakkingen van méér dan 50 gr. ⁽²⁾ speciale kleurstoffen voor laboratoria	Vrij	—	geen
b) Andere	Waarde	15 t. h.	twee
60. Gewone verpakkingen van allen aard ⁽³⁾ :			
I. Ledig ingevoerd :			
a) Ineengezette of uiteengedane fusten; bijzonder paklinnen, balen en zakken, uit grof weefsel ⁽⁴⁾	100 kgr.	fr. 1.50	twee
b) Ledige flesschen van donker glas met een inhoud van 0,70 tot 0,80 liter inbegrepen.	Vrij	—	geen
c) Andere ineengezette of uiteengedane verpakkingen er bij begrepen, en tot het dekken der goederen bestemde wagenzeilen; alsook de kleine pakmiddelen gebruikt voor den handel in 't klein (papieren, of linnenzakjes, enz.) ⁽⁵⁾	Waarde	5 t. h.	twee
II. Gevuld ingevoerd en waarvan de waarde merkelijk hooger is dan deze van den inhoud, zooals de spuitwatersiphons, de cylinders uit metaal die samengeperste gassen of vloeistoffen bevatten ⁽⁶⁾	Id.	5 t. h.	twee
III. Stelsel der verpakmiddelen die goederen inhouden, en wier waarde niet merkelijk hooger is dan deze van den inhoud.			
Deze verpakmiddelen zijn niet afzonderlijk getarifeerd wanneer ze <i>ad valorem</i> belaste goederen bevatten. Zij volgen de tarifeering van den inhoud, en hunne waarde wordt gevoegd bij de waarde dezer laatste om de te belasten waarde te vormen. In geval de colli goederen bevatten die aan verschillende rechten onderworpen zijn, wordt de waarde der verpakmiddelen gevoegd bij deze der goederen wier waarde het hoogste is. Voor wat betreft de balen en baaltjes die de weefsels bevatten, hebben de invoerders de faculteit er de waarde van vast te stellen op de basis van 15 frank per 100 kg. van het bruto-gewicht (inhoud en inhoudende deel) der ingevoerde producten.			
Maken geen voorwerp uit eener afzonderlijke tarifeering of eener onrechtstreeksche belasting, deze onder de verpakmiddelen die goederen bevatten, welke vrij zijn van inkomende rechten, of vatbaar voor specifieke rechten berekend op het netto-gewicht der producten.			

⁽¹⁾ De Minister van Koloniën duidt de producten aan welke in deze categorie worden aanvaard.

⁽²⁾ Op aanvraag van den toldienst is de invoerder gehouden het bewijs te leveren, dat de verklaarde kleurstoffen werkelijk tot het aangegeven doel bestemd zijn.

⁽³⁾ De verpakmiddelen die niet onder de gewone verpakkingen gerekend worden, volgen de tarifeering die hun eigen is.

⁽⁴⁾ Deze pakmiddelen kunnen niet ter tijdelijke vrijstelling der invoerrechten worden aanvaard.

⁽⁵⁾ Deze pakmiddelen kunnen ter tijdelijke vrijstelling der invoerrechten worden aanvaard voor zoover zij worden ingevoerd door personen of instellingen algemeen door den toldienst bekend als zullende deze tot het uitvoeren hunner voortbrengselen gebruiken.

⁽⁶⁾ Indien deze verpakmiddelen bestemd zijn om wederuitgevoerd te worden, dan kunnen zij ter tijdelijke vrijstelling der invoerrechten worden aanvaard, ten ware de belanghebbende verkozen, de invoerrechten eens voor goed te kwijten. De volgende invoer dezer verpakmiddelen zal mogen vrij geschieden op erkenning der bij de betaling der rechten aangebrachte tolmerken.

DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quantité.	Décimes additionnels.
61. Emblèmes officiels et autres objets destinés à l'usage des consulats établis dans la Colonie et au Ruanda-Urundi :			
a) drapeaux, sceaux, écussons et autres objets du même genre.	Exempts	—	néant
b) Registres de chancellerie et autres documents de toute espèce revêtant un caractère officiel, fournitures et mobiliers de bureau ⁽¹⁾ .	Id.	—	néant
62. Fils textiles de toute espèce :			
a) Fils de coton retors, blanchis ou teints, sur bobines, tubes, brochettes, canettes, busettes et similaires, en bois ou en carton pour tissage ⁽²⁾ .	Exempts	—	néant
b) Autres.	Valeur	10 %	néant
63. Films pour appareils cinématographiques ⁽³⁾ .	10 % de leur valeur locative avec minimum de fr. 7.50 par 100 m.	—	deux
64. Habillements, lingerie et confections de toute espèce ⁽⁴⁾ :			
a) Chapeaux et coiffures de toute espèce.	Valeur	20 %	deux
b) Vareuses pour travailleurs indigènes, en tricot de laine ou de laine et coton, avec col droit sans manches et sans mode de fermeture sur l'épaule ou la poitrine, pesant 300 gr. au moins.	Exempts	—	néant
c) Autres vêtements, lingerie et confections de toute espèce.	Valeur	15 %	néant
65. Instruments de musique de toute espèce, y compris les phonographes et autres machines parlantes, les accordéons et les harmonicas à bouche.	Id.	20 %	deux
66. Instruments et appareils scientifiques, comprenant les instruments d'optique, de calcul, d'observation, de précision, de chirurgie, de physique et de chimie, destinés aux recherches scientifiques.	Exempts	—	néant
67. Machines, mécaniques et outils, spécialement dénommés, ainsi que leurs parties et pièces détachées ⁽⁵⁾ :			
a) Machettes et hoes de toute espèce.	Exempts	—	néant
b) Engins de pesage de toute espèce, y compris les poids.	Valeur	10 %	deux
c) Armoires frigorifiques, pour la conservation des aliments avec appareil générateur de froid de toute espèce.	Id.	5 %	deux

(1) L'exemption n'est applicable aux mobiliers et aux fournitures de bureau que pour les envois adressés directement par leur gouvernement aux consuls de carrière relevant des pays qui accordent, par voie de réciprocité, le même avantage aux consuls belges.

(2) A la demande de la douane, l'importateur est tenu de fournir la preuve que les fils retors sont bien destinés à l'usage indiqué.

(3) Ces articles ne peuvent être admis en franchise temporaire des droits d'entrée.

(4) Cette classe comprend notamment tous les objets de vêtements et de linge de corps, de lit, de table ou d'ornement, confectionnés en tout ou en partie.

(5) Les pièces détachées ne sont admissibles dans cette catégorie que pour autant que leur degré d'achèvement ne laisse aucun doute quant à leur destination. Dans le cas contraire, elles suivent la tarification qui leur est propre en tant qu'objet distinct.

C'est ainsi que ne peuvent être admises sous cette dénomination, des barres, tôles, etc., qui, après façonnage au lieu de destination, doivent être converties en machines, etc., ou y être adaptées.

A la demande de la douane, l'importateur est tenu, sous peine d'acquitter le plus haut droit supposé applicable, de fournir la preuve, au moyen de croquis, plans, etc., que les objets déclarés sont bien destinés à l'usage indiqué.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdeelen.
61. Ambtelijke kenteekens en andere voorwerpen voor het gebruik der in de Kolonie en in Ruanda-Urundi gevestigde consulaten bestemd :			
a) Vaandels, zegels, schilden en andere voorwerpen van denzelfden aard.	Vrij	—	geen
b) Kanselarijregisters en andere documenten van allen aard welke een officieel karakter vertoonen, kantoorbenodigdheden en -meubelen ⁽¹⁾ .	Vrij	—	geen
62. Garen uit weefstoffen van allen aard :			
a) Gebleekte of geverfde twijngarens, op houten of kartonnen klossen, buisjes, spullen, spoelen en dergelijke, voor de weverij ⁽²⁾ .	Vrij	—	geen
b) Andere	Waarde	10 t. h.	geen
63. Films voor kinematographische toestellen ⁽³⁾ .	10 t. h. hunner huurwaarde met minimum van fr. 7.50 per 100 m.	—	twee
64. Kleedingstukken, linnengoed en vervaardigde kleederen van allen aard ⁽⁴⁾ :			
a) Hoeden en hoofdbedekkingen van allen aard.	Waarde	20 t. h.	twee
b) Truien voor inlandsche werklieden, uit gebreide wol of wol en katoen, met rechten hals, zonder mouwen en zonder sluitmiddel op den schouder of op de borst, wegende tenminste 300 gr.	Vrij	—	geen
c) Andere kleedingstukken, linnen en vervaardigde kleederen van allen aard	Waarde	15 t. h.	geen
65. Muziekinstrumenten van allen aard, de phonografen en andere spreekmachines, de gewone en mondharmonikas erbijbegrepen.	Id.	20 t. h.	twee
66. Wetenschappelijke toestellen en werktuigen, de tot wetenschappelijke onderzoeken gebruikte optiek-, reken-, waarnemings-, nauwkeurigheds-, heel-, fysiek- en wiskundige toestellen bevattende.	Vrij	—	geen
67. Machines, mechanieken en gereedschappen, bijzonder vermeld, alsmede hunne losse deelen en stukken ⁽⁵⁾ :			
a) Hakmessen en houweelen van allen aard.	Vrij	—	geen
b) Weegtoestellen van allen aard, de gewichten erbijgebrepen.	Waarde	10 t. h.	twee
c) Allerhande koelkasten met verkoeltoestel voor het behouden van eetwaren.	Id.	5 t. h.	twee

(1) De vrijstelling is slechts toepasselijk op de kantoormeubelen en benodigdheden voor de verzendingen welke rechtstreeks door hunne regeering worden toegezonden aan de beroepsconsuls afhangende van landen welke bij wege van wederkeerigheid, hetzelfde voordeel aan de Belgische consuls toestaan.

(2) Op aanvraag van den toldienst is de invoerder gehouden het bewijs te leveren dat de verklaarde twijngarens werkelijk tot het aangegeven doel bestemd zijn.

(3) Deze voorwerpen kunnen niet ter tijdelijke vrijstelling der invoerrechten worden aanvaard.

(4) Deze klasse bevat namelijk alle geheel of ten deele vervaardigde kleedingsvoorwerpen en alle voorwerpen van lijf-, bedde-, tafel- of opschiklinnen.

(5) De losse stukken kunnen slechts in deze categorie aanvaard worden, voor zooveel hun voltooiingsgraad geen twijfel betrekkelijk hunne bestemming overlaat. In tegenovergesteld geval, volgen zij de tarifiering welke hun eigen is als afzonderlijk voorwerp. Kunnen aldus onder deze benaming niet worden aanvaard, de slaven, platen, enz., welke na bewerking ter bestemmingsplaats, in machines, enz., moeten omwerkt of aan deze gehecht worden.

Op aanvraag van den toldienst is de invoerder gehouden (op straf van het hoogste vermoedelijk toe te passen recht te kwijten) bij wijze van schetsen, plans, enz., het bewijs te leveren, dat de verklaarde voorwerpen werkelijk tot het aangegeven doel bestemd zijn.

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Décimes additionnels.
68. Machines, mécaniques et outils autres, ainsi que leurs parties et pièces détachées ⁽¹⁾ :			
a) A usage industriel ou agricole ⁽²⁾ .	Valeur	3 %	néant
b) A usage ménager :			
1° Machines à coudre.	Id.	10 %	néant
2° Autres y compris les machines à tricoter à écrire, à calculer et à copier.	Id.	15 %	néant
69. Médicaments et produits pharmaceutiques proprement dits non spécialement tarifés.	Exempts	—	néant
70. Mercerie et quincaillerie ⁽³⁾ :			
a) Ustensiles de ménage émaillés.	Valeur	10 %	néant
b) Articles non spécialement dénommés.	Valeur	18 %	néant
71. Métaux et ouvrages spéciaux :			
a) Métaux, fer, acier, cuivre, étain, aluminium et autres métaux communs, battus, étirés, laminés, même plombés, cuivrés, galvanisés ou zingués, mais non autrement ouvrés.	Valeur	10 %	deux
b) Rails, éclisses, boulons, tire-fonds, traverses et autres objets destinés à l'établissement ou à l'entretien des voies ferrées, y compris les voies Decauville ou similaires; poteaux, mâts et pylônes métalliques, ainsi que les isolateurs à cloches ou à plateaux, destinés à l'établissement ou à l'entretien des lignes télégraphiques ou téléphoniques et des lignes de transport de courant électrique : fils de bronze destinés à l'établissement ou à l'entretien des lignes télégraphiques ou téléphoniques; câbles électriques, nus ou gainés, destinés à l'établissement ou à l'entretien de lignes de transports de courant électriques ⁽⁴⁾ ; ouvrages destinés à l'établissement ou à l'entretien de ports, de routes, de ponts ainsi que de postes de télégraphie sans fil et de téléphonie sans fil; tubes, tuyaux, raccords et autres ouvrages destinés à l'établissement ou à l'entretien de distributions d'eau ⁽⁵⁾ .	Valeur	5 %	deux
c) Tubes, tuyaux et raccords en métaux communs, non spécialement tarifés.	Id.	10 %	deux

⁽¹⁾ Voir renvoi 5 de la page 16.

⁽²⁾ Les locomotives de chemin de fer ainsi que les machines et mécaniques pour voies ferrées, pour lignes télégraphiques ou téléphoniques, pour lignes de transport de courant électrique, pour ports, pour routes, pour ponts, pour poste de télégraphie sans fil ou de téléphonie sans fil, pour distributions d'eau, sont exempts de droits d'entrée pendant la période de construction, pour autant que, dans chaque cas, il s'agisse d'installations d'utilité publique.

⁽³⁾ Cette catégorie comprend notamment les aiguilles, appareils photographiques autres que ceux construits en vue de recherches scientifiques, les boutons, la broserie, les cartes à jouer, les cirages, la cire à cacheter, la coutellerie, les épingles, les gravures encadrées, les parapluies, parasols et cannes de promenade et à pêche, la papeterie, les plumes, crayons, le papier à lettres en boîtes et les ustensiles de ménage, les ouvrages en papier ou en carton et, en général, tous les menus objets non spécialement tarifés.

⁽⁴⁾ En l'espèce, on entend :

- a) Par *câbles nus*, ceux composés soit d'un toron formé d'au moins 19 fils de cuivre, soit d'un fil ou d'un toron de fils, en acier galvanisé, entouré de fils d'aluminium;
- b) Par *câbles gainés*, ceux munis d'une gaine protectrice et composés soit de deux ou de plusieurs fils isolés, soit d'un, de deux ou de plusieurs torons isolés.

⁽⁵⁾ Les produits visés ci-dessus peuvent être admis au droit de 5 % *ad valorem*, même si le métal ne domine pas en poids dans leur composition ou s'ils sont composés de matières autres que le métal.

Ils sont exempts de droits d'entrée pendant la période de construction des voies ferrées, des lignes télégraphiques, téléphoniques, de transport de courant électrique, des ports, des routes, des ponts, des postes de télégraphie sans fil et de téléphonie sans fil, des distributions d'eau, pour autant que, dans chaque cas, il s'agisse d'installations d'utilité publique.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdeclemen.
68. Andere machines, mechanieken en gereedschappen, alsmede hunne losse deelen en stukken ⁽¹⁾ :			
a) Voor nijverheid- of landbouwgebruik ⁽²⁾ .	Waarde	3 t. h.	geen
b) Voor huishoudelijk gebruik :			
1° Naaimachines.	Id.	10 t. h.	geen
2° Andere, met inbegrip der brei-, schrijf-, reken- en kopiëer-machines.	Id.	15 t. h.	geen
69. Niet bijzonder getarifeerde eigenlijke geneesmiddelen en artseni-producten.	Vrij	—	geen
70. Kramers- en ijzerwaren ⁽³⁾ :			
a) Geëmailleerd huisgerief.	Waarde	10 t. h.	geen
b) Niet afzonderlijk genoemde artikelen	Id.	18 t. h.	geen
71. Metalen en speciale werken :			
a) Metalen, ijzer, staal, koper, tin, aluminium en andere geslagen, getrokken, geplette, zelfs geloode, verkoperde gegalvaniseerde of verzinkte doch niet anders verwerkte gewone metalen.	Id.	10 t. h.	twee
b) Spoorstaven, laschplaten, bouten, slotschroeven, dwarsliggers en andere voorwerpen bestemd tot het aanleggen of onderhouden der spoorbanen, de Decauville of dergelijke banen erbijbegrepen; metalen platen, masten en pylonen, evenals de klokvormige en plaatvormige isolatoren voor het aanleggen of onderhouden der telegraaf- of telefoonlijnen en der lijnen voor het overbrengen van electrischen stroom; bronzen draad voor het aanleggen of onderhouden der telegraaf- en telefoonlijnen; electrische kabels met of zonder bekleding, voor het aanleggen of onderhouden der lijnen voor overbrenging van electrischen stroom ⁽⁴⁾ ; werken bestemd voor het aanleggen of onderhouden van havens, banen, bruggen en posten voor draadloze telegraphie of -telephonie; pijpen, buizen, verbindingstukken en andere werken bestemd voor het aanleggen of onderhouden van waterleidingen ⁽⁵⁾ .	Waarde	5 t. h.	twee
c) Niet bijzonder getarifeerde pijpen, buizen en verbindingstukken uit gewone metalen.	Id.	10 t. h.	twee

⁽¹⁾ Zie verwijzing n° 5, bladz. 17.

⁽²⁾ De spoorweglocomotieven alsmede de machines en mechanieken voor spoorwegen, voor telegraaf- of telefoonlijnen, voor lijnen tot het vervoer van electrische strooming, voor havens, voor banen, voor bruggen, voor posten van draadloze telegraphie of -telephonie, voor waterverdeling, zijn vrij van inkomende rechten gedurende het aanlegtijsperk, voor zoover er, in elk geval, sprake weze van instellingen van openbaar nut.

⁽³⁾ Deze categorie bevat namelijk de naalden, de photographische werktuigen met uitzondering der bijzonder voor wetenschappelijke onderzoeken vervaardigde werktuigen, de knoppen, de borstelwaren, de speelkaarten, de smeersels, de zegellak, het messenmakerwerk, de spelden, de omlijste prenten, de regenschermen, zomerschermen, de wandel- en hengelstokken, de schrijfmateriaal, de pennen, potlooden, het schrijfpapier in dozen en het huisgerief, de fabrikaten uit papier of karton en, in het algemeen, alle niet bijzonder getarifeerde kleine voorwerpen.

⁽⁴⁾ Ter zake wordt er verstaan :

a) Door kabels zonder bekleding, deze samengesteld hetzij uit een streng gevormd door ten minste 19 koperdraden, hetzij uit één draad of één streng gegalvaniseerde stalen draden met aluminiumdraden omhuld;

b) Door kabels met bekleding, deze voorzien van een schutsmhulsel en uit twee of meerdere geïsoleerde draden samengesteld of uit één, twee of meerdere geïsoleerde strengen.

⁽⁵⁾ De hierboven bedoelde producten kunnen aan het recht van 5 t. h. *ad valorem* aangenomen worden, zelfs indien het gewicht aan metaal in hunne samenstelling niet overheerschend is, of zoo zij uit andere stoffen dan metaal samengesteld zijn.

Zij zijn vrij van inkomende rechten gedurende het aanlegtijsperk der spoorbanen, telegraaf- en telefoonlijnen, vervoer van electrischen stroom, havens, banen, bruggen, posten van draadloze telegraphie of draadloze telephonie, waterleidingen, voor zoover er, in elk geval, sprake weze van instellingen van openbaar nut.

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Décimes additionnels.
d) Maisons, hangars et magasins métalliques, ainsi que leurs parties et pièces détachées ⁽¹⁾ .	Valeur	10 %	deux
e) Autres ouvrages en acier, aluminium, fer, fonte, cuivre, étain, plomb, zinc et autres métaux communs, y compris les émaillés non spécialement tarifés.	Id.	15 %	deux
f) Bijouterie et orfèvrerie, vraies ou fausses.	Id.	25 %	deux
72. Meubles de toute espèce et leurs pièces détachées, y compris l'horlogerie, à l'exclusion des montres de poche et fournitures pour montres.	Id.	15 %	deux
73. Mobiliers scolaires et objets servant directement à l'instruction publique ⁽²⁾ .	Exempts	—	néant
74. Mobiliers usagés importés par des personnes qui viennent s'établir dans la Colonie ⁽³⁾ .	Id.	—	néant
75. Montres et fournitures pour montres	Valeur	25 %	deux
76. Monuments funéraires de toute espèce.	Exempts	—	néant
77. Navires et bateaux, y compris les appareils-moteurs ainsi que leurs parties et pièces détachées, notamment les étambos, étraves, hélice, cages d'hélices et supports d'hélice-jumelles, gouvernails avec leurs barres, télégraphes de bord et leurs accessoires, servo-moteurs de gouverne et appareils à gouverner avec leurs accessoires, servo-moteurs de changements de marche, régulateurs marins, cabestans et treuils avec leurs accessoires, guindaux et virevaux, écubiers, fanaux de position, bouées de sauvetage, ballons en liège ou en cordes servant de heurtoirs, vergues confectionnées, avirons et porte-avirons, etc., et, en général, toutes les pièces détachées pour autant que ces objets aient subi un degré d'achèvement suffisant pour que la douane puisse constater qu'ils ne peuvent servir qu'à la construction, l'armement, le gréement ou l'ameublement des navires ou bateaux. Dans le cas contraire, ils suivent la tarification qui leur est propre en tant qu'objets distincts ⁽⁴⁾ .	Valeur	5 %	deux
78. Papiers de toute espèce :			
a) Papiers à journaux ⁽⁵⁾ .	Exempts	—	néant
b) Papiers et cartons non spécialement dénommés.	Valeur	10 %	néant
79. Parfumeries et cosmétiques, de toute espèce	Valeur	25 %	deux
80. Peaux :			
a) Cuirs et peaux, simplement tannés, corroyés, teints ou vernis, laqués ou maroquinés.	Id.	10 %	deux

⁽¹⁾ A la demande de la douane, l'importateur est tenu, sous peine d'acquitter le plus haut droit supposé applicable, de fournir la preuve, au moyen de croquis ou autrement, que les parties et pièces détachées sont bien destinées à la construction de maisons, hangars et magasins métalliques.

⁽²⁾ La destination des objets susvisés doit être apparente et attestée par un certificat émanant de la personne ou de l'organisme qui les utilisera. Le bénéfice de la franchise ne peut être accordé pour les produits de l'espèce qui seraient importés en vue de transactions commerciales.

⁽³⁾ L'exemption est strictement limitée aux objets mobiliers usagés, en rapport avec la situation sociale des personnes qui viennent s'établir dans la Colonie; l'exemption ne s'étend ni aux denrées, ni aux marchandises qui seraient importées en même temps que ce mobilier.

⁽⁴⁾ A la demande de la douane, les importateurs sont tenus, sous peine d'acquitter le plus haut droit supposé être applicable, de fournir la preuve, au moyen de plans, croquis, etc., que les objets déclarés sont bien destinés à l'usage indiqué.

⁽⁵⁾ Les importateurs sont tenus de justifier, à la satisfaction de la douane, de la mise en usage de ces papiers.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdeclemen.
d) Metalen huizen, loodsen en magazijnen evenals hunne onderdeelen en losse stukken ⁽¹⁾ .	Waarde	10 t. h.	twee
e) Andere werken uit staal, aluminium, ijzer, gietijzer, koper, tin, lood, zink en andere gewone metalen, de niet bijzonder getarifeerde geëmailleerde werken erbijbegrepen.	Id.	15 t. h.	twee
f) Echte en onechte juwelierswaren en goudsmidwerken.	Id.	25 t. h.	twee
72. Meubelen van allen aard en hunne losse stukken, horlogiewerken erbijbegrepen, met uitzondering der zakuurwerken en benodigdheden voor uurwerken	Id.	15 t. h.	twee
73. Schoolmeubelen en rechtstreeks tot het openbaar onderwijs dienende voorwerpen ⁽²⁾ .	Vrij	—	geen
74. Gebruikte meubelen ingevoerd door personen die zich in de Kolonie komen vestigen ⁽³⁾ .	Id.	—	geen
75. Uurwerken en benodigdheden voor uurwerken.	Waarde	25 t. h.	twee
76. Praalgraven van allen aard.	Vrij	—	geen
77. Schepen en booten, de motors evenals hunne onderdeelen en losse stukken erbijbegrepen, namelijk de achtersteven, voorsteven, schroeven, schroefruimte en stoelen voor tweelingschroeven, roeren met hunne stangen, boordtelegraaf met hunne benodigdheden, stoomstuurmotors en stuurtoestellen met hunne benodigdheden, motors voor het omzetten van de beweging, zeeregulateurs, gangspillen en haspels met hunne bijhoorigheden, ankerspillen en braadspillen, kluizen, stellinglichten, reddingsgordels, als aanslag dienende balen uit kurk of uit touw, vervaardigde ras, roeiriemen en roeiriemdragers, enz., en over het algemeen alle losse stukken voor zooveel deze voorwerpen genoeg afgemaakt zijn opdat de toldienst kunne vaststellen dat zij slechts kunnen dienen tot het bouwen, het uitrusten, het takelen of het bemeubelen der schepen of booten. In tegenovergesteld geval volgen zij de tarifeering welke hun eigen is voor zooveel als afzonderlijke voorwerpen ⁽⁴⁾ .	Waarde	5 t. h.	twee
78. Papiersoorten van allen aard :			
a) Papier voor dagbladen ⁽⁵⁾ .	Vrij	—	geen
b) Niet bijzonder genoemde papiersoorten en kartons.	Waarde	10 t. h.	geen
79. Reukwerken en cosmetiek van allen aard.	Waarde	25 t. h.	twee
80. Vellen :			
a) Eenvoudig gelooid, geleertouwde, geverfde of verniste, verlakte, als marokijnleder bewerkte lederen en vellen.	Id.	10 t. h.	twee

(1) Op aanvraag van den toldienst is de invoerder gehouden, op straf van het hoogste vermoedelijk toe te passen recht te kwijten, bij middel van schetsen, plans, enz., het bewijs te leveren dat de onderdeelen en losse stukken werkelijk tot het optrekken van metalen huizen, loodsen en magazijnen bestemd zijn.

(2) De bestemming der bovenbedoelde voorwerpen moet klaarblijkelijk zijn en bevestigd worden door een getuigschrift uitgaande van den persoon of de instelling die deze voorwerpen zal benuttigen. Het voordeel der tolvrijheid kan niet verleend worden voor de voortbrengselen van dezen aard, welke met het oog op handelsverrichtingen werden ingevoerd.

(3) De vrijstelling is streng beperkt tot de *gebruikte* meubelen, in verhouding met den maatschappelijken toestand der personen die zich in de Kolonie komen vestigen; de vrijstelling strekt zich uit noch tot de waren, noch tot de goederen welke terzelfdertijd als deze meubelen, zouden ingevoerd worden.

(4) Op aanvraag van den toldienst is de invoerder gehouden (op straf van het hoogste vermoedelijk toe passen recht te moeten kwijten) bij middel van schetsen, plans, enz., het bewijs te leveren dat de verklaarde voorwerpen werkelijk voor het aangeduide doel ingevoerd werden.

(5) De invoerders zijn gehouden, ter voldoening van het tolwezen, het gebruik van bedoelde papiersoorten te rechtvaardigen.

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Décimes additionnels.
b) Gants de peau	Valeur	25 %	deux
c) Chaussures même en tissu, mais avec semelle cuir.	Id.	12 %	néant
d) Peaux ouvrées autres comprenant les pelletteries préparées et tous les ouvrages en peau non spécialement tarifés.	Id.	20 %	néant
81. Pierres ouvrées, comprenant les ouvrages en pierres, ciment, plâtre, albâtre ou autres matières similaires non spécialement tarifés.	Id.	15 %	deux
82. Poteries, faïences, porcelaine et terre cuite, non spécialement tarifées.	Id.	10 %	néant
83. Poudres et explosifs, de toute espèce :			
a) Poudres pour armes à feu	Id.	25 %	deux
b) Poudres et explosifs à usages industriels, y compris les détonateurs ⁽¹⁾	Id.	10 %	deux
84. Produits et articles servant aux cultes ⁽²⁾	Exempts	--	néant
85. Produits chimiques de toute espèce, à l'exception des produits pharmaceutiques :			
a) Spécialement dénommés ⁽³⁾ . Cette rubrique comprend : acide oléique, silicagel platiné, phosphate de chaux pour l'alimentation du bétail, bouillies bordelaises, phosphasel trident, sulfate de soude calciné, acide carbonique, acide sulfurique, chlorure de magnésie, soude caustique, hydrosulphite de soude, sulfate de soude, carbonate de soude, sulfate de magnésie, belalsol, servirol, le dip.	Exempts	--	néant
b) Autres	Valeur	10 %	deux
86. Produits typographiques, lithographiques et autres produits des arts graphiques :			
a) Livres, journaux et publications périodiques, cartes géographiques ou marines, musique gravée ou imprimée.	Exempts	--	néant
b) Autres.	Valeur	15 %	deux
87. Saccharine et produits renfermant de la saccharine.	Prohibés ⁽⁴⁾	--	néant
88. Savons de toute espèce.	Valeur	10 %	néant
89. Tabacs fabriqués de toute espèce, comprenant : les cigares, cigarettes, tabacs hachés, à fumer, à priser et tous les succédanés du tabac ⁽⁵⁾	Valeur	10 %	néant

(1) Les importateurs sont tenus de justifier, à la satisfaction de la douane de la destination donnée à ces poudres, explosifs et détonateurs.

(2) L'exemption s'applique au vin dit de messe (ce vin n'est pas soumis aux taxes de consommation prévues pour les vins); aux vêtements sacerdotaux; aux instruments de musique, aux objets d'ameublement, aux tableaux, statues et emblèmes religieux, aux bougies, chandelles et cierges destinés aux églises et temples; aux chapelets, médailles et autres objets de piété.

La destination des produits et articles susvisés doit être attestée par un certificat émanant de la personne ou de l'organisme qui les utilisera. Le bénéfice de la franchise ne peut être accordée pour les produits de l'espèce qui seraient importés en vue de transactions commerciales.

(3) Le Ministre des Colonies désigne les produits qui sont admis dans cette catégorie.

(4) Toutefois, l'importation peut être autorisée par décision du Ministre des Colonies ou du Gouverneur Général, auquel cas ces produits suivent la tarification de la position n° 69.

(5) Les tabacs fabriqués sont assujettis à une taxe de consommation de 25 % de leur valeur.

En l'espèce par tabacs fabriqués il faut entendre : les tabacs hachés, à fumer, les cigares et cigarettes, les tabacs en carottes et tabacs à mâcher, les tabacs à priser, les jus de tabacs (extraits) et les sauces (preiss).

La taxe est exigible au moment du dépôt de la déclaration de mise en consommation.

La taxe est calculée sur la valeur qui a été retenue pour la perception des droits de douane.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdeclamen.
b) Lederen handschoenen	Waarde	25 t. h.	twee
c) Schoenen, ook met weefsel, maar met lederen zolen.	Id.	12 t. h.	geen
d) Andere bereide vellen, bevattende de bereide pelterijen en alle niet afzonderlijk getarifeerde voorwerpen in leder.	Id.	20 t. h.	geen
81. Bewerkte gesteenten, behelzende de werken uit steen, cement, gips, albast of andere dergelijke stoffen, niet bijzonder getarifeerd.	Id.	15 t. h.	twee
82. Aardewerk, plateelwerk, parselein en terracotta niet bijzonder getarifeerd.	Id.	10 t. h.	geen
83. Buskruit en ontplofmiddelen, van allen aard :			
a) Kruit voor vuurwapens.	Id.	25 t. h.	twee
b) Buskruit en ontplofmiddelen voor nijverheidsgebruik, de ontplof-fers erbijbegrepen (¹)	Id.	10 t. h.	twee
84. Voortbrengselen en artikelen voor den eeredienst (²).	Vrij	—	geen
85. Scheikundige voortbrengselen van allen aard, met uitzondering der artsenijsproducten :			
a) Afzonderlijk vermeld (³). Deze rubriek bevat : oliezuur, geplati-neerde silicagel, kalkfosfaat voor de voeding van het vee, Borde-leesche pap, phosphasel trident, verkalkt sodasulfaat, koolzuur, zwavelzuur, chloormagnesium, bijtende soda, natriumhydrosul-fiet, sodasulfaat, koolzuursoda, magnesiumsulfaat, belalsol, servinol, het dip.	Vrij	—	geen
b) Andere.	Waarde	10 t. h.	twee
86. Typo- en lithographische voortbrengselen en andere voortbrengselen der grafische kunsten :			
a) Boeken, kranten en tijdschriften, aardrijkskundige of zeekaarten, gegraveerde of gedrukte muziek.	Vrij	—	geen
b) Andere	Waarde	15 t. h.	twee
87. Saccharine en saccharine inhoudende voortbrengselen.	Verboden (⁴)	—	geen
88. Zeepsoorten van allen aard.	Waarde	10 t. h.	geen
89. Bewerkte tabak van allen aard, behelzende sigaren, sigaretten, gekor-ver tabak, rook- en pruimtabak en alle surrogaten van tabak (⁵).	Waarde	10 t. h.	geen

(¹) De invoerders zijn gehouden ter voldoening van het tolwezen aan dit buskruit, ontplofmiddelen en ontploffers gegeven bestemming te rechtvaardigen.

(²) De vrijstelling is toepasselijk op den wijn, miswijn genaamd (deze wijn is niet onderworpen aan de voor de wijnen voorziene verbruiktaksen); op de gewaden, de muziekinstrumenten, de meubilering, kunstbeelden, taferelen, godsdienstige zinnebeelden, was- en parafinekaarzen tot de kerken en tempels bestemd; op de rozenkransen, medailles en andere godsdienstige voorwerpen.

De bestemming der hierbovenbedoelde voortbrengselen en artikelen moet worden bevestigd door een van den persoon of de instelling welke deze gebruikt, uitgaand bewijsschrift. Het voordeel der vrijstelling kan niet worden verleend voor de voortbrengselen van denzelfden aard welke zouden ingevoerd worden voor handelsverrichtingen.

(³) De Minister van Koloniën duidt de producten aan welke in deze categorie worden aanvaard.

(⁴) De invoer kan evenwel bij besluit van den Minister van Koloniën of van den Gouverneur Generaal toegelaten worden; in dit geval volgen deze producten de tarifiering van stelling n° 69.

(⁵) De bewerkte tabaksoorten zijn onderworpen aan eene verbruikstaks van 25 t. h. hunner waarde.

Onder bewerkte tabaksoorten dienen hier verstaan de gekorven rooktabak, de sigaren en sigaretten, de rol- en pruimtabak, de snuiftabak, de tabaksappen (uittreksels) en de saucen (preiss).

De taks is invorderbaar bij de inklaring tot in verbruikstelling.

De taks wordt berekend op de waarde welke afgehouden werd voor de inning der tolrechten.

DESIGNATION DES MARCHANDISES.	Base.	Quotité.	Décimes additionnels.
90. Tissus de toute espèce, comprenant les tissus de coton, de laine, de soie, de chanvre, de jute, de lin, de ramie, de cellulose, etc. :			
a) Broderies et dentelles à la main ou à la mécanique.	Valeur	25 %	deux
b) Tissus renfermant de la soie naturelle ou artificielle dans n'importe quelle proportion, à l'exception des couvertures renfermant de la soie	Id.	15 %	néant
c) Tissus de jute (toile grossière pour emballage).	Id.	10 %	deux
d) Couverture de toute espèce même renfermant de la soie.	Id.	5 %	néant
e) Tissus de coton de toute espèce simplement écrus, teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints, fabriqués en partie à l'aide de fils blanchis, mercerisés en pièce ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils mercerisés.	Id.	20 %	néant
f) Tissus de coton blanchis en pièces ou fabriqués exclusivement à l'aide de fils blanchis.	Id.	15 %	néant
g) Tissus de coton simplement imprimés.	Id.	10 %	néant
h) Tous autres tissus	Id.	20 %	néant
91. Valeurs, titres, billets de banque et espèces monnayées.	Exempts	—	néant
92. Véhicules de toute espèce, ainsi que leurs parties et pièces détachées :			
a) Voitures et wagons pour chemin de fer et tramways (motrices et remorques); wagons pour voies Decauville ou similaires; tous autres véhicules pour voies ferrées ou pour voies aériennes ⁽¹⁾	Valeur	10 %	néant
b) Voitures automobiles, motocyclettes, motocycles, ainsi que side-cars, vélocipèdes à moteur, tous autres véhicules à moteur pour le transport des personnes.	Id.	5 %	néant
c) Camions, camionnettes et tracteurs automobiles complets, ainsi que leurs remorques, châssis pour camions et pour camionnettes, comportant l'ensemble du mécanisme, montés ou non montés sur roues garnies ou non de bandages ou de pneus. Sièges et cabines de conducteur importés en même nombre et en même temps que les châssis ⁽²⁾	Exempts	—	néant
d) Pièces de rechange, parties et pièces détachées de véhicules automobiles	Valeur	10 %	néant
e) Bandages pneumatiques pour véhicules automobiles.	Id.	5 %	néant
f) Autres véhicules de toute espèce non spécialement tarifés, ainsi que leurs parties et pièces détachées, comprenant notamment les chariots, les charrettes à bras ou à traction animale, les vélocipèdes, les pousse-pousse, les voitures d'enfant et de malade, les brouettes et les tonneaux réservoirs montés sur roues.	Id.	5 %	néant
93. Verrerie de toute espèce :			
a) Verres de vitrage.	Id.	10 %	deux
b) Autres.	Id.	10 %	néant
94. Tous autres produits fabriqués non dénommés.	Id.	15 %	deux

(1) Les véhicules dénommés ci-dessus sont exempts de droits d'entrée pendant la période de construction ou d'établissement de la voie ferrée ou de la voie aérienne, pour autant que dans chaque cas, il s'agisse d'installations d'utilité publique.

(2) A la demande de la douane l'importateur est tenu de fournir la preuve que les châssis déclarés sont bien catalogués comme châssis de camion ou de camionnettes.

AANDUIDING DER GOEDEREN.	Grondslag.	Aandeel.	Opdeelen.
90. Weefsels van allen aard bevattende de weefsels uit katoen, wol, zijde, hennep, jute, linnen, chinagras, cellulose, enz. :			
a) Werktuigelijk of met de hand vervaardigd borduurwerk.	Waarde	25 t. h.	twee
b) In welke hoeveelheid ook, natuur- of kunstzijde inhoudende weefsels met uitzondering der zijde inhoudende dekens.	Id.	15 t. h.	geen
c) Juteweefsels (grof verpakdoek)	Id.	10 t. h.	twee
d) Dekens van allen aard zelfs zijde inhoudende.	Id.	5 t. h.	geen
e) Katoenen weefsels van allen aard enkel ongebleekt, getint aan het stuk of geheel of ten deele vervaardigd uit getinte draden, ten deele vervaardigd uit gebleekte draden, gemercenteriseerd aan het stuk geheel of ten deele vervaardigd uit gemercenteriseerde draden	Id.	20 t. h.	geen
f) Gebleekte katoenen weefsels aan het stuk of uitsluitend vervaardigd met gebleekte draden.	Id.	15 t. h.	geen
g) Enkel gedrukte katoenen weefsels	Id.	10 t. h.	geen
h) Alle andere weefsels.	Id.	20 t. h.	geen
91. Waarden, titels, bankbriefjes en muntspeciën.	Vrij	—	geen
92. Voertuigen van allen aard, evenals hunne onderdeelen en losse stukken :			
a) Spoorweg- en tramrijtuigen en wagens (trekkende en gesleepte); wagens voor Decauville'sporen of dergelijke; alle andere voertuigen voor spoorwegen of voor luchtlijnen ⁽¹⁾	Waarde	10 t. h.	geen
b) Autorijtuigen, motorfietsen, motorrijwielen, evenals zijspanwagens, rijwielen met motor, alle andere motorrijtuigen voor het vervoer van personen	Id.	5 t. h.	geen
c) Vrachtauto's, lichte vrachtauto's en tractoren compleet, alsmede hun getrek; onderstellen voor vrachtauto's en lichte vrachtauto's met al het bijbehorende mechanisme, al dan niet gesteld op wielen, al dan niet voorzien van lucht- of andere banden, zitstukken en kappen voor bestuurder, ingevoerd in gelijk getal en terzelfdertijd als de onderstellen ⁽²⁾	Vrij	—	geen
d) Wisselstukken, onderdeelen en losse stukken van motorrijtuigen.	Waarde	10 t. h.	geen
e) Luchtbanden voor motorrijtuigen	Id.	5 t. h.	geen
f) Andere voertuigen van allen aard niet afzonderlijk getarifeerd, evenals hunne onderdeelen en losse stukken, behelsende namelijk de wagens, de handwagens of door dieren getrokken wagens, de rijwielen, de rikja's, de rijtuigen voor kinderen en zieken, de kruiwagens en de op wielen gestelde vatenwaterbakken.	Id.	5 t. h.	geen
93. Glaswerk van allen aard :			
a) Ruitglas	Id.	10 t. h.	twee
b) Andere.	Id.	10 t. h.	geen
94. Alle andere niet genoemde vervaardigde voorwerpen.	Id.	15 t. h.	twee

(1) Die hierboven genoemde voertuigen zijn vrij van inkomende rechten gedurende het bouw- of aanlegtiidperk der spoor- of luchtlijnen, voor zoover er, in ieder geval, sprake is van instellingen van openbaar nut.

(2) Op verzoek der douane is de invoerder gehouden het bewijs te leveren dat de aangegeven onderstellen werkelijk gecatalogiseerd zijn als onderstellen voor groote of kleine vrachtauto's.

Art. 2.

Les dispositions ci-dessus sont applicables au Congo Belge et au Ruanda-Urundi.

Art. 3.

Le présent décret entre en vigueur le 4 avril 1936.

Donné à Bruxelles, le 23 mars 1936.

Art. 2.

Hiervorenstaande bepalingen zijn toepasselijk op Belgisch-Congo en op Ruanda-Urundi.

Art. 3.

Dit decreet treedt in werking op 4 April 1936.

Gegeven te Brussel, den 23^e Maart 1936.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

DROIT DE DEPOT DES ACTES DE SOCIÉTÉS.

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial, en sa séance du 13 mars 1936 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article unique.

L'article 13 du décret du 27 février 1887 sur les sociétés commerciales est remplacé par le texte suivant :

Indépendamment des frais de publication au *Bulletin Officiel*, qui sont déterminés par Notre Ministre des Colonies, le dépôt des actes de sociétés donnera lieu au paiement d'un droit fixe de 500 francs pour les sociétés à responsabilité limitée et d'un droit de 100 francs pour toutes les autres sociétés.

Ces droits seront respectivement ramenés à 100 francs et 25 francs pour le dépôt des actes modificatifs.

Les sociétés qui ne se soumettraient pas, dans les six mois, aux prescriptions des articles 2 et 9, seront punies d'une amende fiscale égale au montant du droit non acquitté, sans préjudice au paiement de celui-ci.

Donnera lieu au paiement d'un droit proportionnel de 1,20 % à l'exclusion du paiement du droit

**RECHT TOT NEDERLEGGING DER AKTEN
VAN VENNOOTSCHAPPEN.**

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 13 Maart 1936,

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Eenig artikel.

Artikel 13 uit het decreet van 27 Februari 1887 betreffende de handelsvennootschappen, wordt door volgende tekst vervangen :

Buiten de kosten der bekendmaking in het *Ambtelijk Blad*, welke zijn bepaald door Onzen Minister van Koloniën, zal het neerleggen der akten van vennootschappen aanleiding geven tot de betaling van een vast recht van 500 frank voor de vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, en van een recht van 100 frank voor alle andere vennootschappen.

Deze rechten zullen respectievelijk op 100 frank en op 25 frank worden gebracht voor het neerleggen der wijzigingsakten.

De vennootschappen welke zich, binnen de zes maand, niet zouden onderwerpen aan de voorschriften van artikelen 2 en 9, zullen gestraft worden met een fiscale geldboete overeenstemmend met het bedrag van het niet betaald recht, ongeminderd de betaling van dit laatste.

Zal, buiten de betaling van het vast recht, aanleiding geven tot de betaling van een evenredig recht

fixe, le dépôt des actes de sociétés par actions à responsabilité limitée dont la fondation au Congo a été autorisée par arrêté royal, portant :

- a) Constitution de sociétés ;
- b) Augmentation de capital ;
- c) Prorogation de sociétés.

Le droit sera perçu, dans le cas du littera a) sur le capital social ; dans le cas du littera b) sur le montant de l'augmentation du capital social ; c) sur le montant du capital social au jour de la décision de la prorogation augmenté, le cas échéant, des apports nouveaux constatés ou prévus dans l'acte de prorogation.

Les sociétés qui ne se soumettraient pas, dans les six mois, aux prescriptions des articles 2 et 3 seront punies d'une amende fiscale égale au montant du droit non acquitté, sans préjudice au paiement de celui-ci.

Le dépôt des actes n'entraînant pas l'application du droit proportionnel restera soumis au paiement du droit fixe.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} avril 1936.

van 1,20 t. h., het neerleggen van de akten der vennootschappen bij aandeelen met beperkte aansprakelijkheid waarvan de stichting in Congo bij koninklijk besluit toegelaten werd, akten welke betrekking hebben op :

- a) De stichting van vennootschappen ;
- b) Kapitaalsvermeerdering ;
- c) Den verlengingsduur van vennootschappen.

Het recht zal worden geheven, in het littera a) voorziene geval : op het maatschappelijk kapitaal ; in het bij littera b) voorziene geval, op het bedrag der verhooging van het maatschappelijk kapitaal ; c) op het bedrag van het maatschappelijk kapitaal op den dag waarop de beslissing tot verlenging getroffen werd, bedrag dat, in voorkomend geval, verhoogd wordt met de in de verlengingsakte vastgestelde of voorziene nieuwe aanbrenghen.

De vennootschappen welke zich binnen de zes maand, niet zouden onderwerpen aan de voorschriften van artikelen 2 en 3, zullen gestraft worden met eene fiskale geldboete overeenstemmend met het bedrag van het niet-betaald recht, ongeminderd de betaling van dit laatste.

De nederlegging der akten welke niet tot de toepassing van het evenredig recht aanleiding geeft, blijft onderworpen aan de betaling van het vast recht.

Gegeven te Brussel, den 1^{ste} April 1936.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

PROJET DE LOI

contenant le budget ordinaire du Congo-Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1937.

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Colonies.

TITRE PREMIER.

**Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles
et des dépenses ordinaires et exceptionnelles
du Congo belge.**

Article premier.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Congo belge pour l'exercice 1937 sont évaluées globalement à la somme de six cent un million cent dix-neuf mille francs (601,119,000 fr.) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge de l'exercice 1937 des crédits pour un montant total de six cent soixante-cinq millions quatre cent quatre-vingt sept mille deux cent sept francs (665,487,207 francs) se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Art. 3.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 2, sur les recettes prévues à l'article premier, sera couvert au moyen d'un prélèvement sur le produit net de la Loterie Coloniale.

En attendant l'encaissement de cette recette, le Ministre des Colonies est autorisé à émettre, à due concurrence, des bons du Trésor pour compte du Congo Belge dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal.

Toutefois, sur le bénéfice des tranches de la Loterie Coloniale à émettre à partir de la première tranche de 1937, il sera versé à la Société de l'Exposition de Bruxelles 1935, à la décharge de la Loterie de l'Exposition, les sommes prévues par la convention inter-

WETSONTWERP

houdende de gewone begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1937.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen Naam, door Onzen Minister van Koloniën, aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

TITEL EÉN.

**Begrooting der gewone en uitzonderlijke ontvangsten
en der gewone en uitzonderlijke uitgaven
van Belgisch-Congo.**

Artikel één.

De gewone en uitzonderlijke ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1937 worden gezamenlijk geraamd op de som van zeshonderd en één miljoen honderd negentien duizend frank (601 miljoen 119,000 fr.) overeenkomstig hierbijhoorende tabel I.

Art. 2.

Er worden voor de gewone en uitzonderlijke uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1937, kredieten geopend voor een totaal bedrag van zeshonderd vijf en zestig miljoen vierhonderd zeven en tachtig duizend twee honderd en zeven frank (665,487,207 frank) overeenkomstig hierbijhoorende tabel II.

Art. 3.

Het overschot der bij artikel 2 uit de tegenwoordige wet toegestane uitgaven op de bij artikel één voorziene ontvangsten zal gedekt worden bij afname op het netto-product der Koloniale Loterij.

In afwachting van de verwezenlijking dezer ontvangst is de Minister van Koloniën gemachtigd, te dien beloope, schatkistbons uit te geven voor rekening van Belgisch-Congo waarvan de modaliteiten, driemaandelijks, bij Koninklijk besluit zullen worden goedgekeurd.

Op de winst der sneden van de Koloniale Loterij welke moeten worden uitgeschreven vanaf de eerste snede van 1937, zullen aan de Maatschappij der Tentoonstelling van Brussel 1935, ter ontlasting der Loterij van de Tentoonstelling, de sommen worden

venue, sous la date du 17 novembre 1936, entre l'Etat belge, la Colonie et la Société de l'Exposition de Bruxelles 1935.

Art. 4.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1938.

Art. 5.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1937 sont évaluées respectivement à la somme de six cent cinquante-six millions deux cent septante-deux mille six cent septante-cinq francs (656,272,675 fr.), conformément au tableau III ci-annexé.

Art. 6.

Le Ministre des Colonies est autorisé à créer une caisse d'amortissement de la dette publique du Congo belge, qui sera dotée de la personnalité civile et qui jouira des exonérations fiscales accordées au Fonds d'amortissement de la dette publique belge. Les statuts en seront fixés par arrêté royal qui pourra assigner comme patrimoine à la dite caisse, outre les allocations prévues dans ce but aux budgets coloniaux, le portefeuille des valeurs diverses n'ayant aucun rapport financier avec la mise en valeur du Congo belge et figurant sous le § IV du Portefeuille de la Colonie dans la situation au 31 décembre 1935 publiée en annexe au Budget extraordinaire du Congo belge 1936 (*Doc. du Sénat* n° 56, du 28 janvier 1936).

TITRE II.

Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles et des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi.

Art. 7.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général du Ruanda - Urundi pour l'exercice 1937 sont évaluées globalement à la somme de trente-huit millions quatre cent cinquante et un mille quatre cent francs (38,451,400 fr.), conformément au tableau IV ci-annexé.

Art. 8.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi de l'exercice 1937, des crédits pour un mon-

gestort welke werden voorzien bij de overeenkomst gesloten op datum van 17 November 1936 tusschen den Belgischen Staat, de Colonie en de Maatschappij der Tentoonstelling van Brussel 1935.

Art. 4.

De verrichtingen betreffende de machtiging tot betaling der gewone uitgaven en de vereffening der sommen zullen tot 31 October 1938 kunnen geschieden.

Art. 5.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1937 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van zes honderd zes en vijftig miljoen twee honderd twee en zeventig duizend zes honderd vijf en zeventig frank (656,272,675 fr.) overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

Art. 6.

De Minister van Koloniën is er toegemachtigd, eene amortisatiekas van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo te stichten welke met de rechtspersoonlijkheid zal bedeeld worden en van de fiscale vrijstellingen zal genieten, die toegestaan zijn aan het Amortisatiefonds van de Belgische Openbare Schuld. De statuten zullen er van worden vastgesteld bij Koninklijk besluit, dat aan bedoelde kas, buiten de bewilligingen welke te dien einde op de koloniale begrotingen voorzien zijn, als bezit de portefeuille kan toekennen van de onderscheiden waarden die geenerlei verband houden met de lewaardebrenging van Belgisch-Congo en voorkomen onder paragraaf IV van de portefeuille der Kolonie, in den toestand op 31 December 1935, bekendgemaakt als bijlage aan de Buitengewone Begroting van Belgisch-Congo 1936 (*Senaatsbescheid* n° 56, van 28 Januari 1936).

TITEL II.

Begroting der gewone en uitzonderlijke ontvangsten en der gewone en uitzonderlijke uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi.

Art. 7.

De gewone en uitzonderlijke ontvangsten van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1937 zijn gezamenlijk geraamd op de som van acht en dertig miljoen vierhonderd één en vijftig duizend vierhonderd frank (38,451,400 fr.) overeenkomstig hierbijbehoorde tabel IV.

Art. 8.

Er worden voor de gewone en uitzonderlijke uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1937, kredieten geo-

tant total de trente-huit millions cent vingt mille cinq cent quatre-vingt neuf francs (38,120,589 francs) conformément au tableau V ci-annexé.

Art. 9.

L'excédent éventuel des dépenses autorisées par la présente loi, à l'article 8 sur les recettes prévues à l'article 7 sera couvert au moyen d'emprunt.

Art. 10.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer pour compte du Ruanda-Urundi, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

Art. 11.

Si le service du Trésor du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi l'exigeait, le Roi pourrait, sans autorisation préalable, créer ou renouveler des bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne dépassera pas cinq ans.

Les bons du Trésor en circulation de ce chef ne pourront excéder 5 millions de francs et leur produit ne pourra être affecté qu'au paiement de dépenses régulièrement votées.

Art. 12.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 mars 1938.

Art. 13.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1937, sont évaluées respectivement à la somme de treize millions six cent cinquante deux mille francs (13,652,000 fr.) conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III

Dispositions diverses.

Art. 14.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux sociétés envers lesquelles le Gouvernement du Congo belge s'est engagé en vertu de contrats dûment approuvés par la législature, soit à souscrire des obligations, soit à garantir l'intérêt et

pend pour een totaal bedrag van acht en dertig miljoen honderd twintig duizend vijf honderd negen en tachtig frank (38,120,589 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel V.

Art. 9.

Het gebeurlijk overschot der bij artikel 8 uit de tegenwoordige wet toegestane uitgaven op de bij artikel 7 voorziene ontvangsten zal, door middel van leening, worden gedekt.

Art. 10.

De Minister van Koloniën is, door deze wet, gerechtigd, voor rekening van Ruanda-Urundi, tot beloop der aan te gane leening, hetzij Schatkistbons uit te schrijven waarvan de modaliteiten alle drie maand bij Koninklijk besluit zullen worden goedgekeurd, hetzij titels van gedekte leening uit te geven, waarvan een Koninklijk besluit voorafgaand de modaliteiten zal bepalen.

Art. 11.

Zoo de Dienst der Schatkist van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi zulks vergde, zou de Koning, zonder voorafgaandelijke toelating, kunnen overgaan tot de uitgifte of de hernieuwing van interest opbrengende en op eenen vijf jaar niet te boven gaanden vervalldag betaalbare Schatkistbons.

De hierdoor in omloop zijnde Schatkistbons, zullen 5 miljoen frank niet mogen overtreffen, en hunne opbrengst zal slechts tot het betalen van regelmatig gestemde uitgaven mogen worden aangewend.

Art. 12.

De verrichting betreffende de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen, zullen tot 31 Maart 1938 kunnen geschieden.

Art. 13.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1937, worden onderscheidenlijk geraamd op de som van dertien miljoen zes honderd twee en vijftig duizend frank (13,652,000 fr.) overeenstemmig hierbijbehorende tabel VI.

TITEL III

Verscheidene schikkingen.

Art. 14.

De Minister van Koloniën is gemachtigd leeningen in muntspeciën toe te slaan aan de vennootschappen jegens dewelke het Beheer van Belgisch-Congo de verbintenis heeft aangegaan, krachtens door de wetgeving behoorlijk goedgekeurde contracten, hetzij

l'amortissement des actions ou obligations émises par elles.

Art. 15.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi, à créer à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 14 ci-dessus, des bons du Trésor ou des titres d'emprunts pour compte du Congo belge, suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

Art. 16.

Le Ministre des Colonies est autorisé à engager, dans les deux derniers mois de chaque année, les dépenses nécessaires à l'exécution, par les services du Ministère des Colonies, des commandes de matériel et de matières réquisitionnés par les services d'Afrique, pour compte des crédits de l'exercice suivant.

Art. 17.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique, le 1^{er} janvier 1937.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 1936.

op schuldbrieven in te schrijven, hetzij den interest en de uitdelging der door hen uitgeschreven aandelen of schuldbrieven te waarborgen.

Art. 15.

De Minister van Koloniën is, bij tegenwoordige wet, gerechtigd tot beloop der bij artikel 14 hierboven toegelaten leeningen, Schatkistbons of leeningstitels voor rekening van Belgisch-Congo uit te geven volgens de bij Koninklijk besluit vastgestelde modaliteiten.

Art. 16.

De Minister van Koloniën is gerechtigd gedurende de twee laatste maanden van ieder jaar, verbintenissen aan te gaan noodig tot uitvoering, door de diensten van het Ministerie van Koloniën, der opvorderingen in materieel en waren, gedaan door de diensten van Afrika, op rekening der kredieten van het volgend dienstjaar.

Art. 17.

De tegenwoordige wet is, op 1 Januari 1937, in België en in Afrika, verplichtend.

Gegeven te Brussel, den 5 December 1936.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

TABLEAUX I, II, III, IV, V et VI.



TABELEN I, II, III, IV, V en VI.

TABLEAU 1

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1937.

RECETTES ORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.</i>
CHAPITRE PREMIER.		
Impositions et Taxes.		
1	Impositions personnelles	20,300,000
2	Impôt indigène	98,738,000
3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	64,585,000
4	Patente des traitquants et permis de circulation	887,000
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	900,000
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	2,569,000
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	4,052,500
8	Droit de douane, d'accises et d'entrepôts	160,013,500
9	Taxe de statistique	800,000
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool.	1,221,500
11	Permis de recrutement des travailleurs	1,500
12	Licences pour recherches minières	479,000
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (D. du 31 mars 1926)	150,000
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	1,800,000
15	Taxe cotonnière	1,800,000
16	Taxe sur les chiens	23,500
CHAPITRE II.		
Recettes domaniales.		
17	Permis de récolte	262,500
18	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	632,500
19	Redevances pour concessions de terres à palmiers. — Licences pour zones huileries. — Permis de récolte spécial	103,500
20	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution	1,165,000
21	Location de terrains domaniaux. — Occupations provisoires	5,290,500
22	Redevances minières	300,000
A reporter.		fr.

TABEL I

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1937.

GEWONE ONTVANGSTEN.

	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
		EERSTE HOOFDSTUK. Belastingen en Taksen.	
		Personeele belastingen	1
		Inlandsche belasting	2
		Belastingen op de door de vennootschappen op aandelen uitgedeelde winsten en op de beroeps-inkomsten.	3
		Patent der handelaars en verkeersverloven.	4
		Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte verantwoordelijkheid.	5
		Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen. .	6
		Taksen van registratie van het ivoor	7
		Tolrechten, accijnsrechten en slapeplaatsrechten	8
		Statistiektaks	9
		Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	10
		Verloven voor arbeidersaanwerving	11
		Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen	12
		Registratietaksen en overgangsrechten voor onroerende goederen (D. van 31 Maart 1926) . . .	13
		Haven-, loods-, imatriculatiekas van booten en taks voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betonning- en baggerrechten. Ankerrechten.	14
		Katoentaks	15
		Taks op de honden	16
	358,320,500	HOOFDSTUK II.	
		Ontvangsten van Domeinen.	
		Verloven tot inoogsting.	17
		Verloven tot houtaankap, vergunningen voor het aankopen van hout en boschtaks	18
		Cijzen voor vergunningen van palmboomgronden. — Verloven voor olieslagerijzones. — Bijzonder inoogstingsverlof	19
		Verkoop van ivoor door den Staat aangekocht, ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen.	20
		Verhuring van domeingronden. — Voorloopige bezettingen	21
	7,754,000	Mijncijzen	22
	366,074,500	Over te dragen.	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
	Report. fr.	
	CHAPITRE III.	
	Recettes judiciaires et recettes des Services administratifs.	
23	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	2,232,000
24	Recettes diverses du Service de l'Enseignement et du Contentieux	1,317,500
25	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	2,873,000
26	Recettes diverses du Service des Affaires économiques et des Terres	238,000
27	Recettes diverses du Service des Travaux publics	3,219,000
28	Recettes diverses du Service des Voies navigables	650,000
29	Recettes diverses du Service des Transports	66,000
30	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	1,017,000
31	Recettes diverses du Service des Finances	3,032,000
32	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications	16,128,000
33	Recettes diverses des autres Services	3,167,600
	CHAPITRE IV.	
	Produits de l'Office d'exploitation des Transports coloniaux et des Régies.	
34	Produit net de l'Office d'exploitation des transports coloniaux (Otraco)	34,074,000
35	Produit net de la Régie des distributions d'eau de la Colonie	140,000
	CHAPITRE V.	
	Produits des capitaux et revenus.	
36	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	88,211,000
	TOTAL des recettes ordinaires. fr.	
	CHAPITRE VI	
	Recettes exceptionnelles.	
	A. — RECETTES EXCEPTIONNELLES DE LA COLONIE	
37	Reliquat du Fonds spécial des pensions civiles	680,000
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles de la Colonie. fr.	
	B. — RECETTES EXCEPTIONNELLES DE LA MÉTROPOLE	
38	Subvention extraordinaire forfaitaire et non récupérable de la Belgique	78,000,000
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 5 décembre 1936.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
366,074,500	Overdracht.	
	HOOFDSTUK III. Gerechtelijke ontvangsten en ontvangsten der Beheerdiensten. Verscheidene en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst 23 Verscheidene ontvangsten van den Dienst van het Onderwijs en van de Geschillen 24 Verscheidene ontvangsten van den Gezondheidsdienst 25 Verscheidene ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden 26 Verscheidene ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken 27 Verscheidene ontvangsten van den Dienst der Bevaarbare wegen 28 Verscheidene ontvangsten van den Vervoerdienst 29 Verscheidene ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst 30 Verscheidene ontvangsten van den Financedienst 31 Verscheidene ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen 32 Verscheidene ontvangsten der andere Diensten 33	
33,939,500	HOOFDSTUK IV. Opbrengsten van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen en van de Regieën. Netto-opbrengst van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen en van de Regieën 34 Netto-opbrengst van de Regie der Waterleidingen van de Kolonie 35	
34,214,000	HOOFDSTUK V. Opbrengsten der kapitalen en inkomsten. Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten. 36	
88,211,000		
522,439,000	TOTAAL der gewone ontvangsten.	
	HOOFDSTUK VI. Uitzonderlijke ontvangsten. A. — UITZONDERLIJKE ONTVANGSTEN VAN DE KOLONIE Overschot van het Bijzonder Fonds der burgerlijke pensioenen 37	
680,000		
523,119,000	TOTAAL der gewone en uitzonderlijke ontvangsten van de Kolonie.	
	B. — UITZONDERLIJKE ONTVANGSTEN VAN HET MOEDERLAND Buitengewone, forfaitaire en niet terugverkrijgbare toelage van België 38	
78,000,000		
601,119,000	TOTAAL van de gewone en uitzonderlijke ontvangsten.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden
gevoegd bij Ons besluit van 5 December 1936.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

TABLEAU II

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1937.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIERE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
PREMIERE SECTION.		
INSTITUTIONS ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE.		
CHAPITRE PREMIER.		
Institutions.		
1	Dépenses diverses du Conseil Colonial	250,000
CHAPITRE II.		
Agence de la Colonie dans la Métropole.		
2	Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage	754,000
3	Dépenses diverses de l'Agence de la Colonie, à Bruxelles	772,950
4	Dépenses diverses de l'Office des emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie	143,500
5	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant	300,000
6	Frais de publication et dépenses diverses y relatives	370,000
CHAPITRE III.		
Office Colonial.		
7	Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage	334,000
8	Dépenses diverses de l'Office Colonial	605,000
CHAPITRE IV.		
Musée du Congo Belge, à Tervueren.		
9	Dépenses diverses du Musée du Congo belge, y compris subsides	584,500
CHAPITRE V.		
Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren.		
10	Dépenses diverses du laboratoire	82,800
A reporter. . . fr.		

TABEL II

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1937.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE SECTIE. IN BELGIE WERKZAAM ZIJNDE INSTELLINGEN EN DIENSTEN. EERSTE HOOFDSTUK. Instellingen. Allerhande uitgaven van den Kolonialen Raad HOOFDSTUK II. Agentschap der Kolonie in het Moederland. Wedden en vergoedingen aan het tijdelijk personeel met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën belast. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Reiskosten. Allerhande uitgaven van het Agentschap der Kolonie, te Brussel Verscheiden uitgaven van den Verpakkingsdienst van Antwerpen en der andere organismen belast met de opvorderingen en met de verrichtingen van verzending der colli, tot het Gouvernement der Kolonie bestemd. Studiereizen en verscheidene zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben. Kosten voor bekendmaking en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben HOOFDSTUK III. Koloniaal Bureau. Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Verscheidene vergoedingen. Reiskosten Verscheiden uitgaven van het Koloniaal Bureau HOOFDSTUK IV. Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren. Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, met inbegrip der hulpelden HOOFDSTUK V. Laboratorium voor scheikundige en oniaologische onderzoeken te Tervueren. Allerhande uitgaven van het Laboratorium Over te dragen.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
250,000		
2,340,450		
930,000		
584,500		
82,800		
4,196,750		

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE VI.	
	Ecole Coloniale.	
11	Dépenses diverses de l'Ecole coloniale	287,735
	CHAPITRE VII.	
	Jardin Colonial.	
12	Dépenses diverses du Jardin colonial	105,800
	SECTION II.	
	PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES.	
	CHAPITRE VIII.	
	Pensions et allocations diverses et frais divers s'y rapportant.	
13	Pensions civiles; pensions des fonctionnaires et agents européens; allocations de capital tenant lieu de pensions. — Rentes afférentes à des distinctions accordées dans les ordres nationaux et coloniaux (y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux)	29,011,000
14	Pensions des agents de race noire. — Rentes afférentes à des distinctions accordées dans les ordres coloniaux au personnel noir (y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux)	1,181,200
15	Dépenses diverses incombant au service des pensions et allocations	757,498
	SECTION III.	
	DETTE PUBLIQUE.	
	CHAPITRE IX.	
	Service de la Caisse d'Épargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis.	
16	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Épargne (crédit non limitatif)	10,000
17	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	100,000
18	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif)	174,217,688
19	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif)	36,000,000
20	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	29,516,327
21	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie. Frais divers du Fonds d'amortissement de la Dette coloniale (crédit non limitatif)	2,000,000
	A reporter. . . fr.	

BEGROETING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
4,196,750	Overdracht.	
	HOOFDSTUK VI. Koloniale School.	
287,735	Verscheiden uitgaven der Koloniale School.	11
	HOOFDSTUK VII. Koloniale Tuin.	
105,800	Verscheidene uitgaven van den Kolonialen Tuin	12
	SECTIE II. PENSIOENEN EN ALLERHANDE BEWILLIGINGEN.	
	HOOFDSTUK VIII.	
	Pensioenen en allerhande bewilligingen en verscheiden kosten welke daarop betrekking hebben.	
	Burgerlijke pensioenen; pensioenen voor de Europeesche ambtenaren en beambten; bewilligingen in kapitaal welke voor pensioenen gelden. -- Renten behoorende bij onderscheidingen in de nationale en koloniale orden toegekend (erbij begrepen de aandeelen welke betrekking hebben op gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettige termijnen niet konden ordonnanceeren).	13
	Pensioenen voor de bedienden van het negerras. -- Renten behoorende bij onderscheidingen aan het negerpersoneel in de koloniale orden toegekend (erbij begrepen de aandeelen welke betrekking hebben op gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettige termijnen niet konden ordonnanceeren).	14
30,949,698	Allerlei uitgaven welke ten laste vallen van den Dienst der pensioenen en der bewilligingen . . .	15
	SECTIE III. OPENBARE SCHULD.	
	HOOFDSTUK IX.	
	Dienst der Spaarkas, der interesten der leeningen en der gewaarborgde kapitalen.	
	Interesten der kapitalen van de Spaarkas (onbegrensd krediet)	16
	Interesten van in specien neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)	17
	Interesten en uitdelingen der gedekte Schuld (onbegrensd krediet)	18
	Interesten, uitdelingen en verscheiden lasten der vlottende Schuld (onbegrensd krediet) . . .	19
	Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelging van aandeelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatie-tekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet)	20
241,844,015	Algemeene kosten betreffende den Dienst van de Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist. Comité van de Portefeuille der Kolonie. Allerhande kosten van het Amortisatiefonds der Koloniale Schuld (onbegrensd krediet).	21
277,383,998	Over te dragen.	

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.	
	SECTION IV.	
	SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.	
	CHAPITRE X.	
	Gouvernement général et Administrations provinciales.	
22	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	2,809,500
23	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	423,400
24	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	104,979
25	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Administrations provinciales, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1,579,361
26	Subside au district urbain de Léopoldville	5,043,449
27	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. Quote-part contributive de la Colonie dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires (crédit non limitatif)	300,000
28	Dépenses imprévues	100,000
	CHAPITRE XI.	
	Service du Budget et du Contrôle financier.	
29	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	901,100
30	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	85,500
31	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	9,979
32	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux, du rapport annuel du Gouverneur Général, frais divers et rémunération des travaux y relatifs; Comité du Budget	150,700
	CHAPITRE XII.	
	Service des Secrétariats du Gouvernement général et des Administrations provinciales.	
33	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	4,564,000
34	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	503,900
	A reporter. . . fr.	5,067,900

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
277,383,998	Overdracht. UITGAVEN DER DIENSTEN VAN AFRIKA. SECTIE IV. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT. HOOFDSTUK X. Gouvernement generaal en Provinciebesturen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. 22 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 23 Dagloon, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders. 24 Verscheidene uitgaven van algemeen aard, uitgaande van het Gouvernement Generaal en de Provinciebesturen, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende kosten. 25 Toelage aan het stedelijk district Leopoldville. 26 Kosten van rechtspleging, uitgaven, boeten en verscheidene. Vergoedingen of schadeloosstellingen erbij begrepen, moratorische interessen aan de Kolonie verschuldigd uit hoofde van hare verantwoordelijkheid of van die van hare aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet voorzien zijn. Bijdragend aandeel van de Kolonie bij het regelen van gemeene averijen aan de lading der schepen (onbegrensd krediet). 27 Verscheiden uitgaven. 28	
10,360,689	HOOFDSTUK XI. Dienst der Begrooting en der Financieele controle. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. 29 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 30 Dagloon, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders. 31 Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Publicatie van de koloniale begrootingen, van het jaarlijksch verslag van den Gouverneur Generaal, verscheiden onkosten en vergelding der daarop betrekking hebbende werken; Begrootingscomiteit. 32	
1,147,270	HOOFDSTUK XII. Dienst van de Secretariaten van het Gouvernement generaal en van de Provinciebesturen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. 33 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 34	
288,891,966	Over te dragen.	

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. fr.	5,067,900
35	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	36,328
36	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	146,519
CHAPITRE XIII.		
Services judiciaires. — Parquets et Tribunaux.		
37	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	11,259,300
38	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie pour obéir à un ordre de mutation. Indemnités de voyage et de séjour	896,800
39	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux.	285,541
40	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	153,816
41	Frais de justice (crédit non limitatif).	1,424,044
42	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur général du Congo Belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.)	50,000
CHAPITRE XIV.		
A. — Services du contentieux et des prisons.		
43	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut (Les crédits alloués aux articles 31 et 41 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre, si par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces articles faisait apparaître une insuffisance de crédit.)	356,100
44	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	50,400
45	Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	5,418,872
46	Autres dépenses des services du contentieux et des prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	438,192
B. — État civil et Successions.		
47	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, caisses d'emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douanes et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo	17,577
	A reporter. fr.	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
288,891,966	Overdracht.	
	Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en -arbeiders.	35
5,250,747	Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden in het algemeen en allerlei uitgaven.	36
	HOOFDSTUK XIII. Gerechtsdiensten. — Parketten en Rechtbanken. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten binnen en buiten de Kolonie om een mutatiebevel na te leven. Reis- en verblijfsvergoedingen. Dagloonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en rapatriëeringskosten der bij contract aangeworven inlandsche detectieven, plantons, deurwaarders, tolken, enz. Vergoedingen voor aan de Parketten en Rechtbanken verschaft inlichtingen. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten Gerechtskosten (onbegrensd krediet) Politiekosten: maatregelen van openbare veiligheid (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wiens staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Gouverneur Generaal van Belgisch-Congo of door eenen door dezen te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde.) HOOFDSTUK XIV. A. — Diensten van de geschillen en van de gevangenen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. (De bij artikelen 31 en 41 toegekende kredieten zullen aanleiding kunnen geven tot overdrachten van het eene naar het andere zoo, ten gevolge van personeelswijzigingen tusschen de diensten welke er zijn vermeld, een van deze artikelen een ontoereikendheid van krediet deed uitschijnen.) Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Verscheiden uitgaven betrekkelijk het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehouden. Andere uitgaven der diensten van de geschillen en van de gevangenen, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. B. — Burgerlijke stand en Nalatenschappen. Uitgaven betrekkelijk den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkingen met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douane en verscheiden. Gedenkplaten voor de grafsteden van de ambtenaren en beambten der Kolonie alsmede hunner in Congo overledene familieleden.	37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47
14,069,501		
6,281,141		
314,493,355	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE XV.	
	Services territorial, des Affaires indigènes, de la Main-d'œuvre et de la Police urbaine.	
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	52,428,900
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	10,104,200
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Traitements, primes et ristournes aux autorités indigènes. Pensions et indemnités à des chefs indigènes méritants en dédommagement du préjudice qui leur est causé par leur destitution. Cadeaux politiques. Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat	6,653,285
51	Autres dépenses des services y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature	1,310,826
	CHAPITRE XVI.	
	Force publique.	
52	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	22,682,400
53	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	2,832,500
54	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y-relatives.	24,873,711
55	Autres dépenses de la Force Publique y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	3,602,600
	CHAPITRE XVII.	
	Service cartographique (Missions et travaux cartographiques).	
56	Traitement et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	545,800
57	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	80,300
58	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat	180,000
59	Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature	235,800
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	314,493,355	Overdracht. HOOFDSTUK XV. Gewestdienst, Diensten van de Inlandsche Zaken, van de Werkkrachten en van de stedelijke Politie. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. 48 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 49 Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het per contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Huwelijks giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Wedden, premies en teruggaven aan de inheemsche overheden. Pensioenen en vergoedingen aan verdienste'lijke inheemsche hoofden als vergoeding van het verlies dat zij ondergaan door hunne afzetting. Politieke geschenken. Andere uitgaven welke het gevolg zijn van de uitvoering der decreten op de inheemsche omschrijvingen en de buitengewoonelijke centra of van de met hen gesloten overeenkomsten. Soldijen, allerlei bewilligingen en kosten voor uitrusting van de per contract aangeworven neger-politie-bedlenden. 50 Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen, penningen voor de inheemsche belasting en allerlei bijkomende onkosten. 51 HOOFDSTUK XVI. Weermacht. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onderofficieren, enz. 52 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 53 Wedden, soldijen en verscheiden bewilligingen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven. 54 Andere uitgaven der Weermacht, erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen bijkomende onkosten van allen aard. 55 HOOFDSTUK XVII. Cartografische Dienst (Cartografische zendingen en -werkzaamheden). Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. 56 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 57 Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van rapatriëring der per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders. 58 Andere uitgaven van den dienst erbij begrepen materieel, meubelen, benoodigdheden in het algemeen, toelagen en bijkomende onkosten van allen aard. 59 Over te dragen.	
	70,497,211		
	53,991,211		
	1,041,900		
	440,023,677		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>
	Report. . . fr.	
	SECTION V.	
	SERVICES SOCIAUX.	
	CHAPITRE XVIII.	
	Service de l'enseignement.	
60	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai	4,078,000
61	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	192,500
62	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat, et dirigés sur une école	633,000
63	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	1,039,960
64	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides	12,904,322
	CHAPITRE XIX.	
	Cultes, missions, bienfaisance publique et œuvres sociales.	
65	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo. Frais de transport de marchandises destinées aux Missions	3,474,500
66	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique et aux œuvres sociales. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément nécessiteux ou insolvable	857,472
	CHAPITRE XX.	
	Service de l'Hygiène.	
67	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut	26,515,100
68	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	4,214,300
69	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre ne faisant pas partie du cadre permanent de la Colonie, mais collaborant au Service de l'Hygiène. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides	7,014,886
70	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat	4,037,998
71	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du Service de l'Hygiène	3,076,375
72	Matériel quelconque scientifique ou non destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers.	12,724,967
73	Autres dépenses du Service de l'Hygiène, y compris subsides	4,791,592
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
440,023,677	Overdracht.	
	SECTIE V.	
	SOCIALE DIENSTEN.	
	HOOFDSTUK XVIII.	
	Dienst van het onderwijs.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangeworven negeronderwijzers.	60
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	61
	Dagloon, bewilligingen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officieele Staatsscholen. Belooningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van verlaten of verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht.	62
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	63
18,847,722	Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen	64
	HOOFDSTUK XIX.	
	Eerediensten, zendingen, openbare weldadigheid en sociale werken.	
	Toelagen aan zendingen en verscheiden. Reis- en voedingskosten der zendelingen reizende aan boord van op den Congostroom varende stoomschepen. Vervoerkosten van tot de zendingen bestemde goederen.	65
	Allerlei uitgaven met inbegrip van toelagen betreffende de openbare weldadigheid en de sociale werken, kosten van bijsland, van onderhoud en van rapatriëring der inboorlingen of behoeftige Europeanen. Terugzending van de ongewenschten naar hunne hoofdij van herkomst. Terugbetaling aan de hospitaalbedieners van de niet wederinhare voedingskosten ten laste van Europeanen voor het oogenblik behoeftig of insolvent.	66
4,331,972		
	HOOFDSTUK XX.	
	Gezondheidsdienst.	
	Wedden, bewilligingen en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel, van de onder het stelsel van het statuut aangeworven helpers, ziekenverplegers en ander negerpersoneel.	67
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	68
	Uitgaven van allen aard, betreffende het aanvaard, of ander medisch personeel, dat geen deel uitmaakt van het bestendig kader van de Kolonie, maar aan den Gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundigen bijsland, met inbegrip van de hulpgelden.	69
	Dagloon, verscheiden bewilligingen, premien, kosten van onderhoud, van aanwerving en van rapatriëring der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsche geneeskundige helpers, van hospitaalboys, van arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel.	70
	Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven voor de exploitatie der schepen van den Gezondheidsdienst.	71
	Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van douane en verscheiden.	72
62,375,218	Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van toelagen	73
525,578,589	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
	Report. . . fr.		
	SECTION VI.		
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.		
	CHAPITRE XXI.		
	Service des finances et des douanes. — Office douanier colonial d'Anvers.		
74	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	10,176,100	
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,391,000	
76	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat	117,462	
77	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes pour les préposés de couleur de la douane	285,210	
78	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Indemnités aux membres de la Commission pour l'étude et la réorganisation des services douaniers et de la Commission mixte.	725,000	
79	Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers	1,012,670	
	CHAPITRE XXII.		
	Service des affaires économiques et des terres.		
80	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	4,537,500	
81	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	614,700	
82	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat	70,341	
83	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	273,913	
84	Autres dépenses des Services des Affaires économiques et des Terres	448,280	
	CHAPITRE XXIII.		
	Imprimerie de Léopoldville.		
85	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut	405,600	
86	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	22,400	
87	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat	59,000	
88	Autres dépenses du Service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	329,517	
	A reporter. . . fr.		

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
525,578,589	Overdracht. SECTIE VI. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE. HOOFDSTUK XXI. Dienst der financiën en der douanen. — Koloniaal tolkantoor van Antwerpen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en van rapatriëring der per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Kleedijkosten voor de negeraangestelden der douane. Koloniaal Tolkantoor van Antwerpen: Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerkosten. Vergoedingen aan de leden van de Commissie voor het overwegen en het herinrichten der toldiensten en van de gemengde Commissie. Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen en aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tollarieven. HOOFDSTUK XXII. Diensten der economische zaken en der gronden. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van rapatriëring der per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz. Materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten . . . Andere uitgaven van de Diensten der Economische Zaken en der Gronden . . . HOOFDSTUK XXIII. Drukkerij van Leopoldville. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en de negerarbeiders onder het stelsel van het statuut aangeworven. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders. Andere dienstuitgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerlei bijkomende onkosten.	74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 88 89
13,709,442		
5,944,734		
816,517		
546,049,282	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . . fr	
	CHAPITRE XXIV. Service des Travaux publics.	
89	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	6,093,800
90	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	601,300
91	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, passeurs d'eau, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	8,017,354
92	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	299,730
93	Autres dépenses du service. Subsidés. Matériel, mobilier, matières et fournitures en général. Frais accessoires de toute nature	10,297,209
	CHAPITRE XXV. Service des Postes et des Télécommunications.	
94	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai	10,221,700
95	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,610,000
96	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, travailleurs, élèves télégraphistes, etc.	1,105,000
97	Matériel, mobilier, fournitures en général et non-valeurs du Service des Postes et des Télécommunications	1,674,985
98	Bonification aux services postaux, télégraphiques et téléphoniques étrangers et à la Compagnie Maritime Belge. Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des s/s de la C. M. B. (crédit non limitatif)	2,508,800
99	Autres dépenses diverses du service	1,783,996
	A reporter. . . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
546,049,232	Overdracht. HOOFDSTUK XXIV. Dienst der Openbare Werken. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven, gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, overzeters, kantonniërs, werklieden, enz. Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan de ambtenaren en beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien. Andere uitgaven van den dienst. Toelagen. Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen. Bijkomende kosten van allen aard.	89 90 91 92 93
	HOOFDSTUK XXV. Dienst der Posterijen en der Televerbindingen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel, zooals plantons, dragers, bodeboys, dragers van dringende briefwisselingen, bijkomende dragers en paganiërs bij de bodeboys, arbeiders, leerling-telegrafisten, enz. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en kwade posten van den dienst der Posterijen en der Televerbindingen. Tegoeedkoming aan de vreemde post-, telegraaf- en telefoondiensten en aan de « Compagnie Maritime Belge ». Terughetaling van de staatstelegrammen neergelegd aan boord van de s/s der C. M. B. (onbegrenst krediet). Allerhande andere uitgaven van den dienst	94 95 96 97 98 99
18,904,431		
590,263,156	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. fr.	
	CHAPITRE XXVI.	
	Service des transports.	
100	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	779,000
101	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	134,400
102	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir.	608,357
103	Matériel, mobilier et fournitures. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange; outillage de garage, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers.	3,384,018
104	Redevance à la Société de Navigation Aérienne pour les transports effectués pour le compte de la Colonie en conformité avec les conventions existantes.	3,700,000
105	Autres dépenses diverses du Service	64,000
	CHAPITRE XXVII.	
	Service des voies navigables.	
106	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut (Les crédits alloués aux articles 83 et 104 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre, si par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces articles faisait apparaître une insuffisance de crédit.)	4,871,100
107	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	586,100
108	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,677,270
109	Autres dépenses du Service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	5,006,771
	CHAPITRE XXVIII.	
	Agriculture et forêts.	
	A. — Services agricoles généraux et des Forêts.	
110	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	11,449,500
111	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	3,009,800
112	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,595,921
113	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature	2,687,719
	B. — Institut des Parcs nationaux au Congo belge.	
114	Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert — Parc de la Kagera) et subside à l'Institut des Parcs nationaux	930,000
		19,672,940

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
590,263,156	Overdracht. HOOFDSTUK XXVI. Vervoerdienst. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. 100 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 101 Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewilligingen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en rapatriëring van het negerpersoneel. 102 Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling voorraadsstukken; garage-tuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en andere. 103 Vergelding aan de « Société de Navigation Aérienne » voor het voor rekening der Kolonie gedaan vervoer in betrekking met de bestaande overeenkomsten. 104 Andere verscheidene dienstuitgaven 105	
8,669,775	HOOFDSTUK XXVII. Dienst der bevaarbare wegen. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. 106 (De bij artikelen 83 en 104 toegekende kredieten zullen aanleiding kunnen geven tot overdrachten van het eene op het andere zoo, tengevolge van personeelswijzigingen tusschen de diensten welke er zijn vermeld, het eene van deze artikelen eene ontoereikendheid van krediet deed uitschijnen.) Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 107 Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. 108 Andere dienstuitgaven erbij begrepen, materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. 109	
12,141,241	HOOFDSTUK XXVIII. Landbouw en bosschen. A. — Algemeene Landbouwdienst en Boschdienst. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. 110 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 111 Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. 112 Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, toelagen en bijkomende kosten van allen aard. 113 B. — Instituut der Nationale Parken in Belgisch-Congo. Verscheidene uitgaven betreffende de nationale jachtreserve (Nationaal Albert Park — Kagera Park) en toelage aan het Instituut der Nationale Parken. 114	
611,074,172		

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	19,672,940
	C. — Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge.	
415	Subside à l'Institut National pour l'Etude agronomique du Congo belge	8,100,000
	D. — Fonds d'immigration et de colonisation.	
416	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'immigration et de colonisation	5,000,000
	CHAPITRE XXIX.	
	Non-Valeurs et Remboursements.	
417	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	3,575,000
418	Régularisation des déficits de caisses, des déficits de magasins, des dévaluations des marchandises en magasins vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	1,040,000
	CHAPITRE XXX.	
	Dépenses d'exercices clos.	
419	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux	500,000
	CHAPITRE XXXI.	
	Fonds de Crise.	
420	Alimentation du « Fonds de crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	TOTAL des dépenses ordinaires. . . fr. (Première partie.)	
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.	
	SECTION VII.	
	SERVICES DIVERS.	
	CHAPITRE XXXII.	
	Services divers.	
421	Construction et agrandissement de bâtiments civils. — Remises en état et grosses réparations. — Installations de distribution d'eau, etc.	3,249,388
422	Subsides à des organismes privés pour intervention de la Colonie dans les frais de construction de bâtiments	600,000
423	Constructions dans les camps militaires	1,742,000
	A reporter . . fr.	5,591,388

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	16,525,095
124	Rachat de Bâtiments administratifs aux caisses administratives de chefferies	48,707
125	Achat de matériel technique pour les services spécialisés	410,000
126	Rachat d'un immeuble et travaux de réfection	625,000
127	Création d'infrastructures de lignes d'aviation	615,000
128	Ebranchage et curage de rivières; amélioration de leurs conditions de navigabilité	250,000
129	Dépenses de reboisement	250,000
130	Crédit destiné à l'alimentation du Fonds routier	8,000,000
131	Dépenses exceptionnelles diverses	735,000
	TOTAL des Dépenses (première et deuxième partie). . . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 5 décembre 1936.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

E. RUBBENS.

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
648,962,112	Terugkoop van administratieve gebouwen aan de administratieve hoofdkassen Aankoop van technisch materieel voor de gespecialiseerde diensten Terugkoop van een gebouw en herstellingswerken Inrichting van den onderhoud van luchtvaartlijnen Ontstruiken van rivieren en verbetering van hune bevaarbaarheidsvoorwaarden Uitgaven van herbebossching Krediet bestemd tot het onderhoud van het Fonds der wegen 16,525,095 Allerhande uitzonderlijke uitgaven	123 125 126 127 128 129 130 131
665,487,207	TOTAAL der uitgaven (eerste en tweede deel).	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden
gevoegd bij Ons besluit van 5 December 1936.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

E. RUBBENS.

TABLEAU III

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1937.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.
CHAPITRE PREMIER.		
Fonds de Tiers.		
1	Cautionnements en matière fiscale	2,000,000
2	Cautionnements en matière judiciaire	1,000,000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	750,000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	200,000
5	Cautionnements des comptables	300,000
6	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	250,000
7	Liquidation des successions a) Successions des blancs. b) Successions des noirs.	500,000 250,000
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	25,000
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires.	400,000
10	Fonds appartenant à des tiers, remboursables par les ordonnateurs-délégués à Bruxelles ou dans la Colonie	15,000,000
11	Mandats-poste	30,000,000
12	Chèques et virements postaux	125,000,000
13	Encaissement et paiement de quittances.	mémoire - <i>memorie</i>
14	Caisse d'Epargne de la Colonie.	10,000
15	Caisse d'Epargne pour employés de couleur. Réserves des militaires et des travailleurs	1,000
16	Versements pour assurance des employés temporaires en vue de la vieillesse et du décès prématuré. (Loi du 10 mars 1925.)	50,000
17	Produit de la surtaxe de timbres-poste : a) Timbre « Caritas » b) Timbre « Monument du Roi Albert » c) Timbre « Reine Astrid »	mémoire - <i>memorie</i> 250,000 150,000
18	Caisse coloniale d'assurance	15,000,000
CHAPITRE II.		
Fonds spéciaux.		
19	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi. (Arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930.)	222,000
20	Fonds spécial des pensions civiles créées par le décret du 25 avril 1910	mémoire - <i>memorie</i>
A reporter. . . fr.		191,353,000

TABEL III

BEGROOTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VOOR HET DIENSTJAAR 1937.

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK. Gelden van Derden. Borgtochten in zake fiscus 1 Borgtochten in zake gerecht 2 Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionarissen 3 Borgtochten der aanwervers van werkkrachten 4 Borgtochten van rekenplichtigen en ondergeschikte rekenplichtigen 5 Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen 6 Vereffening der nalatenschappen 7 a) Nalatenschappen van blanken. b) Nalatenschappen van negers. Verkoop van niet-verklaarde of op het toelambt verlaten goederen 8 Door de beneficiarissen niet geïnde sommen 9 Aan derden behorende fondsen terugbetaalbaar door afgevaardigde verordenaars te Brussel of in de Kolonie 10 Postmandaten 11 Checks en postoverschrijvingen 12 Innen en betalen van kwijtbrieven 13 Spaarkas der Kolonie. 14 Spaarkas voor neger-beambten. — Reserven der militairen en arbeiders 15 Storting voor verzekering der tijdelijke bedienden met het oog op den gevorderden ouderdom en het vroegtijdig overlijden. (Wet van 10 Maart 1925.) 16 Opbrengst van den overdruk van postzegels : a) « Caritas » zegel. b) Zegel « Gedenkteeken aan Koning Albert ». c) Zegel « Koningin Astrid ». Koloniale Verzekeringskas 18	
HOOFDSTUK II. Bijzondere fondsen. Achterstallen der Belgische en Congoleesche Renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het Bijzonder Fonds des Konings. (Koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930.) 19 Bijzonder Fonds der bij het decreet van 25 April 1910 gestichte burgerlijke pensioenen 20 Over te dragen.	

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — <i>Voorzientingen der ontvangsten en uitgaven.</i>
	Report. . . fr.	191,358,000
21	Allocations à des coloniaux porteurs de la Médaille Commémorative du Congo, à leurs veuves, enfants, etc.	350,000
22	Prix de littérature coloniale. (Arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923.)	2,000
23	Fondations diverses :	
	a) Donation Tremouroux. (Arrêté royal du 15 avril 1920.)	5,000
	b) Fondation Mussiri-Kanda. (Arrêté royal du 18 octobre 1923.)	1,600
	c) Fondation Wangermée. (Arrêté royal du 30 avril 1928.)	500
	d) Fondation Régina Barman, née Van Moppes. (Arrêté royal du 2 juin 1928.)	1,500
	e) Prix Simon Daniel Barman. (Arrêté royal du 4 février 1929.)	12,500
	f) Donation Madame Lenger. (23 février 1929.)	12,000
	g) Fondation Gouverneur Duchesne. (Arrêté royal du 11 mai 1933.)	875
	h) Prix du souvenir de Reginald Frank Glasstone. (Arrêté royal du 10 février 1933.)	500
	i) Fondation « Jeanine de Lannoy ». (Arrêté royal du 21 juin 1935.)	200
24	Avances sur traitements	4,000,000
25	Donations diverses :	
	a) Lutte contre la maladie du sommeil	20,000
	b) Lutte contre le pian	150,000
26	Avances en matériel aux chefs indigènes	100,000
27	Avances à des colons agricoles méritants.	50,000
28	Fonds destiné à l'achat, au traitement, à la manutention et au transport de produits indigènes divers	200,000
29	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	100,000
30	Main-d'œuvre militaire	50,000
31	Achat et vente de vivres	100,000
32	Office du Travail de Léopoldville	10,000
33	Fonds de prévision monétaire et Fonds spécial de réserve monétaire	mémoire - <i>memorie</i>
34	Ecole pratique interministérielle de T. S. F.	40,000
35	Fonds temporaire de crédit agricole	10,000,000
36	Fonds de Crise	20,000,000
37	Loterie coloniale	400,000,000
	A reporter. . . fr.	626,564,675

BEGROOTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Ar ikelen.
Overdracht.	
Zewilligingen aan koloniale, houders der Herinneringsmedaille van Congo, aan hunne weduwen, kinderen, enz.	21
Prijs van koloniale Letterkunde. (Koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923.)	22
Allerlei stichtingen :	3
a) Schenking « Tremouroux ». (Koninklijk besluit van 15 April 1920.)	
b) Stichting « Mussiri-Kanda ». (Koninklijk besluit van 18 October 1923.)	
c) Stichting « Wangermée ». (Koninklijk besluit van 30 April 1928.)	
d) Stichting « Regina Barman », geboren Van Moppes. (Koninklijk besluit van 2 Juni 1928.)	
e) Prijs « Simon Daniel Barinan ». (Koninklijk besluit van 4 Februari 1929.)	
f) Schenking « Madame Lenger ». (23 Februari 1929.)	
g) Stichting « Gouverneur Duchesne ». (Koninklijk besluit van 11 Mei 1933.)	
h) Herinneringsprijs van Reginald Frank Glasstone. (Koninklijk besluit van 10 Februari 1933.)	
i) Stichting « Jeanine de Lannoy ». (Koninklijk besluit van 21 Juni 1935.)	
Voorschotten op wedden.	24
Allerhande begiftigingen :	25
a) Strijd tegen de slaapziekte.	
b) Strijd tegen de pian.	
Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden	26
Voorschotten aan verdienstelijke landbouw-kolonisten	27
Fonds bestemd voor het koopen, verwerken, hanteeren en vervoeren van verscheidene inlandsche voortbrengselen.	28
Bevoorrading in goederen der troepenkantienen	29
Militaire werkkrachten	30
Aankoop en verkoop van levensmiddelen	31
Werkbeurs van Leopoldville.	32
Fonds van muntvoorzicht en Bijzonder Voorbehoudsfonds	33
Praktische interministerieele school voor D. T.	34
Tijdelijk Fonds voor landbouwkrediet	35
Crisisfonds	36
Koloniale Loterij	37
Over te dragen.	

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses.
		— Voorzientingen der ontvangsten en uitgaven.
	Report. . . fr.	626,564,675
38	Fonds de renouvellement du matériel volant de la « Sabena »	1,500,000
39	Fonds spécial pour participation de la Colonie aux Expositions de Bruxelles en 1935 et de Paris en 1937	200,000
40	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	5,000,000
41	Quote-part de tiers dans les frais de participation à des expositions ou foires coloniales	1,000
42	Mission d'études relatives à un barrage sur le Nil	300,000
43	Frais de contrôle des sociétés coloniales	mémoire - <i>memorie</i>
44	Fonds d'amortissement de la Dette coloniale	9,707,000
45	Fonds d'immigration et de colonisation	5,000,000
46	Fonds routier	8,000,000
	TOTAL du Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre. . . fr.	656,272,675

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 5 décembre 1936.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

BEGROOTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overdracht.	
Fonds voor vernieuwing van het vliegmaterieel der « Sabena »	38
Bijzonder fonds voor deelneming der Kolonie aan de Tentoonstellingen van Brussel in 1935 en van Parijs 1937	39
Wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.	40
Aandeel van derden in de kosten voor deelname aan tentoonstellingen of koloniale foren	41
Studiezendingen voor eene afdamming op den Nijl	42
Kosten voor controle van koloniale vennootschappen	43
Amortisatiefonds der Koloniale Schuld	44
Fonds voor inwijking en kolonisatie	45
Wegenfonds	46
TOTAAL van de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor order.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden
gevoegd bij Ons besluit van 5 December 1936.

LÉOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

TABLEAU IV

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1937.

RECETTES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
CHAPITRE PREMIER.		
Impositions et Taxes.		
1	Impôt personnel	678,000
2	Impôts indigènes	12,157,900
3	Impôt sur le bétail	3,615,000
4	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	2,405,000
5	Patente des trafiquants	90,000
6	Patentes de marchands de bétail	25,000
7	Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	50,000
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions.	53,800
9	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire.	10,000
10	Droits de douanes et accises	8,600,300
11	Taxe de statistique	25,000
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	64,000
13	Licences pour recherches minières.	mémoire - <i>memorie</i> .
14	Redevances minières	280,000
15	Taxes d'enregistrement et de droits de mutation immobilière	17,500
16	Taxes de quai et de séjour dans le port de Usumbura	18,000
17	Taxe d'alatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes	100,000
18	Taxe d'abatage dans les abattoirs	40,000
19	Taxe colonnière	31,800
20	Taxe sur les chiens	1,400
CHAPITRE II.		
Recettes domaniales.		
21	Perruis de coupe de bois	15,000
22	Vente d'ivoire acquis à l'Etat	3,000
23	Location de terrains domaniaux — occupations provisoires	350,000
A reporter. fr.		

TABEL IV

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1937.

GEWONE EN BUITENGEWONE INKOMSTEN.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK. Belastingen en Taksen. Personeele belasting 1 Inlandsche belastingen 2 Belasting op het vee 3 Belasting op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroeps-inkomsten. 4 Patent der handelaars 5 Patenten der veekooplieden. 6 Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid. 7 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen 8 Taks van registratie van het ivoor 9 Tol- en accijsrechten. 10 Statistiek-taks 11 Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 12 Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen. 13 Mijnncijnzen 14 Registratietaksen en overgangsrechten voor onroerende goederen 15 Kaai- en verblijftaksen in de haven van Usumbura 16 Taks voor het slachten van vee op de gewoontelijke inlandsche markten. 17 Taks voor het slachten in slachthuizen 18 Katoentaks 19 Taks op de honden 20	
28,352,700	HOOFDSTUK II. Domaniale Ontvangsten. Verloven tot houthakking 21 Verkoop van ivoor voor den Staat verworven. 22 Verhuring van domeingronden — voorloopige bezettingen 23	
368,000		
28,720,700	Over te dragen.	

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1937 (suite).**

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag der ramtingen van de ontvangsten per artikel.</i>
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE III.	
	Recettes judiciaires et Recettes des Services administratifs.	
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	123,000
25	Recettes diverses du Service du Contentieux	43,300
26	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	210,000
27	Recettes diverses du Service des Travaux publics	378,000
28	Recettes diverses du Service des Transports	150,000
29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	163,000
30	Recettes diverses du Service des Finances	222,000
31	Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications	481,000
32	Recettes diverses du Service des Terres; recettes cadastrales	20,000
33	Recettes diverses des autres services	150,400
	CHAPITRE IV.	
	Produits des Capitaux et Revenus.	
34	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille	2,500,000
	TOTAL des Recettes ordinaires. . . fr.	
	CHAPITRE V.	
	Recettes exceptionnelles.	
35	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo Belge	3,290,000
36	Subvention extraordinaire de la Belgique.	2,000,000
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. . . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 5 décembre 1936.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

**BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1937 (VERVOLG).**

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
28,720,700	Overdracht.	
	HOOFDSTUK III. Gerechtelijke Ontvangsten en Ontvangsten der Beheerdiensten. Allerlei en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst 24 Allerlei ontvangsten van den Dienst der Geschillen 25 Allerlei ontvangsten van den Gezondheidsdienst 26 Allerlei ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken 27 Allerlei ontvangsten van den Vervoerdienst 28 Allerlei ontvangsten van den Landbouwdienst en Boschdienst 29 Allerlei ontvangsten van den Dienst der Financiën 30 Allerlei ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen 31 Allerlei ontvangsten van den Dienst der Gronden; kadastrale ontvangsten 32 Allerlei ontvangsten der andere diensten. 33	
1,940,700	HOOFDSTUK IV. Opbrengsten der Kapitalen en der Inkomsten.	
2,500,000	Netto-inkomsten van de titels en waarden van de portefeuille	34
33,161,400	TOTAAL der gewone inkomsten.	
	HOOFDSTUK V. Uitzonderlijke ontvangsten. Geenen interest opbrengende, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo. 35 Buitengewone toelage van België 36	
5,290,000		
38,451,400	TOTAAL der gewone en uitzonderlijke ontvangsten.	

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden
gevoegd bij Ons besluit van 5 December 1936.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

TABLEAU V

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1937.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>
	PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES. — PREMIÈRE SECTION. PENSIONS. CHAPITRE PREMIER.	
1	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées pour services rendus aux fonctionnaires et agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux (crédit non limitatif)	1,000,000
	SECTION II. DETTE PUBLIQUE. CHAPITRE II.	
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif)	5,640,000
	SECTION III. SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. CHAPITRE III. Gouvernement des Territoires.	
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	370,500
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	36,300
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	12,090
6	Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général	174,150
7	Dépenses imprévues	10,000
	CHAPITRE IV. Service du Secrétariat.	
8	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	310,500
9	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	32,800
10	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs de couleur engagés par contrat	3,040
11	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	15,780
	A reporter. . . fr.	

TABEL V

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1937.

Total par chapitre.	AANWIJZING	Artikelen.
Totaal per hoofdstuk.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
	EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.	
	EERSTE SECTIE.	
	PENSIOENEN.	
	EERSTE HOOFDSTUK.	
1,000,000	Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der deelen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal vereffend voor diensten bewezen aan ambtenaren en beambten der Kolonie in Ruanda-Urundi gedetacheerd, erbij begrepen de deelen behorende tot gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettige termijnen niet konden ondonnaceeren (onbegrensd krediet).	1
	SECTIE II.	
	OPENBARE SCHULD.	
	HOOFDSTUK II.	
5,640,000	Last der schuld in Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)	2
	SECTIE III.	
	BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT	
	HOOFDSTUK III.	
	Gouvernement der Gewesten.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	3
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	4
	Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en -arbeiders.	5
	Uitgaven van algemeenen aard ten laste vallend van het Vice-Gouvernement Generaal	6
603,040	Onvoorzien uitgaven	7
	HOOFDSTUK IV.	
	Dienst van het Secretariaat.	
	Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut.	8
	Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	9
	Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerarbeiders.	10
362,100	Andere dienstuitgaven met inbegrip van materiëel, meubileering, benodigdheden in het algemeen en allerlei kosten.	11
7,605,140	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.	
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.	
	Report. . . . fr.		
	CHAPITRE V.		
	Parquets et Tribunaux.		
12	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	204,300	
13	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	50,800	
14	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc., engagés par contrat. Indemnité pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux	740	
15	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	4,070	
16	Frais de justice (crédit non limitatif).	5,800	
	CHAPITRE VI.		
	A. — Services du contentieux et des prisons.		
17	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	8,440	
18	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	Mémoire. — Memorie.	
19	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	469,180	
20	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	12,070	
	B. — Etat civil et Successions.		
21	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier et fournitures de bureau et frais accessoires de toute nature, télégrammes, emballages. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires	2,600	
	CHAPITRE VII.		
	Service territorial, des affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police.		
22	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	4,091,600	
23	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,075,000	
24	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunérations aux chefferies. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat	1,078,600	
25	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	158,320	
	A reporter. . . . fr.		

Totaal par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
7,605,140	Overdracht.	
	HOOFDSTUK V. Parketten en Rechtbanken. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloon en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en rapatrieringskosten der bij contract aangeworven plantons, enz. Vergoeding voor aan de Parketten en Rechtbanken verschafte inlichtingen. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	12 13 14 15 16
265,710		
	HOOFDSTUK VI. A. — Diensten van de geschillen en van de gevangenen. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Verscheiden uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehouden. Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. B. — Burgerlijke Stand en Nalatenschappen. Uitgaven betreffende den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen en kantoorbehoeften en bijkomende kosten van allen aard, telegrammen verpakmiddelen. Gedenkplaten voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vive-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie. Onderhoud der militaire grafplaatsen.	17 18 19 20 21
492,290		
	HOOFDSTUK VII. Gewestdienst, Dienst van de inlandsche zaken, de werkkrachten en de politie. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriering van het negerpersoneel bij contract aangeworven. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofden op de opbrengst der inlandsche belasting. Vergelding aan de hoofden. Soldij, allerlei bewilligen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der politie. Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	22 23 24 25
6,403,520		
14,766,660	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
	Report. . . fr.		
	CHAPITRE VIII.		
	Force publique.		
26	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	626,800	
27	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	81,600	
28	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses relatives.	1,295,650	
29	Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	68,250	
	SECTION IV.		
	SERVICES SOCIAUX.		
	CHAPITRE IX.		
	Service de l'enseignement.		
30	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai	14,400	
31	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	3,100	
32	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc. des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons. Frais d'entretien et de transport d'enfants, sous la tutelle de l'Etat, dirigés sur une école	Mémoire. — Memorie.	
33	Matériel et matières en général, mobilier, fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique	Mémoire. — Memorie.	
34	Autres dépenses de l'Instruction publique, y compris subsides	1,861,240	
	CHAPITRE X.		
	Cultes, Missions et Bienfaisance publique.		
35	Subsides aux missions et divers	574,000	
36	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux.	37,750	
	CHAPITRE XI.		
	Service de l'Hygiène.		
37	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut	3,246,200	
38	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	556,300	
	A reporter. . . fr.	3,802,500	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kreditelen per artikel.
	Report. . . fr.	3,802,500
39	Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc., étrangers à l'Administration; allocations aux médecins des missions nationales.	383,250
40	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat	442,860
41	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens et des hommes de couleur.	160,970
42	Matériel quelconque scientifique, ou non, destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires de toute nature	1,299,490
 SECTION V.		
SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE.		
CHAPITRE XII.		
Service des finances et des douanes.		
43	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	817,800
44	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	197,000
45	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat	22,810
46	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	19,870
47	Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes	351,250
 CHAPITRE XIII.		
Service des affaires économiques et des terres.		
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	93,000
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	9,220
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs, etc., engagés par contrat	2,330
51	Autres dépenses du Service des Affaires économiques et des Terres, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	26,570
	A reporter. . . fr.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report.	
	CHAPITRE XIV.	
	Service des Travaux publics.	
52	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	722,000
53	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	186,700
54	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	1,823,280
55	Location de bâtiments	Mémoire. — Memorie.
56	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général; subsides et frais accessoires de toute nature.	321,110
	CHAPITRE XV.	
	Service des Postes et des Télécommunications.	
57	Traitements et indemnités diverses du personnel Européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai	253,400
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	30,200
59	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	34,900
60	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	80,500
61	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	60,000
62	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Lacs	6,500
	CHAPITRE XVI.	
	Service des Transports.	
63	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	71,000
64	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	5,000
65	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses.	58,880
66	Matériel, mobilier, fournitures, moyens de locomotion mécanique en général, matière d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, etc.	555,610
	A reporter. . . . fr.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der krediteten per artikel.</i>
	Report. . . fr	
	CHAPITRE XVII.	
	Agriculture et forêts.	
67	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	2,233,500
68	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	575,900
69	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	503,730
70	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	224,350
	CHAPITRE XVIII.	
	Non-valeurs et remboursements. — Régularisations.	
71	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursements de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	150,000
72	Déficits de comptables. Déficits de magasins. Alimentation du Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	42,000
	CHAPITRE XIX.	
	Dépenses d'exercices clos.	
73	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux	150,000
	TOTAL des dépenses ordinaires (première partie) . . fr. (A reporter.)	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
31,167,500 3,537,480 192,000 150,000 35,046,980	Overdracht. HOOFDSTUK XVII. Landbouw en bosschen. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten binnen en buiten de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Andere uitgaven van de diensten, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard. HOOFDSTUK XVIII. Kwade posten, terugbetalingen. — Reguleeringen. Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend worden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet). Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten van magazijn. Bevoorrading van het Wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel (onbegrenst krediet). HOOFDSTUK XIX. Uitgaven van gesloten dienstjaren. Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseeren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de normale termijnen, niet konden vereffenen. TOTAAL der gewone uitgaven (eerste deel). (Over te dragen.)	67 68 69 70 71 72 73

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	
	Report. . . . fr.		
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
	SECTION VI.		
	SERVICES DIVERS.		
	CHAPITRE XX.		
	Services divers.		
74	Construction et agrandissement de bâtiments civils, de gîtes d'étapes, etc.	850,744	
75	Construction dans les camps militaires	37,865	
76	Achat d'un immeuble à Kitega et réparations	220,000	
77	Aérogare à Usumbura	30,000	
78	Création d'infrastructures de lignes d'aviation	385,000	
79	Crédit destiné à l'alimentation du Fonds routier	1,500,000	
	TOTAL des dépenses (première et deuxième parties, . . . fr.		

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 5 décembre 1936.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

TABLEAU VI

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1937.**

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — <i>Voorzientingen der ontvangsten en uitgaven.</i>
CHAPITRE PREMIER.		
Fonds de tiers.		
1	Cautionnements fr.	250,000
2	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions fr.	25,000
3	Liquidation de successions :	
	a) Successions des blancs	15,000
	b) Successions des noirs	5,000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	1,000
5	Fonds appartenant à des tiers, remboursables à Bruxelles ou dans les territoires sous mandat	2,500,000
6	Mandats-poste.	1,500,000
7	Chèques et virements postaux	2,000,000
8	Caisse coloniale d'assurance	500,000
9	Produit de la surtaxe de timbres-postes :	
	a) Timbres « Caritas »	mémoire - <i>memorie</i>
	b) Timbres « Reine Astrid »	50,000
CHAPITRE II.		
Fonds spéciaux.		
10	Avances sur traitements	200,000
11	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	1,000
12	Avances en matériel aux chefs indigènes	5,000
13	Laiteries	50,000
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	150,000
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	1,500,000
16	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	400,000
17	Fonds temporaire de crédit agricole	3,000,000
18	Fonds routier	1,500,000
TOTAL des recettes et des dépenses pour ordre . . fr.		13,652,000

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 5 décembre 1936.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
E. RUBBENS.

TABEL VI

**BEGROOTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1937.**

AANWIJZING DER DIENSTEN.		Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK.		
Gelden van derden.		
Borggelden.		1
Met beslag onder derden belaste sommen en verzetaanteekeningen		2
Vereffening van nalatenschappen :		3
a) Nalatenschappen der blanken.		
b) Nalatenschappen der negers.		
Verkoop van goederen welke bij den toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten		4
Aan derden behorende fondsen te Brussel of in de onder mandaat staande gebieden betaalbaar.		5
Postmandaten		6
Cheks en postoverschrijvingen		7
Koloniale Verzekeringskas		8
Opbrengst van den overdruk der postzegels :		9
a) « Caritas »-zegels.		
b) « Koningin Astrid »-zegels.		
HOOFDSTUK II.		
Bijzondere fondsen.		
Voorschotten op wedden		10
Proviandeering van de kantienen voor de troepen		11
Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden		12
Melkerijen		13
Bijzonder Fonds van de uitwijkingstaks der inboorlingen		14
Van den terugkoop van de gewoontelijke prestaties voortkomende fondsen		15
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel		16
Tijdelijk fonds voor landbouwkrediet.		17
Wegenfondsen		18
TOTAAL der ontvangsten en uitgaven voor order.		

Ons bekend en goedgekeurd, om te worden
gevoegd bij Ons besluit van 5 December 1936.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
E. RUBBENS.

TABLEAU
TABEL I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1937.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTEA. — LITTEA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. Algemeen Beheer.
RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN.				
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.				
IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAKSEN.				
1		Impositions personnelles. — <i>Personeele belastingen.</i>		
	A	Produit de l'impôt personnel. — <i>Voortbrengst der personeele belasting.</i>		
		1° Impôt sur la superficie des bâtiments — <i>Belasting op de oppervlakte der gebouwen.</i>	"	"
		2° Impôt sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Belasting op de oppervlakte der gronden zonder bouwwerken in de stedelijke omschrijvingen.</i>	"	"
		3° Impôt sur les employés, les ouvriers et les domestiques. — <i>Belasting op de bedienden, de werkheden en de dienstboden</i>	"	"
		4° Impôt sur les bateaux et les embarcations. — <i>Belasting op de schepen en de vaartuigen</i>	"	"
		5° Impôt sur les véhicules. — <i>Belasting op de voertuigen</i>	"	"
	B	Amendes. — <i>Boeten</i>	"	"
2	"	Impôt indigène. — <i>Inlandsche belasting</i>	"	"
3		Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belasting op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde inkomsten en op de beroepsinkomsten.</i>		
	A	Sur les revenus des capitaux mobiliers distribués par les sociétés par actions. — <i>Op de inkomsten der roerende kapitalen uitgedeeld door de vennootschappen op aandeelen.</i>		
		1° Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst der belasting</i>	40,000,000	450,000
		2° Amendes. — <i>Boeten</i>	"	"
	B	Taxe professionnelle. — <i>Beroepstaks.</i>		
		1° Sur les bénéfices portés à la réserve par les sociétés par actions, qui ne sont pas investis dans la Colonie. — <i>Op de door de vennootschappen op aandeelen bij de reserve aangebrachte winsten welke niet in de Kolonie worden aangewend</i>	"	"
		2° Sur les bénéfices des affaires exploitées autrement que par les sociétés par actions. — <i>Op de winsten der zaken welke anders geëxploiteerd worden dan door de vennootschappen op aandeelen</i>	"	4,895,000
		3° Sur les rémunérations des fonctionnaires et employés publics et privés et sur les salaires. — <i>Op de vergeldingen der openbare en private ambtenaren en bedienden en op de loongelden</i>	"	11,360,000
		4° Sur les profits des professions libérales. — <i>Op de winsten der vrije beroepen.</i>	"	233,000
		5° Amendes. — <i>Geldboeten</i>	"	25,000
	C	Taxe de crise. — <i>Crisis-taks</i>	"	7,622,000
4		Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der handelaars en verkeersverloven :</i>		
	A	Patente des trafiquants. — <i>Patent der handelaars</i>	"	"
A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.			40,000,000	24,585,000

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1937.

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX.	OBSERVATIONS.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTALEN.	AANMERKINGEN.
4,320,000	1,200,000	1.170,000	2,810,000	855,000	3,750,000		
"	"	"	"	"	"		
560,000	380,000	260,000	850,000	362,000	700,000	20,278,000	
650,000	10,000	55,000	13,000	55,000	100,000		
425,000	190,000	180,000	650,000	153,000	580,000		
15,000	1,500	700	3,800	"	1,000	22,000	
13,772,171	14,145,800	14,585,521	34,708,476	12,270,995	9,255,037	98,738,000	
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	"	64,585,000	
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	"		
230,000	24,800	45,000	80,000	31,500	40,000	451,300	
19,972,171	15,952,100	16,296,221	39,115,276	13,727,495	14,426,037	184,074,300	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTEA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht... .. fr.	40,000,000	24,585,000
	B	Permis de circulation. — Verkeersverloven	"	"
5	"	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid	"	900,000
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen :		
	A	Permis de chasse. — Jachtverloven	"	"
	B	Permis de port d'armes. — Verloven om wapens te dragen	"	"
	C	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — Verloven om vuurwapens en munitie te verkoopen	"	"
7		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — Registratieaks van het ivoor :		
	A	Taxe. — Taks	"	"
	B	Amendes et duplicata de certificats. — Geldboeten en duplicata van getuigschriften.	"	"
8		Droits de douane, d'accises et d'entrepôts. — Douanen-, accijnzen-, stapelplaats-rechten :		
	A	Droits de sortie. — Uitgaande rechten :		
		1° Sur l'ivoire. — Op het ivoor	"	1,025,000
		2° Sur autres produits et marchandises. — Op andere opbrengsten en goederen.	36,500,000	46,500,000
		3° Amendes et produits de confiscations. — Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen	"	5,500
	B	Droits d'entrée. — Inkomende rechten :		
		1° Sur les alcools. — Op de alcoholsoorten	3,800,000	1,200,000
		2° Sur autres produits et marchandises. — Op andere opbrengsten en goederen.	34,500,000	29,500,000
		3° Amendes et produits de confiscations. — Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen	16,000	29,000
	C	Recettes des accises. — Ontvangsten der accijnzen :		
		1° Taxe sur la consommation de boissons alcooliques. — Taks op het verbruik van alcoholhoudende dranken	600,000	3,200,000
		2° Taxe sur la consommation de tabacs fabriqués. — Taks op het verbruik van vervaardigde tabaksoorten	2,600,000	300,000
	D	Recettes des entrepôts. — Ontvangsten der stapelplaatsen :		
		1° Droits de magasin. — Magazijnrechten	"	76,000
		2° Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — Taks voor het openen van particuliere of fictieve stapelplaatsen	"	55,000
		3° Taxe de location de loges d'entrepôts. — Taks voor het huren van stapelvakken.	"	47,000
		4° Taxe de manipulation de marchandises en entrepôt. — Taks voor de behandeling der goederen in de stapelplaats	"	60,000
9	"	Taxe de statistique. — Statistiekaks	300,000	500,000
10	"	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	"	"
11	"	Permis de recrutement des travailleurs. — Verloven voor arbeidersaanwerving :	"	"
12	"	Licences pour recherches minières. — Vergunningen voor delfstoffenopzoekingen.	450,000	"
		A reporter. — Over te dragen... .. fr.	118,766,000	107,982,500

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN						TOTAUX.	OBSERVATIONS.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTALEN.	AANMERKINGEN.
19,972,171	15,952,100	16,296,221	39,115,276	13,727,495	14,426,037	184,074,300	
230,000	30,000	80,000	25,000	25,700	45,000	435,700	
"	"	"	"	"	"	900,000	
40,000	24,000	67,000	144,950	99,700	65,000	440,650	
590,000	230,000	260,000	440,650	125,700	250,000	1,896,350	
70,000	27,000	34,000	50,000	6,000	45,000	232,600	
500,000	100,000	800,000	1,500,000	1,000,000	150,000	4,050,000	
500	500	500	400	500	100	2,500	
"	"	"	"	"	"	1,025,000	
"	"	"	"	"	"	83,000,000	
"	"	"	"	"	"	5,500	
"	"	"	"	"	"	5,000,000	
"	"	"	"	"	"	64,000,000	
"	"	"	"	"	"	45,000	
"	"	"	"	"	"	3,800,000	
"	"	"	"	"	"	2,900,000	
"	"	"	"	"	"	76,000	
"	"	"	"	"	"	55,000	
"	"	"	"	"	"	47,000	
"	"	"	"	"	"	60,000	
"	"	"	"	"	"	800,000	
340,000	106,500	65,000	265,000	105,000	340,000	1,221,500	
"	"	"	1,000	"	500	1,500	
"	"	5,000	20,000	4,000	"	479,000	
21,742,671	16,470,100	17,607,721	41,562,276	15,094,095	15,321,637	354,547,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. ARTIKELN.	LITTÉRA. — LITTÉRA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. AANWIJZING DER OPDRACHTEN.	Administration métropolitaine. Moederlandsch Beheer	Gouvernement Général. Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht... fr.	118,766,000	107,982,500
13	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. (Décret du 31 mars 1926.) — Registratieakts en overgangsrechten voor onroerende goederen. (Decreet van 31 Maart 1926.)	»	»
14	»	Taxes de ports, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — Haven-, loods-, immatriculatieakts van booten en takts voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betoning en baggerrechten. Ankerrechten...	»	1,800,000
15	»	Taxe cotonnière. — Katoentaks...	»	1,800,000
16	»	Taxe sur les chiens. — Takts op de honden...	»	»
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.				
RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.				
17	»	Permis de récolte. — Verloven tot inoogsting...	»	»
18	»	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — Verloven tot houthakking, vergunningen voor houtaankoop en woudtakts...	»	»
19	»	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — Cijnsen voor vergunningen van palmboomgronden. Vergunningen voor oliestroomen. Bijzonder verlof tot houthakking...	»	»
20	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution. — Verkoop van ivoor door den Staat aangekocht ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen...	1,000,000	»
21	»	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — Verhuring van domein-gronden. Voorloopige bezettingen...	»	»
22	»	Redevances minières. — Mijncijnsen...	»	300,000
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.				
RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS. GERECHTELIIKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEERDIENSTEN.				
23		Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst :		
	A	Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — Gerechtsboeten met uitzondering van deze der politie-, gewest- of centrumrechtbanken...	»	280,000
	B	Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — Gerechtskosten met uitzondering van deze der politie-, gewest- of centrumrechtbanken...	»	660,000
		Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — Boeten en gerechtskosten der politie-, gewest- of centrumrechtbanken...	»	875,000
	C	Droit proportionnel de 4 p. c. sur les sommes adjugées aux parties civiles. — Evenredig recht van 4 t. h. op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen.	»	295,000
	E	Produit des confiscations prononcées par les tribunaux. — Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen...	»	22,000
	F	Autres recettes du Service judiciaire. — Andere ontvangsten van den gerechtsdienst.	»	100,000
24		Recettes diverses du Service de l'Enseignement et du Contentieux. — Allertel ontvangsten van den Dienst van het Onderwijs en van de Geschillen :		
A reporter. — Over te dragen... fr.			119,766,000	114,114,500

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX.	OBSERVATIONS.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTAUX.	AANMERKINGEN.
21,742,671	16,470,100	17,607,721	41,562,276	15,094,095	15,321,637	354,547,000	
50,000	5,000	20,000	20,000	25,000	30,000	150,000	
"	"	"	"	"	"	1,300,000	
"	"	"	"	"	"	1,800,000	
8,500	1,500	2,500	2,300	1,800	6,900	23,500	
70,000	27,500	110,000	40,000	13,500	1,500	262,500	
327,000	70,000	128,000	90,000	17,000	500	632,500	
12,500	3,400	65,000	6,000	16,600	"	103,500	
"	3,000	20,000	90,000	45,000	7,000	1,165,000	
1,245,000	435,000	1,005,000	2,127,000	268,500	210,000	5,290,500	
"	"	"	"	"	"	300,000	
"	"	"	"	"	"	280,000	
"	"	"	"	"	"	660,000	
"	"	"	"	"	"	875,000	
"	"	"	"	"	"	295,000	
"	"	"	"	"	"	22,000	
"	"	"	"	"	"	100,000	
23,455,671	17,015,500	18,958,221	43,937,576	15,481,495	15,577,537	368,306,500	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTEA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine.	Gouvernement Général.
			— Moederlandsch Beheer.	— Algemeen Beheer.
25		Report. — Overdracht... fr.	119,766,000	114,114,500
	A	Droits de chancellerie, passeports, légalisation de signatures, divers. Extraits du casier judiciaire. — Kancelarijrechten, paspoorten, echtverklaringen van handteekeningen, verscheiden. Uittreksels uit het strafboek ...	8,000	2,250
	B	Actes notariés. — Notarieele akten ...	"	"
	C	Extraits d'actes de l'état-civil, certificats de vie. — Uittreksels van akten van den burgerlijken stand, levensgetuigschriften ...	1,200	"
	D	Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — Neerlegingen van akten betrekkelijk vennootschappen en volmachten ...	"	"
	E	Produit du droit de 4 p. c. sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers. — Opbrengst van het recht van 4 l. h. op de openbare verkooppingen van roerende en onroerende goederen ...	"	1,100
	F	Remboursement des frais de rapatriement des indigents et des expulsés indigents. Terugbetaling der kosten voor terugzending naar de geboortestreek der behoeftigen en uitgedrevenen ...	"	"
	G	Recettes des écoles officielles. Minerval; produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles. — Ontvangsten van de officieele scholen. Schoolgeld; opbrengst van de werken der leerwekhuzen en der vakafdeelingen.	"	834,300
	H	Produit du droit de 5 p. c. sur l'actif brut des successions. — Opbrengst van het recht van 5 l. h. op het bruto-actief der erfelingen...	"	"
	I	Autres recettes du Service de l'Enseignement et du Contentieux. — Andere ontvangsten van den Dienst van het Onderwijs en van de Geschillen ...	1,000	"
		Recettes diverses du Service de l'hygiène. — Verscheidene ontvangsten van den Gezondheidsdienst :		
	A	Produits divers du Service des hôpitaux pour Européens. Frais d'hospitalisation. Taxe d'occupation des salles d'opération. Frais de pansement. — Verscheidene inkomsten van den Dienst der hospitalen voor Europeanen. Hospitalisatiekosten. Taks voor het gebruik der operatiezalen, Verbandkosten ...	"	"
	B	Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur. — Verblifkosten in de hospitalen voor kleurlingen ...	"	"
	C	Vente de médicaments, d'instruments et de médical confort. — Verkoop van geneesmiddelen, werktuigen en « medical confort » ...	"	200,000
	D	Versement du quart de la totalité des honoraires perçus au delà de 6,000 francs par les médecins de la Colonie. — Storting van een kwart der gezamenlijke door de dokters der Kolonie ontvangen honoraria boven 6,000 frank ...	"	"
	E	Droits sanitaires. — Sanitaire rechten ...	"	230,000
	F	Recettes pour analyses dans les laboratoires du service. — Ontvangsten voor ontleding in de laboratoria van den dienst ...	"	"
	G	Recettes diverses du bateau-hôpital Belgique et autres vapeurs du service de l'hygiène. — Verscheidene ontvangsten der hospitaalboot « Belgique » en andere stoombooten van den Gezondheidsdienst ...	"	"
	H	Remboursement par Foréami des traitements de congé et frais de voyage du personnel de la Colonie détaché à cet organisme. — Terugbetaling door Foréami der verlofweiden en reiskosten van het bij dit organisme gedetacheerd personeel der Kolonie ...	600,000	"
	I	Autres recettes du Service de l'hygiène. — Andere ontvangsten van den Gezondheidsdienst ...	"	"
		Recettes diverses du Service des Affaires Economiques et des Terres. — Allerlei ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden :		
	A	Visa de contrats de recrutement de la main-d'œuvre. — Visa van aanwervingscontracten der werkkrachten ...	"	"
	B	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. — Taksen op de brevetten, neerleggingen van fabrieksmerken, enz. ...	61,000	"
		A reporter. — Over te dragen... fr.	120,437,200	115,382,150

25

26

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX.	OBSERVATIONS.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTALEN.	AANMERKINGEN.
23,455,671	17,015,500	18,958,221	43,937,576	15,481,495	15,577,537	368,306,500	
8,250	1,750	2,000	22,000	6,500	21,000	71,750	
33,000	5,850	13,000	35,500	25,600	41,000	153,950	
3,400	1,100	2,000	4,250	450	5,000	17,400	
50,000	2,300	1,900	6,500	3,000	10,000	73,700	
9,700	550	2,500	25,000	3,600	18,000	60,450	
12,000	5,000	6,000	10,000	5,000	25,000	63,000	
"	"	"	"	"	"	834,300	
7,500	450	5,000	15,000	2,500	7,500	37,950	
1,000	500	500	500	500	1,000	5,000	
120,000	2,000	20,000	57,550	27,000	385,000	611,550	
121,000	15,000	20,000	40,000	6,550	160,000	362,550	
30,000	24,000	25,000	120,000	55,300	150,000	604,300	
40,000	13,000	10,000	44,500	11,000	65,000	183,500	
"	"	"	"	"	54,000	284,000	
140,000	"	13,000	11,050	"	33,000	197,050	
"	"	"	"	"	"	Mémoire. Memorie.	
"	"	"	"	"	"	600,000	
4,850	3,800	3,400	6,450	1,750	9,800	30,050	
3,500	3,300	3,300	21,500	17,000	17,500	66,100	
"	"	"	"	"	1,000	62,000	
24,039,871	17,094,100	19,085,821	44,357,376	15,647,245	16,581,337	372,625,100	

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTÉRA. — LITTÉRA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht... fr.	120,437,200	115,382,150
	C	Recettes des analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontvangsten voor de ontledingen in de laboratoria van den dienst</i> ...	"	"
	D	Recettes cadastrales. — <i>Kadastrale inkomsten</i> ...	"	"
	E	Autres recettes du Service des Affaires Economiques et des Terres. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden</i> ...	"	"
27		Recettes diverses du Service des Travaux publics. — <i>Allerlei ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken</i> :		
	A	Autorisations de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i> ...	"	"
	B	Produits des services d'éclairage, de distribution d'eau et d'immondices. — <i>Opbrengsten van de verlichtings-, waterleidings- en vuilnisdiensten</i> ...	"	"
	C	Main-d'œuvre, matériaux et produits des travaux fournis par les ateliers. — <i>Werkkrachten, materialen en producten der werken door de werkhuizen geleverd</i> ...	"	"
	D	Bonification des Budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par le Service des Travaux publics (Bâtiments civils et Ponts et Chaussées). — <i>Tegemoetkoming van de buitengewone Begrotingen voor levering van werkkrachten en materieel door den Dienst der Openbare Werken (Burgerlijke gebouwen en Bruggen en Wegen)</i> ...	"	"
	E	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade</i> ...	"	"
	F	Location de bâtiments, de gîtes d'étapes et séjours dans les stations. — <i>Verhuring van gebouwen, van elape-rustplaatsen en verblijf in de standplaatsen</i> ...	"	"
	G	Autres recettes du Service des Travaux publics. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken</i> ...	156,000	"
28		Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Ontvangsten van den Dienst der bevaarbare wegen</i> :		
	A	Marine du Bas-Congo. Produit de l'exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation, affrètements. Remorquage. — <i>Marine van den Beneden Congo. Opbrengst der exploitatie : kaartjes, goederen, opslageling, behandeling, vrachtdiensten. Sleepdienst</i> ...	"	200,000
	B	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc., à des particuliers. Produit du dock flottant. Location de matériel. — <i>Diensten der Hydrografie en der Werkhuizen. Verleening van werkkrachten, materieel, brandstoffen, enz., aan particulieren. Opbrengst van het vlot-tend dok. Verhuring van materieel</i> ...	"	220,000
	C	Bonification des B. E. pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par les voies navigables. — <i>Tegemoetkoming der B. B. voor het leveren van werkkrachten en materieel, door de waterwegen</i> ...	"	200,000
	D	Autres recettes du Service des voies navigables. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der bevaarbare wegen</i> ...	"	30,000
29		Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerlei ontvangsten van den vervoerdienst</i> :		
		Produit des autres transports organisés par automobile, baleinière ou pirogue, et recettes diverses s'y rapportant. — <i>Opbrengst van de andere vervoerdiensten ingericht per auto, schuiten of prauwen, en alle daarmee verband houdende ontvangsten</i> ...	"	"
30		Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Allerlei ontvangsten van den Dienst voor Landbouw en Boschteelt</i> :		
	A	Produit des stations agricoles exploitées par la Colonie. — <i>Opbrengst van de landbouwsstations door de Kolonie geëxploiteerd</i> ...	"	"
	B	Recettes des postes de quarantaine de bétail. — <i>Ontvangsten van den quarantaine-post voor het vee</i> ...	"	80,000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	120,593,200	116,112,150

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX. — TOTALEN.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
24,039,871	17,094,100	19,085,821	44,357,376	15,647,245	16,581,337	372,625,100	
16,000	"	"	"	"	"	16,000	
35,000	26,500	6,000	15,000	"	10,000	92,500	
400	"	200	200	100	500	1,400	
200	200	100	200	200	2,000	2,900	
47,800	25,000	"	243,100	"	375,000	690,900	
"	"	300	65,500	"	3,000	68,800	
250,000	100,000	40,000	150,000	400,000	180,000	1,120,000	
500	200	100	500	200	500	2,000	
65,900	300	25,000	17,700	3,000	20,000	131,900	
4,500	1,600	3,000	715,400	240,500	81,500	1,202,500	
"	"	"	"	"	"	200,000	
"	"	"	"	"	"	220,000	
"	"	"	"	"	"	200,000	
"	"	"	"	"	"	30,000	
14,000	6,000	3,000	3,000	25,000	15,000	66,000	
"	"	"	200,000	"	350,000	550,000	
"	"	"	"	"	"	80,000	
24,474,171	17,253,000	19,163,521	45,767,976	16,316,245	17,618,837	377,300,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTÉRA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht... fr.	120,593,200	116,112,150
	C	Taxe d'abatage et d'incinération. — Slachtings- en verbrandingslaks ...	"	"
	D	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — Netto-opbrengst van het behandelen en den verkoop der aan inlanders opgekochte producten (katoen, enz.) ...	"	"
	E	Autres recettes du Service de l'Agriculture. — Andere ontvangsten van den Landbouwdienst ...	"	"
31		Recettes diverses du Service des Finances. — Verscheidene ontvangsten van den Financedienst :		
	A	Intérêts de retard dans le paiement des sommes dues à la Colonie. — Interest voor verwijl in het betalen der aan de Kolonie verschuldigde sommen ...	130,000	"
	B	Recouvrement des déficits de comptes, prise en recettes du montant d'ordonnances émises, indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédent de caisse et de marchandises en magasin; remboursement, par les assureurs, de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — Dekking van boekhoudingslekorten, inontvangsneming van het bedrag der uitgegevene betalingsbevelen ten onrechte uitbetaald of vervallen en van uitgaven bij vergissing verrekend en afgeschreven; overschot in kas en der goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen. Door den Staat na wettigen termijn verworven dagloonen der voortvluchtige werklieden ...	4,000	100,000
	C	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — Vergeldingen voor het door de tolbeambten voor rekening van derden gedaan overwerk... ..	"	275,000
	D	Produit total ou partiel de la vente des marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — Algeheele of gedeeltelijke opbrengst van den verkoop van goederen, van in douane niet verklaarde voorwerpen, van achtergelaten of verlaten voorwerpen	"	3,000
	E	Produits divers et accidentels et autres recettes du Service; remplacement de titres, bonifications d'intérêts courus. Intérêts sur fonds disponibles, rapatriement de monnaies d'argent, bénéfice résultant de la frappe de monnaies divisionnaires, produit de la vente de caisses et sacs à monnaies, dommages alloués à la Colonie, majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — Verscheidene en toevallige opbrengsten en andere ontvangsten van den Dienst der Financiën en der Douanen, vervanging van titels, tegoedkoming wegens vervallen interesten. Interesten op beschikbare fondsen, terugzenden van zilvergeld naar het land van uitgifte, winst voorkomend van het slaan van pasmunt, opbrengst van den verkoop van munt-kassen en beugels, aan de Kolonie verleende schadevergoedingen, verhooging op de kostprijzen van den verkoop aan particulieren van goederen welke uit de provinciale magazijnen en bijhuizen, enz., komen	300,000	109,000
32		Recettes diverses du Service des Postes et des Télécommunications. — Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen... ..		
	A	Taxes d'affranchissement des correspondances. — Frankeerlaksen van de briefwisselingen	300,000	6,550,000
	B	Taxes sur mandats internes. — Taksen op mandaten voor het binnenland	"	56,500
	C	Taxes sur mandats internationaux. — Taksen op internationale mandaten	"	105,000
	D	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. — Taksen op postcolli met inbegrip der topleegvormen, in bewaring geven en verzekeringskosten	"	1,600,000
	E	Taxes sur boîtes postales particulières. — Taksen op particuliere brievenbussen	"	125,000
	F	Taxes sur dépêches spéciales, sur envois à remettre par express en dehors du rayon local. — Taksen op bijzondere spoedbestellingen, op de in spoedbestelling buiten den plaatselijken omtrek af te geven verzendingen	"	150,000
	G	Bonification des services postaux et télégraphiques étrangers. — Tegoedkoming der buitenlandse post- en telegraafdiensten	603,000	1,013,500
		A reporter. — Over te dragen... fr	122,430,200	126,199,150

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX.	OBSERVATIONS.
Léopoldville.	Luſambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTALEN	AANMERKINGEN.
24,474,171	17,253,900	19,163,521	45,767,976	16,316,245	17,618,837	377,300,000	
65,000	8,000	9,100	42,920	40,750	204,200	369,970	
"	"	"	"	"	"	Mémoire. Memorie.	
"	"	"	6,900	5,000	5,130	17,030	
29,000	10,000	20,000	30,000	15,000	30,000	264,000	
500,000	75,000	150,000	400,000	75,000	250,000	1,554,000	
"	"	"	"	"	"	275,000	
"	"	"	"	"	"	3,000	
10,000	2,000	2,000	2,000	1,000	10,000	936,000	
"	"	"	"	"	"	6,850,000	
"	"	"	"	"	"	56,500	
"	"	"	"	"	"	105,000	
"	"	"	"	"	"	1,600,000	
"	"	"	"	"	"	125,000	
"	"	"	"	"	"	150,000	
"	"	"	"	"	"	1,616,500	
25,078,171	17,348,900	19,344,621	46,249,796	16,452,995	18,118,167	391,222,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTEA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht... .. fr.	122,430,200	126,199,150
	II	Produit du Service des Chèques postaux. — <i>Opbrengst van den Postcheckdienst</i> ...	"	125,000
	I	Taxes sur télégrammes déposés, y compris celles sur cablogrammes et radiogrammes. — <i>Taksen op de nedergelegde telegrammen, met inbegrip van deze op cablogrammen en radiogrammen</i> ...	"	4,100,000
	J	Dépôt d'adresses télégraphiques convenues. — <i>Nederlegging van overeengekomen telegrafische adressen</i> ...	"	80,000
	K	Redevances sur les postes récepteurs radio-électriques. — <i>Verschuldigingen op de radio-electrische ontvangposten</i> ...	"	110,000
	L	Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Telefonische aansluitings- en oproepingstaksen</i> ...	"	500,000
	M	Abonnements au téléphone. — <i>Abonnementen op de telefoon</i> ...	"	700,000
	N	Bonification des Budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — <i>Tegemoetkoming der B. B. voor het leveren van werkkrachten en materieel door de Televerbindingen</i> ...	"	"
	O	Autres recettes du Service des Postes et des Télécommunications. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Posterijen en der Televerbindingen</i> ...	"	10,000
33		Recettes diverses des autres Services. — <i>Verscheiden ontvangsten der andere diensten</i> :		
	A	Prestations de main-d'œuvre et de matériel des services Territorial, du Contentieux et de la Force publique. — <i>Dienstverleeningen van werkkrachten en materieel van den Geveesdienst, van den Dienst der Geschillen en der Weermacht</i> ...	"	74,400
	B	Produit des services d'inhumation, de vidanges, taxe de vente de viande au marché. — <i>Opbrengst van de begrafenis- en ruilingsdiensten, taks op den verkoop van vleesch op de markt</i> ...	"	"
	C	Recettes diverses de l'imprimerie. — <i>Allerhande ontvangsten der drukkerij</i> ...	"	20,000
	D	Abonnements aux publications officielles et concessions de publicité. Ventes de livres ou publications. — <i>Abonnementen op de officiële bekendmakingen en publiciteitsvergunningen. Verkoop van boeken of tijdschriften</i> ...	211,000	165,000
	E	Remboursement, par le district urbain de Léopoldville, des frais et indemnités de voyage de son personnel payés à charge du budget général. — <i>Terugbetaling door het stedelijk district Leopoldville van de reiskosten en vergoedingen voor diens personeel ten laste der algemeene begroeting betaald</i> ...	"	214,580
	F	Relenues disciplinaires opérées sur les traitements des fonctionnaires et agents et sur les soldes des soldats. Amendes administratives. — <i>Afhoudingen bij tuchtmaatregel welke gedaan werden op de wedden der ambtenaren en beambten en op de soldijen der soldaten. Beheersgeldboeten</i> ...	"	10,000
	G	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, des parties de pensions ou d'allocations en capital, liquidées pour les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y sont détachés. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke voor de aldaar gedetacheerde ambtenaren en beambten der Kolonie werden uitbetaald</i> ...	1,000,000	"
	II	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial à Anvers. — <i>Terugbetaling door Ruanda-Urundi van diens aandeel in de beleidskosten van het Koloniaal Tolkantoor van Antwerpen</i> ...	25,000	"
	I	Versément, par les organismes d'utilité publique, pour quote-part dans les pensions coloniales. — <i>Storting door de organismen van openbaar nut voor aandeel in de koloniale pensioenen</i> ...	110,000	"
	J	Recettes des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — <i>Ontvangsten der Belgische vergunningen van Dar-es-Salam en van Kigoma</i> ...	240,000	"
	K	Redevances pour utilisation des plaines d'aviation. — <i>Verschuldigingen voor het benuttigen van de vliegvelden</i> ...	"	"
	L	Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i> ...	242,000	20,000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	124,258,200	132,323,130

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX — TOTALEN.	OBSERVATIONS. AANMERKINGEN.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville	Costermansville	Elisabethville.		
25,078,171	17,348,900	19,344,621	46,249,796	16,452,995	18,118,167	391,222,000	
"	"	"	"	"	"	125,000	
"	"	"	"	"	"	4,100,000	
"	"	"	"	"	"	80,000	
"	"	"	"	"	"	110,000	
"	"	"	"	"	"	500,000	
"	"	"	"	"	"	700,000	
"	"	"	"	"	"	"	
"	"	"	"	"	"	10,900	
3,840	5,000	9,500	70,000	12,500	14,000	189,240	
10,380	5,000	12,000	2,000	1,000	25,000	55,380	
"	"	"	"	"	"	20,000	
"	"	"	"	"	"	376,000	
"	"	"	"	"	"	214,580	
15,000	7,800	25,000	25,000	18,000	25,000	125,800	
"	"	"	"	"	"	1,000,000	
"	"	"	"	"	"	25,000	
"	"	"	"	"	"	110,000	
"	"	"	"	"	"	240,000	
"	"	"	"	"	"	Mémoire Mémoire	
125,000	80,000	78,000	150,000	50,000	66,000	811,000	
25,232,391	17,446,700	19,469,121	46,496,796	16,534,495	18,248,167	400,014,000	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTÉRA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht... .. fr.	124,258,300	132,328,130
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.		
		PRODUITS DE L'OFFICE D'EXPLOITATION DES TRANSPORTS COLONIAUX ET DES RÉGIES. — OPBRENGST VAN DEN EXPLOITATIEDIENST VAN HET KOLONIAAL VERKEERSWEZEN EN VAN DE REGIES.		
34	"	Produit net de l'Office d'exploitation des transports coloniaux (Otraco) — <i>Netto-opbrengst van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco)</i> :		
		1° Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Mayumbe-Spoorweg</i>	1,074,800	"
		2° Chemin de fer Matadi-Léopoldville. — <i>Spoorweg Matadi-Leopoldville</i>	22,242,000	"
		3° Transports fluviaux. — <i>Stroomvervoer</i>	10,757,200	"
35	"	Produit net de la Régie des distributions d'eau de la Colonie. — <i>Opbrengst van de Regie der waterleidingen in de Kolonie</i>		
		1° Intérêts sur le capital fourni par la Colonie. — <i>Interesten op het door de Kolonie geleverd kapitaal</i>	40,000	"
		2° Bénéfice net. — <i>Netto-winst</i>	100,000	"
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.		
		PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.		
36		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen gewaarborgd door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten</i> :		
	A	1° Intérêts sur titres d'emprunt du Ruanda-Urundi détenus par le Portefeuille de la Colonie. — <i>Interesten op door de Portefeuille der Kolonie behouden leeningstitels van Ruanda-Urundi</i>	4,500,000	"
		2° Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — <i>Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille</i>	63,379,000	"
	B	Intérêts nets des prêts ou avances consenties à des sociétés coloniales. — <i>Netto-interesten der aan koloniale vennootschappen toegestane leeningen of voorschotten</i> :		
		1° Par l'Otraco pour le rachat de soixante et une annuités du Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Door de Otraco voor den terugkoop van een en zestig annuïteiten van den Mayumbe-Spoorweg</i>	68,327	"
		2° Par les sociétés cotonnières. — <i>Door de katoenvennootschappen</i>	10,073	"
		3° Par la Société des Chemins de fer au Kivu. — <i>Door de « Société des Chemins de fer au Kivu »</i>	564,400	"
		4° Par la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto. — <i>Door de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto »</i>	48,000	"
		5° Intérêts sur fonds avancés par le crédit agricole. — <i>Interest op fondsen voorgeschoten door het landbouwkrediet</i>	1,580,000	"
		6° Par le District urbain de Léopoldville. — <i>Door het stedelijk District Leopoldville</i>	261,200	"
	C	Participation financière nette dans les bénéfices des sociétés coloniales. — <i>Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen</i> :		
		1° Banque du Congo Belge. — <i>Bank van Belgisch-Congo</i>	2,300,000	"
		2° Société Minière du Bécéka. — <i>Société Minière du Bécéka</i>	7,500,000	"
		3° Comité spécial du Katanga. — <i>Bijzonder Comité van Katanga</i>	8,000,000	"
		TOTAL des recettes ordinaires. — <i>TOTAAL der gewone ontvangsten</i> fr.	246,683,200	132,328,130

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX.	OBSERVATIONS.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTALEN.	AANMERKINGEN.
25,232,391	17,446,700	19,469,121	46,496,796	16,534,495	18,248,167	400,014,000	
"	"	"	"	"	"	1,074,800	
"	"	"	"	"	"	22,242,000	
"	"	"	"	"	"	10,757,200	
"	"	"	"	"	"	40,000	
"	"	"	"	"	"	100,000	
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	"	4,500,000	
"	"	"	"	"	"	63,379,000	
"	"	"	"	"	"	68,327	
"	"	"	"	"	"	10,073	
"	"	"	"	"	"	564,400	
"	"	"	"	"	"	48,000	
"	"	"	"	"	"	1,580,000	
"	"	"	"	"	"	261,200	
"	"	"	"	"	"	2,300,000	
"	"	"	"	"	"	7,500,000	
"	"	"	"	"	"	8,000,000	
25,232,391	17,446,700	19,469,121	46,496,796	16,534,495	18,248,167	522,439,000	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTÉRA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht ... fr.	246,683,200	132,328,130
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.		
		RECETTES EXCEPTIONNELLES. — BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.		
		A. Recettes exceptionnelles de la Colonie. — A. Uitzonderlijke ontvangsten van de Kolonie.		
37		Reliquat du Fonds spécial des pensions civiles. — <i>Overschot van het Bijzonder Fonds der burgerlijke pensioenen</i> ... fr.	680,000	"
		TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles de la Colonie. — <i>TOTAAL der gewone en uitzonderlijke ontvangsten van de Kolonie</i> ... fr.	247,363,200	132,328,130
		B. Recettes exceptionnelles de la Métropole. — B. Uitzonderlijke ontvangsten van het Moederland.		
18		Subvention extraordinaire forfaitaire et non récupérable de la Belgique. — <i>België's buitengewone forfaitaire en niet wederinbare tusschenkomst</i> ... fr.	78,000,000	"
		TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. — <i>TOTAAL van de gewone en uitzonderlijke ontvangsten</i> ... fr.	325,363,200	132,328,130

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN						TOTAUX. — TOTALEN.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
25,232,391	17,446,700	19,469,121	46,496,796	16,534,495	18,248,167	522,439,000	
"	"	"	"	"	"	680,000	
25,232,391	17,446,700	19,469,121	46,496,796	16,534,495	18,248,167	523,119,000	
"	"	"	"	"	"	78,000,000	
25,232,391	17,446,700	19,469,121	46,496,796	16,534,495	18,248,167	601,119,000	

DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE

TABLEAU
TABEL II

DÉVELOPPEMENTS — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.		Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
PREMIERE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES. EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN. SECTION I. — SECTIE I INSTITUTIONS ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE. IN BELGIË WERKZAAM ZIJNDE INSTELLINGEN EN DIENSTEN. CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK. Institutions. — Instellingen.				
1	»		Dépenses diverses du Conseil colonial. — <i>Allerhande uitgaven van den Kolonialen Raad</i> . . . fr.	
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II. Agence de la Colonie dans la Métropole. — Agentschap der Kolonie in het Moederland.				
2			Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk gebruikt personeel dat belast is met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Reiskosten :</i>	
	A		Traitements et indemnités du personnel temporaire des bureaux du Gouvernement, à Bruxelles. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel der burelen van het Beheer te Brussel. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie</i>	750,000
	B		Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel</i>	4,000
3			Dépenses diverses de l'Agence de la Colonie, à Bruxelles. — <i>Allerhande uitgaven van het Agentschap der Kolonie, te Brussel :</i>	
	A		Fournitures de bureau en général, mobilier, achat et réparation de machines à écrire et à calculer; installations téléphoniques, réparations, communications; abonnements aux services téléphoniques, etc., de l'Agence et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies (*). — <i>Kantoorbehoefden in het algemeen, mobilair, aankoop en herstelling van schrijf- en rekenmachines; telefonische instellingen, herstellingen, aansluitingen, verbindingen met de telefoondiensten, enz., van het Agentschap en van het Hoofdbeheer bij het Ministerie van Koloniën (*)</i>	323,950
	B		Transmission des télégrammes d'Etat: Abonnements aux services télégraphiques et affranchissement des correspondances « Avion » (*). — <i>Overseining van Staatstelegrammen: Abonnementen op de telegraafdiensten en frankering van de « Vliegvlug » briefwisselingen (*)</i>	300,000
	C		Frais de réception de personnalités coloniales ou autres. Participation à des cérémonies et manifestations diverses. — <i>Ontrangkosten van koloniale en andere personaliteiten. Deelname aan verscheidene plichtigheden en manifestaties</i>	25,000
	D		Frais de transport, de réception et d'analyse de colis de toute nature expédiés de et vers la Colonie, sauf les frais de voyage, et honoraires, fixes ou proportionnels, d'agents réceptionnaires, choisis en dehors du personnel du département et dont les frais de réception seront imputés à charge du crédit supportant le coût de la dépense principale. Frais d'études techniques, d'impression de cahiers de charges, plans, etc. Documentation du Service des approvisionnements. — <i>Vervoer-, ontvang- en ontledingskosten van colli aller aard gestuurd uit en naar de Kolonie, behoudens de vaste of in verhouding zijnde reiskosten en honoraria van in ontvangsnemende agenten, gekozen buiten het personeel van het Departement en wier in ontvangsnemingskosten ten laste zullen komen van het krediet dat de kosten der voornaamste uitgaven zal dragen. Kosten van technische studies, voor het drukken van bestekken, plans, enz. Documentatie van den Voorraadendienst</i>	124,000
A reporter. — Over te dragen. fr.				

GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
250,000	250,000	
754,000		
772,950		
1,526,950	250,000	

(*) La totalité des dépenses pour fournitures de bureau en général, frais de communications etc., et une partie des dépenses de mobilier, de l'Agence et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies, sont supportées à titre forfaitaire par le Budget colonial.

(*) De algeheelheid der uitgaven voor kantoorbehoeften in het algemeen, kosten voor mededeelingen enz., en een gedeelte van de uitgaven voor de meubelen van het Agentschap en van het Hoofd-beheer bij het Ministerie van Koloniën, wordt, te forfaitairen titel, door de Koloniale Begrooting gedragen.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	
4		Dépenses diverses de l'Office des emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie. — <i>Verscheiden uitgaven van het verpakkingsbureau van Antwerpen en de andere inrichtingen belast met de requisities en met de verrichtingen der verzending van de colli tot het Beheer der Kolonie bestemd.</i>	
	a.	Traitements et indemnités du personnel temporaire. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel</i>	53,500
	b.	Dépenses diverses. — <i>Verschillende uitgaven</i>	90,000
5		Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant. — <i>Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben :</i>	
	A	Voyages d'études et missions diverses. — <i>Verscheiden studiereizen en zendingen</i>	250,000
	B	Missions d'inspection et de contrôle. — <i>Zendingen voor toezicht en controle</i>	50,000
6		Frais de publications et dépenses diverses y relatives. — <i>Kosten voor bekendmaking en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben :</i>	
	A	Publication du Bulletin officiel. — <i>Uitgave van het « Ambtelijk Blad »</i>	140,000
	B	Publication du Bulletin Agricole. — <i>Uitgave van het « Bulletin Agricole »</i>	60,000
	C	Souscription à des revues coloniales et à des travaux scientifiques coloniaux divers et subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. — <i>Inscriptie op koloniale tijdschriften en op verscheidene koloniale wetenschappelijke werken en toelagen aan personen die dergelijke werken ondernemen</i>	100,000
	D	Bibliothèques, livres, périodiques, publications diverses. — <i>Boekerij, boeken, tijdschriften, verscheidene publicaties</i>	70,000
		Total du Chapitre II. . fr. <i>Totaal van Hoofdstuk II.</i>	
CHAPITRE III — HOOFDSTUK III.			
Office colonial. — Koloniaal Bureau.			
7		Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel van het Koloniaal Bureau. Verscheiden vergoedingen. Reiskosten :</i>	
	A	Traitements et indemnités du personnel temporaire. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel</i>	204,000
	B	Indemnités pour l'établissement de la statistique — <i>Vergoedingen voor het opmaken der statistiek</i>	57,000
	C	Frais de séjour et de voyage du personnel. Indemnités aux conférenciers. — <i>Verblijf- en reiskosten van het personeel. Vergoedingen aan de voordrachtgevers</i>	66,000
	D	Indemnité à un ancien agent temporaire de l'O. C. à titre de réparation pour un dommage accidentel. — <i>Vergoeding aan een oud-tijdelijk beambte der O. C. als schadeloosstelling voor een toevallig nadeel</i>	7,000
8		Dépenses diverses de l'Office colonial — <i>Verscheidene uitgaven van het Koloniaal Bureau :</i>	
		Matériel et fournitures en général, propagande, etc. — <i>Materieel en benodigdheden in het algemeen, propaganda, enz. :</i>	290,000
		Aménagement des locaux et quote-part dans les frais généraux de chauffage, d'éclairage, eau, surveillance, téléphone. — <i>Inrichting der lokalen en aandeel in de algemeene onkosten voor verwarming, verlichting, water, bewaking, telefoon.</i>	
	B	Abonnements aux journaux. — <i>Abonnementen op dagbladen</i>	60,000
	C	Subsides divers du service. — <i>Allerlei toelagen van den dienst</i>	25,000
	D	Tourisme. — <i>Toerisme</i>	115,000
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . fr.	490,000

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant: des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
1,526,950	250,000	
143,500		
300,000		
370,000		
	2,340,450	
334,000		
334,000	2,590,450	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . . fr. 490,000	
E		Expositions et foires commerciales. — <i>Tentoonstellingen en handelsforen</i> : Frais de participation et de manutention aux expositions et foires. — <i>Kosten voor medewerking en behandeling aan de tentoonstellingen en foren</i> Musées permanents organisés par l'Office Colonial dans les universités et locaux de cercles coloniaux : frais d'entretien et de déplacement. — <i>Bestendige musea door het Koloniale Bureau ingericht bij de hoogescholen en in de lokalen van koloniale kringen : onderhouds- en verplaatsingskosten</i>	115,000
		Total du Chapitre III. . . fr. Totaal van Hoofdstuk III.	
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV. Musée du Congo Belge, à Tervueren. — Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren.	
9		Dépenses diverses du Musée du Congo Belge, y compris subsides. — <i>Allerlei uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, toelagen erbij begrepen</i> :	
A		Indemnités au personnel pour travaux extraordinaires. — <i>Vergoedingen aan het personeel voor buitengewone werken</i>	1,500
B		Frais de route et de séjour du personnel et des membres des Commissions, Missions. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel en van de leden der Commissies, Zendingen</i>	8,000
C		Matériel en général, etc. — <i>Materieel in het algemeen, enz.</i>	500,000
D		Annales et publications du Musée. — <i>Tijdschriften en publicaties van het Museum</i>	75,000
		Total du Chapitre IV. . . fr. Totaal van Hoofdstuk IV.	
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V. Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren. Laboratorium voor scheikundige en onialogische opzoekingen te Tervueren.	
10		Dépenses diverses du laboratoire. — <i>Allerlei uitgaven van het laboratorium</i> :	
A		Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel</i>	2,800
B		Matériel en général, frais d'envoi de produits, analyses, etc. — <i>Materieel in het algemeen, kosten voor verzending van producten, ontleding, enz.</i>	80,000
		Total du Chapitre V. . . fr. Totaal van Hoofdstuk V.	
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI. Ecole coloniale. — Koloniale School.	
11		Dépenses diverses de l'Ecole coloniale. — <i>Verscheidene uitgaven der Koloniale School</i> :	
A		Indemnités aux professeurs et chargés de cours. — <i>Vergoedingen aan de leeraren en docenten</i>	200,000
		Indemnités pour rondes de nuit. — <i>Vergoedingen voor nachtronden</i>	735
		Versements à effectuer pour assurances. — <i>Stortingen te verrichten voor verzekeringen</i>	2,000
B		Frais d'examen (y compris les versements à effectuer pour assurances). — <i>Examenkosten (met inbegrip van de voor verzekeringen te verrichten stortingen)</i>	202,735
C		Matériel en général et mobilier. Fournitures classiques et de bureau. Frais d'impression de cours. Frais de télégrammes et de correspondances. Bibliothèque. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. Klas- en bureaubenodigdheden. Kosten voor het drukken van cursussen. Telegram- en briefwisselingskosten. Boekertij</i>	60,000
		Total du Chapitre VI. . . fr. Totaal van Hoofdstuk VI.	25,000
		A reporter. — Over te dragen. . . fr.	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
334,000	2,590,450	
605,000		
	939,000	
584,500		
	584,500	
82,800		
	82,800	
287,735		
	287,735	
	4,484,485	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Report. — Overdracht. . . fr.
		CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.	
		Jardin colonial. — Koloniale Tuin.	
12		Dépenses diverses du Jardin colonial. — <i>Alletel uitgaven van den Kolonialen Tuin :</i>	
	A	Rémunération du personnel temporaire et indemnités pour travaux extraordinaires. Salaires des ouvriers et apprentis. — <i>Vergelding van het tijdelijk personeel en vergoedingen voor buitengewone werken. Dagloon der werklieden en leerjongens</i>	50,000
	B	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel</i>	800
	C	Matériel en général et mobilier. Entretien des serres, bâtiments, jardins et collections botaniques. Fournitures de bureau. Frais de télégrammes et de correspondances. Transports. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. Onderhoud van broekassen, gebouwen, plantentuin en verzamelingen. Bureaubenodigdheden. Telegram- en briefwisselingskosten. Vervoer</i>	55,000
		Total du Chapitre VII. . . fr. Totaal van Hoofdstuk VII.	
		Total de la Section I. . . fr. Totaal der Sectie I.	
		SECTION II. — SECTIE II.	
		PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES (*). PENSIOENEN EN ALLERHANDE BEWILLIGINGEN (*).	
		CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.	
		Pensions et allocations diverses et frais divers s'y rapportant.	
		Pensioenen en allerhande bewilligingen en verscheiden kosten welke daarop betrekking hebben.	
13		Pensions civiles; pensions des fonctionnaires et agents européens; allocations de capital tenant lieu de pensions. Rentes afférentes à des distinctions accordées dans les ordres nationaux et coloniaux (y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux). — <i>Burgelijke pensioenen; pensioenen voor de Europeesche ambtenaren en beamten; de pensioenen vervangende bewilligingen in kapitaal. Renten in verband met in de nationale en koloniale orden verleende onderscheidingen (met inbegrip van de op gesloten dienstjaren betrekking hebbende quotiteiten en welke de ordonnateurs binnen de wettelijke termijnen niet konden ordonnanceeren) :</i>	
		Pensions civiles. — <i>Burgelijke pensioenen</i>	2,400,000
		Pensions de retraite. — <i>Rustpensioenen</i>	26,400,000
		Allocations de capital. — <i>Bewilligingen in kapitaal</i>	200,000
		Rentes pour distinctions accordées dans les ordres nationaux. — <i>Renten voor in de nationale orden verleende onderscheidingen</i>	11,000
14		Pensions des agents de race noire. Rentes afférentes à des distinctions accordées dans les ordres coloniaux au personnel noir (y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux). — <i>Pensioenen van de negeragenten. Renten in verband met in de koloniale orden van het negerpersoneel verleende onderscheidingen (met inbegrip van de op gesloten dienstjaren betrekking hebbende quotiteiten en welke de ordonnateurs binnen de wettelijke termijnen niet konden ordonnanceeren) :</i>	
		Pensions de retraite. — <i>Rustpensioenen</i>	1,180,000
		Rentes pour distinctions accordées dans les ordres coloniaux. — <i>Renten voor in de koloniale orden verleende onderscheidingen</i>	1,200
		A reporter. — Over te dragen. . . fr.	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.																																																																																																																																			
	4,484,485	(*) Article 13. — Artikel 13 :																																																																																																																																		
		ÉTAT NUMÉRIQUE DES PENSIONNÉS EUROPÉENS NUMERISCHE STAAT DER EUROPEESCHE GEPENSIONNEERDEN																																																																																																																																		
		Nombre de pensionnés. Getal gepensionneerden. A. — Pensions civiles. — Burgerlijke pensioenen 285 B. — Pensions de retraite. — Rustpensioenen : Age au moment de la mise à la retraite. Ouderdom op het oogenblik van de inruststelling. Régimes. — Stelsels. <table><tr><th></th><th>2-5-1910</th><th>2-3-1921</th><th>27-11-1934</th></tr><tr><td>En dessous de 30 ans. — Beneden de 30 jaar</td><td>16</td><td>5</td><td>—</td></tr><tr><td>de 30 à moins de 35 ans</td><td>133</td><td>39</td><td>4</td></tr><tr><td>van 30 tot minder dan 35 jaar</td><td>176</td><td>267</td><td>1</td></tr><tr><td>» 35 » » » 40 »</td><td>85</td><td>365</td><td>—</td></tr><tr><td>» 40 » » » 45 »</td><td>25</td><td>253</td><td>—</td></tr><tr><td>» 45 » » » 50 »</td><td>12</td><td>129</td><td>—</td></tr><tr><td>» 50 » » » 55 »</td><td>1</td><td>34</td><td>—</td></tr><tr><td>» 55 » » » 60 »</td><td>1</td><td>7</td><td>—</td></tr><tr><td>» 60 » » » 65 »</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td></tr><tr><td>de 65 et au-dessus — van 65 jaar en daarboven</td><td>449</td><td>1,009</td><td>5</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>1,553</td></tr><tr><td></td><td colspan="3">Total. — Totaal : 1,838</td></tr></table> TAUX DES PENSIONS ET ALLOCATIONS ALLOUÉES AU PERSONNEL EUROPEEN BEDRAGEN DER AAN HET EUROPEESCH PERSONEEL TOEGEKENDE PENSIOENEN EN BEWILLIGINGEN A. — Pensions civiles. — Burgerlijke pensioenen. Montant de la pension de base non compris l'augmentation de 20 %. Bedrag van het basis-pensioen, de 20 t. h. verhoging niet bijgegrepen. Nombre. Getal. <table><tr><td>de 3,000 à moins de 4,000</td><td>55</td></tr><tr><td>van 3,000 tot minder dan 4,000</td><td>21</td></tr><tr><td>» 4,000 » » » 5,000</td><td>14</td></tr><tr><td>» 5,000 » » » 6,000</td><td>60</td></tr><tr><td>» 6,000 » » » 7,000</td><td>64</td></tr><tr><td>» 7,000 » » » 8,000</td><td>23</td></tr><tr><td>» 8,000 » » » 9,000</td><td>15</td></tr><tr><td>» 9,000 » » » 10,000</td><td>11</td></tr><tr><td>» 10,000 » » » 11,000</td><td>12</td></tr><tr><td>» 11,000 » » » 12,000</td><td>—</td></tr><tr><td>» 12,000 » » » 13,000</td><td>6</td></tr><tr><td>» 13,000 » » » 14,000</td><td>2</td></tr><tr><td>» 14,000 » » » 15,000</td><td>1</td></tr><tr><td>» 15,000 » » » 16,000</td><td>1</td></tr><tr><td>» 16,000 » » » 17,000</td><td>—</td></tr><tr><td></td><td>285</td></tr><tr><td>Total. — Totaal</td><td>285</td></tr></table> B. — Pension de retraite. — Rustpensioen. Montant de la pension de retraite non compris. — Bedrag van het rustpensioen, zonder inbegrip van 1° pour le régime du 2 mai 1910, l'augmentation de 20 % voor het stelsel van 2 Mei 1910, de vermeerdering met 20 t. h. 2° pour le régime du 2 mars 1921, l'augmentation de 16 % voor het stelsel van 2 Maart 1921, de vermeerdering met 16 t. h. Régimes. — Stelsels. <table><tr><th></th><th>2-5-1910</th><th>2-3-1921</th><th>27-11-1934</th></tr><tr><td>Inférieur à 5,000 — Beneden de 5,000</td><td>143</td><td>27</td><td>1</td></tr><tr><td>de 5,000 à moins de 6,000</td><td>62</td><td>12</td><td>1</td></tr><tr><td>van 5,000 tot minder dan 6,000</td><td>101</td><td>16</td><td>2</td></tr><tr><td>» 6,000 » » » 7,000</td><td>61</td><td>45</td><td>—</td></tr><tr><td>» 7,000 » » » 8,000</td><td>32</td><td>167</td><td>—</td></tr><tr><td>» 8,000 » » » 9,000</td><td>16</td><td>113</td><td>—</td></tr><tr><td>» 9,000 » » » 10,000</td><td>15</td><td>74</td><td>1</td></tr><tr><td>» 10,000 » » » 11,000</td><td>8</td><td>77</td><td>—</td></tr><tr><td>» 11,000 » » » 12,000</td><td>4</td><td>59</td><td>—</td></tr><tr><td>» 12,000 » » » 13,000</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td></tr></table>		2-5-1910	2-3-1921	27-11-1934	En dessous de 30 ans. — Beneden de 30 jaar	16	5	—	de 30 à moins de 35 ans	133	39	4	van 30 tot minder dan 35 jaar	176	267	1	» 35 » » » 40 »	85	365	—	» 40 » » » 45 »	25	253	—	» 45 » » » 50 »	12	129	—	» 50 » » » 55 »	1	34	—	» 55 » » » 60 »	1	7	—	» 60 » » » 65 »	—	—	—	de 65 et au-dessus — van 65 jaar en daarboven	449	1,009	5				1,553		Total. — Totaal : 1,838			de 3,000 à moins de 4,000	55	van 3,000 tot minder dan 4,000	21	» 4,000 » » » 5,000	14	» 5,000 » » » 6,000	60	» 6,000 » » » 7,000	64	» 7,000 » » » 8,000	23	» 8,000 » » » 9,000	15	» 9,000 » » » 10,000	11	» 10,000 » » » 11,000	12	» 11,000 » » » 12,000	—	» 12,000 » » » 13,000	6	» 13,000 » » » 14,000	2	» 14,000 » » » 15,000	1	» 15,000 » » » 16,000	1	» 16,000 » » » 17,000	—		285	Total. — Totaal	285		2-5-1910	2-3-1921	27-11-1934	Inférieur à 5,000 — Beneden de 5,000	143	27	1	de 5,000 à moins de 6,000	62	12	1	van 5,000 tot minder dan 6,000	101	16	2	» 6,000 » » » 7,000	61	45	—	» 7,000 » » » 8,000	32	167	—	» 8,000 » » » 9,000	16	113	—	» 9,000 » » » 10,000	15	74	1	» 10,000 » » » 11,000	8	77	—	» 11,000 » » » 12,000	4	59	—	» 12,000 » » » 13,000	—	—	—
	2-5-1910	2-3-1921	27-11-1934																																																																																																																																	
En dessous de 30 ans. — Beneden de 30 jaar	16	5	—																																																																																																																																	
de 30 à moins de 35 ans	133	39	4																																																																																																																																	
van 30 tot minder dan 35 jaar	176	267	1																																																																																																																																	
» 35 » » » 40 »	85	365	—																																																																																																																																	
» 40 » » » 45 »	25	253	—																																																																																																																																	
» 45 » » » 50 »	12	129	—																																																																																																																																	
» 50 » » » 55 »	1	34	—																																																																																																																																	
» 55 » » » 60 »	1	7	—																																																																																																																																	
» 60 » » » 65 »	—	—	—																																																																																																																																	
de 65 et au-dessus — van 65 jaar en daarboven	449	1,009	5																																																																																																																																	
			1,553																																																																																																																																	
	Total. — Totaal : 1,838																																																																																																																																			
de 3,000 à moins de 4,000	55																																																																																																																																			
van 3,000 tot minder dan 4,000	21																																																																																																																																			
» 4,000 » » » 5,000	14																																																																																																																																			
» 5,000 » » » 6,000	60																																																																																																																																			
» 6,000 » » » 7,000	64																																																																																																																																			
» 7,000 » » » 8,000	23																																																																																																																																			
» 8,000 » » » 9,000	15																																																																																																																																			
» 9,000 » » » 10,000	11																																																																																																																																			
» 10,000 » » » 11,000	12																																																																																																																																			
» 11,000 » » » 12,000	—																																																																																																																																			
» 12,000 » » » 13,000	6																																																																																																																																			
» 13,000 » » » 14,000	2																																																																																																																																			
» 14,000 » » » 15,000	1																																																																																																																																			
» 15,000 » » » 16,000	1																																																																																																																																			
» 16,000 » » » 17,000	—																																																																																																																																			
	285																																																																																																																																			
Total. — Totaal	285																																																																																																																																			
	2-5-1910	2-3-1921	27-11-1934																																																																																																																																	
Inférieur à 5,000 — Beneden de 5,000	143	27	1																																																																																																																																	
de 5,000 à moins de 6,000	62	12	1																																																																																																																																	
van 5,000 tot minder dan 6,000	101	16	2																																																																																																																																	
» 6,000 » » » 7,000	61	45	—																																																																																																																																	
» 7,000 » » » 8,000	32	167	—																																																																																																																																	
» 8,000 » » » 9,000	16	113	—																																																																																																																																	
» 9,000 » » » 10,000	15	74	1																																																																																																																																	
» 10,000 » » » 11,000	8	77	—																																																																																																																																	
» 11,000 » » » 12,000	4	59	—																																																																																																																																	
» 12,000 » » » 13,000	—	—	—																																																																																																																																	
105,800	105,800																																																																																																																																			
	4,590,285																																																																																																																																			
29,011,000																																																																																																																																				
1,181,200																																																																																																																																				
30,192,200																																																																																																																																				

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht ... fr.	
15		Dépenses diverses incombant au service des pensions et allocations. — <i>Allerhande uitgaven welke op den dienst der pensioenen en der bewilligingen betrekking hebben :</i>	
	A	Pensions à d'anciens agents ou à leur veuve. — <i>Pensioenen aan gewezen beamten of hunne weduwe</i>	21,898
	B	Allocations temporaires à certains agents de l'Administration qui n'ont pu obtenir de pensions civiles. Allocations temporaires à des veuves, enfants et parents des personnes susmentionnées, aux titulaires de pensions civiles, après leur décès. Avances sur ces allocations. — <i>Tijdelijke bewilligingen aan zekere Bestuursbeambten die geen burgerlijk pensioen konden ontvangen. Tijdelijke bewilligingen aan weduwen, kinderen en bloedverwanten van bedoelde personen, aan de titularissen van burgerlijke pensioenen, na hun overlijden. Voorschotten op deze bewilligingen</i>	300,000
	C	Indemnités à d'anciens fonctionnaires de l'Etat Indépendant du Congo. — <i>Vergoedingen aan oud-ambtenaren van den Onafhankelijken Congostaat</i>	11,600
	D	Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au traité de cession du Congo à la Belgique. — <i>Verplichtingen opgesomd bij artikel 2 uit de aanvullende akte bij het afstandsverdrag van Congo aan België</i>	94,000
	E	Remboursement au Trésor belge des quotes-parts de pensions accordées à des fonctionnaires et employés de l'Agence de la Colonie et de l'Office colonial avant le 1 ^{er} janvier 1932. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de pensioensandeelen welke verleend worden aan ambtenaren en beambten van het Agentschap der Kolonie en het Koloniaal Bureau (vóór 1 Januari 1932)</i>	5,000
	F	Dépenses diverses relatives au fonctionnement de la Caisse coloniale d'Assurance. — <i>Allerhande uitgaven aangaande de werking van de Koloniale Verzekeringkas</i>	165,000
	G	Frais d'actuarial. Commission des pensions. Frais divers. — <i>Actuariaatkosten. Commissie der pensioenen. Allerhande kosten</i>	10,000
	H	Allocations aux vétérans coloniaux (crédit à virer à l'article 21 du Budget pour Ordre du Congo belge). — <i>Bewilligingen aan de koloniale veteranen (krediet over te dragen op artikel 21 van de Begroeting voor Order van Belgisch-Congo)</i>	150,000
		Total du Chapitre VIII. . . fr. <i>Totaal van Hoofdstuk VIII.</i>	
		Total de la Section II. . . fr. <i>Totaal der Sectie II.</i>	
SECTION III. — SECTIE III.			
DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD.			
CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.			
Service de la Caisse d'Épargne, des intérêts, des emprunts et des capitaux garantis. — <i>Dienst der Spaarkas, der interesten, der leeningen en der gewaarborgde kapitalen.</i>			
16		Intérêts des capitaux de la Caisse d'Épargne (crédit non limitatif). — <i>Interesten der kapitalen van de Spaarkas (onbegrensd krediet)</i>	"
17		Intérêts des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — <i>Interesten van in specien neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)</i>	"
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . . fr.	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des créances par article. — Betrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.		
30,192,206	"	de 13,000 à moins de 14,000 " 14,000 " " " 15,000 " 15,000 " " " 20,000 " 20,000 " " " 25,000 " 25,000 " " " 30,000 " 30,000 " " " 35,000 " 35,000 " " " 40,000 " 40,000 " " " 50,000 " 50,000 " " " 60,000 " 60,000 " " " 75,000 " 75,000 et au delà — van 75,000 en daarenboven	Régimes. — Stelsels. 2-5-1910 2-3-1921 27-11-1934 1 78 — 1 38 — 4 135 — 1 62 — — 74 — — 50 — — 24 — — 34 — — 7 — — 5 — — 2 —	Totaux. — Totaal 449 1,099 5
757,498	30,949,698	C. Allocations de capital. — C. Kapitaalsbewilligingen. (accordées du 1-1-1935 au 31-12-1935). — (Verleend van 1-1-1935 tot 31-12-1935). Nombre. Getal. Inférieur à 5,000. — Beneden de 5,000 1 de 15,000 à moins de 20,000 2 van 15,000 tot minder dan 20,000 " 20,000 " " " 25,000 1 " 25,000 " " " 30,000 1 " 30,000 " " " 35,000 1 " 35,000 " " " 40,000 1 " 40,000 " " " 50,000 1 Total. — Totaal 8	Article 14. AGENTS DE RACE NOIRE. Nombre de pensionnés : Pensions civiles 70 Pensions militaires 500 Pensions de la police urbaine 4 Total : 574	Artikel 14. NEGERAGENTEN. Getal gepensionneerden : Burgerlijke pensioenen 70 Militaire pensioenen 500 Pensioenen van de stedelijke politie 4 Totaal : 574
10,000				
100,000				
110,000	"			

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Aankelen.		Littéra. Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
				Report. — Overdracht.	fr.
18	»	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — Interesten en uitdelingen der Gedeekte Schuld (onbegrensd krediet).			Intérêts maxima par nature d'emprunts. — Maxima-interesteden per aard van leeningen.
				Capitaux en circulation. — In omloop zijnde kapitalen.	
A. SERVICE DES INTÉRÊTS. — A. DIENST DER INTERESTEN					
1 ^o Emprunts intérieurs. — 1 ^o Binnenlandsche leeningen.					
Emprunt à 2 1/2 % de 1887 (2 janvier). — Leening aan 2 1/2 t. h. van 1887 (2 Januari) fr.				422,200 »	10,555
Emprunt à 4 % de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — Leening aan 4 t. h. van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli).				14,000,000 »	560,000
Emprunt à 4 % amortissable de 1901 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — Aflosbare Leening 4 t. h. 1901 (1 Februari-1 Augustus).				36,832,500 »	1,473,300
Emprunt à 3 % de 1904 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — Leening aan 3 t. h. van 1904 (1 Maart-1 September).				27,884,500 »	836,535
Emprunt à 4 % de 1906 (2 juin-2 décembre). — Leening aan 4 t. h. van 1906 (2 Juni-2 December).				150,000,000 »	6,000,000
Emprunt à 4 % amortissable de 1909 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1909 (1 Februari-1 Augustus).				6,292,500 »	251,700
Dette 4 % 1936 amortissable. — Aflosbare Schuld 4 t. h. 1936.				1,446,789,700 »	57,871,588
Dette 4 % 1937 amortissable à émettre en échange des obligations 6 % 1926/1930 et 5 % 1930/1931 converties en 4 %, du Chemin de fer du Congo, repris par la Colonie (loi du 27 décembre 1935 et convention du 16 mars 1936, approuvée par arrêté royal du 31 mars 1936). — Schuld 4 t. h. 1937, aflosbaar, uit te geven in ruiling van de obligatiën 6 t. h. 1926/1930 en 5 t. h. 1930/1931, geconverteerd in 4 t. h. van de Congospoorweg, overgenomen door de Kolonie (wet van 27 December 1935 en overeenkomst van 16 Maart 1936, goedgekeurd bij Koninklijk besluit van 31 Maart 1936).				860,130,400 »	34,405,216
Dettes obligataires diverses du Chemin de fer du Congo, repris par la Colonie (intérêts et amortissements). — Allerhande obligataire schulden van den Congospoorweg, overgenomen door de Kolonie (interesten en delgingen):					
Obligations de 500 francs. — Obligatiën van 500 frank:					
3 %. — 3 t. h.				fr. 6,252,000 »	
4 %. — 4 t. h.				9,216,500 »	
4 1/2 %, 1 ^{re} série. — 4 1/2 t. h., 1 ^o reeks				23,171,500 »	
4 1/2 %, 2 ^e série. — 4 1/2 t. h., 2 ^o reeks				6,543,500 »	
4 1/2 %, 3 ^e série. — 4 1/2 t. h., 3 ^o reeks				9,404,500 »	
5 %, 1 ^{re} série. — 5 t. h., 1 ^o reeks				14,588,500 »	
5 %, 2 ^e série. — 5 t. h., 2 ^e série				4,850,000 »	
				74,026,500 »	3,287,524
Dette 6 % 1926 amortissable dont les porteurs ont refusé la conversion en 4 % 1936 (intérêts 6 % jusqu'au 1 ^{er} avril 1937, date du remboursement, arrêté royal du 15 juin 1936). — Schuld 6 t. h. 1926, aflosbaar, waarvan de houders de conversie aan 4 t. h. 1936 geweigerd hebben (interesten 6 t. h. tot 1 April 1937, datum der terugbetaling, Koninklijk besluit van 15 Juni 1936).				4,945,000 »	148,350
Part de la Colonie dans les charges de l'emprunt belge amortissable 5 % à prime de 1932. — Deel der Kolonie in de lasten der Belgische leening 5 t. h. aflosbaar met premien 1932.				293,400,000 »	12,496,176
A reporter. — Over te dragen.				fr. 2,914,723,300 »	
				Produit de l'émission. — Opbrengst der uitgifte.	
A reporter. — Over te dragen.				fr.	117,340,944

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
110,000	»	
110,000	»	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . . fr.	117,340,944
		Report. — Overdracht. . . fr. 2,914,723,300 »	
		2° Emprunts extérieurs. — 2° Buitenlandsche leeningen.	
		Dette 1925 amortissable envers le Trésor belge. — <i>Schuld 1925 uitdeelbaar jegens de Belgische Schatkist :</i>	
		Dette convertie. — <i>Geconverteerde Schuld</i> fr.	157,259,706 72
		Dette non convertie. — <i>Niet geconverteerde Schuld</i>	48,268,268 13
		Emprunt anglais à 5 % (convention du 31 décembre 1925, consolidant la Dette flottante contractée par convention du 4 juillet 1916) 3,600,000 livres à 35 belgas. — <i>Engelsche leening aan 5 t. h. overeenkomst van 31 December 1925, waarbij de bij overeenkomst van 4 Juli 1916 aangegane Vlottende Schuld geconsolideerd wordt</i>) 3,600,000 pond à 35 belgas	630,000,000 »
		Part de la Colonie dans les charges de l'Emprunt belge extérieur 5 1/2 % 1932. — <i>Deel der Kolonie in de lasten der buitenlandsche Belgische Leening 5 1/2 t. h. 1932 :</i>	
		Intérêts francs fr. 11,953,968.32 au cours de 194. — <i>Interesten Fr. fr. 11,953,968.32 aan de noteering van 194</i>	300,000,000 »
		Produit de l'émission. — <i>Opbrengst der uitgifte.</i>	
		Total. — <i>Totaal.</i> . . . fr.	4,050,251,274 85
		B. AMORTISSEMENTS. — UITDELGINGEN	
		1° Emprunts intérieurs. — 1° Binnenlandsche leeningen.	
		Quote-part de la Colonie dans l'Emprunt belge 5 % à prime de 1932. — <i>Aandeel der Kolonie in de Belgische Leening 5 t. h. met premien 1932</i> fr.	6,000,000 »
		2° Emprunts extérieurs. — 2° Buitenlandsche leeningen.	
		Dette 1925 amortissable envers le Trésor belge. — <i>Schuld 1925 uitdeelbaar jegens de Belgische Schatkist</i> fr.	6,966,933 98
		Emprunt anglais 5 % (décembre). — <i>Engelsche leening 5 t. h. (December)</i>	Mémoire. Memorie.
		Quote-part dans l'Emprunt belge 5 1/2 % 1932. — <i>Aandeel in de Belgische Leening 5 1/2 t. h. 1932 :</i>	
		Amortissement : fr. fr. 5,752,102.91 au cours de 194. — <i>Uitdelging : Fr. fr. 5,752,102.91 aan de noteering van 194</i>	11,159,089.65
49		Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interesten en verscheidene lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet) :</i>	
		Intérêts de Bons du Trésor émis et à émettre. Intérêts à payer à la Caisse coloniale d'Assurance sur les sommes lui appartenant laissées provisoirement à la disposition du Trésor. — <i>Interesten der uitgegeven of uit te geven Schatkistbons. Aan de Koloniale Verzekeringskas te betalen interesten op de sommen die haar toebehooren en voorlooptig ter beschikking der Schatkist werden gelaten</i> (Le solde éventuel de cet article pourra être viré au Fonds d'amortissement de la Dette coloniale.)	»
20		Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limita-	
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . . . fr.	»

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
110,000		
174,217,688		
36,000,000		
210,327,688		

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.		Littéra. Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
				AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
				Report. — Overdracht. . . fr.	
				ratif). — Waarborg ter betaling der interesten, der uitdelging van aandelen en schuldbrieven van Koloniale vennootschappen en van exploitatie-tekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet):	
				Capitaux garantis. — Gewaarborgde kapitalen. —	
A	1 ^o Minimum d'intérêts à 4 % et amortissement garantis à des actions de capital de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (décret du 24 décembre 1901). — Minimum-interesten aan 4 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan de kapitaal-aandeelen van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (decreet van 24 December 1901):				
	Intérêts. — Interesten			110,874,250 »	Mémoire. Memorie.
	Amortissement (964 actions de 250 francs). — Uitdelging (964 aandelen van 250 frank)			»	id.
	2 ^o Intérêts et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (Loi du 30 juin 1922; charge de 1936 payable en 1937). — Gewaarborgde interesten en aflossing van de obligatiën der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (wet van 30 juni 1922; last van 1936 in 1937 betaalbaar):				
	Intérêts 4 % aux obligations converties. — Interesten 4 t. h. aan de geconverteerde obligatiën			10,319,500 »	id.
	Intérêts 6 % aux obligations non converties. — Interesten 6 t. h. aan de niet-geconverteerde obligatiën			25,000 »	id.
	Amortissement (72 obligations de 500 francs). — Uitdelging (72 obligatiën van 500 fr.) Fr. 36.000.				id.
	3 ^o Intérêts et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (loi du 15 juillet 1930). — Gewaarborgde interesten en aflossing van obligatiën der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (wet van 15 Juli 1930):				
	Intérêts 4 % aux obligations converties. — Interesten 4 t. h. aan de geconverteerde obligatiën			249,153,000 »	id.
	Intérêts 6 % aux obligations non converties. — Interesten 6 % aan de niet-geconverteerde obligatiën			588,500	id.
	Amortissement (548 obligations de 500 fr.). — Uitdelging (548 obligatiën van 500 fr.) Fr. 274.000.				id.
B	Intérêts à 4 % et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga (lois des 9 janvier 1933, 27 mars 1934 et 27 décembre 1935). — Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentiaandeelen van de « Compagnie du Chemin de fer du Katanga » (wetten van 9 Januari 1933, 27 Maart 1934 en 27 December 1935):			98,480,000 »	id.
C	1 ^o Intérêts et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo (lois des 7 août 1931, 13 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentiaandeelen van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » (wetten van 7 Augustus 1931, 13 Juli 1932 en 27 December 1935):				
	Intérêts 4 % actions privilégiées converties. — Interesten 4 t. h. geconverteerde preferent-aandelen			115,707,000 »	
	Intérêts 6 % actions privilégiées non converties. — Interesten 6 t. h. niet-geconverteerde preferentiaandelen			167,500 »	9,355,000
	Amortissement. — Uitdelging. Fr. 600.000.				
	2 ^o Intérêts 6 % et remboursement avec garantie de change à des bons de caisse de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo remboursables le 1 ^{er} janvier 1937. — Interest 6 t. h. en terugbetaling met wisselwaarborg in kasbons van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo », terugbetaalbaar op 1 Januari 1937			100,000,000 »	
A reporter. — Over te dragen. . . . fr.				685,314,750 »	
				A reporter. — Over te dragen. . . fr.	9,355,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
210,327,688		
210,327,688		Remboursables le 1^{er} janvier 1937 avec garantie de change.

DÉVELOPPEMENTS — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
		Report. — Overdracht. . . fr.	9,355,000	
		Capitaux garantis. — Gewaarborgde kapitalen. —		
		Report. — Overdracht. . . fr.	685,314,750	
		3° Intérêts et remboursement garantis à des obligations de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo, convertibles en actions privilégiées au 1 ^{er} janvier 1930 (lois des 7 août 1931, 13 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — <i>Interessen en terugbetaling gewaarborgd aan obligatiën van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo », omzetbaar in preferentiaandelen op 1 Januari 1930 (wetten van 7 Augustus 1931, 13 Juli 1932 en 27 December 1935) :</i>		
		Intérêts 4 % aux obligations converties. — <i>Interessen 4 t. h. aan de geconverteerde obligatiën</i>	49,963,500	
		Intérêts 6 % aux obligations non converties. — <i>Interessen 6 t. h. aan niet-geconverteerde obligatiën</i>	36,500	
		4° Intérêts 4 % et remboursement garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo, à émettre en remboursement des Bons de caisse à concurrence d'un capital maximum de 115 millions de francs. — <i>Interessen 4 t. h. en terugbetaling gewaarborgd aan preferentiaandelen van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » uit te geven voor terugbetaling van Kasbons tot beloop ten hoogste van een kapitaal van 115 miljoen frank.</i>		
D		Intérêts et amortissement garantis à des obligations de l'Union Nationale des Transports Fluviaux (lois du 12 mars 1925 et du 27 décembre 1935). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van obligatiën der « Union Nationale des Transports Fluviaux » (wetten van 12 Maart 1925 en 27 December 1935)</i>		
		Intérêts 4 % aux obligations converties. — <i>Interessen 4 t. h. aan de geconverteerde obligatiën</i>	58,227,000	Mémoire. Memorie.
		Intérêts 6 % aux obligations non converties. — <i>Interessen 6 t. h. aan de niet-geconverteerde obligatiën</i>	273,000	Mémoire. Memorie.
		Amortissement. — <i>Uitdelging. Fr. 1,500,000.</i>		
E		Intérêts et amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo. — <i>Gewaarborgde interesten, aflossing en exploitatie-tekort aan preferentiaandelen van de « Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo »</i>		
		Intérêts 4 % actions converties. — <i>Interessen 4 t. h. geconverteerde aandelen</i>	505,985,500	12,400,000
		Intérêts 7 % actions non converties. — <i>Interessen 7 t. h. niet-geconverteerde aandelen</i>	2,927,000	
		Amortissement. — <i>Uitdelging</i>		600,000
F		Intérêts 4 % et amortissement à des obligations de la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (loi du 16 août 1927 et arrêté royal du 24 septembre 1931). — <i>Gewaarborgde interesten van 4 t. h. en aflossing van obligatiën der « Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne » (wet van 16 Augustus 1927 en Koninklijk besluit van 24 September 1931)</i>	6,740,000	Mémoire. Memorie.
G		Intérêts, amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions de capital de la Société des Chemins de fer au Kivu (lois des 15 juillet 1930 et 19 juillet 1932). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van kapitaal aandelen en exploitatie-tekort der « Société des Chemins de fer au Kivu » (wet van 15 Juli 1930 en 19 Juli 1932) :</i>		
		Capital émis. — <i>Belegd kapitaal</i>	129,000,000	
		Autorise. — <i>Toegestaan</i>	180,000,000	
		A reporter. — <i>Over te dragen. . . fr.</i>	1,399,467,250	
		A reporter. — <i>Over te dragen. . . fr.</i>		22,355,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — <i>Bedrag der kredieten per artikel.</i>	Total par chapitre. — <i>Totaal per hoofdstuk.</i>	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
210,327,688		
210,327,688		

DÉVELOPPEMENTS — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littera. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . . fr.	22,355,000
		Capitaux garantis. — Gewaarborgde kapitalen. —	
		Report. — Overdracht. . . fr.	1,399,467,250 »
		Intérêts 4 % actions converties et prorata d'intérêt 1936 (fr. 687.50). — <i>Interesten 4 t. h. geconverteerde aandelen en interest-prorata 1936 (fr. 687.50)</i>	128,798,000 » 5,152,507
		Intérêts 6 % actions non converties. — <i>Interesten 6 t. h. niet-geconverteerde aandelen</i>	147,000 » 8,820
		Amortissement. — <i>Witdelging</i>	» 57,000
		Déficit d'exploitation. — <i>Exploitatie-tekort</i>	» 1,943,000
		Total. — <i>Totaal</i> . . . fr.	1,528,412,250 »
21		Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie. Frais divers du Fonds d'amortissement de la Dette coloniale (crédit non limitatif). — <i>Algemeene kosten betrekkelijk den Dienst der Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist, Comité van de Portefeuille der Kolonie. Verscheidene kosten van het Fonds voor delging der Koloniale Schuld (onbegrensde krediet)</i>	
		Frais généraux, etc. — <i>Algemeene kosten, enz.</i>	»
		Perte de change sur coupons. — <i>Verlies van wisselkoers op koepens</i>	»
		Total du Chapitre IX. — <i>Totaal van Hoofdstuk IX.</i> . . . fr.	
		Total de la Section III. — <i>Totaal der Sectie III.</i> . . . fr.	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
210,327,688		
29,516,327		
2,000,000	241,844,015	
	241,844,015	
	241,844,015	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles — Artikelen. Littera. — Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
				Léopold- ville.	
	DEPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.				
	SECTION IV. — SECTIE IV				
	SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT.				
	CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.				
	Gouvernement général et administrations provinciales. Gouvernement generaal en provinciebesturen.				
92	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>				
A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	137,800	798,500	235,700	
	Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>				
	Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	"	129,000	14,000	
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	13,900	54,800	12,000	
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	7,500	"	
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	"	"	
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	"	"	"	
	Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen</i>	"	"	"	
	TOTAL. — Totaal fr.	151,700	989,800	261,700	
23	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reisen en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	125,500	2,500	1,900	
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	75,000	35,000	
C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen</i>	9,000	4,000	5,200	
	TOTAL. — Totaal fr.	134,500	81,500	42,100	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRIBUTIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTALEN.	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Lettera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	
24	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders</i> ...	.	49,220	13,131	
25		Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Administrations provinciales, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Verscheiden uitgaven van algemeenen aard, uitgaande van het Gouvernement generaal en de Provinciebesturen, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende kosten.</i>				
A		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten</i> ...	5,000	55,171	11,258	
B		Dépenses relatives au fonctionnement de la Commission pour la protection des indigènes. — <i>Uitgaven betreffende de werking der Commissie voor de bescherming der inboorlingen</i> ...	"	"	"	
C		Indemnités ou frais de déplacement pour les particuliers appelés à collaborer au Conseil du Gouvernement et aux Conseils de province. — <i>Vergoedingen of verplaatsingskosten voor particulieren geroepen tot medewerking aan den Gouvernementsraad en aan de Provincieraaden</i> ...	"	"	1,000	
D		Primes pour destruction d'animaux nuisibles. — <i>Premiën voor het vernietigen van schadelijke dieren</i> ...	"	"	"	
E		Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel der Kolonie</i> ...	"	25,000	1,000	
F		Frais de recrutement, de formation et d'enseignement professionnel du personnel colonial. Traitements des militaires et fonctionnaires métropolitains admis au service de la Colonie. — <i>Kosten voor aanwerving, vorming en voor beroepsonderwijs van het koloniaal personeel. Wedden van de militairen en moederlandsche ambtenaren, toegelaten tot het volgen der leergangen aan de Koloniale School.</i>	700,000	"	"	
G		Bibliothèques publiques : dépenses diverses et subsides aux commissions des bibliothèques. — <i>Openbare boekerijen : allerhande uitgaven en toelagen aan de bibliotheek-Commissiën</i> ...	"	"	19,000	
H		Subsides à la Société d'Etudes juridiques du Katanga. — <i>Toelage aan de « Société d'Etudes juridiques du Katanga »</i> ...	"	"	"	
I		Dépenses pour l'exécution dans la Métropole des réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Uitgaven voor de uitvoering in het Moederland der opvoedingen voor bureaubenodigdheden tot de verscheiden diensten der Kolonie bestemd.</i> ...	530,700	"	"	
J		Subside à l'Office du Tourisme au Congo. — <i>Toelage aan het Bureau voor Toerisme in Congo</i> ...	100,000	"	"	
TOTAL. — Totaal fr.			1,335,700	80,171	32,258	
26	"	Subside au district urbain de Léopoldville. — <i>Toelage aan het stedelijk district Leopoldville</i> ...	"	"	5,043,449	
27	"	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. — <i>Quote-part contributive de la Colonie dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires (crédit non limitatif). — Kosten van rechtspleging, van voorschotten, van boeten en verscheiden. Vergoedingen of schadevergoeding, met inbegrip der moratorische interesten, verschuldigd door de Kolonie uit reden harer verantwoordelijkheid of deze harer aangestelden en niet voorzien bij de volgende hoofdstukken. — Declname der Kolonie in het regelen der gemeene averij aan de lading der schepen (onbegrensd krediet)</i> ...	100,000	200,000	"	
28	"	Dépenses Imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i> ...	5,000	95,000	"	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
7,040	8,133	6,755	7,840	12,860	104,979		Article 24. — Artikel 24. 8 plantons — <i>plantons</i> de van 800 à tot 3,151 28 boys et gens de maison — <i>boys en dienstboden</i> de van 1,560 à tot 4,380
12,865	14,578	13,476	7,385	17,178	136,911		
"	"	"	"	"	"		
500	250	2,000	1,000	"	4,750		
"	"	"	"	"	"		
1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	31,000		
"	"	"	"	"	700,000		
10,000	16,000	7,000	7,000	10,000	69,000		
"	"	"	"	7,000	7,000		
"	"	"	"	"	530,700		
"	"	"	"	"	100,000		
24,365	31,828	23,476	16,385	35,178	1,579,361		
"	"	"	"	"	5,043,449		
"	"	"	"	"	300,000		
"	"	"	"	"	100,000		
					10,360,689		Total du Chapitre X. Totaal van Hoofdstuk X.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen		Littéra. — Lettera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métror- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- tration Léopold- ville.	
			CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI. Service du Budget et du Contrôle financier. Dienst der Begrooting en der financieele controle.				
29			Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de cou- leur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Euro- peesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>				
A			Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr.	46,400	755,700	"	
			Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>				
			Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ... fr.	6,100	37,800	"	
B			Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ... fr.	"	"	"	
C			Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr.	"	44,300	"	
			Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ... fr.	"	5,300	"	
			Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i> ... fr.	"	5,500	"	
			TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	52,500	848,600	"	
30			Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten binnen en buiten de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewe- gingsmiddelen :</i>				
A			Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque- ment ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontscheppingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> ... fr.	65,300	15,100	"	
B			Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	1,100	"	
C			Indemnités de voyage, de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis-, en restauratie- vergoedingen. Logementskosten</i> ... fr.	1,000	3,000	"	
			TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	66,300	19,200	"	
31			Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, onderhoudskosten, kos- ten voor aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders</i> ... fr.	"	9,979	"	
32			Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des Budgets coloniaux, du rapport du Gouverneur Général : frais divers et rémunérations des travaux y relatifs. Comité du Budget. — <i>Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Publi- catie der Koloniale Begrotingen, van het jaarlijks verslag van den Gouverneur Generaal : verscheiden onkosten en vergelding der daarbij behorende werken. Comité der Begrooting.</i>				
A			Matériel, mobilier, publications budgétaires, Comité du Budget, rémunération des travaux, etc. — <i>Materieel, meubelen, budgetaire publicaties, Comité der Begroo- ting, vergelding der werken, enz.</i> ... fr.	110,000	5,700	"	
B			Frais divers de vérification des comptabilités des régies ou des organismes privés dans lesquels la Colonie a des participations financières. — <i>Allerlei onkosten voor de verificatie van de rekenplichtigheid der regien of der private organismen in dewelke de Kolonie geldelijke deelhebbingen heeft</i> ... fr.	35,000	"	"	
			TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	145,000	5,700	"	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.		COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.					
						802,100		GRADES. — GRADEN.	
						43,900		Directeur. — Directeur.	1 100,000 à tot 139,500
								Contrôleur principal. — Eerst-aanwezend controleur.	8 { 90,000 id. 126,000 80,000 id. 111,750 70,000 id. 97,500
						44,300		Contrôleurs de 1 ^{re} classe. — Controleurs-1 ^o klasse	
						5,300		Contrôleurs de 2 ^e classe. — Controleurs-2 ^o klasse	
						5,500		Total. — Totaal	9 sans relève. zonder aflossing.
						901,100		Personnel indigène. — Inlandsch personeel.	
								Agents. — Bedienden	9 2,400 à tot 10,200
						80,400			
						1,100			
						4,000			
						85,500			
						9,979		Article 31. — Artikel 31.	
								7 plantons — plantons	de van 758 à tot 2,393
						115,700			
						35,000			
						150,700			
						1,147,279		Total du Chapitre XI. Totaal van Hoofdstuk XI.	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littera. — Littera.		DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.		Administration métré- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.		Gouvernement général. — Gouvernement Generaal.		ADMINIS- Léopold- ville.	
				AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.							
CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.											
Service des Secrétariats du Gouvernement général et des Administrations provinciales. — Dienst van de Secretariaten van het Algemeen Gouvernement en van de Provinciebesturen.											
33		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>									
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>									
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Wedden onder werkelijken dienst en verlofwedden</i> fr.					306,000	1,215,700		369,400	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>									
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>					63,500	182,500		57,100	
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>					"	4,000		"	
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>					"	36,000		"	
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>									
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>					"	101,300		59,900	
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>					"	10,200		6,600	
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>					"	18,600		10,800	
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.					369,500	1,568,300		503,800	
34		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>									
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>					373,300	10,600		4,200	
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>					"	12,200		800	
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>					6,500	4,200		900	
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.					379,800	27,000		5,900	
35	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven plantons en negerarbeiders</i>					"	12,115		8,079	
36	"	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature. — <i>Andere uitgaven der diensten erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard</i>					"	30,620		17,880	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRIBUTIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.						
							GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. Organiek kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							Secrétaire général. — <i>Secretaris generaal</i>		1	150,000 à tot 210,000
							Directeur. — <i>Directeur</i>		1	100,000 id. 139,500
							Sous-directeurs. — <i>Onderdirecteurs</i>		4	90,000 id. 125,000
284,500	378,100	335,500	299,700	515,600	3,704,500		Chefs de bureau principaux. — <i>Eerst aanwezende bureauhoofden</i>		4	80,000 id. 111,750
							Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — <i>Bureauhoofden-1^o klasse</i>		5	70,000 id. 97,500
33,600	16,000	23,800	22,300	45,300	444,100		Chefs de bureau de 2 ^e classe. — <i>Bureauhoofden-2^o klasse</i>		7	60,000 id. 84,000
"	"	"	"	"	4,000		Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauhoofden</i>		8	50,000 id. 70,500
"	"	"	"	"	36,000		Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerken-1^o klasse</i>		13	45,000 id. 63,000
12,900	19,600	40,300	30,700	55,900	320,600		Commis de 2 ^e classe. — <i>Klerken-2^o klasse</i>		15	40,000 id. 55,500
1,400	1,100	2,500	700	2,200	24,700		Total. — <i>Totaal</i>		59	relève comprise. aflossing inbegrepen
700	"	"	"	"	30,100		Personnel temporaire. — <i>Tijdelijk personeel</i>		2	
333,100	414,800	402,100	353,400	619,000	4,564,000		Personnel indigène. — <i>Inlandsch personeel</i> .			
							Agents. — <i>Bedienden</i>		44	2,400 à tot 13,800
18,900	5,000	30,600	10,800	10,700	464,100					
"	"	"	"	800	13,800					
3,500	1,100	8,200	1,000	600	26,000					
22,400	6,100	38,800	11,800	12,100	503,900					
2,334	3,450	3,231	1,670	5,440	36,328		Article 35. — <i>Artikel 35.</i>			
							22 plantons — <i>plantons</i>			de van 778 à tot 4,057
5,505	10,550	33,552	9,220	33,192	146,519					
					5,250,747		Total du Chapitre XII. <i>Totaal van Hoofdstuk XII.</i>			

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métró- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Leópold- ville.	
			CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.				
			Services judiciaires. — Gerechtsdiensten.				
			PARQUETS ET TRIBUNAUX. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.				
37			Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de cou- leur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Euro- peesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>				
	A		Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr.	802,400	9,422,100	"	
			Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>				
			Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i> ...	"	27,000	"	
			Indemnités de charge. — <i>Lastvergoedingen</i> ...	"	129,900	"	
			Indemnités familiales. — <i>Gefinsvergoedingen</i> ...	67,000	464,700	"	
	B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ..	"	18,000	"	
	C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>				
			Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ...	"	289,800	"	
			Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	"	22,800	"	
			Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i> ...	"	15,600	"	
			TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	869,400	10,389,900	"	
38			Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie pour obéir à un ordre de mutation. Indemnités de voyage et de séjour : — <i>Reiskosten binnen en buiten de Kolonie om aan een mutatiebevel te gehoorzamen. Reis- en verblijfsvergoe- dingen :</i>				
	A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque- ment ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> ...	659,400	196,900	"	
	B		Indemnités de voyage et de restaurant et frais de logement en cas de mutation. — <i>Reisvergoedingen, restauratievergoedingen en logementskosten in geval van mutatie</i> ...	10,100	30,400	"	
			TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	669,500	227,300	"	
39	"		Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, hulssiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux parquets et tribunaux. — <i>Dagloonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en repatriëringskosten der bij con- tract aangeworven inheemsche defectieven, plantons, deurwachters, tolken, enz. — Vergoedingen voor aan de parketten en rechtbanken geleverde inlichtingen...</i>	"	69,990	49,312	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.		COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.					
								TRAITEMENTS. — WEDDEN.	
							GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. Organisch kader.	Effectif. — Effectief.
							Procureurs généraux. — Procureurs generaal	2	150,000 à tot 210,000
							Substituts des Procureurs généraux. — Substituten Procureurs generaal	3	120,000 id. 168,000
							Procureurs du Roi. — Procureurs des Konings	6	100,000 id. 139,500
					10,224,500		Présidents de Cour d'appel. — Voorsitters Hof van Beroep	2	150,000 id. 210,000
							Conseillers de Cour d'appel. — Raadsheeren Hof van Beroep	4	120,000 id. 168,000
					27,000		Juges-Présidents de 1 ^{re} instance. — Rechters-Voorsitters van 1 ^{ste} aanleg	6	100,000 id. 139,500
					129,900		Juges de 1 ^{re} instance. — Rechters van 1 ^{ste} aanleg	42	80,000 id. 111,750
					531,700		Substituts du Procureur du Roi. — Substituten Procureur des Konings		
					18,000		Magistrats à titre provisoire. — Voorloopige magistraten		60,000 id. 72,000
							Total. — Totaal	65	relève comprise. aflossing inbegrepen
					289,800		Greffiers principaux. — Eerst-aanwezende Griffiers		
					22,800		Secrétaires de Parquet principaux. — Eerst-aanwezende secretarissen van het Parket	7	80,000 à tot 111,750
					15,600		Greffiers de 1 ^{re} classe. — Griffiers-1 ^{ste} klasse		
					11,250,300		Secrétaires de Parquet de 1 ^{re} classe. — Secretarissen-1 ^{ste} klasse van het Parket	4	70,000 id. 97,500
							Greffiers de 2 ^e classe. — Griffiers-2 ^{de} klasse		
							Secrétaires de Parquet de 2 ^e classe. — Secretarissen-2 ^{de} klasse van het Parket	4	60,000 id. 84,000
							Agents de 1 ^{re} classe. — Beambten-1 ^{ste} klasse	28	50,000 id. 70,500
					856,300		Agents de 2 ^e classe. — Beambten-2 ^{de} klasse	9	45,000 id. 63,000
					40,500		Agents de 3 ^e classe. — Beambten-3 ^{de} klasse	4	40,000 id. 55,500
							Total. — Totaal	56	relève comprise. aflossing inbegrepen
					896,800		Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel	1	
							Personnel indigène. — Inlandsch personeel.		
							Agents. — Bedienden	46	2,400 à tot 13,800
							Article 39. — Artikel 39.		
							64 plantons — plantons		de van 468 à tot 3,105
							200 juges et assesseurs — rechters en bijzitters		de van 75 à tot 1,576
38,751	27,464	74,175	8,380	17,469	285,541		84 greffiers — griffiers.		de van 100 à tot 8,400
							41 policiers — politiebeambten		de van 120 à tot 300
							1 interprète — tolk		360

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Général.	ADMINIS- Léopold- ville.
40	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten</i>	"	148,496	1,995
41	A	Frais de justice (crédit non limitatif) : — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :</i> Frais de déplacement des magistrats et des agents des services judiciaires pour enquêtes et sessions. Indemnité de voyage et de restaurant ainsi que les frais de logement résultant de ces enquêtes et sessions. Exploits d'huissiers. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Kosten voor verplaatsing van de magistraten en gerechtsbeambten voor onderzoek en zittingen. Reis- en restauratievergoedingen evenals logementskosten welke uit deze onderzoekingen en zittingen voortvloeden. Exploiten van deurwaarders. Vergoedingen voor het gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	"	350,000	"
	B	Autres frais de justice tels que ceux provoqués par les déplacements des témoins et des prévenus et leur entretien en cours de voyage. Frais divers : taxes de témoins, honoraires aux médecins, traducteurs, interprètes, etc. — <i>Andere gerechtskosten zooals deze welke werden veroorzaakt door de verplaatsing van de getuigen en de belichten en hun onderhoud onderweg. Alletiet onkosten : taksen der getuigen, honoraria aan de geneesheeren, vertalers, tolken, enz.</i>	20,000	1,030,000	5,050
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	20,000	1,380,000	5,050
42	"	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur Général du Congo belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.) — <i>Politiekosten : maatregelen van openbare veiligheid. (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Gouverneur Generaal van Belgisch-Congo of door eenen te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde.)</i>	"	50,000	"
CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.					
A. — Service du contentieux et des prisons.					
A. — Diensten van de geschillen en van de gevangenissen.					
43		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr	49,900	191,900	"
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i> Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	16,500	19,500	"
		Indemnités pour travail préparatoire à l'immigration et à l'immatriculation à bord des bateaux de la C. B. M. C. (Anvers-Banana). — <i>Vergoedingen wegens voorbereidend werk tot inwijking en immatriculatie aan boord der schepen van de C. B. M. C. (Antwerpen-Banana)</i>	"	6,000	"
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	54,900	"
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	"	7,800	"
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	"	9,600	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	66,400	289,700	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
2,275	1,050	"	"	"	153,816		
"	"	"	"	"	350,000		
3,651	3,850	6,800	2,600	2,093	1,074,044		
3,651	3,850	6,800	2,600	2,093	1,424,044		
"	"	"	"	"	50,000		
					14,069,501	Total du Chapitre XIII. Totaal van Hoofdstuk XIII.	
"	"	"	"	"	241,800		
"	"	"	"	"	36,000		
"	"	"	"	"	6,000		
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	54,900		
"	"	"	"	"	7,800		
"	"	"	"	"	9,600		
"	"	"	"	"	356,100		
		</					

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Lettera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS-	
			Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	Léopold- ville.	
44		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshavens of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven ...</i>	42,300	5,400	.	
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	1,300	.	
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten ...</i>	400	1,000	.	
		TOTAL. — <i>Totaal ... fr.</i>	42,700	7,700	.	
45		Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus — <i>Verscheiden uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehoudenen :</i>				
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, gardiens, moniteurs et travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der plantons, bewakers, moniteurs en negerarbeiders per contract aangeworven...</i>	"	2,233	.	
	B	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement et transferts des détenus de droit commun, politiques et contrainsts. Rémunération aux détenus pour travaux effectués. Frais de transport des soldats ou policiers d'escorte. — <i>Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring en overbrenging der gevangengehoudenen van gemeen recht, der politieke gevangenen en der gedwongen. Vergelding aan al de gevangenen voor uitgevoerde werken. Vervoerkosten van de soldaten en geleidende politiedienaars...</i>	50,000	.	1,255,696	
		TOTAL. — <i>Totaal ... fr.</i>	50,000	2,233	1,255,696	
46	"	Autres dépenses des services du contentieux et des prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven der diensten van de geschillen en van de gevangenis, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten ...</i>	2,000	11,363	119,125	
		B. État civil et successions. — B. Burgerlijke stand en nalatenschappen.				
47	"	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, caisses d'emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douane et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo. — <i>Uitgaven betreffende den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, druksels, inpakasten, erbij begrepen de bijkomende onkosten voor vervoer, behandeling, douane en allerhande. Platen voor de grafmonumenten van de ambtenaren en beamten der Kolonie evenals van de leden hunner familie in Congo overleden.</i>	3,500	2,140	1,500	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
•	•	•	•	•		47,700	
•	•	•	•	•		1,300	
•	•	•	•	•		1,400	
•	•	•	•	•		50,400	
•	•	•	•	59,084		61,317	Article 45 A. — Artikel 45 A. 1 planton — <i>planton</i> à aan 2,233 30 gardiens de prison — <i>gevangenbewaarders</i> de van 1,772 à tot 3,152
686,209	839,194	1,116,800	593,940	815,716		5,357,555	
686,209	839,194	1,116,800	593,940	874,800		5,418,872	
33,490	71,042	72,323	34,333	94,516		438,192	
1,020	3,200	3,350	727	2,140		17,577	
						6,281,141	Total du Chapitre XIV. Totaal van Hoofdstuk XIV.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.

Lettres. — Letteren.

DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.		Admi- nistration méro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS-
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	Léopold- ville.
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.				
Service territorial, des affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police urbaine. — Gewestdienst, dienst van de inlandsche zaken en de werkkrachten en der stedelijke politie.				
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :			
A	Personnel blanc du cadre : — Blank personeel van het kader :			
	Traitements d'activité et de congé. — Activiteits- en verlofwedden fr.	4,352,000	363,700	7,719,000
	Indemnités diverses, notamment : — Verscheiden vergoedingen, namelijk :			
	Indemnités de représentation. — Vergoedingen voor vertegenwoordiging	"	"	9,000
	Indemnités familiales. — Familievergoedingen	659,000	19,000	573,000
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel			
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :			
	Traitements d'activité et de congé. — Activiteits- en verlofwedden	"	"	314,500
	Indemnités familiales. — Familievergoedingen	"	"	21,200
	Indemnités de logement. — Logementsvergoedingen	"	"	6,700
	TOTAL. — Totaal fr.	5,011,000	382,700	8,643,400
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :			
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven			
		4,622,900	"	164,400
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.			
		"	"	575,000
C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten			
		110,000	"	43,000
	TOTAL. — Totaal fr.	4,732,900	"	782,400

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. Organiek kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							Service territorial. — Gewestdienst.			
							Commissaire provincial adjoint. — Adjunct-provinciaal commissaris		1	120,000 à tot 168,000
							Commissaires de district de 1 ^{re} classe. — Districtscommissarissen-1 ^o klasse		7	100,000 id. 139,500
6,231,500	7,312,000	9,100,000	5,250,800	6,822,500	47,151,500		Commissaires de district de 2 ^e classe. — Districtscommissarissen-2 ^o klasse		12	90,000 id. 126,000
6,000	6,000	9,000	6,000	9,000	45,000		Administrateurs territoriaux principaux. — Eerstaanweseude gewestbeheerders		38	80,000 id. 111,750
363,400	477,000	595,000	367,000	518,000	3,571,400		Administrateurs territoriaux de 1 ^{re} classe. — Gewestbeheerders-1 ^o klasse		174	70,000 id. 97,500
"	"	"	"	12,000	12,000		Administrateurs territoriaux de 2 ^e classe. — Gewestbeheerders-2 ^o klasse			60,000 id. 84,000
							Candidats administrateurs. — Candidaten gewestbeheerders ..		176	55,000 id. 77,250
255,500	179,400	316,000	152,100	298,500	1,516,000		Agents territoriaux principaux. — Eerstaanweseude gewestbeambten			50,000 id. 70,500
29,200	12,200	25,200	7,200	25,900	120,900		Agents territoriaux de 1 ^{re} classe. — Gewestbeambten-1 ^o klasse ..		383	45,000 id. 63,000
5,400	"	"	"	"	12,100		Agents territoriaux de 2 ^e classe. — Gewestbeambten-2 ^o klasse ..			40,000 id. 55,500
6,891,000	7,986,600	10,045,200	5,783,100	7,685,900	52,428,900		Total. — Totaal	793		relève comprise. aflossing inbegrepen
							Police urbaine. — Stedelijke politie.			
							Administrateurs territoriaux de 1 ^{re} classe. — Gewestbeheerders-1 ^o klasse		10	70,000 à tot 97,500
							Administrateurs territoriaux de 2 ^e classe. — Gewestbeheerders-2 ^o klasse			60,000 id. 84,000
254,700	261,300	378,600	264,400	70,300	6,016,600		Agents territoriaux principaux. — Eerstaanweseude gewestbeambten		6	50,000 id. 70,500
							Agents territoriaux de 1 ^{re} classe. — Gewestbeambten-1 ^o klasse ..		23	45,000 id. 63,000
350,000	575,000	1,000,000	469,500	649,200	3,618,700		Agents territoriaux de 2 ^e classe. — Gewestbeambten-2 ^o klasse ..			40,000 id. 55,500
							Total. — Totaal	39		relève comprise. aflossing inbegrepen
49,900	76,000	90,000	63,000	37,000	468,900		Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel		1	
654,600	912,300	1,468,600	796,900	756,500	10,104,200		Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
							Agents. — Bedienden		326	2,400 à tot 13,800

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
74,444	41,855	150,000	63,106	89,109	593,514		Article 50 A. — Artikel 50 A. 441 plantons et porteurs de communications — <i>plantons en boden</i> de van 390 à tot 1,859 13 travailleurs et journaliers — <i>arbeiders en dagtooners</i> de van 1,246 à tot 2,656 66 gardiens de cimelière — <i>kerk-hofbewakers</i> de van 100 à tot 1,795 520
224,902	126,800	350,000	131,200	123,209	1,086,364		
222,794	199,300	594,000	282,047	89,779	1,722,071		
3,240	"	"	25,265	10,343	56,640		
46,536	74,100	720,599	231,475	92,999	1,318,758		
"	1,100	27,105	"	"	28,205		
2,000	2,000	15,000	2,000	2,000	29,920		
82,895	122,600	92,000	130,013	73,670	660,153		Article 50 C. — Artikel 50 C. 1 planton — <i>planton</i> 1,110 371 policiers — <i>politiedienaars</i> de van 1,552 à tot 6,085 34 détectives — <i>detectieven</i> de van 2,000 à tot 5,688 406
"	150,643	254,596	"	532,250	1,157,655		
656,811	718,398	2,212,300	865,106	1,013,359	6,653,285		
198,966	177,600	262,100	178,250	209,600	1,310,826		
					70,497,211		Total du Chapitre XV. Totaal van Hoofdstuk XV.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.

Littera. — Littera.

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.		Admi- nistration métro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS-	
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	Léopold- ville.	
CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.					
Force publique. — Weermacht.					
52	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des offi- ciers et sous-officiers de réserve, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officiëren en -onder- officiëren, enz. :</i>				
A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
	Traitements d'activité et de congé du personnel en service. — <i>Activiteits- en verlof- wedden van het in dienst zijnde personeel</i>		1,907,000	17,735,100	"
	Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>				
	Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>		"	4,000	"
	Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>		218,000	1,090,100	"
	Indemnités aux chefs de musique. — <i>Vergoedingen aan de muziekmeesters</i>		"	4,500	"
	Prix de tir aux Européens. — <i>Schietprijzen aan de Europeanen</i>		"	1,500	"
	Allocations spéciales (1). — <i>Bijzondere bewilligingen (1)</i>		1,500,000	"	"
B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes. — <i>Vrijwilligerskorps. Schutters- maatschappijen. Reservisten</i>		"	200,000	"
C	Entretien du personnel visé ci-dessus. — <i>Onderhoud van het hierboven bedoelde personeel</i>		"	22,200	"
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.		3,625,000	19,057,400	"
53	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Rets- en ver- blijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque- ment ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>		2,108,700	430,000	"
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>		"	145,000	"
C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Rets-, hotels, loge- ments- en restauratievergoedingen</i>		36,000	112,800	"
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr		2,144,700	687,800	"

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
						GRADES. — GRADEN. Cadre organique. Organisch kader. Effectif. Effectief. TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						Commandant en chef. — Opperberchhebbber 1 —
						Colonel. — Kolonel 1 120,000 à tot 168,000
						Lieutenants-colonels. — Luitenant-kolonels 2 100,000 id. 139,500
						Majors. — Majoors 9 90,000 id. 126,000
						Capitaines-commandants. — Kapiteins commandants 34 80,000 id. 111,750
					19,642,100	Capitaines. — Kapiteins 41 70,000 id. 97,500
						Lieutenants. — Luitenants 66 60,000 id. 84,000
					4,000	Sous-lieutenants. — Onderluitnants 56 55,000 id. 77,250
					1,308,100	Adjudants-chefs. — Adjudantschefs 56 50,000 id. 70,500
					4,500	Adjudants. — Adjudanten 102 45,000 id. 63,000
					1,500	Aspirants. — Kadetten 40,000 id. 55,500
					1,500,000	Total. — Totaal 311 relève comprise aflossing inbegrepen.
					200,000	
					22,200	
					22,682,400	
					2,538,700	
					145,000	
					148,800	
					2,832,500	

(1) Le crédit alloué pour ces allocations spéciales tenant lieu de pensions, est destiné à alimenter un compte pour ordre à charge duquel toutes les opérations de payement s'effectueront en temps voulu. — Het krediet verleend voor deze bijzondere bewilligingen dat als pensioen geldt, is bestemd tot het voorzien eener rekening voor order ten laste derwelke al de betalingsverrichtingen te gepasten tijde zullen geschieden.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	
54		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives. — <i>Wedden, soldijen en verscheiden bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven :</i>				
	A	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. — <i>Wedden, soldijen en verscheiden bewilligingen der troepen</i>	•	8,890,000	•	
	B	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud der troepen</i>	•	12,983,711	•	
	C	Frais de voyage résultant du recrutement, des rapatriements et des déplacements. — <i>Reiskosten voorkomende door de aanwerving, de repatriëeringen en de verplaatsingen</i>	•	3,000,000	•	
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	•	24,873,711	•	
55		Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven der Weermacht, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende onkosten :</i>				
	A	Quadrupèdes, fourrages, harnachements, ferrage. — <i>Viervoeters, voeders, gareelen, ijzerbeslag</i>	•	123,500	•	
	B	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>	•	460,000	•	
	C	Casernement, constructions, entretien, ameublement. — <i>Kaserneering, bouw, onderhoud, meubteleering</i>	•	448,350	•	
	D	Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel.</i>	•	2,104,000	•	
	E	Matériel du Génie et autres matériels de guerre. — <i>Materieel der Genie en ander oorlogsmaterieel</i>	•	466,750	•	
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	•	3,602,600	•	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
"	"	"	"	"	8,890,000		
"	"	"	"	"	12,983,711		Article 54 A. — Artikel 54 A.
"	"	"	"	"	3,000,000		2,197 gradés indigènes — inlandsche gegradueerden de van 971 à tot 7,992
"	"	"	"	"			11,027 soldats et clairons — soldaten en klaroenblazers de van 715 à tot 4,759
"	"	"	"	"	24,873,711		13,224
"	"	"	"	"			
"	"	"	"	"	123,500		
"	"	"	"	"	460,000		
"	"	"	"	"	448,350		
"	"	"	"	"	2,104,000		
"	"	"	"	"	466,750		
"	"	"	"	"	3,602,600		
"	"	"	"	"	53,991,211		Total du Chapitre XVI. Totaal van Hoofdstuk XVI.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littera. — Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.		Administration métror- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.		Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Général.		ADMINIS- — Léopold- ville.	
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.											
CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.											
Service cartographique (Missions et travaux cartographiques). Cartografische dienst (Cartografische zendingen en werkzaamheden).											
56		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de cou- leur engagé sous le statut. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Euro- peesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.</i>									
A		Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>				36,900	468,200				
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Allerhande vergoedingen, namelijk :</i> Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>				1,200	17,500				
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>				"	22,000				
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>				"	"				
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>				"	"				
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>				"	"				
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>				"	"				
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.				38,100	507,700				
57		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion méca- nique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van pri- vate mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>									
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque- ment ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland, van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>				65,900	11,300				
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland, voortvloeiende uit het waarnemen van het amht. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>				"	"				
C		Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratie- vergoedingen. Logementskosten</i>				800	2,300				
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.				66,700	13,600				
58		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, inter- prètes et travailleurs engagés par contrat. — <i>Loonen, kosten van onderhoud, aan- werving en repatriëring van de bij contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders</i>				"	180,000				
59		Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienstuitgaven, met inbe- grip van het materieel, het mobiliair, de benodigdheden over het algemeen, toe- lagen en bijkomende kosten van allen aard.</i>									
A		Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, mobiliair, enz.</i>				"	131,800				
B		Dépenses diverses des travaux cartographiques du Parc Albert. — <i>Allerhande uitga- ven van de cartografische werken van het Albert-Park</i>				"	35,000				
C		Autres dépenses diverses du service cartographique. — <i>Andere verscheidene uitgaven van den cartografischen dienst</i>				69,000	"				
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.				69,000	166,800				

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTAUX. — TOTALEN.				
						GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. — Organick kader. — Effectif. — Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.	
						Capitaine-commandant. — Kapi- tein commandant.	1	80,000 à tot 111,750	
						Capitaine. — Kapitein			
"	"	"	"	"	505,100	Luitenants. — Luitenants	2	60,000 id. 84,000	
"	"	"	"	"	18,700	Adjudant-chef. — Adjutant	1	50,000 id. 70,500	
"	"	"	"	"	22,000	Adjudant. — Adjutant.	1	45,000 id. 63,000	
"	"	"	"	"	"	Adjoint technique. — Technisch agent	1	60,000 id. 84,000	
"	"	"	"	"	"	Total. — Totaal	6	sans relève. zonder aflossing.	
"	"	"	"	"	"				
"	"	"	"	"	"				
"	"	"	"	"	545,800				
"	"	"	"	"	"				
"	"	"	"	"	77,200				
"	"	"	"	"	"				
"	"	"	"	"	3,100				
"	"	"	"	"	80,300				
"	"	"	"	"	"				
"	"	"	"	"	180,000				
"	"	"	"	"	"				
"	"	"	"	"	131,800				
"	"	"	"	"	104,000				
"	"	"	"	"	"				
"	"	"	"	"	235,800				
"	"	"	"	"	1,041,900				
"	"	"	"	"	162,639,679				
						Article 58. — Artikel 58.			
						215 travailleurs et journaliers — arbeiders en dagloöners de van 264 à tot 1,085			
						Total du Chapitre XVII. Totaal van Hoofdstuk XVII.			
						Total de la Section IV. Totaal van Sectie IV.			

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littera. — Littere.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
	SECTION V. — SECTIE V SERVICES SOCIAUX. — SOCIALE DIENSTEN. CHAPITRE XVIII. — HOOPDSTUK XVIII. Service de l'enseignement. — Dienst van het onderwijs.			
60	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et institu- teurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai. — Wed- den en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronder- wijzers :			
A	Personnel blanc du cadre : — Blank personeel van het kader :			
	Traitements d'activité et de congé. — Activiteits- en verlofswedden fr.	48,000	3,291,400	"
	Indemnités diverses, notamment : — Allerhande vergoedingen, namelijk :			
	Indemnités familiales. — Gezinsvergoedingen	6,600	43,800	"
	Indemnités pour chargés de cours spéciaux. — Vergoedingen voor docenten van bijzondere cursussen	"	"	"
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel	"	"	"
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :			
	Traitements d'activité et de congé. — Activiteits- en verlofswedden	"	605,000	"
	Indemnités familiales. — Familievergoedingen	"	57,500	"
	Indemnités de logement. — Logementsvergoedingen	"	25,700	"
	Total. — Totaal fr.	54,600	4,023,400	"
61	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en ver- blijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :			
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque- ment ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omge- keerd of om een mutatiebevel na te leven	57,100	17,400	"
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	"	84,000	"
C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — Reis- en restauratie- vergoedingen. Logementskosten	8,500	25,500	"
	TOTAL. — Totaal fr.	65,600	126,900	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.						
							GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. — Organiek kader.	Effectif. — Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							Commissaire de district de 1 ^{re} classe. — Districtscommissaris 1 ^{ste} klasse	1	100,000	à tot 139,500
					3,339,400		Commissaire de district de 2 ^e classe. — Districtscommissaris 2 ^{de} klasse		90,000	Id. 126,900
					50,400		Administrateur territorial principal. — Eerstestaanswerend gewestbeheerder	3	80,000	Id. 111,750
							Administrateur territorial de 1 ^{re} classe. — Gewestbeheerder 1 ^{ste} klasse		70,000	Id. 97,500
							Total. — Totaal	4	relève comprise.	aflossing inbegrepen.
					605,000		Instituteurs et institutrices des congrégations. — Onderwijzers en onderwijzeressen der congregaties	83	relève comprise.	aflossing inbegrepen.
					57,500					
					25,700		Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
					4,078,000		Moniteurs et monitrices. — Monitors en monitoressen	133	900	à tot 13,800
					74,500					
					84,000					
					34,000					
					192,500					

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
62	»	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat et dirigés sur une école. — <i>Dagloonen, bewilligingen, kosten voor onderhoud en aanwerving en repatriëring der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officiële Staatsscholen. Belooningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van verlaten, verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar een school gericht</i>	»	633,000	»
63	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard</i>	»	1,039,900	»
64		Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen.</i>			
	A	Subsides périodiques : — <i>Periodische subsidien :</i>			
		1° Ecoles pour enfants européens de Léopoldville, Matadi, Stanleyville, Likasi, Albertville et Kipushi. — <i>Scholen voor Europeesche kinderen te Leopoldville, Matadi, Stanleyville, Likasi, Albertville en Kipushi</i>	»	859,622	»
		2° Ecoles pour filles indigènes dans les grands centres. — <i>Scholen voor inheemsche meisjes in de groote centra</i>	»	768,700	»
		3° Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen der zendingsgenootschappen</i>	»	9,000,000	»
	B	Subsides pour frais d'installation d'écoles nouvelles. — <i>Toelagen voor inrichtingskosten van nieuwe scholen</i>	»	500,000	»
	C	Subside à l'Œuvre nationale des Ecoles congolaises. — <i>Toelage aan het Nationaal Werk der Congoleesche scholen</i>	20,000	»	»
	D	Subside à l'Université coloniale, à Anvers. — <i>Toelage aan de Koloniale Hoogeschool, te Antwerpen</i>	345,000	»	»
	E	Subside à l'Institut royal colonial belge. — <i>Toelage aan het Koninklijk Koloniaal Belgisch Instituut</i>	300,000	»	»
	F	Subside à l'Union Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Union Coloniale », te Brussel</i>	60,000	»	»
	G	Subside au Comité Franco-Belge d'Etudes coloniales. — <i>Toelage aan het « Comité Franco-Belge d'Etudes coloniales »</i>	1,000	»	»
	H	Subside pour édition d'une revue d'art indigène, à Bruxelles. — <i>Toelage voor de uitgave van een tijdschrift over inheemsche kunst, te Brussel</i>	10,000	»	»
	I	Frais de fonctionnement de la Commission pour la protection des arts et métiers indigènes, etc. — <i>Kosten voor de werking van de Commissie voor de bescherming der inheemsche kunsten en ambachten, enz.</i>	20,000	»	»
	J	Subside au Musée de l'art indigène, à Léopoldville. — <i>Toelage aan het Museum voor inheemsche kunst, te Leopoldville</i>	»	20,000	»
	K	Subside pour école ménagère. — <i>Toelage voor huishoudschool</i>	»	100,000	»
	L	Crédit à la disposition du Gouverneur Général pour toutes mesures éventuelles à prendre en matière d'enseignement (*). — <i>Krediet ter beschikking van den Gouverneur Generaal voor het treffen van alle gebeurlijke maatregelen op gebied van onderwijs (*)</i>	»	900,000	»
		Total. — <i>Totaal</i> fr.	756,000	12,148,322	»

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
							Article 62. — Artikel 62.
							3 plantons — <i>plantons</i> de van 743 à tot 2,205
							5 chauffeurs d'auto — <i>autogeleiders</i> id. 1,136 id. 5,320
					633,000		3 aides-chauffeurs d'auto — <i>hulp-outogeleiders</i> id. 580 id. 1,200
							13 boys et gens de maison — <i>boys en dienstboden</i> id. 1,940 id. 2,400
					1,039,900		61 ouvriers qualifiés — <i>geschoolde werklieden</i> id. 356 id. 2,400
							65 travailleurs et journaliers — <i>arbeiders en daglooners</i> id. 290 id. 1,940
							2 surveillants — <i>opzichters</i> id. 1,196 id. 1,800
						152	
					859,622		
					768,700		
					9,000,000		
					500,000		
					20,000		
					345,000		
					300,000		
					60,000		
					1,000		
					10,000		
					20,000		
					20,000		
					100,000		
					900,000		
					12,904,322		
					18,847,722		

(1) Ce crédit pourra être réparti éventuellement, par virement suivant les besoins, entre les articles du chapitre XVIII. — Dit krediet zal gebeurlijk, bij overschrijvingen volgens de noodwendigheden, over de artikelen van hoofdstuk XVIII kunnen verdeeld worden.

Total du Chapitre XVIII.
Totaal van Hoofdstuk XVIII.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.
Littera. — Littera.

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.				
CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.				
Cultes, Missions, Bienfaisance publique et Œuvres sociales. Eerediensten, Zendingen, Openbare Weldadigheid en Sociale Werken.				
65	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo. Frais de transport de marchandises destinées aux missions. — <i>Toelagen aan zendingen en verscheiden. Reis- en voedingskosten der zendelingen reizende aan boord van op den Congo-stroom varende stoomschepen. Vervoerkosten van tot de zendingen bestemde goederen :</i>			
A	1° Subsides par station. — <i>Toelagen per standplaats</i> ... fr.	.	2,787,500	.
	2° Subsides par station secondaire. — <i>Toelagen per ondergeschikte standplaats</i> ...	.	12,000	.
B	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — <i>Toelagen voor eerste instelling aan nieuwe zendingen</i> ...	50,000	150,000	.
C	Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo, depuis son embouchure jusqu'à Stanleyville, et sur ses affluents en aval de ce point. Autres dépenses exceptionnelles y relatives. — <i>Reis- en voedingskosten van de zendelingen reizende aan boord der stoomschepen welke den Congostroom van af zijne monding tot Stanleyville, en de bijrivieren stroomafwaarts dat punt, bevaren. Andere uitzonderlijke hierop betrekking hebbende uitgaven.</i> ...	.	475,000	.
	TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	50,000	3,424,500	.
66	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique et aux œuvres sociales. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'européens momentanément nécessiteux ou insolubles. — <i>Uitgaven van allen aard, erbij begrepen toelagen betreffende de openbare weldadigheid en de sociale werken. Kosten voor hulpverlening, onderhoud en repatriëring der uitgedreven behoeftigen. Terugzending van de ongewenschten naar hunne hoofdij van herkomst. Terugbetaling aan de houders van hospitalen van de voedingskosten welke niet kunnen worden teruggeind bij de voor het oogenblik behoeftige of insolvent zijnde Europeanen :</i>			
A	Bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigènes ou expulsés non indigènes. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'européens momentanément nécessiteux ou insolubles. — <i>Openbare weldadigheid. Kosten voor bijstand, onderhoud of repatriëring der niet inlandsche uitgedreven behoeftigen. Terugbetaling aan de hospitaalhouders van de voedingskosten welke niet kunnen worden teruggeind bij de voor het oogenblik behoeftige of insolvent zijnde Europeanen</i> ...	125,000	.	30,000
B	Subsides à des écoles et à des œuvres créées en faveur des noirs ou mulâtres originaires de la Colonie. — <i>Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten voordeele van negers of mulâtres herkomstig uit de Kolonie</i> ...	5,000	.	.
C	Subside à l'Association en faveur de la protection de l'Enfance noire, à Bruxelles. — <i>Toelagen aan de « Association en faveur de la protection de l'Enfance noire », te Brussel</i> ...	20,000	.	.
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	150,000	.	30,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
						2,787,500	
						12,000	
						200,000	
						475,000	
						3,474,500	
8,028	6,244	15,000	40,000	75,000		299,272	
						5,000	
						20,000	
8,028	6,244	15,000	40,000	75,000		324,272	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
				Léopold- ville.	
	Report. — Overdracht ... fr.	150,000	"	30,000	
D	Subside à l'Œuvre nationale de l'Enfance. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn ...	5,000	"	"	
E	Subside à l'Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement congolais. — Toelage aan het « Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement congolais » ...	4,000	"	"	
F	Subside à la Mutuelle Congolaise, à Anvers. — Toelage aan de « Mutuelle Congo-laise », te Antwerpen ...	12,000	"	"	
G	Subside à la Croix Verte Coloniale, à Bruxelles. — Toelage aan het « Croix Verte Coloniale », te Brussel ...	1,000	"	"	
H	Subside à l'Entr'aide Coloniale, à Bruxelles. — Toelage aan « l'Entr'aide Coloniale », te Brussel ...	10,000	"	"	
I	Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des noirs décédés. — Kosten van vervoer in België van colli toebehoorend aan afgestorvene negers ...	200	"	"	
J	Subsides ou secours à des noirs ou mulâtres. — Toelagen of hulpverleeningen aan negers of mulatten ...	10,000	"	"	
K	Subside à l'Union des Femmes coloniales belges. — Toelage aan de « Union des Femmes coloniales belges » ...	2,000	"	"	
L	Subsides ou secours de bienfaisance et encouragements de toute nature à accorder par suite des effets de la crise. — Allerlei toelagen of welkdanige hulpverleeningen en aanmoedigingen van allen aard te verleen ten gevolge de nitwerksels der crisis.	60,000	"	"	
M	Dépenses relatives à d'autres œuvres sociales; traitements des auxiliaires du service social. — Uitgaven betreffende andere sociale werken. Wedde voor de helpers van den sozialen dienst ...	"	315,000	"	
N	Subside à la Ligue du Souvenir congolais. — Toelage van den « Bond van Het Congoleesch Aandenken » ...	5,000	"	"	
O	Secours ou indemnités de toute nature à des agents, anciens agents ou à leur famille. — Toelagen en vergoedingen van allen aard aan agenten, gewezen agen-ten of aan hunne familie ...	100,000	"	"	
	TOTAL. — Totaal ... fr.	368,200	315,000	30,000	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRIBUTIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Coster- mansville.	Elisabeth- ville.			
8,028	6,244	15,000	40,000	75,000		324,272	
"	"	"	"	"		5,000	
"	"	"	"	"		4,000	
"	"	"	"	"		12,000	
"	"	"	"	"		1,000	
"	"	"	"	"		10,000	
"	"	"	"	"		200	
"	"	"	"	"		10,000	
"	"	"	"	"		2,000	
"	"	"	"	"		69,000	
"	"	"	"	"		315,000	
"	"	"	"	"		5,000	
"	"	"	"	"		100,000	
8,028	6,244	15,000	40,000	75,000		857,472	
						4,331,972	Total du Chapitre XIX. Totaal van Hoofdstuk XIX

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.

Littera. — Littera.

DÉSIGNATION
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.

AANWIJZING
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.

Admi-
nistration
métro-
politaine.
—
Moeder-
landsch
Bestuur.

Gouverne-
ment
général.
—
Gouverne-
ment
Generaal.

ADMINIS-

Léopold-
ville.

67

A

CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.

Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst.

Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut. — *Wedden, bewilligingen en verscheiden vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch personeel, helpers, ziekenverplegers en ander negerpersoneel :*

Personnel blanc du cadre : — *Blank personeel van het kader :*

Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden* fr. 2,364,000 468,000 4,317,000

Indemnités diverses, notamment : — *Verscheiden vergoedingen, namelijk :*

Indemnités de fonctions spéciales. — *Vergoedingen van bijzondere bedieningen* ... " 36,000 108,000

Indemnités familiales. — *Familievergoedingen* 210,600 15,500 199,000

Indemnités aux gestionnaires des hôpitaux. — *Vergoedingen aan de hospitaal-beheerders* " " "

Indemnités pour missions prophylactiques. — *Vergoedingen voor prophylactische zendingen* " " 125,000

Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel* " 18,000 "

Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*

Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden* " 30,400 278,000

Indemnités familiales. — *Familievergoedingen*... .. " 6,600 19,200

Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen* " 7,200 15,000

TOTAL. — *Totaal* fr. 2,574,600 581,700 5,061,200

68

A

Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*

Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontscheepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven* 1,856,700 1,600 42,700

Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambl. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.*

Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratie-vergoedingen. Logementkosten* 27,000 5,400 11,200

TOTAL. — *Totaal* fr. 1,883,700 57,000 353,500

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.					
							GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. Organisch kader.	Effectif. Effectief.	
							A. Médecins. — Geneesheeren.			
							Médecin en chef. — Hoofdgeneesheer	1	150,000	à tot 210,000
3,026,000	3,499,000	3,243,000	2,279,000	3,574,000	22,770,000		Médecins provinciaux. — Provinciegeneesheeren	6	120,000	id. 168,000
24,000	30,000	36,000	24,000	72,000	330,000		Médecins directeurs de laboratoire. — Geneesheeren-directeurs van een laboratorium	2	120,000	id. 168,000
122,200	113,600	183,600	70,700	185,000	1,100,200		Médecins de laboratoire. — Geneesheeren van een laboratorium	2	100,000	id. 139,500
"	"	"	"	"	"		Médecins-adjoints de laboratoire. — Adjunct-geneesheeren van een laboratorium	5	90,000	id. 126,000
107,000	139,000	85,000	80,000	44,000	580,000		Médecin hygiéniste inspecteur. — Geneesheer-hygiénist inspecteur	1	120,000	id. 168,000
"	"	"	"	12,000	30,000		Médecin hygiéniste. — Geneesheer hygiénist	1	100,000	id. 139,500
							Médecins hygiénistes adjoints. — Adjunct-geneesheeren hygiénisten	4	90,000	id. 126,000
116,200	102,500	355,100	114,700	541,000	1,537,000		Médecins principaux. — Eerst-aanwezende geneesheeren	27	100,000	id. 139,500
10,800	7,600	25,900	5,400	59,700	135,200		Médecins de 1 ^{re} classe. — Geneesheeren-1 ^o klasse	32	90,000	id. 126,000
"	"	"	"	9,600	31,800		Médecins de 2 ^e classe. — Geneesheeren-2 ^o klasse	42	80,000	id. 111,750
3,406,200	3,891,700	3,928,600	2,573,800	4,497,300	26,515,100		Médecins de 3 ^e classe. — Geneesheeren-3 ^o klasse	32	70,000	id. 97,500
							Total. — Totaal	155 ⁽¹⁾	relève comprise, aflossing inbegrepen.	
							(1) Dont 14 médecins des Missions nationales. — Waaronder 14 geneesheeren der Nationale Zendingen.			
							B. Pharmaciens. — Apothekers.			
							Pharmacien en chef. — Hoofd-apotheker	1	100,000	à tot 139,500
90,000	93,900	100,000	75,000	35,800	2,295,700		Pharmacien principal. — Eerst-aanwezend apotheker	1	90,000	id. 126,000
							Pharmacien de 1 ^{re} classe. — Apotheker-1 ^o klasse	2	80,000	id. 111,750
256,400	300,000	500,000	143,500	255,100	1,804,600		Pharmacien de 2 ^e classe. — Apotheker-2 ^o klasse		70,000	id. 97,500
21,000	10,200	19,000	12,600	7,600	114,000		Pharmacien adjoint. — Adjunct-apotheker		60,000	id. 84,000
							Total. — Totaal	4	relève comprise, aflossing inbegrepen.	
367,400	404,100	619,000	231,100	298,500	4,214,300		C. Entomologiste. — Entomologist.			
								1	70,000	à tot 97,500

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littera. — Lettera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
				Léopold- ville.	
69	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre ne faisant pas partie du cadre permanent de la Colonie, mais collaborant au Service de l'Hygiène. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides. — <i>Uitgaven van allen aard, betreffende het aanvaard of ander medisch personeel, dat geen deel uitmaakt van het bestendig kader van de Kolonie, maar aan den Gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige hulp, met inbegrip van de hulpgelden.</i>				
A	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent de la Colonie, mais agréés ou engagés en Belgique ou au Congo à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, geneeskundige beambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen, enz., die geen deel uitmaken van het bestendig personeel der Kolonie maar, in België of in Congo, aan een dag- of maandloon aangenomen of aangeworven werden. Honoraria aan vreemde geneesheeren en tandartsen</i>	"	50,000	143,655	
B	Allocations diverses aux infirmières religieuses engagées par convention. — <i>Verscheiden bewilligingen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters</i>	"	"	1,367,476	
C	Allocations aux infirmières des missions nationales. — <i>Bewilligingen aan de ziekenverpleegsters der nationale zendingen</i>	"	155,730	360,500	
D	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Bewilligingen wegens raadplegingen voor zuigelingen</i>	"	"	322,000	
E	Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène et frais de voyage. Indemnité de stage aux laboratoires. — <i>Toelagen aan de leden van de Inlandsche Geneeskundige Hulp en reiskosten. Vergoeding voor proeftijd in de laboratoria.</i>	"	50,000	150,000	
	TOTAL. — Totaal fr.	"	255,730	2,343,631	
70	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, verscheiden bewilligingen, premien, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsche geneeskundige helpers, van hospitaalboys, van arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel</i>				
A	Dépenses des écoles d'assistants médicaux indigènes. — <i>Uitgaven voor scholen voor inlandsche geneeskundige helpers</i>	"	82,100	244,711	
B	Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'Etat et postes médicaux. — <i>Uitgaven voor het negerpersoneel der hospitalen en lazaretten van den Staat en geneeskundige posten</i>	"	9,550	483,950	
C	Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement. — <i>Uitgaven voor het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der saneerwerken</i>	"	"	718,200	
	TOTAL. — Totaal fr.	"	91,650	1,446,861	

EVALUATIONS. — *RAMINGEN.*

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTALEN.		GRADES. — GRADEN.	Quatre organique. Organisch kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							D. Agents sanitaires. — Gezondheidsbeambten.			
							Auxiliaires principaux. — Eerst-aanwezende helpers	6	80,000 à tot 111,750	
							Auxiliaires de 1 ^{re} classe. — Helpers-1 ^{ste} klasse	17	70,000 id.	97,500
							Auxiliaires de 2 ^e classe. — Helpers-2 ^e klasse	20	60,000 id.	84,000
							Agents sanitaires de 1 ^{re} classe. — Gezondheidsbeambten-1 ^{ste} klasse.	24	50,000 id.	70,500
							Agents sanitaires de 2 ^e classe. — Gezondheidsbeambten-2 ^e klasse.	33	45,000 id.	63,000
							Agents sanitaires de 3 ^e classe. — Gezondheidsbeambten-3 ^e klasse.	37	40,000 id.	55,500
							Total. — Totaal	137	relève comprise. aftlossing inbegrepen	
							Instituteur des congrégations. — Onderwijzer der congregatiën.	1		
							Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel.			
							Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
							Agents. — Bedienden	230	2,400 à tot 15,600	
							Article 70 A. — Artikel 70 A.			
							156 élèves aides-infirmiers — leerlingen hulp-ziekenverplegers	de van	495 à tot 1,740	
							37 élèves aides-accoucheuses — leerlingen hulp-vroedvrouwen.	id.	732 id.	1,477
							69 élèves gardes sanitaires. — leerlingen sanitaire wachten	id.	969 id.	2,206
							119 élèves infirmiers — leerlingen ziekenverplegers	id.	998 id.	2,616
							5 élèves assistants médicaux — leerlingen geneeskundige helpers	id.	4,920 id.	8,160
							386			
							Article 70 B. — Artikel 70 B.			
							26 plantons — plantons	de van	655 à tot 2,182	
							282 travailleurs et journaliers — arbeiders en daglooners	id.	502 id.	2,670
							198 boys et gens de maison — boys en dienstboden	id.	540 id.	2,886
							38 ouvriers qualifiés — geschoolde werklieden	id.	1,033 id.	4,636
							381 aides-infirmiers et injecteurs — hulp-ziekenverplegers en inspuiters	id.	484 id.	3,097
							19 aides-accoucheuses — hulp-vroedvrouwen	id.	1,051 id.	2,526
							944			
							Article 70 C. — Artikel 70 C.			
							13 plantons — plantons	de van	877 à tot 1,996	
							149 messagers — boden	id.	538 id.	1,200
							684 travailleurs et journaliers — arbeiders en daglooners	id.	450 id.	2,400
							66 infirmiers — ziekenverplegers	id.	1,106 id.	4,984
							692 aides-infirmiers, injecteurs et recenseurs — hulp-ziekenverplegers, inspuiters en telers	id.	600 id.	4,200
							6 gardes sanitaires — sanitaire wachten	id.	3,784 id.	4,744
							2 ouvriers qualifiés — geschoolde werklieden	id.	769 id.	977
							1,612			

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
						Léopold- ville.
71		Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du service de l'hygiène. — <i>Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven der scheepsexploitatie van den gezondheidsdienst :</i>				
	A	Frais d'hospitalisation, au Congo, dans les hôpitaux privés, des Européens au service de l'Etat et du personnel subsidie de l'enseignement. Frais d'hospitalisation et soins médicaux de toute nature, en Europe, du même personnel. — <i>Kosten van hospitalisatie, in Congo, in de private hospitalen, der Europeanen in dienst van den Staat en van het gesubsidieerd onderwijspersoneel. Kosten van hospitalisatie en geneeskundige zorgen van allen aard, in Europa, voor hetzelfde personeel ...</i>	150,000	"		10,000
	B	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux de sociétés ou privés. Subsidies aux lazarets tenus par des missionnaires. — <i>Kosten van onderhoud der gehospitaliseerde kleurlingen in de private hospitalen of in deze van vennootschappen. Toelagen aan de door zendelingen gehouden lazarettten ...</i>	"	"		197,105
	C	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie. — <i>Kosten van onderhoud der neger-gehospitaliseerden in de hospitalen en lazarettten der Kolonie ...</i>	"	"		600,000
	D	Frais d'exploitation de bateaux affectés au Service de l'hygiène (sternwheeler, bateaux désinfecteurs et bateau-lazaret, etc.). — <i>Kosten der exploitatie van schepen toebehoorend aan den Gezondheidsdienst (sternwheeler, ontsmettschepen en lazaretschip, enz.) ...</i>	"	"		172,300
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	150,000	"		979,405
72		Matériel quelconque scientifique, ou non, destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. — <i>Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van douanen en verscheiden :</i>				
	A	Habillement et objets de couchage, matériel des chambres et des salles; matériel de cuisine et de table; objets de campement, mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; matériel destiné aux couvents suivant convention; animaux d'expérience pour laboratoires de bactériologie et leur entretien. Frais d'habillement du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Kleding en slaapbenodigdheden, materieel voor kamers- en zalen; keuken- en tafelmateneel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureelbenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; verscheiden werktuigen; materieel bestemd voor kloosters, volgens overeenkomst; dieren voor proefnemingen in de bacteriologische laboratoria en hun onderhoud. Kosten van kleding van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel ...</i>	"	26,980		997,000
	B	Matériel scientifique et médical. Produits. Frais d'analyse, d'expertise et de vérification des contrats de fournitures de produits pharmaceutiques. Frais d'installation de l'Ecole unique d'Assistants médicaux indigènes. Subsidies en nature. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel. Producten. Ontleding, keurkosten en kosten voor verificatie der leveringscontracten voor pharmaceutische producten. Inrichtingskosten van de eenige School voor Inlandsche geneeskundige Helpers. Toelagen in natura ...</i>	40,000	3,570,000		1,364,000
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	40,000	3,596,980		2,361,000
73		Autres dépenses du Service de l'hygiène, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van de toelagen :</i>				
	A	Subsidies à des organismes d'études et dépenses s'y rapportant. — <i>Toelagen aan studieorganismen en er op betrekking hebbende uitgaven ...</i>	48,372	"		"
		1° Dépenses du Conseil Supérieur d'hygiène coloniale. — <i>Uitgaven van den Hooger Raad voor koloniale hygiene</i> ... fr. 3,000				
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	48,372	"		"

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
1,000	1,000	1,000	2,000	73,500	238,500		
89,050	36,675	5,000	5,000	265,000	597,830		
196,239	319,280	350,000	199,694	401,532	2,057,745		
"	"	"	"	10,000	182,300		
286,289	356,955	356,000	197,694	750,032	3,076,375		
133,847	352,789	427,380	168,000	889,000	3,024,967		
677,000	920,000	1,723,000	11,500	1,394,500	9,700,000		
810,847	1,302,760	2,150,380	179,500	2,283,500	12,724,967		
"	"	"	"	"	48,372		
"	"	"	"	"	48,372		

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistrati- on métr- opolitain.	Gouverne- ment général.	ADMINIS- Léopold- ville.
			Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	
		Report. — Overdracht ... fr.	48,372	"	"
		2° Office international d'hygiène publique — Internationaal bureau voor openbare hygiëne ... 30,372			
		3° Société belge de médecine tropicale. — Belgische genootschap voor tropische geneeskunde ... 15,000			
B		Subsides à des organismes d'enseignement préparant le personnel médical colonial et dépenses s'y rapportant. — Toelagen aan onderwijsorganismen welke het koloniaal geneeskundig personeel voorbereiden en er op betrekking hebbende uitgaven ... 1,277,300	1,277,300	"	"
		1° Institut de médecine tropicale Prince Léopold. — Instituut voor tropische geneeskunde Prins Leopold ... fr. 1,200,000			
		2° Enseignement médical aux Missionnaires de l'Université de Louvain et frais d'examen. — Geneeskundig onderwijs aan de Missionarissen bij de Universiteit van Leuven en kosten voor examen ... 46,400			
		3° Cours d'instruction militaire aux miliciens missionnaires du centre universitaire de Louvain. Frais d'examen. — Leergangen voor militaire instructie aan de miliciens-missionarissen van het universitair centrum van Leuven. Kosten voor examen ... 2,900			
		4° Ecole des assistants infirmiers à l'Université de Louvain et frais d'examen. — School der hulpstekenverplegers bij de Universiteit van Leuven en examenkosten ... 28,000			
C		Subsides à des organismes coopérant avec le Gouvernement au service de l'hygiène au Congo belge. — Toelagen aan organismen welke medewerken met het Gouvernement in dienst der hygiëne in Belgisch-Congo ... 2,191,420	2,191,420	1,000,000	"
		1° Fonds Reine Elisabeth (Foreami) (1). — Koningin Elisabeth Fonds (Foreami) (1) ... fr. 1,000,000			
		2° Croix Rouge du Congo. — Rood Kruis van Congo ... 1,161,420			
		3° Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo (Fomulac). — Geneeskundige stichting der Universiteit van Leuven in Congo (Fomulac) 1,000,000			
		4° Ouvroirs de l'aide médicale aux missions. — Naaikringen der geneeskundige hulp aan de zendingen ... 30,000			
D		Commissions médicales. Frais divers résultant de l'examen médical des agents. — Geneeskundige commissies. Allerhande kosten voortvloeiende uit het geneeskundig onderzoek der beampten ... 252,000	252,000	"	"
E		Subside à la villa coloniale de Watermael. — Toelage aan de koloniale villa van Watermael ... 22,500	22,500	"	"
		TOTAL. — Totaal ... fr.	3,701,592	1,000,000	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
.	.	.	.	.	48,372	(¹) <i>Fonds Reine Elisabeth.</i> — Koningin Elisabeth Fonds. Budget pour 1937. — <i>Begroeting voor 1937.</i> RECETTES. — <i>ONTVANGSTEN.</i> Capital. — <i>Kapitaal</i> (150,000,000 fr.) . . . fr. 6,161,113 » Recettes d'Afrique. — <i>Ontvangsten van Afrika</i> . . . 7,500 » Recettes exceptionnelles (subside du Gouvernement de la Colonie pour 1937). — <i>Uitzonderlijke ontvangsten (toelage van het Gouvernement van de Kolonie voor 1937)</i> . . . 1,000,900 » Prélèvement sur fonds de réserve. — <i>Voorafname op reservefondsen</i> . . . 331,387 » Fr. 7,500,000 » Report des soldes de crédit. Etude et organisation Kwango. — <i>Overdracht der kredietsaldos. Studie en inrichting Kwango</i> . . . 659,119 » fr. 7,500,000 » DEPENSES. — <i>UITGAVEN.</i> Budget ordinaire. — <i>Gewone Begroeting</i> . . . fr. 7,500,000 » a) Europe. — <i>Europa</i> . . . 280,000 » b) Afrique. — <i>Afrika</i> . . . 7,146,690 » c) Imprévus. — <i>Onvoorziene</i> . . . 73,310 » Budget extraordinaire. — <i>Buitengewone Begroeting</i> . . . fr. 659,119 » a) Dépenses prévues. — <i>Voorziene uitgaven</i> . . . 304,151 40 b) Disponible pour supplément. — <i>Beschikbaar voor supplement</i> . . . 554,967 60 fr. 8.159,119 »
.	.	.	.	.	1,277,300	
.	.	.	.	.	3.191,420	
.	.	.	.	.	252,000	
.	.	.	.	.	22,500	
.	.	.	.	.	4.791,592	
.	.	.	.	.	62,375,218	Total du Chapitre XX. <i>Totaal van Hoofdstuk XX.</i>
.	.	.	.	.	85,554,912	Total de la Section V. <i>Totaal der Sectie V.</i>

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littéra. — Litera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.	Admi- nistration métro- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal	ADMINIS- Léopold- ville.
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.							
SECTION VI. — SECTIE VI							
SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE.							
CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.							
Service des Finances et des Douanes. — Dienst der Financiën en der Douanen. Office douanier colonial d'Anvers. — Koloniaal Tolbureau van Antwerpen.							
74		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>					
A		Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>					
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.			693,000	2,353,000	907,500
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>					
		Indemnité de représentation. — <i>Vergoeding van vertegenwoordiging</i>			"	"	"
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>			121,200	178,000	64,800
		Rémunération spéciale pour travaux extraordinaires effectués en dehors des heures de service. — <i>Bijzondere vergoeding voor buitengewone werken buiten de diensturen gedaan</i>			"	70,500	"
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>			"	"	"
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>					
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>			"	470,700	61,300
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>			"	36,800	9,000
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>			"	31,800	19,200
		Rémunération spéciale pour travaux extraordinaires effectués en dehors des heures de service. — <i>Bijzondere vergoeding voor buitengewone werken buiten de diensturen gedaan</i>			"	26,000	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.			814,200	3,166,800	961,800
75		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>					
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>			882,300	38,300	10,300
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambl. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>			"	130,700	27,800
C		Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restaurantvergoedingen. Logementskosten</i>			20,000	30,000	4,500
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.			902,300	199,000	42,600

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. Organiek kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							A. Finances. — Financien.			
							Directeur. — Directeur.		1	100,000 à tot 139,560
							Sous-directeurs. — Onderdirecteurs		5	90,000 id. 126,000
							Chefs de bureau principaux. — Eerst aanwezende bureelhoofden		7	80,000 id. 111,750
							Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — Bureelhoofden-1 ^o klasse		13	70,000 id. 97,500
							Chefs de bureau de 2 ^e classe. — Bureelhoofden-2 ^e klasse		14	60,000 id. 84,000
541,000	719,900	1,275,800	716,300	1,414,000	8,520,500		Sous-chefs de bureau. — Onderbureelhoofden		15	50,000 id. 70,500
"	"	"	"	"	"		Commis de 1 ^{re} classe. — Klerken-1 ^o klasse		20	45,000 id. 63,000
39,700	40,200	126,000	41,400	140,500	751,800		Commis de 2 ^e classe. — Klerken-2 ^e klasse		20	40,000 id. 55,500
"	"	"	"	"	70,500		Total. — Totaal		95	relève comprise. aflossing inbegrepen
"	"	"	"	18,000	18,000		B. Douanes. — Douanen.			
							Sous-directeur. — Onderdirecteur.		1	90,000 à tot 126,000
15,000	25 000	51,400	23,400	31,500	678,300		Chefs de bureau principaux. — Eerst aanwezende bureelhoofden		2	80,000 id. 111,750
3,600	1,800	3,200	400	3,600	58,400		Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — Bureelhoofden-1 ^o klasse		3	70,000 id. 97,500
900	700	"	"	"	52,600		Chefs de bureau de 2 ^e classe. — Bureelhoofden-2 ^e klasse		7	60,000 id. 84,000
"	"	"	"	"	26,000		Sous-chefs de bureau. — Onderbureelhoofden		10	50,000 id. 70,500
600,200	787,600	1,456,400	781,500	1,607,800	10,176,100		Commis de 1 ^{re} classe. — Klerken-1 ^o klasse		9	45,000 id. 63,000
							Commis de 2 ^e classe. — Klerken-2 ^e klasse		14	40,000 id. 55,500
							Total. — Totaal		46	relève comprise. aflossing inbegrepen
							Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel.		1	—
							Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
17,900	9,100	38,100	28,500	13,800	1,038,300		Agents. — Bedienden		124	2,400 à tot 13.800
4,000	19,900	32,300	25,300	31,100	271,100					
4,300	3,500	9,000	5,700	6,600	83,600					
26,200	32,500	79,400	59,500	51,500	1,393,000					

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Général.	ADMINIS- Léopold- ville.	
76	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, inter- prètes et travailleurs engagés par contrat. — <i>Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders</i>	"	57,069	25,360	
77	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes pour les préposés de couleur de la douane. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Kledijkosten voor de negeraangestelden der douane</i>	"	151,200	31,400	
78	"	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Indemnités aux membres de la Commission pour l'étude et la réorga- nisation des services douaniers et de la Commission mixte. — <i>Koloniaal tol bureau van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerskosten. Vergoedingen aan de leden van de Commissie voor het overwegen en de herinrich- ting der toldiensten en der gemengde Commissie</i>	725,000	"	"	
79		Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers. — <i>Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen en deelname der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tollarieven</i> :				
A		Dépenses pour l'exécution du décret sur la chasse. Droits de sortie sur l'ivoire et dépouilles appartenant à l'Etat. Frais de transport et frais divers. — <i>Uitgaven voor de uitvoering van het decreet op de jacht. Uitgaande rechten op ivoor en dieren- huiden welke den Staat toebehooren. Vervoerskosten en verscheiden onkosten</i> ...	"	60,000	6,500	
B		Dépenses diverses de l'Office spécial d'imposition de sociétés et firmes coloniales. Commission chargée de rechercher les simplifications et améliorations susceptibles d'être apportées à la législation fiscale coloniale. — <i>Verscheiden uitgaven voor het Bijzonder Belastingsbureau voor koloniale vennootschappen en firma's. Commissie belast met het opzoeken der vereenvoudigingen en verbeteringen welke aan de koloniale fiscale wetgeving kunnen worden toegebracht</i>	50,000	"	"	
C		Commissions de banque et assurances sur envois et transports de fonds. Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; achat des caisses et sacs à monnaie. Frais divers. — <i>Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen en vervoer van fondsen. Verscheiden onkosten, betrekking hebbend op het onderhoud van den muntomloop; aankoop van geldkisten en -zakken. Alletlei onkosten</i>	75,000	20,000	28,000	
D		Perte de change et intérêts sur découverts en banque. — <i>Verlies op wisselkoers en interest voor op bank openstaande rekeningen</i>	"	75,000	"	
E		Indemnités accordées par les Conseils d'appel aux ayants droit. Jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'appel. Primes pour prises et contraventions. — <i>Vergoedingen door de Raden van Beroep aan de rechthebbenden toegestaan. Aanwezigheidspenningen aan de leden der Raden van Beroep toegekend. Premiën voor inbeslagnemingen en overtredingen</i>	"	5,000	"	
F		Quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers. — <i>Aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Douane- tarieven</i>	3,670	"	"	
G		Indemnité annuelle à l'Agence Belge de l'Est-Africain. — <i>Jaarijksche vergoeding aan het Belgisch Agentschap van Oost-Afrika</i>	360,000	"	"	
II		Remboursement à l'Agence Belge de l'Est-Africain des frais d'exploitation relatifs à la gérance des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — <i>Terugbetaling aan het Belgisch Agentschap van Oost-Afrika van de exploitatiekosten betrekke- lijk het beleid van de Belgische vergunningen te Dar-es-Salam en te Kigoma</i> ...	125,000	"	"	
I		Remboursement à la Banque du Congo Belge, conformément à l'article 73 de la charte d'émission, des billets de banque retirés de la circulation, dont la charge de remboursement incombe à la Colonie. — <i>Terugbetaling aan de Bank van Bel- gisch-Congo, overeenkomstig artikel 73 uit de akte van uitgifte, van bank- biljetten uit het verkeer teruggetrokken, waarvan de last der terugbetaling op de Kolonie valt.</i>	3,000	"	"	
TOTAL. — Totaal fr.			616,670	160,000	34,500	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
1,558	7,232	8,050	2,090	16,103	117,462		Article 76. — Artikel 76.
							37 plantons — <i>plantons</i> de van 540 à tot 2,700
							22 travailleurs et journaliers — <i>arbeiders en daglooners</i> id. 540 id. 1,440
3,700	19,350	22,300	37,160	20,100	285,210		20 gardes-frontières — <i>grenswachters</i> id. 540 id. 900
							7 ouvriers qualifiés — <i>geschoolde werklieden</i> id. 1,200 id. 6,000
"	"	"	"	"	725,000		86
1,000	10,000	35,000	10,000	7,500	130,000		
"	"	"	"	"	50,000		
15,000	30,000	40,000	35,000	18,000	261,000		
"	"	"	"	"	75,000		
"	"	"	"	"	5,000		
"	"	"	"	"	3,670		
"	"	"	"	"	360,000		
"	"	"	"	"	125,000		
"	"	"	"	"	3,000		
16,000	40,000	75,000	45,000	25,500	1,012,670		
					13,709,442		Total du Chapitre XXI. Totaal van Hoofdstuk XXI.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.
Littera. — Littera.

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII.				
Service des affaires économiques et des terres. Dienst der economische zaken en der gronden.				
80	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de cou- leur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Euro- peesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	250,500	469,700	745,900
	Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	26,200	19,300	52,700
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	"	"
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	7,400	44,900
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	"	"	3,000
	Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	"	2,400	5,800
	TOTAL — <i>Totaal</i> fr.	276,700	498,800	852,300
81	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en ver- blijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque- ment ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland en reiskosten in het buitenland, van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	352,400	1,300	12,200
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	20,000	30,000
C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratie- vergoedingen. Logementskosten</i>	10,000	1,800	3,100
	TOTAL — <i>Totaal</i> fr.	362,400	23,100	45,300

EVALUATIONS. -- RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	GRADES. — GRADEN.		Cadre organique. Organisch kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.	
						A. Affaires économiques. — Economische zaken.				
						Commissaire de district de 1 ^{re} classe. — Districtscommissaris 1 ^{re} klasse	1	100,000	à tot 139,500	
						Administrateur territorial principal. — Eersteaanzesend gewestbeheerder	1	80,000	id. 111,750	
464,200	493,000	805,600	410,600	480,300	4,120,000	Administrateur territorial de 1 ^{re} classe. — Gewestbeheerder-1 ^o klasse	1	70,000	id. 97,500	
						Administrateur territorial de 2 ^e classe. — Gewestbeheerder-2 ^o klasse	1	60,000	id. 84,000	
19,600	25,300	47,600	27,200	30,100	247,400	Ingénieur principal de 1 ^{re} classe. — Eersteaanzesend ingenieur 1 ^o klasse	1	100,000	id. 139,500	
"	"	"	"	14,400	14,400	Ingénieur de 1 ^{re} classe. — Ingenieur-1 ^o klasse	8	80,000	id. 111,750	
						Ingénieurs de 2 ^e classe. — Ingenieurs-2 ^o klasse		70,000	id. 97,500	
12,400	10,300	29,600	16,600	12,900	134,100	Ingénieurs de 3 ^e classe. — Ingenieurs-3 ^o klasse		60,000	id. 84,000	
1,500	1,400	5,000	700	1,100	12,700	Total. — Totaal	13	relève comprise. aflossing inbegrepen		
700	"	"	"	"	8,900	B. Terres. — Gronden.				
497,800	530,000	887,800	455,300	538,800	4,537,500	Conservateur des titres fonciers. — Bewaarder der grondtitels	1	100,000	à tot 139,500	
						Conservateur des titres fonciers adjoint. — Adjunct-bewaarder der grondtitels	1	90,000	id. 126,000	
						Géomètres principaux. — Eersteaanzesende landmeters	4	80,000	id. 111,750	
						Géomètres de 1 ^{re} classe. — Landmeters-1 ^o klasse	4	70,000	id. 97,500	
						Géomètres de 2 ^e classe. — Landmeters-2 ^o klasse	5	60,000	id. 84,000	
19,900	6,600	35,700	32,100	8,300	448,500	Géomètres adjoints de 1 ^{re} classe. — Adjunct-landmeters-1 ^o klasse	7	50,000	id. 70,500	
						Géomètres adjoints de 2 ^e classe. — Adjunct-landmeters-2 ^o klasse	7	45,000	id. 63,000	
5,000	15,000	18,000	20,000	15,000	123,000	Géomètres adjoints de 3 ^e classe. — Adjunct-landmeters-3 ^o klasse	10	40,000	id. 55,500	
						Total. — Totaal	39	relève comprise. aflossing inbegrepen		
4,100	2,700	14,300	5,300	1,900	43,200	Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel	1			
29,000	24,300	68,000	37,400	25,200	614,700	Personnel indigène. — Inlandsch personeel.				
						Agents. — Bedienden	27	2,400 à tot 13,800		

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
82	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Dagloonen en kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.</i>		4,360	20,000
83	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten</i>	800	20,160	34,700
84	Autres dépenses des services des Affaires Economiques et des Terres. — <i>Andere uitgaven van de diensten der Economische Zaken en der Gronden :</i>			
A	Subside à la Chambre de Commerce de Léopoldville. — <i>Toelage aan de Kamer van Koophandel van Leopoldville</i>			
B	Subside à l'Association pour le perfectionnement du matériel colonial. — <i>Toelage aan de Vereeniging voor het verbeteren van het koloniaal materieel</i>	500		
C	Part contributive de la Colonie dans les dépenses annuelles du Bureau international de Statistique commerciale. — <i>Deelneme der Kolonie in de jaarlijksche uitgaven van het Internationaal Bureau van Handelsstatistiek</i>	3,600		
D	Frais divers de la commission chargée des examens de géomètre arpenteur colonial. — <i>Allerlei onkosten van de Commissie belast met de examens voor koloniale landmeters</i>	1,100		
E	Commission de géologie. Edition de planchettes pour la carte géologique. — <i>Aardkundige commissie. Uitgeven van tabellen voor de geologische kaart</i>	60,000		
F	Subvention à l'Institut International du Commerce. — <i>Tegemoetkoming aan het Internationaal Handelsinstituut</i>	27,280		
G	Travaux et recherches scientifiques et techniques. Commission des Carburants. — <i>Wetenschappelijke en technische werken en opzoekingen. Commissie der motorbrandstoffen</i>	200,000		
H	Commission de la mobilisation de la production. — <i>Commissie der mobiliseering van de productie</i>	2,800		
I	Commission de contrôle des achats effectués par les sociétés coloniales. — <i>Commissie voor controle der door de koloniale vennootschappen gedane aankopen</i>	3,000		
J	Subside pour développer la propagande en faveur du café du Congo. — <i>Toelage om de propaganda uit te breiden ten gunste van de koffie van Congo</i>	150,000		
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr	448,280		

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

THATIONS PROVINCIALES: — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
4,896	11,473	11,566	3,041	15,000	70,341		Article 82. — Artikel 82.
							22 plantons — <i>plantons</i> de van 598 à tot 2,180
							20 travailleurs et journaliers — <i>arbeiders en daglooners</i> de van 524 à tot 1,560
6,233	18,050	99,450	7,790	88,730	273,913		42
"	"	"	"	"	"		
"	"	"	"	"	500		
"	"	"	"	"	3,600		
"	"	"	"	"	1,100		
"	"	"	"	"	60,000		
"	"	"	"	"	27,280		
"	"	"	"	"	200,000		
"	"	"	"	"	2,800		
"	"	"	"	"	3,060		
"	"	"	"	"	150,000		
"	"	"	"	"	448,280		
					5,944,734		Total du Chapitre XXII. Totaal van Hoofdstuk XXII

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.

Littera. — Littera.

DÉSIGNATION
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.

AANWIJZING
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.

Admi-
nistration
méro-
politaine.
—
Moeder-
landsch
Bestuur.

Gouverne-
ment
général.
—
Gouverne-
ment
Generaal.

ADMINIS-
—
Léopold-
ville.

CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.

Imprimerie de Léopoldville. — Drukkerij van Léopoldville.

85

A

Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut. — *Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders :*

Personnel blanc du cadre : — *Blank personeel van het kader :*

Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden* fr.

Indemnités diverses, notamment : — *Verscheiden vergoedingen, namelijk :*

Indemnités familiales. — *Familievergoedingen*

B

Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*

C

Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*

Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden*

Indemnités familiales. — *Familievergoedingen*

Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*

TOTAL. — *Totaal* fr.

86

A

Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*

Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*

B

Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.*

C

Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten*

TOTAL. — *Totaal* fr.

87

»

Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat. — *Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders*

88

»

Autres dépenses du service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature. — *Andere dienstuitgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerlei bijkomende onkosten*

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
					263,100		GRADES. — GRADEN. Chef d'atelier. — <i>Werkmeester</i> .. 1 60,000 à tot 84,000 Sous-chef d'atelier. — <i>Onderwerkmeester</i> .. 1 50,000 id. 70,500 Agent de 1 ^{re} classe. — <i>Beambte-1^o klasse</i> .. 2 45,000 id. 63,000 Agent de 2 ^e classe. — <i>Beambte-2^e klasse</i> .. 2 40,000 id. 55,500 Total. — <i>Totaal</i> .. 4 relève comprise. <i>aflossing inbegrepen</i>
					15,200		
					95,400		Personnel indigène. — <i>Inlandsch personeel</i> .
					12,000		Agents. — <i>Bedienden</i> .. 10 2,400 à tot 13,800
					19,800		
					405,600		
					19,600		
					2,500		
					300		
					22,400		
					59,000		Article 87. — <i>Artikel 87.</i>
							12 ouvriers qualifiés — <i>geschoolde werklieden</i> .. de van 2,558 à tot 5,978
					329,517		9 aides-ouvriers — <i>hulp-werklieden</i> id. 1,418 id. 2,793
							21
					816,517		Total du Chapitre XXIII. <i>Totaal van Hoofdstuk XXIII.</i>

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littera. — Lettera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.					
Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare Werken.					
89		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
A		Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	209,400	345,000	521,500
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	33,000	16,900	23,100
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	"	153,000
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	21,600	210,900
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	"	"	18,300
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	"	4,800	9,600
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr	242,400	388,300	936,400
90		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	289,000	2,100	3,300
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	"	15,700	40,000
C		Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	9,000	3,600	3,700
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	298,000	21,400	47,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.					
						GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. Organiek kader.	Effectif. Effectief.		
						A. — Personnel pour les travaux ordinaires. A. — Personeel voor de gewone werken.				
384,500	442,400	657,400	759,700	682,000	4,601,900	Ingénieur en chef. — Hoofdingenieur	1	120,000	à tot 168,000	
						Ingénieur principal de 1 ^{re} classe. — Eerstaanwezend ingenieur-1 ^e klasse	1	100,000	id. 139,500	
30,600	44,400	63,000	24,100	63,100	298,200	Ingénieur principal de 2 ^e classe. — Eerstaanwezend ingenieur-2 ^e klasse		90,000	id. 126,000	
30,000	90,000	"	115,500	183,000	571,500	Ingénieur de 1 ^{re} classe. — Ingenieur-1 ^e klasse		80,000	id. 111,750	
						Ingénieur de 2 ^e classe. — Ingenieur-2 ^e klasse	15	70,000	id. 97,500	
						Ingénieur de 3 ^e classe. — Ingenieur-3 ^e klasse		60,000	id. 84,000	
151,300	58,200	329,800	211,500	146,700	1,130,000	Chef de section. — Sectiehoofd		80,000	id. 111,750	
11,500	400	25,900	13,300	4,300	73,700	Sous-chef de section. — Ondersectiehoofd		70,000	id. 97,500	
2,900	"	"	"	1,200	18,500	Conducteur principal. — Eerst- aanwezend conducteur	1	60,000	id. 84,000	
						Conducteur de 1 ^{re} classe. — Con- ducteur-1 ^e klasse	1	50,000	id. 70,500	
610,800	635,400	1,076,100	1,124,100	1,080,300	6,093,800	Conducteur de 2 ^e classe. — Con- ducteur-2 ^e klasse	1	45,000	id. 63,000	
						Surveillants principaux. — Eerst- aanwezende opzichters	2	50,000	id. 70,500	
						Surveillants de 1 ^{re} classe. — Op- zichters-1 ^e klasse	2	45,000	id. 63,000	
						Surveillants de 2 ^e classe. — Op- zichters-2 ^e klasse	3	40,000	id. 55,500	
						Artisans principaux. — Eerst- aanwezende ambachtslieden	2	50,000	id. 70,500	
						Mécaniciens de 1 ^{re} classe. — Werktuigkundigen-1 ^e klasse				
17,000	4,000	21,100	8,000	10,200	354,700	Artisans de 1 ^{re} classe. — Am- bachtslieden-1 ^e klasse	7	45,000	id. 63,000	
						Mécaniciens de 2 ^e classe. — Werk- tuigkundigen-2 ^e klasse				
8,000	22,000	50,000	40,000	35,000	210,700	Artisans de 2 ^e classe. — Am- bachtslieden-2 ^e klasse	3	40,000	id. 55,500	
						Mécaniciens de 3 ^e classe. — Werk- tuigkundigen-3 ^e klasse				
3,600	2,300	6,000	2,700	5,000	35,900	Total. — Totaal	39	relève comprise. aflossing inbegrepen		
28,600	28,300	77,100	50,700	50,200	601,300					

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS- Léopold- ville.
			Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	
91	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de cou- leur spécialisés ou non : passeurs d'eau, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbet- ders, veermannen, baanwachters, werklieden, enz.</i>	"	6,450	1,198,369
92	"	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Verhuring van gebouwen, Vergoedingen aan ambte- naren en beambten die zelf in hunne huysvesting voorzien</i>	650	"	60,000
93		Autres dépenses du service. Subsidés. Matériel, mobilier, matières et fournitures en général. Frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van den dienst. Toelagen. Materieel, meubelen, stoffen en leveringen in het algemeen. Bijkomende onkosten van allen aard :</i>			
A		Matériel, mobilier, matières, etc. — <i>Materieel, meubelen, stoffen, enz.</i>	"	137,100	1,185,500
B		Dépenses pour consommation d'eau par les indigènes. — <i>Uitgaven voor waterver- bruik door de inlanders</i>	"	"	470,000
C		Convention avec la « Sogechim » pour la distribution d'eau de Jadotville et rétribu- tion au concessionnaire. — <i>Overeenkomst met de « Sogechim » voor de waterleiding van Jadotville en vergelding aan den vergunninghouder</i>	"	"	"
D		Subsidés aux caisses administratives de chefferies dont les ressources sont actuelle- ment insuffisantes pour supporter toutes les dépenses d'entretien des routes d'in- térêt local. — <i>Toelagen aan de administratieve kassen van de hoofdtijen waarvan de geldmiddelen thans onvoldoende blijken om al de kosten te dragen voor het onderhoud der wegen met plaatselijk belang</i>	"	1,042,517	"
TOTAL — Totaal fr.			"	1,179,617	1,655,500

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.						
							GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. Organisch kader. Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.	
968,123	688,286	2,392,968	1,005,801	1,757,357	8,017,354		B. — Personnel pour les travaux extraordinaires. B. — Personeel voor de buitengewone werken.			
6,024	540	40,300	105,000	87,216	299,730		Ingenieur de 1 ^{re} classe. — Ingenieur-1 ^e klasse		80,000 à tot 111,750	
							Ingenieur de 2 ^e classe. — Ingenieur-2 ^e klasse		70,000 id.	97,500
							Ingenieur de 3 ^e classe. — Ingenieur-3 ^e klasse	3	60,000 id.	84,000
577,500	842,100	1,360,500	707,700	1,465,292	6,275,692		Chefs de section. — Sectiehoofden		80,000 id.	111,750
							Sous-chefs de section. — Ondersectiehoofden		70,000 id.	97,500
30,000	231,000	70,000	.	256,000	1,057,000		Conducteurs principaux. — Eerst-aanwezende conducteurs	3	60,000 id.	84,000
							Conducteurs de 1 ^{re} classe. — Conducteurs-1 ^e klasse	3	50,000 id.	70,500
				1,922,000	1,922,000		Conducteurs de 2 ^e classe. — Conducteurs-2 ^e klasse		45,000 id.	63,000
							Artisans de 1 ^{re} classe. — Ambachtslieden-1 ^e klasse	8	45,000 id.	63,000
					1,042,517		Artisans de 2 ^e classe. — Ambachtslieden-2 ^e klasse		40,000 id.	55,500
							Total. — Totaal	17	relève comprise. aflossing inbegrepen	
							Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel	21	—	
							Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
607,500	1,073,100	1,430,500	707,700	3,643,292	10,297,209		Agents. — Bedienden	161		
					25,309,393		Total du Chapitre XXIV. Totaal van Hoofdstuk XXIV.			
							Article 91. — Artikel 91.			
							10 plantons — plantons		de van 692 à tot 2,390	
							5,603 travailleurs et journaliers — arbeiders en daglooners		id. 260 id.	1,722
							919 ouvriers qualifiés — geschoolde werklieden		id. 380 id.	6,000
							5,352 cantonniers, passeurs d'eau et personnel pour l'entretien des routes — kantonniers, veermannen en personeel voor het onderhoud der wegen		id. 260 id.	1,650
							1 barreur — stuurman		id. 1,384 id.	1,520
							11 matelots — matrozen		id. 844 id.	1,980
							1 capitaine de s/w — kapitein van s/w		1,864	
							6 magasiniers — magazijniers		de van 995 à tot 5,700	
							8 cornacs — kornaks		1,223	
							11,911			

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.
Littera. — Littera.

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Admi- nistration métré- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
91	CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV. Service des Postes et des Télécommunications. Diensten der Posterijen en der Televerbindingen. Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de con- leur engagé sous le statut ou mis à l'essai. — <i>Wedden en verscheiden vergoedin- gen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel :</i>			
A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	748,400	7,358,000	•
	Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i> Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	120,400	555,200	•
	Indemnité de résidence de l'agent de Kigoma. — <i>Verblijfsvergoeding van den agent van Kigoma</i>	•	25,000	•
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	•	290,200	•
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	•	927,600	•
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	•	52,600	•
	Indemnités de caisse. — <i>Kasvergoedingen</i>	•	31,200	•
	Primes télégraphiques. — <i>Telegrafische premien</i>	•	45,000	•
	Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	•	68,100	•
	TOTAL — <i>Totaal</i> fr.	868,800	9,352,900	•
95	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en ver- blijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque- ment ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omge- keerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	1,054,200	174,300	•
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	•	291,600	•
C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratie- vergoedingen. Logementskosten</i>	22,000	67,900	•
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	1,076,200	533,800	•

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.						
							GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. — Organisch kader.	Effectif. — Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							A. — Cadre administratif. Administratief kader.			
							Directeur. — Directeur.	1	100,000	à tot 139,500
							Sous-directeur. — Onderdirecteur.	1	90,000	id. 126,000
							Contrôleurs. — Controleurs.	7	80,000	id. 111,750
							Percepteurs de 1 ^{re} classe. — Ontvangers-1 ^o klasse	16	70,000	id. 97,500
							Opérateurs de 1 ^{re} classe. — Operateurs-1 ^o klasse			
					8,106,400		Percepteurs de 2 ^e classe. — Ontvangers-2 ^o klasse	17	60,000	id. 84,000
							Opérateurs de 2 ^e classe. — Operateurs-2 ^o klasse			
					675,600		Percepteurs adjoints de 1 ^{re} classe. — Adjunct-ontvangers-1 ^o klasse	19	50,000	id. 70,560
					25,000		Opérateurs adjoints de 1 ^{re} classe. — Adjunct-operateurs-1 ^o klasse			
					290,200		Percepteurs adjoints de 2 ^e classe. — Adjunct-ontvangers-2 ^o klasse	28	45,000	id. 63,000
							Opérateurs adjoints de 2 ^e classe. — Adjunct-operateurs-2 ^o klasse			
					927,600		Percepteurs adjoints de 3 ^e classe. — Adjunct-ontvangers-3 ^o klasse	26	40,000	id. 55,500
					52,600		Opérateurs adjoints de 3 ^e classe. — Adjunct-operateurs-3 ^o klasse			
					31,200		Total. — Totaal	115		relève comprise. aflossing inbegrepen
					45,000		B. — Cadre technique. Technisch kader.			
					68,100		Ingénieur principal de 1 ^{re} classe. — Eerst aanwezend ingenieur-1 ^o klasse	1	100,000	à tot 139,500
					10,321,700		Ingénieur principal de 2 ^e classe. — Eerstewerzand ingenieur-2 ^o klasse	1	90,000	id. 126,000
							Ingénieur de 1 ^{re} classe. — Ingenieur-1 ^o klasse			
							Chefs de section. — Sectiehoofden	2	80,000	id. 111,750
							Sous-chefs de section. — Ondersectiehoofden	3	70,000	id. 97,500
							Chefs radio-électriciens. — Hoofd radio-electriciens	4	60,000	id. 84,000
					1,228,500		Radio-électriciens de 1 ^{re} classe. — Radio-electriciens-1 ^o klasse	3	50,000	id. 70,500
							Radio-électriciens de 2 ^e classe. — Radio-electriciens-2 ^o klasse	3	45,000	id. 63,000
					291,600		Radio-électriciens de 3 ^e classe. — Radio-electriciens-3 ^o klasse	5	40,000	id. 55,500
					89,900		Total. — Totaal	22		relève comprise. aflossing inbegrepen
							Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel.	21	7,200	à tot 24,000
					1,610,000		Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
							Agents. — Bedienden	167	2,400	id. 13,800

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS-
			Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	Léopold- ville.
96	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, travailleurs, élèves télégraphistes, etc. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel zooals plantons, dragers, bijkomende pagadiers of bode-boys, arbeiders, leerlingen telegrafisten, enz.</i> ...	"	1,105,000	"
97	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et non-valeurs du service des Postes et des Télécommunications. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en kwade posten van den dienst der Posterijen en der Televerbindingen</i> ...	"	"	"
A		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes du personnel de couleur. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Kledijkosten van het negerpersoneel</i> ...	105,000	1,504,985	"
B		Non valeurs. Paiement d'indemnités pour pertes d'envois recommandés, d'assurés et de colis postaux. Remboursement de taxes télégraphiques et téléphoniques. — <i>Kwade posten. Betaling van vergoedingen voor zoekraakte aangeleekende of verzekerde verzendingen en voor postcolli. Terughetaling van telegrafische en telefonische taksen</i> ...	"	63,000	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	105,000	1,569,985	"
98	"	Bonification aux services postaux télégraphiques et téléphoniques étrangers et à la Compagnie Maritime Belge. Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des s/s. de la C. M. B. (crédit non limitatif). — <i>Tegoeftkoming aan de vreemde postdiensten en aan de « Compagnie Maritime Belge ». Terughetaling van de aan boord der s/s. van de C. M. B. afgegeven Staatstelegrammen (ongegrensde krediet)</i> ...	1,387,000	1,121,800	"
99		Autres dépenses diverses du Service. — <i>Andere verscheidene uitgaven van den Dienst.</i>			
A		Frais de transport de courriers et de colis postaux par chemins de fer et autres moyens de locomotion mécanique. Location de vapeurs, embarcations, etc. — <i>Kosten voor vervoer van briefpostverzendingen en postcolli per spoor en andere mechanische voortbewegingsmiddelen. Verhuring van stoombooten, vaartuigen, enz.</i> ...	"	1,395,350	"
B		Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau international de l'Union Postale Universelle. — <i>Aandeel der Kolonie in de beheerskosten van de Internationale Postbureelen der Wereldpostvereniging</i> ...	4,000	"	"
C		Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — <i>Vergeldingen aan private organismen voor het onderhoud der posten en der lijnen of voor allerhande diensten</i> ...	"	284,146	"
D		Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau de l'Union internationale des Télécommunications. — <i>Deelhebbing der Kolonie in de beheerskosten van het Bureau der Internationale Vereeniging der Televerbindingen</i> ...	15,000	"	"
E		Rémunération à l'I. N. R. pour radio-diffusion. — <i>Vergelding aan het N. I. R. voor uitzending</i> ...	Mémoire. Memorie.	"	"
F		Frais d'enseignement professionnel (T.S.F.). — <i>Kosten voor beroepsonderwijs (D.T.)</i> .	21,000	"	"
G		Ecole pratique interministérielle de T. S. F. (quote-part). — <i>Practische Interministerieele School voor D. T. (aandeel)</i> ...	25,000	"	"
H		Frais divers de la Commission consultative des Télécommunications. — <i>Allerlei onkosten der Raadgevende Commissie der Televerbindingen</i> ...	38,000	"	"
I		Frais de comptabilité : indemnité de comptable. — <i>Comptabiliteitskosten : vergoeding voor boekhouder</i> ...	1,500	"	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	104,500	1,679,496	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.					TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
						Article 96. — Artikel 96.
						<i>Postes. — Posterijen.</i>
					1,105,000	133 plantons — <i>plantons</i> de van 1,043 à tot 2,355
						25 facteurs — <i>postboden</i> id. 2,280 id. 5,544
						259 porteurs de courrier et payeurs — <i>dragers van koerier en pagaaiers</i> id. 538 id. 1,115
						417
						<i>Télécommunications. — Televerbindingen.</i>
					1,609,985	41 plantons — <i>plantons</i> de van 625 à tot 2,330
						27 téléphonistes et télégraphistes — <i>telefonisten en telegrafisten</i> . . id. 1,430 id. 6,600
					65,000	56 ouvriers qualifiés — <i>geschoolde werklieden</i> id. 820 id. 8,520
						52 travailleurs et journaliers — <i>arbeiders en daglooners</i> . . id. 535 id. 2,190
					1,674,985	5 facteurs — <i>boden</i> id. 1,583 id. 3,600
						124 sentinelles — <i>wachten</i> . . . id. 590 id. 1,875
						305
					2,508,800	
					1,395,350	
					4,000	
					284,146	
					15,000	
					Mémoire	
					Memorie.	
					21,000	
					25,000	
					38,000	
					1,500	
					1,783,996	
					18,904,481	Total du Chapitre XXV. Totaal van Hoofdstuk XXV.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métror- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
100	A	CHAPITRE XXVI. — HOOFDSTUK XXVI. Service des Transports. — Vervoerdienst. Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de cou- leur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Euro- peesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i> Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheidene vergoedingen, namelijk :</i> Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i> Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i> TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	70,700 11,400 " " "	91,300 7,400 " " "	104,800 16,100 " " "
101	A	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en ver- blijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i> Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque- ment ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omge- keerd of om een mutatiebevel na te leven</i> Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratiever- goedingen. Logementskosten</i> TOTAL. — <i>Totaal</i> fr	81,800 " 2,700	" " "	1,400 4,000 900
102	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de cou- leur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipe- ment, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Allerhande soldijen en bewilligingen. Kosten voor onderhoud, uit- rusting, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel.</i>	"	38,000	174,505

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
403		Matériel, mobilier et fournitures. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation; pièces de rechange; outillage de garage y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention de douane et divers. — <i>Materteel, meubelen en benodigdheden. Mechanische vortbewegingsmiddelen in het algemeen, onderhoud en herstelstoffen; voorraadstukken; toerusting voor garage, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en allerhande :</i>			
	A	Matériel, mobilier et fournitures. — <i>Materteel, meubelen en benodigdheden</i> ...	"	"	685
	B	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteurs, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, wagens, motorfietsen, vaartuigen met motor, allerhande voertuigen</i> ...	"	906,500	"
	C	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange pour les véhicules prévus au litt. b. — <i>Brandstoffen, meststoffen, banden en voorraadstukken voor de bij litt. b voorziene voertuigen</i> ...	"	"	611,300
	D	Outillage, fournitures en général de garage et autres dépenses diverses relatives à l'exploitation. — <i>Bewerktuiging, garage-benodigdheden in het algemeen en anderhande andere uitgaven betreffende de exploitatie</i> ...	"	"	28,330
		TOTAL. — Totaal ... fr.	"	906,500	640,315
404		Redevance à la Société de Navigation aérienne pour les transports effectués pour le compte de la Colonie en conformité avec les conventions existantes. — <i>Vergelding aan de « Société de Navigation aérienne » voor het vervoer dat zij deed voor rekening der Kolonie in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten</i> ...	"	3,700,000	"
405		Autres dépenses diverses du service. — <i>Andere verscheidene dienstuitgaven :</i>			
	A	Subside au Comité international du carbone carburant. — <i>Toelage aan het Internationaal Comité van brandkoolstof</i> ...	2,000	"	"
	B	Indemnité au conseiller technique. — <i>Vergoeding aan den technischen raadgever</i> ...	12,000	"	"
	C	Subsides et aides divers. — <i>Allerlei toelagen en hulp gelden</i> ...	50,000	"	"
		TOTAL. — Totaal ... fr.	64,000	"	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
	160	160	70	225	1,300		
"	"	"	"	"	906,500		
314,200	152,100	502,500	267,500	519,300	2,366,900		
21,000	4,958	13,430	15,200	26,400	109,318		
335,200	157,218	516,090	282,770	545,925	3,384,018		
"	"	"	"	"	3,700,000		
"	"	"	"	"	2,000		
"	"	"	"	"	12,000		
"	"	"	"	"	50,000		
"	"	"	"	"	64,000		
					8.669,775		Total du Chapitre XXVI. Totaal van Hoofdstuk XXVI.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littéra. — Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Leopold- ville.
				AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			
CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII.							
Service des voies navigables. — Dienst der bevaarbare wegen.							
106		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>					
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>					
		Traitements d'activité et de congé. <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	426,300	3,903,200	"		
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>					
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	70,700	266,500	"		
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>				"	25,000
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i>					
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	168,900	"		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	"	3,300	"		
		Indemnités de logement — <i>Logementsvergoedingen</i>	"	7,200	"		
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	497,000	4,374,100	"		
107		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>					
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>				490,000	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>				"	61,400
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>				8,500	26,200
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr	498,500	87,600	"		

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. Organisch kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							A. — Personnel pour les travaux ordinaires. A. — Personeel voor de gewone werken.			
							Ingénieur principal de 1 ^{re} classe. — Eerststaanwend ingenieur-1 ^o klasse	1	100,000	à tot 139,500
							Ingénieur de 3 ^e classe. — Ingenieur-3 klasse	2	60,000	id. 84,000
					4,329,500		Chef de section. — Sectiehoofd.		80,000	id. 111,750
							Conducteur de 1 ^{re} classe. — Conduc- teur-1 ^o klasse	1	50,000	id. 70,500
					337,200		Mécanicien principal de 1 ^{re} classe. — Eerststaanwend werktuigkundige-1 ^o klasse	1	70,000	id. 97,500
					25,000		Mécanicien principal de 2 ^e classe. — Eerststaanwend werktuig- kundige-2 ^o klasse	1	60,000	id. 84,000
							Mécaniciens de 1 ^{re} classe. — Werktuigkundigen-1 ^o klasse	4	50,000	id. 70,500
					168,900		Mécaniciens de 2 ^e classe. — Werk- tuigkundigen-2 ^o klasse	4	45,000	id. 63,000
					3,300		Mécaniciens de 3 ^e classe. — Werk- tuigkundigen-3 ^o klasse	5	40,000	id. 55,500
					7,200		Artisans de 1 ^{re} classe. — Amb- achtstlieden-1 ^o klasse	3	45,000	id. 63,000
							Artisans de 2 ^e classe. — Amb- achtstlieden-2 ^o klasse	4	40,000	id. 55,500
					4,871,100		Géomètre adjoint de 2 ^e classe. — Adjunct-landmeter-2 ^o klasse	1	45,000	id. 63,000
							Commis de 1 ^{re} classe dessinateur. — Klerk-1 ^o klasse tekenaar	1	45,000	id. 63,000
							Commis de 2 ^e classe dessinateur. — Klerk-2 ^o klasse tekenaar	1	40,000	id. 55,500
							Commandants de la Marine. — Commandanten bij het Zeewezen	2	90,000	id. 126,000
							Premiers officiers de la Marine. — Eerste officieren bij het Zeewezen	6	80,000	id. 111,750
					490,000		Seconds officiers de la Marine. — Tweede officieren bij het Zeewezen	7	70,000	id. 97,500
							Troisièmes officiers de la Marine. — Derde officieren bij het Zeewezen	12	60,000	id. 84,000
					61,400		Aspirants de 1 ^{re} classe de la Marine. — Kadetten-1 ^o klasse bij het Zeewezen	5	50,000	id. 70,500
					34,700		Aspirants de 2 ^e classe de la Marine. — Kadetten-2 ^o klasse bij het Zeewezen	7	45,000	id. 63,000
					586,100		Aspirants de 3 ^e classe de la Marine. — Kadetten-3 ^o klasse bij het Zeewezen		40,000	id. 55,500
							Total. — Totaal	68		relève comprises. aflossing inbegrepen

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS-
			Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	Léopold- ville.
108	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	"	1,574,075	27,242
109		Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten</i> :			
A		Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, meubelen, enz.</i>	"	4,874,700	48,731
B		Frais divers de la Commission des Ports. — <i>Verscheidene kosten der Havens-commissie</i>	30,000	"	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	30,000	4,874,700	48,731

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
31,200	21,050	15,800	2,440	5,463	1,677,270		
7,150	34,120	3,100	5,440	3,530	4,976,771		
"	"	"	"	"	30,000		
7,150	34,120	3,100	5,440	3,530	5,006,771		
					12,141,241		Total du Chapitre XXVII. Totaal van Hoofdstuk XXVII.
						TRAITEMENTS. — WEDDEN.	
GRADES. — GRADEN.						Cadre organique. Organisch kader. Effectif. Effectief.	
B. — Personnel pour les travaux extraordinaires.							
B. — Personeel voor de buitengewone werken.							
Ingénieur de 3 ^e classe. — Ingenieur-3 ^e klasse						1	60,000 à tot 84,000
Chef de section. — Sectiehoofd..							80,000 id. 111,750
Aspirant de 3 ^e classe. — Kadet-3 ^e klasse						1	40,000 id. 50,500
Total. — Totaal						2	relève comprise. aflossing indegrepen
Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel.. .. .						1	—
Personnel indigène. — Inlandsch personeel.							
Agents. — Bedienden						23	2,400 à tot 21,000
Article 108. — Artikel 108.							
79 ouvriers qualifiés — geschoolde werklieden							de van 2,100 à tot 10,200
330 matelots — matroozen						id.	886 id. 3,000
60 barreurs — stuurmannen						id.	1,240 id. 2,200
54 plantons et sentinelles — plantons en wachten						id.	880 id. 2,200
409 travailleurs et journaliers — arbeiders en daglooners						id.	300 id. 2,200
1 infirmier — ziekenverpleger ..							2,160

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.

Littera. — Littera.

DÉSIGNATION
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.

AANWIJZING
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.

Admi-
nistration
méro-
politaine.
—
Moeder-
landsch
Bestuur.

Gouverne-
ment
général.
—
Gouverne-
ment
Generaal.

ADMINIS-
Léopold-
ville.

CHAPITRE XXVIII. — HOOFDSTUK XXVIII.

Agriculture et forêts. — Landbouw en bosschen.

A. — SERVICES AGRICOLES GENERAUX ET DES FORETS. — A. — ALGEMEENE
LANDBOUW- EN BOSCHDIENSTEN.

410 Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de cou-
leur engagé sous le statut. — *Wedden en verscheiden vergoedingen van het Euro-
peesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het
statuut :*

A Personnel blanc du cadre. — *Blank personeel van het kader :*

Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden* 781,300 625,200 1,087,000

Indemnités diverses, notamment : — *Verscheiden vergoedingen, namelijk :*

Indemnités familiales. — *Familievergoedingen* 55,700 22,800 38,900

B Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk
blank personeel* 30,000

C Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — *Onder het statuut of op
proef aangeworven inlandsch personeel*

Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden* 14,100 6,600

Indemnités familiales. — *Familievergoedingen*... ..

Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen* 3,600 1,200

TOTAL. — *Totaal* fr. 837,000 665,700 1,163,700

411 Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et
de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique
privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en ver-
blijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private
mechanische voortbewegingsmiddelen :*

A Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque-
ment ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de
mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de
ontschepingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omge-
keerd of om een mutatiebevel na te leven* 1,151,200 2,900 31,100

B Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour
emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het
binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor
gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen* 50,000 209,400

C Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratiever-
goedingen. Logementskosten* 26,000 6,100 11,300

TOTAL. — *Totaal* fr. 1,177,200 59,000 251,800

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.						
							GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. Organisch kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							Inspecteur général. — Inspecteur generaal	1	120,000	à tot 168,000
							Directeurs. — Directeurs	3	100,000	id. 139,500
							Sous-directeurs. — Onderdirecteurs	5	90,000	id. 126,000
1,388,700	1,363,300	2,668,500	1,350,500	1,341,300	10,605,800		Agronomes principaux. — Eerst- aanwezende landbouwkundigen.	5	80,000	id. 111,750
							Agronomes de 1 ^{re} classe. — Land- bouwkundigen-1 ^o klasse	11	70,000	id. 97,500
65,300	55,400	230,300	89,700	73,700	631,800		Agronomes de 2 ^e classe. — Land- bouwkundigen-2 ^o klasse	38	60,000	id. 84,000
"	"	"	"	75,600	105,600		Agronomes adjoints de 1 ^{re} classe. — Adjunct-landbouwkundigen- 1 ^o klasse	16	50,000	id. 70,500
							Agronomes adjoints de 2 ^e classe. — Adjunct-landbouwkundigen- 2 ^o klasse	21	45,000	id. 63,000
14,300	5,100	19,700	7,200	18,600	85,600		Agronomes adjoints de 3 ^e classe. — Adjunct-landbouwkundigen- 3 ^o klasse	59	40,000	id. 55,500
9,000	400	3,900	"	400	13,700		Éleveurs de bétail. — Vee fokkers.	9	40,000	id. 55,500
2,200	"	"	"	"	7,000		Inspecteur vétérinaire. — Veeart- senijkundig inspecteur	1	120,000	id. 168,000
1,479,500	1,424,200	2,922,400	1,447,400	1,509,600	11,449,500		Vétérinaires principaux. — Eerst- aanwezende veeartsen	2	100,000	id. 139,500
							Vétérinaires de 1 ^{re} classe. — Veeartsen-1 ^o klasse	2	90,000	id. 126,000
							Vétérinaires de 2 ^e classe. — Vee- artsen-2 ^o klasse	3	80,000	id. 111,750
							Vétérinaires de 3 ^e classe. — Vee- artsen-3 ^o klasse	4	70,000	id. 97,500
							Total. — Totaal	180	relève comprise. aflossing inbegrepen	
							Personnel temporaire. — Tijde- lijk personeel	4	—	
59,800	62,500	119,600	54,100	13,100	1,494,300		Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
							Agents. — Bedienden	17	2,400 à tot 13,800	
200,000	200,000	375,000	175,000	200,000	1,409,400					
13,500	14,300	21,000	8,100	5,800	106,100					
273,300	276,800	515,600	237,200	218,900	3,009,800					

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Lettera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS-
			Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Généraal.	Léopold- ville.
112		Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de cou- leur engagé par contrat. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriceering van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>		75,000	240,000
113		Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, four- nitures en général. Subsidés et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten erbij begrepen materieel, meubelen, benoedigdheidn in het algemeen. Toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.</i>			
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Sub- sidés divers. — <i>Materieel, meubelen, benoedigdheidn in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Verscheidene toelagen</i>	106,000	50,394	36,000
	B	Assistance en nature et en espèces et subsides aux colons agricoles européens. Frais de propagande et de vulgarisation. Régularisation des avances consenties à des colons insolubles. — <i>Hulp in natura, speciën en toelagen aan Europeesche land- bouwkolonisten. Propaganda- en verbreidingskosten. Regularisatie der aan onver- mogende kolonisten toegestane voorschotten</i>	100,000	"	141,000
	C	Crédit agricole indigène. — <i>Landbouwkrediet aan inboorlingen</i>	"	50,000	"
	D	Subside à l'Association belge d'Agriculture tropicale et subtropicale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Association belge d'Agriculture tropicale et subtropicale », te Brussel</i>	2,000	"	"
	E	Subside à l'Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds, à Paris. — <i>Toelage aan de « Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds », te Parijs</i>	4,000	"	"
	F	Subside à l'Institut international d'Agriculture de Rome. — <i>Toelage aan het « Insti- tut international d'Agriculture », te Rome</i>	40,000	"	"
	G	Subside à la Fédération Internationale des techniciens agronomes, à Rome. — <i>Toe- lage aan de Vereeniging der techniekers-landbouwkundigen van Rome</i>	1,800	"	"
	H	Subside à la « Cadulac » (centre agricole de l'Université de Louvain, au Congo). — <i>Toelage aan de « Cadulac » (centre agricole de l'Université de Louvain, au Congo).</i>	314,000	"	"
	I	Subside aux Amis du Parc de Léopoldville, comme intervention dans la création et la gestion d'un jardin zoologique. — <i>Toelage aan de Vrienden van het Park van Leopoldville, als tusschenkomst in de stichting en het beheer van een dierentuin.</i>	"	15,000	"
	J	Subsidés aux écoles d'agriculture pratique créées par les missions nationales. — <i>Toe- lagen aan de scholen voor practischen landbouw gesticht door de nationale zen- dingen</i>	"	350,000	"
	K	Subsidés aux élevages des provinces. — <i>Toelagen aan de fokkerijen der provinciën.</i>	"	"	"
	L	Subside au laboratoire de Kisenyi. — <i>Toelage aan het laboratorium van Kisenyi</i> ...	"	121,000	"
	M	Dépenses diverses pour la lutte contre les invasions des acridiens, la destruction des essaims et des œufs d'acridiens. — <i>Allerlei uitgaven voor den strijd tegen de invallen van de sprinkhanen, het vernietigen der zwermen en eieren van sprink- hanen</i>	"	300,000	"
TOTAL. — Totaal fr.			567,800	886,394	177,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
200,000	150,443	538,500	183,123	208,855	1,595,921		Article 112. — Artikel 112. 14 plantons — <i>plantons</i> . . . de van 660 à tot 2,240 395 travailleurs et journaliers — <i>arbeiders en daglooners</i> . . id. 422 id. 2,590 1,443 moniteurs agricoles — <i>landbouwmontors</i> . . . id. 340 id. 2,400 118 gardes-chasses et forestiers — <i>jacht- en boschwachters</i> . . id. 624 id. 2,000 21 infirmiers-vétérinaires — <i>ziekenverplegers-veeartsen</i> . . id. 930 id. 2,597 70 élèves (E.M.A.) — <i>leerlingen (E.M.A.)</i> . . . id. 705 id. 870 2 ouvriers qualifiés — <i>geschoolde werklieden</i> . . . 4,000 120 cornacs et chasseurs — <i>kor-naks en loopjongens</i> . . . de van 540 à tot 1,506 2,183
40,700	82,400	157,000	86,200	173,000	731,694		
56,225	104,000	171,000	105,500	55,500	733,225		
"	"	"	"	"	50,000		
"	"	"	"	"	2,000		
"	"	"	"	"	4,000		
"	"	"	"	"	40,000		
"	"	"	"	"	1,800		
"	"	"	"	"	314,000		
"	"	"	"	"	15,000		
"	"	"	"	"	350,000		
"	"	"	"	25,000	25,000		
"	"	"	"	"	121,000		
"	"	"	"	"	300,000		
96,925	186,400	328,000	191,700	253,500	2,687,719		

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	
		B. — INSTITUT DES PARCS NATIONAUX AU CONGO BELGE. — B. — INSTITUUT DER NATIONALE PARKEN IN BELGISCH-CONGO.				
114		Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert, Parc de la Kagera) et subside à l'Institut des Parcs Nationaux. — <i>Verscheidene uitgaven betreffende de Nationale Jachtreserve (Nationaal Albert Park, Park der Kagera) en toelage aan het Instituut der Nationale Parken :</i>				
	A	Frais d'expropriation dans les territoires réservés à l'I. P. N. — <i>Onteinings- kosten in de aan het Inst. der N. P. voorbehouden gewesten</i>	80,000	"	"	
	B	Subside à l'Institut des Parcs nationaux. — <i>Toelage aan het Instituut der Nationale Parken</i>	850,000	"	"	
		TOTAL. — <i>Totaal fr.</i>	930,000	"	"	
		C. — INSTITUT NATIONAL POUR L'ETUDE AGRONOMIQUE DU CONGO BELGE. C. — <i>NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE AGRONOMISCHE INSTUDEERING VAN BELGISCH-CONGO.</i>				
115	"	Subside à l'Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge. — <i>Toelage aan het Nationaal Instituut voor de agronomische instudeering van Belgisch-Congo.</i>	8,100,000	"	"	
		D. — FONDS D'IMMIGRATION ET DE COLONISATION (*). D. — <i>INWIJKINGS- EN KOLONISEERINGSFONDS (*).</i>				
116	"	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'immigration et de colonisation (à virer au Budget pour Ordre). — <i>Krediet bestemd om het inwijkings- en koloniseeringsfonds te voeden (over te schrijven op de Begroeting voor Order)</i>	5,000,000	"	"	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
"	"	"	"	"	80,000		(*) Les dépenses de toute nature de l'Office de Colonisation sont supportées par le Fonds d'Immigration et de Colonisation (article 45 du Budget pour l'Ordre) y compris un remboursement de 175,000 francs au Trésor belge pour les frais de personnel de l'Office prévus au Budget métropolitain du Ministère des Colonies. — <i>De uitgaven van allen aard van den Kolonisatiedienst worden gedragen door het Fonds voor Inwijking en Kolonisatie (artikel 45 der Begroting voor l'Ordre) met inbegrip eener terugbetaling van 175,000 frank aan de Belgische Schatkist voor de in de Moederlandsche Begrooting van het Ministerie van Koloniën voorziene kosten voor het personeel van den Dienst.</i>
"	"	"	"	"	850,000		
"	"	"	"	"	930,000		
"	"	"	"	"	8,100,000		
"	"	"	"	"	5,000,000		
					32,772,940		Total du Chapitre XXVIII. <i>Totaal van Hoofdstuk XXVIII.</i>

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX.					
Non-valeurs et remboursements. — Kwade posten en terugbetalingen.					
117	"	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif). — <i>Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet) ...</i>	900,000	750,000	400,000
118		Régularisation des déficits de caisses, des déficits de magasins, des dévaluations des marchandises en magasin vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. — Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif). — <i>Vereffening der tekorten in kas, der tekorten in magazijnen, der waardevermindering van de verkochte goederen in magazijn, der tekorten, der niet terugbetaalde voorschotten op wedden. — Voeding en vereffening van het wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling der bijkomende onkosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel (onbegrensd krediet).</i>			
A		Déficits de comptes, régularisations, déficits des magasins. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen. Tekorten in magazijnen ...</i>	10,000	10,000	150,000
B		Dévaluation des stocks cédés à des tiers. — <i>Waardevermindering der aan derden afgestane stocks ...</i>	"	100,000	"
C		Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés. — <i>Regeling der voorschotten op wedden, toegekend gedurende het in loop zijnde dienstjaar, van de voorgaande dienstjaren en door de belanghebbenden niet terugbetaald ...</i>	10,000	"	"
D		Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Voorradings en reguleering van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel ...</i>	300,000	"	"
TOTAL. — Totaal ... fr.			320,000	110,000	150,000
CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX.					
Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven voor gesloten dienstjaren.					
119	"	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux (1). — <i>Krediet dat bestemd is de uitgaven van gesloten dienstjaren, welke de ordonnateurs, in geval van overmachi, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen (1) ...</i>	500,000	"	"
CHAPITRE XXXI. — HOOFDSTUK XXXI.					
Fonds de crise. — Crisisfonds.					
120	"	Alimentation du « Fonds de crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires. — <i>Voorradings van het « Crisisfonds » bij wege van voorafnemingen op de budgetaire ontvangsten ...</i>	Mémoire. Memorie.	"	"

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
100,000	115,000	500,000	110,000	700,000	3,575,000		
15,000	75,000	250,000	20,000	100,000	630,000		
"	"	"	"	"	100,000		
"	"	"	"	"	10,000		
"	"	"	"	"	300,000		
15,000	75,000	250,000	20,000	100,000	1,040,000		
					4,615,000		Total du Chapitre XXIX. Totaal van Hoofdstuk XXIX.
"	"	"	"	"	500,000		(1) Le service de la comptabilité générale à Bruxelles aura exclusivement l'emploi de ce crédit. — De dienst der algemeene rekenplichtigheid te Brussel alleen zal over dit krediet kunnen beschikken.
					500,000		Total du Chapitre XXX. Totaal van Hoofdstuk XXX.
"	"	"	"	"	Mémoire Memorie.		
					123,383,523		Total de la Section VI. Totaal van Sectie VI.
					648,962,112		Total des dépenses ordinaires (première partie). Totaal der gewone uitgaven (eerste deel).

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littéra. — Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.		Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.		Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.		ADMINIS- Léopold- ville.	
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.											
DEUXIEME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. TWEDE DEEL. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.											
SECTION VII. — SECTIE VII.											
SERVICES DIVERS. — VERSCHIEDEN DIENSTEN.											
CHAPITRE XXXII. — HOOFDSTUK XXXII.											
Services divers. — Verscheiden diensten.											
121	»	Construction et agrandissement de bâtiments civils. Remises en état et grosses réparations. Installations de distribution d'eau, etc. — Optrekken en vergrooten van burgerlijke gebouwen. In staat stellen en groote herstellingen. Aanleggen van waterleidingen, enz.				»	417,300	167,464			
122	»	Subsides à des organismes privés pour intervention de la Colonie dans les frais de construction de bâtiments. — Subsidies aan private organismen voor tusschenkomst van de Kolonie in de kosten voor het optrekken van gebouwen				»	600,000	»			
123	»	Constructions dans les camps militaires. — Gebouwen in de militaire kampen				»	1,742,000	»			
124	»	Rachat de bâtiments administratifs aux caisses administratives de chefferies. — Terugkoop van administratieve gebouwen aan de administratieve hoofdkassen				»	»	»			
125	»	Achat de matériel technique pour les services spécialisés. — Aankoop van technisch materieel voor de gespecialiseerde diensten				»	150,000	»			
126	»	Rachat d'un immeuble et travaux de réfection. — Terugkoop van een gebouw en herstellingswerken				»	»	»			
127	»	Création d'infrastructures de lignes d'aviation. — Aanleggen van onderbouwwerken voor luchtvaartlijnen				»	615,000	»			
128	»	Ebranchage et curage de rivières, amélioration de leurs conditions de navigabilité. — Ontstruiken en ruimen van rivieren en verbetering van hunne vaarbaarheidsvoorwaarden				»	»	250,000			
129	»	Dépenses de reboisement. — Uitgaven van herbebossing				»	»	»			
130	»	Crédit destiné à l'alimentation du Fonds routier (*). — Krediet bestemd tot voeding van het Wegenfonds (*)				8,000,000	»	»			
131	»	Dépenses exceptionnelles diverses. — Allehande uitzonderlijke uitgaven :									
A		Agence de la Colonie. — Agentschap der Kolonie :									
		Achat et placement de jalousies dans les locaux, à Bruxelles. — Aankoop en plaatsing van rolluiken in de lokalen, te Brussel				20,000	»	»			
B		Musée du Congo Belge. — Museum van Belgisch Congo :									
		Acquisition d'ameublements pour laboratoires scientifiques. — Aankoop van meubelen voor wetenschappelijk laboratorium				50,000	»	»			
C		Office Colonial. — Koloniaal Bureau :									
		Mission cinématographique au Congo. — Cinematografische zending in Congo				500,000	»	»			
D		Service cartographique. — Cartografische dienst.									
		Achat de documents cartographiques à la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Photographie aérienne (Sabepa). — Aankoop van cartografische documenten bij de « Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Photographie aérienne » (Sabepa)				165,000	»	»			
TOTAL. — Totaal						735,000	»	»			

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
							(*) PROGRAMME ROUTIER POUR L'EXERCICE 1937 (*) WEGENPROGRAMMA VOOR HET DIENSTJAAR 1937
							A. — Province de Léopoldville. — Provincie Leopoldville.
							1. Route de Léopoldville-Kikwit. Construction de ponts et exécution de variantes entre Inkisi et Ngidniga. — Weg Leopoldville-Kikwit. Bouwen van bruggen en aanleggen van varianten tusschen Inkisi en Ngidniga fr. 1,100,000
							2. Etudes expérimentales de revêtement. — Proef-ondervindelijke instudeering van bedekking 100,000
							Total. — Totaal. . fr. 1,200,000
							B. — Province de Lusambo. — Provincie Lusambo.
							1. Route Kabinda-Penge-Pania-Mutombo : Ponts définitifs sur les rivières Lubefu et Luzimbi. — Weg Kabinda-Penge-Pania-Mutombo : Definitieve havens op de rivieren Lubefu en Luzimbi. 634,400
							C. — Province de Coquilhatville. — Provincie Coquilhatville.
100,000	230,500	502,624	900,000	931,500	3,249,388		1. Ponts sur la route Lisala-Modjamboli (tronçon commun des routes Lisala vers Yokama et Lisala vers Buta par Bumba et Aketi). — Bruggen op den weg Lisala-Modjamboli (gemeen vak der wegen van Lisala naar Yokama en van Lisala naar Buta over Bumba en Aketi) 66,150
"	"	"	"	"	600,000		2. Ponts sur la route Lisala vers Buta par Bumba (tronçon Modjamboli-Bumba-Bunduki). — Bruggen op den weg van Lisala naar Buta over Bumba (vak Modjamboli-Bumba-Bunduki) 265,150
"	"	48,707	"	"	48,707		3. Ponts sur la route Lisala vers Yakoma (tronçon Modjamboli-Bodjoki). — Bruggen op den weg van Lisala naar Yakoma (vak Modjamboli-Bodjoki) 42,250
50,000	"	50,000	"	160,000	410,000		4. Construction de la route Busu-Mandji-Businga (jonction Lisala-Banzville). — Aanleggen van den weg Busu-Mandji-Businga (verbinding Lisala-Banzville) 164,000
"	"	"	"	625,000	625,000		Total. — Totaal. . fr. 537,550
"	"	"	"	"	615,000		D. — Province de Stanleyville. — Provincie Stanleyville.
"	"	"	"	"	250,000		1. Route Gogu-Andundu-Bula-Mombasa avec embranchement vers Mongbwatu. — Weg Gogu-Andundu-Bula-Mombasa met vertakking naar Mongbwatu 1,000,000
"	"	"	"	"	8,000,000		Total. — Totaal. . fr. 2,625,000
							E. — Province de Costermansville. — Provincie Costermansville.
							1. Route Kama-Kitutu. — Weg Kama-Kitutu 1,070,000
					20,000		2. Route Shabunda-Kimbili (vers Costermansville). — Weg Shabunda-Kimbili (naar Costermansville) 730,000
					"		3. Route Kama-Lukavia. — Weg Kama-Lukavia 700,000
					50,000		4. Bacs de passage. — Overzetbakken 125,000
					"		F. — Province d'Elisabethville. — Provincie Elisabethville.
					500,000		1. Aménagement définitif de la route Albertville-5 ^e parallèle. — Definitief aanleggen van den weg Albertville-5 ^e parallel 300,000
					"		2. Parachèvement de la route Elisabethville-Sakania. — Voltooiing van den weg Elisabethville-Sakania 236,000
					"		Total. — Totaal. . fr. 536,000
					165,000		A la disposition du Gouvernement général de la Colonie pour exécution de travaux routiers dûment approuvés après études. — Ter beschikking van het Gouvernement generaal der Kolonie voor het uitvoeren van wegenwerken behoorlijk na instudeering goedgekeurd 1,467,050
					735,000		Total général. — Algemeen totaal. . fr. 8,000,000
					16,625,095		Total du Chapitre XXXII (Section VII). Totaal van Hoofdstuk XXXII (Sectie VII).
					865,487,207		Total général des dépenses. Algemeen totaal der uitgaven.

TABEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE, POUR L'EXERCICE 1937.
VERZAMELTABEL DER GEWONE UITGAVEN VOOR BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1937.

Chapitres. — Hoofd- stukken.	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
PREMIERE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES. EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.			
SECTION I. — SECTIE I.			
INSTITUTIONS ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE IN BELGIË WERKZAAM ZIJNDE INSTELLINGEN EN DIENSTEN			
I	Institutions. — <i>Instellingen</i>	250,000	4,590,285
II	Agence de la Colonie. — <i>Agentschap der Kolonie</i>	2,340,450	
III	Office colonial. — <i>Koloniaal Bureau</i>	939,000	
IV	Musée du Congo Belge, à Tervueren. — <i>Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren</i>	584,500	
V	Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren. — <i>Laboratorium voor scheikundige en onialogische navorschingen, te Tervueren</i>	82,800	
VI	Ecole coloniale. — <i>Koloniale school</i>	287,735	
VII	Jardin colonial. — <i>Koloniale tuin</i>	105,800	
SECTION II. — SECTIE II.			
PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES. — PENSIOENEN EN ALLERHANDE BEWILLIGINGEN			
VIII	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i>	30,949,698	30,949,698
SECTION III. — SECTIE III.			
DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD			
IX	Dette publique. — <i>Openbare schuld</i>	241,844,015	241,844,015
Dépenses des Services d'Afrique. — Uitgaven der Diensten in Afrika.			
SECTION IV. — SECTIE IV.			
SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN LANDMACHT			
X	Gouvernement général et Administrations provinciales. — <i>Gouvernement Generaal en Provinciebesturen</i>	10,360,689	277,383,998
XI	Service du Budget et du Contrôle financier. — <i>Dienst der Begrooting en der Finan- cieele Controle</i>	1,147,279	
XII	Secrétariats du Gouvernement Général et des Administrations provinciales. — <i>Dienst van de Secretariaten van het Gouvernement Generaal en van de Provinciebesturen</i>	5,250,747	
XIII	Services judiciaires. — <i>Gerechtsdiensten</i>	14,069,501	
XIV	Services du Contentieux et des Prisons. — <i>Diensten van de Geschillen en van de Gevangenis</i>	6,281,141	
A reporter. — Over te dragen. . . . fr.		37,109,357	277,383,998

Chapitres. — Hoofd- stukken.	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	Report. — Overdracht. . . . fr.	37,109,357	277,383,998
XV	Service territorial A.I.M.O. et Police urbaine. — <i>Gewesdienst I.Z.M. en stedelijke Politie.</i>	70,497,211	
XVI	Force publique. — <i>Weermacht</i>	53,991,211	
XVII	Service cartographique. — <i>Cartografische dienst</i>	1,041,900	162,639,679
	SECTION V. — SECTIE V.		
	SERVICES SOCIAUX. — SOCIALE DIENSTEN		
XVIII	Service de l'Enseignement. — <i>Dienst van het Onderwijs</i>	18,347,722	
XIX	Cultes, missions, bienfaisance publique et œuvres sociales. — <i>Ferediensten, Zendingen, Openbare weldadigheid en Sociale Werken</i>	4,331,972	
XX	Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	62,375,218	85,554,912
	SECTION VI. — SECTIE VI.		
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE. — DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE		
XXI	Services des Finances et des Douanes. — Office douanier colonial d'Anvers. — <i>Dienst der Financiën en Douanen. — Koloniaal tolbureau van Antwerpen</i>	13,709,442	
XXII	Affaires Economiques et Terres. — <i>Economische Zaken en Gronden</i>	5,944,734	
XXIII	Imprimerie de Léopoldville. — <i>Drukkerij van Leopoldville</i>	816,517	
XXIV	Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i>	25,309,393	
XXV	Postes et Télécommunications. — <i>Posterijen en Televerbindingen</i>	18,904,481	
XXVI	Transports. — <i>Vervoerdiensten</i>	8,669,775	
XXVII	Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	12,141,241	
XXVIII	Agriculture et Forêts. — <i>Landbouw en Bosschen</i>	32,772,940	
XXIX	Non-Valeurs et Remboursements. — <i>Onwaard en Terugbetalingen</i>	4,615,000	
XXX	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren</i>	500,000	
XXXI	Fonds de crise. — <i>Crisisfond</i>	Mémoire. Memorie.	123,383,523
	Total des dépenses ordinaires (première partie). . . . fr. Totaal der gewone uitgaven (eerste deel). . . . fr.		648,962,112
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. TWEEDE DEEL. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.		
	SECTION VII. — SECTIE VII.		
	SERVICES DIVERS. — VERSCHIEDEN DIENSTEN		
XXXII	Services divers. — <i>Verscheiden diensten</i>	16,525,095	16,525,095
	Total des dépenses (première et deuxième partie). . . . fr. Totaal der uitgaven (eerste en tweede deel). . . . fr.		665,487,207

TABLEAU IV

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1937.

RECETTES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES. — DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Bestuur	Ruanda-Urundi.
CHAPITRE PREMIER				
Impositions et Taxes.				
1		<i>Impôt personnel :</i>		
	a	Produit de l'impôt :		
		1° Impôt sur la superficie des bâtiments	»	388,500
		2° Impôt sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscripti- ons urbaines	»	6,000
		3° Impôt sur les employés, les ouvriers et les domestiques	»	155,000
		4° Impôt sur les bateaux et les embarcations	»	500
		5° Impôt sur les véhicules	»	120,000
	b	Amendes	»	8,000
2		<i>Impôt indigène :</i>		
	a	Produit de l'impôt de capitation	»	11,585,700
	b	Produit de l'impôt de polygamie	»	572,200
3		<i>Impôt sur le bétail</i>	»	3,615,000
4		<i>Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les reve- nus professionnels :</i>		
	a	Sur les revenus des capitaux mobiliers distribués par les sociétés par actions :		
		1° Produit de l'impôt	1,200,000	»
		2° Amendes	»	»
	b	Taxe professionnelle :		
		1° Sur les bénéfices portés à la réserve des sociétés par actions, qui ne sont pas investis dans la Colonie	»	»
		2° Sur les bénéfices des affaires exploitées autrement que par les sociétés par actions	»	400,000
		3° Sur les rémunérations des fonctionnaires et employés publics et pri- vés et sur les salaires	»	493,000
		4° Sur les profits des professions libérales	»	7,000
		5° Amendes	»	5,000
	c	Taxe de crise	»	300,000
5		<i>Patente des trafiquants</i>	»	90,000
6		<i>Patentes de marchands de détail</i>	»	25,000
7		<i>Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée</i>	»	50,000
A reporter. . . fr.			1,200,000	17,820,900

TABEL IV

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1937.

GEWONE EN UITZONDERLIJKE ONTVANGSTEN. — ONTWIKKELINGEN.

	Totaux. — Totalen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
		EERSTE HOOFDSTUK		
		Belastingen en Taksen.		
		<i>Personeele belasting :</i>	1	
		Opbrengst der belasting :		a
	388,500	1° Belasting op de oppervlakte der gebouwen		
	6,000	2° Belasting op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stedelijke omschrijvingen.		
	155,000	3° Belasting op de bedienden, werklieden en dienstboden		
	500	4° Belasting op de booten en vaartuigen		
	120,000	5° Belasting op de voertuigen		
	8,000	Boeten		b
		<i>Inlandsche belasting :</i>	2	
	11,585,700	Opbrengst van de hoofdelijke belasting		a
	572,200	Opbrengst van de belasting van de veelwijverij		b
	3,615,000	<i>Belasting op het vee</i>	3	"
		<i>Belasting op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten :</i>	4	
		Op de inkomsten van de mobiele kapitalen door de vennootschappen op aandeelen uitgekeerd :		a
	1,200,000	1° Opbrengst der belasting		
	"	2° Boeten		
		<i>Beroepstaks :</i>		b
	"	1° Op de winsten welke werden overgedragen op de reserve van de vennootschappen op aandeelen en welke niet in de Kolonie werden belegd.		
	400,000	2° Op de winsten van de zaken op andere wijze geëxploiteerd als door vennootschappen op aandeelen.		
	493,000	3° Op de vergeldingen van de openbare en private ambtenaren en beambten en op de dagloonen.		
	7,000	4° Op de winsten van de vrije beroepen		
	5,000	5° Boeten		
	300,000	Krisistaks		c
	90,000	<i>Handelaarspatenten</i>	5	"
	25,000	<i>Patenten voor veekooptieden</i>	6	"
	50,000	<i>Evenredige rechten op het samenstellen of vermeerderen van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid.</i>	7	"
	19,020,900	Over te dragen.	"	"

DEVELOPPEMENTS.

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Bestuur.	Ruanda-Urundi.
		Report. . . fr.	1,200,000	17,820,900
8		<i>Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions :</i>		
	a	Permis de chasse	15,500	»
	b	Permis de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions . . .	38,300	»
9	»	<i>Taxe d'enregistrement sur l'ivoire</i>	»	10,000
10		<i>Droits de douanes et accises :</i>		
	a	Droits de sortie :		
		1° Sur l'ivoire	»	7,500
		2° Sur autres produits et marchandises	»	3,771,300
		3° Amendes et produits de confiscations	»	600
	b	Droits d'entrée :		
		1° Sur alcools	»	285,000
		2° Sur autres produits et marchandises	2,300,000	2,100,000
		3° Amendes et produits de confiscations	»	3,900
	c	Taxe de consommation (boissons contenant de l'alcool et tabacs fabriqués).	»	215,000
	d	Recettes des entrepôts. — Droits de magasin	»	7,000
11	»	<i>Taxe de statistique</i>	»	25,000
12	»	<i>Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool . .</i>	»	64,000
13	»	<i>Licences pour recherches minières</i>	»	»
14	»	<i>Redevances minières</i>	»	280,000
15	»	<i>Taxes d'enregistrement et de droits de mutation immobilière</i>	»	17,500
16	»	<i>Taxes de quai et de séjour dans le port d'Usumbura</i>	»	18,000
17	»	<i>Taxe d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes . . .</i>	»	100,000
18	»	<i>Taxe d'abatage dans les abattoirs</i>	»	40,000
19	»	<i>Taxe cotonnière</i>	»	31,800
20	»	<i>Taxe sur les chiens</i>	»	1,400
CHAPITRE II				
Recettes domaniales.				
21	»	<i>Permis de coupe de bois</i>	»	15,000
22	»	<i>Vente d'ivoire acquis à l'Etat</i>	»	3,000
23	»	<i>Location de terrains domaniaux, occupations provisoires</i>	»	350,000
CHAPITRE III				
Recettes judiciaires et Recettes des Services administratifs.				
24	»	<i>Recettes diverses et accidentelles du service judiciaire :</i>		
		Amendes, frais de justice. Produit des confiscations prononcées par les tribunaux et autres	»	123,000
		A reporter. . . fr.	3,553,800	25,289,900

ONTWIKKELINGEN.

	Totaux. — Totalen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
	19,020,900	Overdracht.		
		<i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schiet- voorraad te verkoopen :</i>	8	
	13,500	Jachtverloven		a
	38,300	Verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkoopen.		b
	10,000	<i>Registratie-taks op het ivoor</i>	9	
		<i>Douane- en accijnsrechten :</i>	10	
		<i>Uitgaande rechten :</i>		a
	7,500	1° Op het ivoor		
	3,771,300	2° Op andere voortbrengselen en goederen		
	600	3° Boeten en opbrengst van verbeurdverklaringen		
		<i>Inkomende rechten :</i>		b
	285,000	1° Op den alcohol		
	4,400,000	2° Op andere voortbrengselen en goederen		
	3,900	3° Boeten en opbrengst van verbeurdverklaringen		
	215,000	Verbruikstaks (alcoholhoudende dranken en vervaardigde tabaksoorten).		
	7,000	Ontvangsten van stapelplaatsen. Magazijnrechten		f
	25,000	Statistiek-taks	11	
	64,000	Vergunningen voor het invoeren en verkoopen van alcoholhoudende dran- ken.	12	
Mémoire.		Vergunningen voor mijnopzockngen	13	
Memorie.	280,000	Mijn-cijzen	14	
	17,500	Registratie-taks en taksen voor rechten van overdracht van vaste goederen.	15	
	18,000	Taksen voor het ankeren en verblijven in de haven van Usumbura	16	
	100,000	Taksen voor het slachten van vee op de inlandsche gewoontelijke markten.	17	
	40,000	Taks op het slachten in de slachthuizen	18	
	31,800	Katoen-taks	19	
	1,400	Taks op de honden	20	
		HOOFDSTUK II		
		Domaniale Ontvangsten.		
	15,000	Verloven tot houthakking	21	
	3,000	Verkoop van ivoor door den Staat verworven	22	
	350,000	Verhuring van domein-gronden, voorloopige bezettingen	23	
		HOOFDSTUK III		
		Gerechtelijke Ontvangsten en Ontvangsten der Beheerdiensten.		
		Verscheidene en toevallige ontvangsten van den gerechtsdienst :		
	123,000	Boeten, gerechtskosten. Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken en andere verbeurdverklaringen.	24	
	28,843,700	Over te dragen		

DEVELOPPEMENTS.

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine, — Moederlandsch Bestuur.	Ruanda-Urundi.
		Report. . . fr.	3,553,800	25,239,900
25	»	<i>Recettes diverses du service du contentieux :</i> Droits de chancellerie, passe-ports, légalisation de signatures, actes notariés, extraits d'actes de l'Etat-civil, dépôts d'actes de sociétés et de procurations. Produit du droit de 4 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers, remboursements des frais de rapatriement des expulsés et des indigents et autres	»	43,300
26		<i>Recettes diverses du service de l'Hygiène :</i>		
	a	Produits divers du service des hôpitaux pour Européens	»	12,000
	b	Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur	»	20,000
	c	Vente de médicaments, d'instruments et de médical confort	»	140,000
	d	Recettes pour analyses au laboratoire de Kitega	»	3,000
	e	Versement de la quote-part des honoraires perçus par les médecins du Gouvernement	»	35,000
27		<i>Recettes diverses du service des Travaux publics :</i>		
	a	Location d'outils, main-d'œuvre, matériel et matériaux fournis par les ateliers, vente de vidanges, remboursement des dégâts occasionnés à des meubles ou immeubles de la Colonie et autres	»	12,000
	b	Bonification des budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre et de matériel fournis par le service des Travaux publics	»	300 000
	c	Taxe d'atterrissage	»	»
	d	Autres recettes, passages d'eau, etc.	»	66,000
28	»	<i>Recettes du service des Transports :</i> Vente de vidanges, etc.	»	150,000
29		<i>Recettes diverses du service de l'Agriculture et des Forêts :</i>		
	a	Vente de peaux et produits de l'agriculture	»	10,000
	b	Recettes du laboratoire de Kisenyi	»	7,000
	c	Quote-part du Gouvernement du Congo belge dans les dépenses du laboratoire de Kisenyi	»	121,000
	d	Examen des bovidés présentés en vue de l'exportation	»	5,000
	e	Autres recettes, redevances pour reboisement, etc.	»	20,000
30		<i>Recettes diverses du service des Finances :</i>		
	a	Recettes de trésorerie; recouvrement des déficits des comptables, prises en recettes du montant d'ordonnances émises indûment payées ou périmées et de dépenses passées erronément en écritures; excédent de caisse et de marchandises en magasin, remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds	»	150,000
	b	Produits divers et accidentels; majoration sur prix de revient de la vente de marchandises provenant des magasins provinciaux et succursales et autres	»	25,000
	c	Vente d'imprimés, de registres; redevance pour travaux extraordinaires, etc. et autres	»	7,000
	d	Intervention du Congo belge dans le traitement du fonctionnaire des douanes exerçant simultanément ses fonctions au Ruanda-Urundi et au Congo belge	»	40,000
		A reporter. . . fr.	3,553,800	26,456,200

ONTWIKKELINGEN.

Totaux- —G Totalen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
28,843,700	Overdracht.		
	<i>Allerlei ontvangsten van den dienst der geschillen :</i>	25	»
43,300	Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaring van handteekeningen, notariële akten, uittreksels van akten uit den burgerlijken stand, nederlegging van akten van vennootschappen en van volmachten, opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkooping van roerende en onroerende goederen, terugbetaling der kosten voor rapatriëring der uitgedrevenen, der behoeftigen en anderen.		
	<i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der volksgezondheid :</i>	26	
12,000	Allerlei opbrengsten van den dienst der hospitalen voor Europeanen . . .		a
20,000	Verblijfskosten in de hospitalen voor kleurlingen		b
140,000	Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten en van « medical confort » . . .		c
3,000	Ontvangsten voor ontledingen in het laboratorium van Kitega		d
35,000	Storting van het aandeel der honoraria door de geneesheeren van het Gouvernement ontvangen.		e
	<i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Openbare Werken :</i>	27	
12,000	Verhuur van werktuigen, werkrachten, materieel en materialen door de werkhuizen geleverd, verkoop van ledige vaten, terugbetaling der schade veroorzaakt aan roerende, onroerende en andere goederen der Kolonie.		a
300,000	Bonificatie der buitengewone begrootingen voor werk en materieel door den dienst der Openbare Werken geleverd.		b
66,000	Landingstaks		c
Mém. 150,000	Andere ontvangsten, veerdienst, enz.		d
Mém. 150,000	<i>Ontvangsten van den vervoerdienst :</i>	28	»
10,000	Verkoop van ledige vaten, enz.		
	<i>Allerlei ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst :</i>	29	
10,000	Verkoop van huiden en landbouwvoortbrengselen		a
7,000	Ontvangsten van het Laboratorium van Kisenyi		b
121,000	Aandeel van het Gouvernement van Belgisch-Congo in de uitgaven van het laboratorium van Kisenyi.		c
5,000	Onderzoek der runderen voor den uitvoer aangeboden		d
20,000	Andere ontvangsten, cijzen voor herbebossching, enz.		e
	<i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Financiën :</i>	30	
150,000	Ontvangsten der thesaurie; inning der tekorten van rekenplichtigen, in ontvangsneming van het bedrag van betalingsbevelen ten onrechte uitgeschreven, betaald of verjaard en van uitgaven ten onrechte ingeschreven, overschot van kas en van goederen in magazijn, terugbetaling door de verzekeraars van verliezen of diefstallen aan de muntverzendingen overkomen		a
25,000	Verscheidene en toevallige ontvangsten; vermeerdering van den kostprijs bij den verkoop van goederen uit de provinciale magazijnen, hunne bijhuizen en andere.		b
7,000	Verkoop van drukwerk, registers, vergelding voor buitengewone werken, enz. en andere.		c
40,000	Tusschenkomst van Belgisch-Congo in de wedde van den ambtenaar der douanen die tergelijktijd in Ruanda-Urundi en in Belgisch-Congo fungeert.		d
30,010,000	Over te dragen.		«

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Bestuur.	Ruanda-Urundi.
		Report. . . fr.	3,553,800	26,456,200
31		<i>Recettes diverses du service des Postes et des Télécommunications :</i>		
	a	Taxes d'affranchissement des correspondances, taxes sur mandats intérieurs et internationaux. Taxes sur colis postaux, sur boîtes postales particulières. Taxes sur télégrammes déposés, dépôt d'adresses convenues. Bonifications des services postaux et télégraphiques étrangers . .	"	475,000
	b	Autres recettes. Postes récepteurs radio-électriques	"	6,000
32	"	<i>Recettes diverses du service des Terres; recettes cadastrales</i>	"	20,000
33		<i>Recettes diverses des autres services :</i>		
	a	Abonnements aux publications officielles, publicité et autres recettes de l'imprimerie	"	8,000
	b	Prestations de main-d'œuvre et de matériel, autres que celles du service des Travaux publics, à des tiers ou à des budgets extraordinaires . . .	"	"
	c	Recettes des écoles. Minerval des élèves, etc.	"	42,400
	d	Autres recettes accidentelles	"	100,000
CHAPITRE IV				
Produits des capitaux et revenus.				
34	"	<i>Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille</i>	2,500,000	"
TOTAL des recettes ordinaires . . . fr.			6,053,800	27,107,600
CHAPITRE V				
Recettes exceptionnelles.				
35	"	<i>Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo belge</i>	3,290,000	"
36	"	<i>Subvention extraordinaire de la Belgique</i>	2,000,000	"
TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. . . fr.			11,343,800	27,107,600

ONTWIKKELINGEN

	Totaux. — Totalen.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen	Littera.
	30,010,000	Overdracht.		
		<i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Posterijen en der Televerbindingen :</i>	31	
		Frankeertaks der briefwisselingen, taksen op de mandaten voor het binnenland en het buitenland. Taksen op de postcoli, op de bijzondere postbussen. Taksen op neergelegde telegrammen, neerlegging van overeengekomen adressen. Tegoedkoming der vreemde post- en telegraafdiensten.		a
	475,000			
	6,000	Andere ontvangsten. Radio-electrische ontvangstposten		b
	20,000	<i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Gronden; kadastrale ontvangsten.</i>	32	"
		<i>Allerlei ontvangsten der andere diensten :</i>	33	
	8,000	Abonnement op de officieele publicaties, publiciteit en andere ontvangsten der drukkerij.		a
	Mémoire. Memorie.	Verleeningen van werkkrachten en van materieel andere dan deze van den dienst der Openbare Werken, aan derden of aan buitengewone begrotingen.		b
	42,400	Ontvangsten der scholen. Leergeld der leerlingen, enz.		c
	100,000	Andere toevallige ontvangsten		d
		HOOFDSTUK IV		
		Producten der kapitalen en inkomsten.		
	2,500,000	<i>Netto-inkomsten van de titels en waarden van de Portefeuille</i>	34	"
	33,161,400	TOTAAL der gewone ontvangsten.		
		HOOFDSTUK V		
		Uitzonderlijke ontvangsten.		
	3,290,000	<i>Terugverkrijgbare toelagen, welke geen interesten opbrengen van België en van Belgisch-Congo.</i>	35	"
	2,000,000	<i>Buitengewone toelage van België</i>	36	"
	38,451,400	TOTAAL der gewone en uitzonderlijke ontvangsten.		

TABLEAU V

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1937.**

DÉVELOPPEMENTS

Articles. Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
		Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
	PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
	PREMIÈRE SECTION			
	PENSIONS.			
	CHAPITRE PREMIER			
1	» Ristourne au Trésor colonial des parties de pension ou d'allocations en capital liquidées pour services rendus aux fonctionnaires et agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux (crédit non limitatif) fr.	1,000,000	»	1,000,000
	DEUXIÈME SECTION			
	DETTE PUBLIQUE.			
	CHAPITRE II			
2	» Charge de la Dette du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif) fr.	5,640,000	»	5,640,000
	TROISIÈME SECTION			
	SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE			
	CHAPITRE III			
	GOVERNEMENT DES TERRITOIRES			
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
A	Personnel blanc du cadre :			
	Traitements d'activité et de congé fr.	27,000	319,700	346,700
	Indemnités diverses, notamment :			
	Indemnités familiales	»	8,800	8,800
	Indemnités de représentation	»	15,000	15,000
	1 Vice-Gouverneur général fr. 225,000 à 312,000			
	1 commissaire provincial adjoint 120,000 à 168,000			
	— 2 (relève comprise).			
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
	Traitements d'activité et de congé	»	»	»
	Indemnités familiales	»	»	»
	Indemnités de logement	»	»	»
	Total. . . . fr.	27,000	343,500	370,500
	Report. . . . fr.	»	»	»

TABEL V

**BEGROOTING VAN DE GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1937.**

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen, Littera.
		EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.	
		EERSTE SECTIE.	
		PENSIOENEN.	
		EERSTE HOOFDSTUK	
1,000,000	1,000,000	Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der uitbetaalde deelen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal voor de diensten bewezen door de ambtenaren en beamtten der Kolonie gedetacheerd in Ruanda-Urundi, er bij begrepen de kwotiteiten met betrekking tot dienstjaren welke zij die ze bevolen niet konden ordonnanceeren binnen de wettige tijdsbestekken (onbegrensd krediet).	1
		TWEEDE SECTIE.	
		OPENBARE SCHULD.	
5,640,000	5,640,000	HOOFDSTUK II Last der schulden in Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)	2
		DERDE SECTIE.	
		BESTUURS- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT	
		HOOFDSTUK III	
		BEHEER DER GEWESTEN	
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	3
		Blank personeel van het kader :	A
		Wedden onder werkelijken dienst en verlofwedden.	
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :	
		Gezinsvergoedingen.	
		Vergoeding voor vertegenwoordiging.	
		1 Vice-Gouverneur Generaal fr. 225,000 tot 312,000	
		1 Adjunct provinciaal commissaris 120,000 tot 168,000	
		2 (aflossing bijbegrepen).	
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel.	B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : . .	C
		Activiteits- en verlofwedden.	
		Familievergoedingen.	
		Logementsvergoedingen.	
370,500		Totaal.	
•	6,640,000	Over te dragen	

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
		Report. . . fr.	.	.	.
4		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	22,500	.	22,500
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	.	10,600	10,600
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	700	2,500	3,200
		Total. . . fr.	23,200	13,100	36,300
5	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	.	12,090	12,090
		1 planton fr. 1,200			
		3 boys et gens de maison 2,760 à 3,110			
		5 porteurs d'eau 312 à 365			
	9		.	.	.
6		Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général :			
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	95,000	7,600	102,600
	B	Primes pour destruction d'animaux nuisibles	.	2,000	2,000
	C	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi	.	2,000	2,000
	D	Dépenses relatives aux bibliothèques publiques	.	10,000	10,000
	E	Fêtes publiques	.	1,500	1,500
	F	Sûreté publique. Service de renseignements	.	5,000	5,000
	G	Dépenses pour l'exécution dans la Métropole des réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services	51,050	.	51,050
		Total. . . fr.	146,050	28,100	174,150
7	"	Dépenses imprévues	2,000	8,000	10,000
		CHAPITRE IV			
		SERVICE DU SECRÉTARIAT			
8		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	8,900	202,300	211,200
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	2,100	30,300	32,400
		1 chef de bureau principal fr. 80,000 à 111,750			
		1 sous-chef de bureau 50,000 à 70,500			
		1 commis de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		3 (sans relève).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	.	12,000	12,000
		1 employé temporaire.			
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		6 commis et clercs de couleur.			
		A reporter. . . fr.	11,000	244,600	255,600

ONTWIKKELINGEN

	TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Litera.
		6,640,000	Overdracht.		
			Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen ;	4	
			Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
			Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
			Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
	36,300		Totaal.		
	12,090		Dagloon, onderhoudskosten, kosten van aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders.	5	»
			1 planton fr. 1,200		
			3 loopjongens en dienstboden 2,760 tot 3,110		
			5 Waterdragers 312 tot 365		
			9		
			Uitgaven van algemeene ordre welke ten laste vallen van het Vice-Gouvernement Generaal.	6	
			Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.		A
			Premiën voor het verdelgen van schadelijke dieren.		B
			Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi ondergaan.		C
			Uitgaven betrekkelijk de openbare boekerijen.		D
			Politieke geschenken. Openbare feesten.		E
			Openbare veiligheid. Inlichtingsdienst.		F
			Uitgaven voor de uitvoering in het Moederland der onvorderingen voor bureelbe- nodigdheden tot de verscheidene diensten der Kolonie bestemd.		
	174,150		Totaal.		
	10,000		Onvoorziene uitgaven	7	»
		603,040			
			HOOFDSTUK IV		
			DIENST VAN HET SECRETARIAAT		
			Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het neger- personeel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	8	
			Blank personeel van het kader :		A
			Wedden onder werkelijke dienst en verlofwedden.		
			Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
			Gezinsvergoedingen.		
			1 Eerstaanwezend Bureelhoofd fr. 80,000 tot 111,750		
			1 Onderbureelhoofd 50,000 tot 70,500		
			1 Klerk-1 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
			3 (zonder aflossing)		
			Ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel.		
			1 tijdelijke bediende.		
			Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		
			5 Klerken en negerklerken.		
			6 Klerken en negerklerken.		
			Over te dragen.		
		7,243,040			

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
			Nederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
		Report. . . fr.	11,000	244,600	255,600
		Traitements d'activité et de congé	"	50,220	50,220
		Indemnités familiales	"	2,160	2,160
		Indemnités de logement	"	2,520	2,520
		Total. . . fr.	11,000	299,500	310,500
9		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	22,200	10,000	32,200
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	"	"
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	600	"	600
		Total. . . fr.	22,800	10,000	32,800
10	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travail- leurs de couleur engagés par contrat	"	3,040	3,040
		3 plantons fr. 951 à 1,083			
11	"	Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	"	15,760	15,760
CHAPITRE V					
PARQUETS ET TRIBUNAUX					
12		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	"	179,900	179,900
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités de représentation	"	"	"
		Indemnités de charge	"	2,900	2,900
		Indemnités familiales	"	7,200	7,200
		1 substitut du Procureur du Roi fr. 84,600 à 124,150			
		1 agent de l'ordre judiciaire de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,500			
		2 (sans relève).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		1 commis de couleur.			
		Traitements d'activité et de congé	"	13,800	13,800
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	500	500
		Total. . . fr.	"	204,300	204,300
		A reporter. . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	7,243,040	Overdracht.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Verblijfsvergoedingen.		
310,500		Totaal.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	9	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
32,800		Totaal.		
3,040		Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der per contract aangeworven arbeiders.	10	
		3 plantens fr. 951 tot 1,083		
15,760		Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en kosten van allen aard.	11	
	362,100			
		HOOFDSTUK V		
		PARKETTEN EN RECHTBANKEN		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	12	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Vergoedingen voor vertegenwoordiging		
		Lastvergoedingen.		
		Gezinsvergoedingen.		
		1 Substituut Procureurs des Konings fr. 84,600 tot 124,150		
		1 Gerechtsbeambte-1 ^e klasse 50,000 tot 70,500		
		2 (zonder aflossing).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		1 Negerklerk.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
204,300		Totaal.		
	7,605,140	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report.	"	"	"
13		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	23,000	24,000	47,000
	B	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	1,000	2,800	3,800
		Total. . . fr.	24,000	26,800	50,800
14	"	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc., engagés par contrat. Indemnité pour renseignements fournis aux parquets et tribunaux	"	740	740
		1 planton fr. 740			
15	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	"	4,070	4,070
16		Frais de justice (crédit non limitatif) :			
	A	Frais de déplacement des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions. Indemnités de voyage et de restaurant; frais de logement résultant de ces enquêtes et sessions	"	800	800
	B	Frais de déplacement des témoins et des prisonniers (prévenus et condam- nés); frais de rapatriement des condamnés de couleur libérés. Transfert des détenus	"	2,500	2,500
	C	Frais de voyage et divers des prévenus et condamnés envoyés en Belgique pour y être jugés ou pour y purger leur peine	"	"	"
	D	Frais d'entretien des témoins de couleur et des prévenus de couleur laissés en liberté. Taxe des témoins, frais divers de justice, honoraires aux méde- cins, experts, etc.	"	2,500	2,500
		Total. . . fr.	"	5,800	5,800
CHAPITRE VI					
A. — SERVICE DU CONTENTIEUX ET DES PRISONS					
17		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	"	"	"
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales.	"	"	"
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		4 clercs de couleur.			
		Traitement d'activité et de congé	"	8,440	8,440
		Indemnités familiales.	"	"	"
		Indemnités de logement	"	"	"
		Total. . . fr.	"	8,440	8,440
		A reporter. . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	7,605,140	Overdracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	13	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		B
50,800		Totaal.		
		Wedden en vergoedingen, kosten voor onderhoud, voor aanwerving en terugzending naar de geboortestreek der bij contract aangeworven plantons. Vergoeding voor toelichtingen aan de parketten en rechtbanken verstrekt.	14	
740		1 planton fr. 740	15	
		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	16	
4,070		Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :		
		Kosten voor verplaatsing der magistraten en beambten van het gerecht voor onderzoek en zittingen. Reis- en restauratievergoedingen, logementsvergoedingen ten gevolge dezer onderzoeken en zittingen.		A
		Kosten voor verplaatsing der getuigen en der gevangenen (belichten en veroordeelden), kosten voor repatriëring der vrijgelaten neger-veroordeelden, overbrenging der gevangengehouden.		B
		Reiskosten en allerlei der belichten en veroordeelden naar België gezonden om er te worden gevonnist en er hunne straf uit te boeten.		C
		Kosten voor onderhoud der vrijgelaten negergetuigen en belichten. Taks der getuigen, allerlei gerechtskosten, honoraria der geneesheeren, deskundigen, enz.		D
5,800		Totaal.		
	265,710			
		HOOFDSTUK VI		
		A. — DIENST VAN DE GESCHILLEN EN VAN DE GEVANGENISSEN		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	17	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		4 Negerklerken.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
8,440				
	7,870,850	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	"	"	"
18		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	"	"	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	"	"	"
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	"	"	"
		Total. . . fr.	"	"	"
19	"	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	"	469,180	469,180
20	"	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	500	11,570	12,070
		B. — ÉTAT CIVIL ET SUCCESSIONS			
21		Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier et fournitures de bureau et frais accessoires de toute nature, télégrammes, emballages. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement, ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires :			
	A	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier, fournitures de bureau	"	2,100	2,100
	B	Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement, ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires	"	500	500
		Total. . . fr.	"	2,600	2,600
		CHAPITRE VII			
		SERVICE TERRITORIAL, DES AFFAIRES INDIGÈNES, DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE LA POLICE			
22		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	369,700	3,267,100	3,636,800
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités de représentation	"	6,000	6,000
		Indemnités familiales.	40,700	243,700	284,400
		SERVICE TERRITORIAL.			
		1 commissaire de district de 1 ^{re} classe fr. 100,000 à 139,500			
		1 commissaire de district de 2 ^e classe 90,000 à 126,000			
		5 administrateurs principaux 80,000 à 111,750			
	14	administrateurs de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		administrateurs de 2 ^e classe 60,000 à 84,000			
	13	candidats administrateurs 55,000 à 77,250			
		agents territoriaux principaux. 50,000 à 70,500			
	24	agents territoriaux de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		agents territoriaux de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		POLICE			
		1 agent territorial principal 50,000 à 70,500			
		59 (relève comprise).			
		A reporter. . . fr.	410,400	3,516,800	3,927,200

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	7,870,850	Overdracht. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven. Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi. Totaal.	18	
Mémoire. Memorie.				A
469,180		Uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehouden.	19	B
12,070		Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	20	C
		B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN Uitgaven betreffende den Burgerlijken stand en de Nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen en kantoorbehoefden en bijkomende kosten van allen aard, telegrammen, verpakmiddelen. Gedenkplaten voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie. Onderhoud der militaire grafplaatsen : Uitgaven betreffende den Burgerlijken stand en de Nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen, kantoorbehoefden. Platen voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de leden van hunne familie die in Ruanda-Urundi overleden. Onderhoud der militaire graven. Totaal.	21	
2,600	492,290			A
				B
		HOOFDSTUK VII GEWESTDIENST, DIENST VAN DE INLANDSCHE ZAKEN, VAN DE WERKKRACHTEN EN VAN DE POLITIE Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut : Blank personeel van het kader : Activiteits- en verlofwedden. Verscheidene vergoedingen, namelijk : Vergoedingen voor vertegenwoordiging. Familiievergoedingen. GEWESTDIENST 1 Districtscommissaris-1 ^e klasse fr. 100,000 tot 139,500 1 Districtscommissaris-2 ^e klasse 90,000 tot 126,000 5 Eerststaanwend beheerders 80,000 tot 111,750 14 { Beheerders-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500 Beheerders-2 ^e klasse 60,000 tot 84,000 13 { Candidaten beheerders 55,000 tot 77,250 Eerststaanwend gewestbeambten 50,000 tot 70,500 24 { Gewestbeambten-1 ^e klasse 45,000 tot 63,000 Gewestbeambten-2 ^e klasse 40,000 tot 55,500 POLITIE 1 Eerststaanwend gewestbeambte 50,000 tot 70,500 59 (aflossing bijbegrepen). Over te dragen.	22	A
	8,363,140			

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	410,400	3,516,800	3,927,200
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : 117 commis et clercs de couleur.			
		Traitements d'activité et de congé	"	164,400	164,400
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	"	"
		Total. . . fr.	410,400	3,681,200	4,091,600
23		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	304,400	404,000	708,400
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	"	300,000	300,000
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	20,600	46,000	66,600
		Total. . . fr.	325,000	750,000	1,075,000
24		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Ristournes accordées aux sul- tans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rému- nération aux chefferies. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat :			
A		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et des porteurs de communi- cation. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer	"	21,800	21,800
		20 plantons et porteurs de communications fr. 384 à 951			
		2 gardiens de cimetière à 672			
		14 gardiens de gîtes d'étape 920 à 3,205			
		36			
B		Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunération aux chefferies :			
		1° Ristourne sur le produit de l'impôt de capitation et sur le bétail . . .	"	797,000	797,000
		2° Rémunérations aux chefferies	"	"	"
		3° Cadeaux politiques	"	500	500
C		Soldes et allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives	"	259,300	259,300
		170 policiers fr. 920 à 3,205			
		Total. . . fr.	"	1,078,600	1,078,600
25	"	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	158,320	158,320
		A reporter. . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	8,363,140	Overdracht.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 117 negerbedienden en -klerken.		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
4,091,600		Totaal.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	23	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatie- bevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Ver- goedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewe- gingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda- Urundi.		C
1,075,000		Totaal.		
		Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het neger- personeel bij contract aangeworven. Onderhoud en verplaatsing van politieke ontvoerders. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdiën op de opbrengst der inland- sche belasting. Vergelding aan de hoofdiën. Soldiën. Allerlei bewilligen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der politie.	24	
		Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering der plantons, der arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen. Onderhoud en verplaatsing der politieke ontvoerders. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers.		A
		20 plantons en dragers van mededeelingen fr. 384 tot 951 2 kerkhofbewakers aan 672 14 bewakers van elapeplaatsen 920 tot 3,205		
		36		
		Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdiën op de opbrengst der inlandsche belasting. Vergelding aan de hoofdiën :		B
		1° Terugbetalingen op de opbrengst der hoofdelijke belasting en der belasting op het vee.		A
		2° Vergeldingen aan de hoofdiën.		
		3° Politieke geschenken.		
		Soldiën en verscheidene bewilligen en uitrustingskosten van de negerbeambten der politie, kosten van onderhoud, van aanwerving en terugzending naar de geboortestreek. Vergoedingen tot het beloonen der politieagenten die blijk geven van opoffering. Dagloon der detectieven.		
		170 politiemannen fr. 920 tot 3,205		
1,078,600		Totaal.		
158,320		Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigd- heden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	25	
	6,403,520			
	14,766,660	Over te dragen.		

DEVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	"	"	"
		CHAPITRE VIII			
		FORCE PUBLIQUE			
26		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé du personnel en service fr.	39,800	547,200	587,000
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	5,700	25,200	30,900
		1 capitaine-commandant fr. 80,000 à 111,750			
		2 capitaines 70,000 à 97,500			
		1 lieutenant 60,000 à 84,000			
		1 sous-lieutenant 55,000 à 77,250			
		1 adjudant-chef 50,000 à 70,500			
		2 adjudants 45,000 à 63,000			
		2 aspirants 40,000 à 55,500			
		7 (sans relève).			
	B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes	"	8,400	8,400
	C	Entretien du personnel visé ci-dessus	"	500	500
		Total. . . fr.	45,500	581,300	626,800
27		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	54,900	21,000	75,900
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	"	"	"
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	1,700	4,000	5,700
		Total. . . fr.	56,600	25,000	81,600
28		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives :			
	A	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe	"	499,090	499,090
		108 gradés indigènes fr. 1,226 à 4,677			
		537 soldats et clairons 1,171 à 3,309			
		645			
	B	Entretien de la troupe	"	705,560	705,560
	C	Frais de voyage résultant du recrutement, des rapatriements et des déplacements	"	91,000	91,000
		Total. . . fr.	"	1,295,650	1,295,650
29		Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature :			
	A	Quadrupèdes, fourrages, harnachements, ferrage	"	"	"
	B	Frais de transport	"	10,500	10,500
		A reporter. . . fr.	"	10,500	10,500

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	14,766,660	Overdracht.		
		HOOFDSTUK VIII		
		WEERMACHT		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onder-officieren, enz. :	26	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden van het in dienst zijnde personeel.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		1 Kapitein-commandant fr. 80,000 tot 111,750		
		2 Kapiteins 70,000 tot 97,500		
		1 Luitenant 60,000 tot 84,000		
		1 Onder-luitenant 55,000 tot 77,250		
		1 Adjudant-chef 50,000 tot 70,500		
		2 Adjudants 45,000 tot 63,000		
		2 Kadetten 40,000 tot 55,500		
		7 (zonder aflossing).		
		Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten.		B
		Onderhoud van het hierboven bedoeld personeel.		C
626,800		Totaal.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	27	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
81,600		Totaal.		
		Wedden, soldijen en verscheidene bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven :	28	
		Wedden, soldijen en verscheidene bewilligingen der troepen.		A
		108 Inlandsche gegradueerden fr. 1,226 tot 4,677		
		537 Soldaten en klaroenblazers 1,171 tot 3,309		
		645		
		Onderhoud der troepen.		B
		Reiskosten voortkomende uit de aanwerving, de repatriëering en de verplaatsingen		C
1,295,650		Totaal.		
		Andere uitgaven der Weermacht, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende onkosten :	29	
		Viervoeters, voeders, gareelen, ijzerbeslag.		A
		Vervoerkosten.		B
	14,766,660	Over te dragen.		

DEVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	»	10,500	10,500
	C	Casernement, constructions, entretien, aménagement	»	15,750	15,750
	D	Armes, munitions, matériel de combat	»	35,700	35,700
	E	Matériel du Génie et autres matériels de guerre	»	6,300	6,300
		Total. . . fr.	»	68,250	68,250
		QUATRIÈME SECTION.			
		SERVICES SOCIAUX			
		CHAPITRE IX			
		SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT			
30		Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	»	»	»
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	»	»	»
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	14,400	14,400
		1 temporaire			
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé	»	»	»
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement	»	»	»
		Total. . . fr.	»	14,400	14,400
31		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	»	»	»
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	»	3,000	3,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	»	100	100
		Total. . . fr.	»	3,100	3,100
32	»	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc., des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons. Frais d'entretien et de transport d'enfants, sous la tutelle de l'Etat dirigés sur une école	»	»	»
		A reporter. . . fr.	»	»	»

ONTWIKKELINGEN

	TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	68,250	14,766,660	Overdracht. Kaserneering, bouw, onderhoud, meubileering. Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel. Materieel der Genie en ander oorlogsmaterieel. Totaal.		C D E
	14,400	2,072,300	VIERDE SECTIE. MAATSCHAPPELIJKE WERKEN HOOFDSTUK IX ONDERWIJSDIENST Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel (leerpieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronderwijzers : Blank personeel van het kader : Activiteits- en verlofvedden. Verscheidene vergoedingen, namelijk : Gezinsvergoedingen. Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel. I Tijdelijke. Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : Activiteits- en verlofvedden. Familievergoedingen. Logementsvergoedingen. Totaal.	30	A
	3,100		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven. Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi. Totaal.	31	A B C
Mémoire. Mémoire.			Dagloon, bewilligingen, kosten voor onderhoud, enz., der leerlingen der officieele scholen. Belooningen aan de leerlingen. Kosten voor onderhoud der plantons. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen die aan den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht.	32	"
		16,838,960	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles, Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
		Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
	Report.	"	"	"
33	» Matériel et matières en général, mobilier et fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique	"	"	"
34	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides :			
	a) <i>Subsides périodiques :</i>			
	1 ^{re} Ecole pour garçons d'Astrida (RR. FF. de la Charité)	"	440,000	440,000
	2 ^{de} Ecole pour filles à Astrida (RR. SS. Blanches)	"	41,500	41,500
	3 ^{de} Ecole des RR. PP. Blancs dans le vicariat du Ruanda	"	712,040	712,040
	4 ^{de} Ecole des RR. SS. Blanches dans le vicariat du Ruanda	"	133,100	133,100
	5 ^{de} Ecole des RR. PP. Blancs dans le vicariat de l'Urundi	"	348,700	348,700
	6 ^{de} Ecole des RR. SS. Blanches dans le vicariat de l'Urundi	"	90,380	90,380
	7 ^{de} Ecole des RR. Dames de Marie dans le vicariat de l'Urundi	"	34,392	34,392
	8 ^{de} Ecole des RR. Dames Bernardines dans le vicariat du Ruanda	"	54,608	54,608
	b) <i>Subvention du Gouvernement dans l'achat du matériel didactique</i>	"	6,520	6,520
	c) <i>Subside pour construction d'écoles nouvelles</i>	"	"	"
	Total. . . . fr.	"	1,861,240	1,861,240
	CHAPITRE X			
	CULTES, MISSIONS ET BIENFAISANCE PUBLIQUE			
35	» Subsides aux missions et divers. <i>Subsides par station. Subside à la Société Belge de missions protestantes</i>	"	574,000	574,000
36	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien, de rapatriement des indigènes ou européens nécessiteux :			
A	Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou expulsés.	"	10,000	10,000
B	Autres subsides ou secours de bienfaisance	"	3,000	3,000
C	Entretien des mulâtres	"	24,750	24,750
	Total. . . . fr.	"	37,750	37,750
	CHAPITRE XI			
	SERVICE DE L'HYGIÈNE			
37	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut			
A	Personnel blanc du cadre :			
	Traitements d'activité et de congé	246,000	2,547,000	2,793,000
	Indemnités diverses, notamment :			
	Indemnités familiales	20,300	115,800	136,100
	Indemnités de charges	"	36,000	36,000
	A reporter. . . . fr.	266,300	2,698,800	2,965,100

ONTWIKKELINGEN

	TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
		16,838,960	Overdracht.		
Memoirg. Memorie.			Materieel en stoffen in het algemeen, meubelen en kantoorbehoefden. Schoolbe- noodigdheden en didactisch materieel.	33	
			Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, toelagen erbij begrepen :	34	
			a) <i>Periodische toelagen :</i>		
			1° Jongensschool van Astrida (EE. BB. van Liefde).		
			2° Meisjesschool van Astrida (EE. Witte Zusters).		
			3° School der EE. Witte Paters in het vicariaat Ruanda.		
			4° School der EE. Witte Zusters in het vicariaat Ruanda.		
			5° School der EE. Witte Paters in het vicariaat Urundi.		
			6° School der EE. Witte Zusters in het vicariaat Urundi.		
			7° School der EE. Dames van Maria in het vicariaat Urundi.		
			8° School der EE. Dames Bernardines in het vicariaat Ruanda.		
			b) <i>Tusschenkomst van het Gouvernement in den aankoop van didactisch materieel.</i>		
			c) <i>Toelage voor bouwen van nieuwe scholen.</i>		
1,861,240			Totaal.		
		1,878,740			
			HOOFDSTUK X		
			EEREDIENSTEN, ZENDINGEN EN OPENBARE WELDADIGHEID		
574,000			Toelagen aan zendingen en allerhande . <i>Toelagen per standplaats. Toelage aan de « Société belge de Missions protestantes ».</i>	35	»
			Uitgaven van allen aard, erbij begrepen toelagen betreffende de openbare welda- digheid. Kosten voor bijstand, onderhoud en repatriëring der behoeftige inboor- lingen of Europeanen :	36	»
			Kosten voor bijstand, onderhoud en repatriëring der inboorlingen of uitgedre- venen.		A
			Andere toelagen of hulpelden voor weldadigheid.		B
			Onderhoud der mulatten.		C
37,750			Totaal.		
		611,750			
			HOOFDSTUK XI		
			GEZONDHEIDSDIENST		
			Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders.	37	»
			Blank personeel van het kader :		A
			Activiteits- en verlofwedden.		
			Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
			Familievergoedingen.		
			Lastvergoedingen.		
		19,329,450	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
		Report. . . fr.	266,300	2,698,800	2,965,100
		Indemnités de fonctions	"	"	"
		Indemnités prophylactiques	"	80,000	80,000
		1 médecin provincial 120,000 à 168,000	"	"	"
		1 médecin adjoint de laboratoire 50,000 à 126,900	"	"	"
		3 médecins principaux 100,000 à 139,500	"	"	"
		5 médecins de 1 ^{re} classe 90,000 à 126,000	"	"	"
		5 médecins de 2 ^e classe 80,000 à 111,750	"	"	"
		5 médecins de 3 ^e classe 70,000 à 97,500	"	"	"
		1 pharmacien de 2 ^e classe 70,000 à 97,500	"	"	"
		1 auxiliaire de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500	"	"	"
		2 auxiliaires de 2 ^e classe 60,000 à 84,000	"	"	"
		3 agents sanitaires de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,500	"	"	"
		3 agents sanitaires de 2 ^e classe 45,000 à 63,000	"	"	"
		7 agents sanitaires de 3 ^e classe 40,000 à 55,500	"	"	"
		1 instituteur congréganiste	"	"	"
		38 (relève comprise)			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	14,400	14,400
		1 temporaire	"	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :	"	"	"
		24 assistants infirmiers et commis :	"	"	"
		Traitements d'activité et de congé	"	168,760	168,760
		Indemnités familiales	"	16,620	16,620
		Indemnités de logement	"	1,320	1,320
		Total. . . fr.	266,300	2,979,900	3,246,200
38		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	247,600	130,000	377,600
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécaniques privés.	"	150,000	150,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	9,700	19,000	28,700
		Total. . . fr.	257,300	299,000	556,300
39		Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc., étrangers à l'administration; allocations aux médecins des missions nationales :			
	A	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières- accoucheuses ne faisant pas partie du personnel permanent mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des méde- cins et dentistes étrangers	"	5,000	5,000
	B	Allocations diverses aux infirmières des hôpitaux engagées par conven- tion. Allocations aux médecins des missions nationales. Indemnités for- faitaires de voyage	"	98,800	98,800
	C	Allocations aux infirmières des missions nationales	"	156,000	156,000
		A reporter. . . fr.	"	259,800	259,800

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	19,329,450	Overdracht.		
		Ambtsvergoedingen.		
		Prophylactische vergoedingen.		
		1 Provinciaal geneesheer fr. 120,000 tot 168,000		
		1 Adjunct-geneesheer van een laboratorium 90,000 tot 126,000		
		3 Eerstaanwend geneesheeren 100,000 tot 139,500		
		5 Geneesheeren-1 ^e klasse 90,000 tot 126,000		
		5 Geneesheeren-2 ^e klasse 80,000 tot 117,750		
		5 Geneesheeren-3 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		1 Apotheker-2 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		1 Helper-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		2 Helpers-2 ^e klasse 60,000 tot 84,000		
		3 Gezondheidsbeambten-1 ^e klasse 50,000 tot 70,500		
		3 Gezondheidsbeambten-2 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		7 Gezondheidsbeambten-3 ^e klasse 40,000 tot 55,500		
		1 Congreganist-onderwijzer		
		38 (aflossing inbegrepen).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		1 Tijdelijke.		
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		24 Helpers ziekenverplegers en klerken.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
3,246,200		Totaal.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten.	38	
		Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :		
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
556,300		Totaal.		
		Honoraria, bewilligingen, allerlei toelagen aan geneesheeren, enz., vreemd aan het Beheer; bewilligingen aan geneesheeren der nationale zendingen :	39	
		Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen die geen deel uitmaken van het bestendig personeel maar aanvaard of aangeworven zijn met een dag- of maandloon. Honoraria aan vreemde geneesheeren en tandartsen.		A
		Allerlei bewilligingen aan bij overeenkomst aangeworven ziekenverpleegsters der hospitalen. Bewilligingen aan de geneesheeren der nationale zendingen. Forfaitaire reisvergoeding.		B
		Bewilligingen aan ziekenverpleegsters der nationale zendingen.		C
	19,329,450	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CREDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Behver.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	"	259,800	259,800
D		Allocations pour consultations de nourrissons	"	45,000	45,000
E		Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène. Frais de voyage et indemnités de stage aux laboratoires	"	78,450	78,450
		Total. . . fr.	"	333,250	333,250
40		Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat :	"	49,400	49,400
		a) Dépenses des écoles d'assistants médicaux, infirmiers et accoucheuses indigènes			
		7 élèves infirmiers fr. 3,850			
		26 élèves aides-infirmiers 658 à 958			
		33			
		b) Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'Etat ou postes médicaux	"	126,740	126,740
		2 plantons fr. 898			
		8 boys et gens de maison 1,018			
		2 infirmiers 2,500			
		45 travailleurs et journaliers 898 à 1,258			
		46 aides-infirmiers 600 à 1,378			
		103			
		c) Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement	"	266,720	266,720
		22 infirmiers fr. 600 à 2,500			
		190 aides-infirmiers et recenseurs 600 à 1,378			
		19 messagers 658			
		32 travailleurs et journaliers 898 à 1,258			
		2 gardes-sanitaires 1,378			
		265			
		Total. . . fr.	"	442,860	442,860
41		Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens et des hommes de couleur :			
A		Frais d'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et du personnel subsidé de l'Enseignement	"	1,000	1,000
B		Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets privés	"	"	"
C		Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et laza- rets de la Colonie	"	159,970	159,970
		Total. . . fr.	"	160,970	160,970
42		Matériel quelconque scientifique, ou non destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires de toute nature :			
A		Habillement et objets de couchage, matériel des chambres et des salles; matériel de cuisine et de table; objets de campement, mobilier et fourni- tures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; matériel destiné aux couvents suivant convention; animaux d'expérience pour laboratoires de bactériologie et leur entretien. Frais d'habillement du per- sonnel de couleur engagé sous le statut	"	204,460	204,460
B		Matériel scientifique et médical. Produits. Frais d'analyse et d'expertise.	"	1,095,030	1,095,030
		Total. . . fr.	"	1,299,490	1,299,490
		CINQUIÈME SECTION.			
		SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE			
		CHAPITRE XII			
		SERVICE DES FINANCES ET DES DOUANES			
43		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
A		Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	88,700	631,000	719,700
		A reporter. . . fr.	88,700	631,000	719,700

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
383,250	19,329,450	Overdracht. Bewilligingen voor raadplegingen voor zuigelingen. Toelagen aan de leden der « Assistance médicale indigène ». Reiskosten en vergoeding voor proeftijd in de laboratoria. Totaal.	40	D E
442,860		Dagloon, allerlei bewilligingen, premien, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen van de scholen voor inlandsche geneeskundige helpers, der hospitaal-boys, der arbeiders, enz., en van al het bij contract aangeworven negerpersoneel : a) Uitgaven der scholen voor inlandsche geneeskundige helpers, inlandsche ziekenverplegers en vroedvrouwen. 7 Leerlingen-ziekenverplegers fr. 3,850 26 Leerlingen hulp-ziekenverplegers 658 tot 958 33 b) Uitgaven van het negerpersoneel der hospitalen en lazaretten van den Staat en der geneeskundige posten. 2 Plantons fr. 898 8 Loopjongens en dienstdieneren 1,018 2 Ziekenverplegers 2,500 45 Arbeiders en dagloners 898 tot 1,258 46 Hulp-ziekenverplegers 600 tot 1,378 103 c) Uitgaven van het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der saneerwerken. 22 Ziekenverplegers fr. 600 tot 2,500 190 Hulpverplegers en tellers 600 tot 1,378 19 Bodendieneren 658 32 Arbeiders en dagloners 898 tot 1,258 2 Sanitaire wachten 1,378 265 Totaal.	41	A B C
160,970		Uitgaven betrekkelijk het hospitaliseeren der Europeanen en der kleurlingen : Kosten voor het hospitaliseeren der Europeanen in dienst bij den Staat en van het gesubsidieerd personeel van het Onderwijs. Onderhoudskosten der neger-gehospitaliseerden in de private hospitalen en lazaretten. Onderhoudskosten der neger-gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten der Kolonie. Totaal.	42	A B
1,297,400	6,089,070	Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip van allerhande bijkomende onkosten : Kleding- en slaapbenodigdheden, materieel voor kamers en zalen; keuken- en tafelmaterieel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; verscheiden werktuigen; materieel bestemd voor kloosters, volgens overeenkomst; dieren voor proefnemingen in de bacteriologische laboratoria en hun onderhoud. Kosten van kleding van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. Geneeskundig en wetenschappelijk materieel. Producten. Ontleding- en keurkosten. Totaal.	43	A B
25,418,520		VIJFDE SECTIE. DIENSTEN DER ECONOMISCHE ZAKEN HOOFDSTUK XII DIENST DER FINANCIËN EN DER DOUANEN Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut : Blank personeel van het kader : Activiteits- en verlofwedden. Over te dragen.	43	A

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	88,700	631,000	719,700
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	11,700	50,000	61,700
		Finances :			
		1 chef de bureau principal 80,000 à 111,750			
		1 chef de bureau de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		1 sous-chef de bureau 50,000 à 70,500			
		2 commis de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		4 commis de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		9 (relève comprise).			
		Douanes :			
		1 chef de bureau de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		1 sous-chef de bureau 50,000 à 70,500			
		1 commis de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		1 commis de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		4 (relève comprise).			
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		6 clercs et préposés de couleur :			
		Traitements d'activité et de congé	"	33,900	33,900
		Indemnités familiales	"	1,070	1,070
		Indemnités de logement	"	1,430	1,430
		Total. . . fr.	100,400	717,400	817,800
44		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour, indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	67,600	110,000	177,600
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	6,980	6,980
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	4,900	8,420	13,320
		Total. . . fr.	71,600	125,400	197,000
45	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat	"	22,810	22,810
		1 magasinier fr. 1,204			
		17 gardes-frontières 1,027 à 1,047			
		5 plantons 724 à 892			
		23			
46	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	19,870	19,870
		A reporter. . . fr.			

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	25,418,520	Overdracht. Verscheidene vergoedingen, namelijk : Familievergoedingen. <i>Financiën :</i> 1 Eerstaanwezend bureelhoofd fr. 80,000 tot 111,750 1 Bureelhoofd-1 ^e klasse. 70,000 tot 97,500 1 Onderbureelhoofd 50,000 tot 70,500 2 Klerken-1 ^e klasse 45,000 tot 63,000 4 Klerken-2 ^e klasse 40,000 tot 55,500 9 (aflossing bijbegrepen). <i>Douanen :</i> 1 Bureelhoofd-1 ^e klasse. fr. 70,000 tot 97,500 1 Onderbureelhoofd 50,000 tot 70,500 1 Klerk-1 ^e klasse. 45,000 tot 63,000 1 Klerk-2 ^e klasse. 40,000 tot 55,500 4 (aflossing bijbegrepen). Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel. Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 6 Negerklerken en -aangestelden. Activiteits- en verlofwedden. Familievergoedingen. Verblijfsvergoedingen. Totaal.		
817,800		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatie-bevel na te leven. Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi. Totaal.	44	
197,000		Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der per contract aangeworven plantons en arbeiders. 1 Magazijnier fr. 1,204 17 Grenswachters 1,027 tot 1,047 5 Plantons 724 tot 892 23 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	45	»
22,810				
19,870			46	»
	25,418,520	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles. Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CREDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
		Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
47	Report. . . fr.	"	"	"
	Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes :			
A	Dépenses pour exécution du décret sur la chasse, droits de sortie, frais de transport et divers	"	1,000	1,000
B	Commissions de banque et assurances sur envois et transports de fonds. Frais divers	3,000	15,000	18,000
C	Perte de change et intérêts sur découverts en banque	"	5,000	5,000
D	Primes pour prises et contraventions. Rémunération spéciale pour travaux exécutés en dehors des heures de service	"	2,000	2,000
E	Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'O. D. C. . . .	25,000	"	25,000
F	Indemnités accordées par les Conseils d'Appel aux ayants droit. Jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'Appel	"	250	250
G	Intérêts dus pour l'année 1937 et les années antérieures sur prêt consenti par le Crédit Agricole du Congo belge	300,000	"	300,000
	Total. . . fr.	328,000	23,250	351,250
	CHAPITRE XIII			
	SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES			
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut			
A	Personnel blanc du cadre :			
	Traitements d'activité et de congé	"	88,200	88,200
	Indemnités diverses, notamment :			
	Indemnités familiales	"	4,800	4,800
	1 géomètre de 1 ^{re} classe, sans relève fr. 70,000 à 97,500	"	"	"
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai			
	Traitements d'activité et de congé	"	"	"
	Indemnités familiales	"	"	"
	Indemnités de logement	"	"	"
	Total. . . fr.	"	93,000	93,000
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	"	6,880	6,880
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	"	"
C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	"	2,340	2,340
	Total. . . fr.	"	9,220	9,220
	A reporter. . . fr.	"	"	"

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	"	"	"
50	"	Salaire, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat	"	2,380	2,380
		1 planton fr. 1,131			
		1 travailleur 1,272			
		2			
51		Autres dépenses du service des Affaires Economiques et des Terres, y com- pris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature			
	A	Matériel, mobilier, instruments, etc.	"	6,570	6,570
	B	Commission de géologie	20,000	"	20,000
		Total. . . fr.	20,000	6,570	26,570
CHAPITRE XIV					
SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS					
52		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	86,300	372,600	458,900
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	15,700	32,200	47,900
		1 ingénieur principal de 2 ^e classe fr. 90,000 à 126,000			
		1 conducteur principal 60,000 à 84,000			
		1 conducteur de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,500			
		1 surveillant principal 50,000 à 70,500			
		1 artisan principal 50,000 à 70,500			
		2 artisans de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		7 (relève comprise).			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place 5 temporaires.	"	200,000	200,000
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		1 ouvrier de couleur :			
		Traitements d'activité et de congé	"	15,200	15,200
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	"	"
		Total. . . fr.	102,000	620,000	722,000
53		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	84,600	45,000	129,600
		A reporter. . . fr.	84,600	45,000	129,600

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
2,380	26,827,250	Overdracht. Dagloon en kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz. 1 Planton fr. 1,131 1 Arbeider 1,272 2 Andere uitgaven van den dienst der Economische Zaken en der Gronden, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Materieel, meubelen, werktuigen, enz. Aardkundige Commissie. Totaal.	50	»
26,570	131,170	HOOFDSTUK XIV. DIENST DER OPENBARE WERKEN Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut : Blank personeel van het kader : Activiteits- en verlofwedden. Verscheidene vergoedingen, namelijk : Familievergoedingen. 1 Ingenieur-1^e klasse fr. 90,000 tot 126,000 1 Eerstaanwendig werkgeleider 60,000 tot 84,000 1 Werkgeleider-1^e klasse 50,000 tot 70,500 1 Eerstaanwendig opzichter 50,000 tot 70,500 1 Eerstaanwendig ambachtsman 50,000 tot 70,500 2 Ambachtslieden-1^e klasse 45,000 tot 63,000 7 (aflossing bijbegrepen). Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel. 5 Tijdelijken. Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 1 Negerwerkmans. Activiteits- en verlofwedden. Familievergoedingen. Logementsvergoedingen. Totaal.	51	A B
722,000		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.	52	A B C
	26,958,420	Over te dragen.	53	A

DÉVELOPPEMENTS

Articles. Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
		Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
	Report. . . fr	84,600	45,000	129,600
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	43,080	43,080
C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	4,500	9,520	14,020
	Total. . . fr.	\$9,100	97,600	186,700
54	» Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non : cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	"	1,823,280	1,823,280
	317 cantonniers, passeurs d'eau et personnel d'entretien des routes fr. 252 à 1,200			
	59 travailleurs et journaliers 600 à 1,200			
	44 ouvriers qualifiés 540 à 4,800			
	3 gardiens de phare 1,200			
	1 planton 1,011			
424				
55	» Location de bâtiments	"	"	"
56	» Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général; subsides et frais accessoires de toute nature . . .	"	321,110	321,110
CHAPITRE XV				
SERVICE DES POSTES ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS				
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai :			
A	Personnel blanc du cadre :			
	Traitements d'activité et de congé	12,500	204,300	216,800
	Indemnités diverses, notamment :			
	Indemnités familiales	1,600	16,200	17,800
	1 percepteur de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
	1 opérateur de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
	1 percepteur-adjoint de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,500			
	3 (sans relève).			
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	12,200	12,200
	1 temporaire.			
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
	1 clerc de couleur.			
	Traitements d'activité et de congé	"	5,700	5,700
	Indemnités familiales	"	400	400
	Indemnités de logement	"	500	500
	Primes télégraphiques	"	"	"
	Total. . . fr.	14,100	239,300	253,400
	A reporter. . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	26,958,420	Overdracht.		
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		I
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
136,700		Totaal.		
1,823,280		Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, baanwachters, werklieden, enz.	54	"
		317 Kantonniers, veermannen en personeel voor het onderhoud der banen fr. 252 tot 1,260		
		59 Arbeiders en daglooners 600 tot 1,200		
		44 Geschoolde arbeiders 540 tot 4,800		
		3 Lichttorenwachters 1,200		
		1 Planton 1,011		
		424		
Mémoire. Memorie.		Verhuring van gebouwen	55	"
321,110		Andere uitgaven van den Dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen; toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.	56	"
	3,053,090			
		HOOFDSTUK XV.		
		DIENT DER POSTERIJEN EN DER TELEVERBINDINGEN		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel :	57	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		1 Ontvanger-1 ^e klasse fr. 70,000 tot 97,500		
		1 Operateur-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		1 Adjunct-ontvanger-1 ^e klasse 50,000 tot 70,500		
		3 (zonder aflossing).		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel :		B
		1 Tijdelijke.		
194,909		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel.		C
		1 Negerklerk.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
		Telegraaf-premiën.		
253,400		Totaal.		
	30,011,510	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
			De heer. Moederlandsch	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
		Report. . . fr.	"	"	"
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	29,000	"	29,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	"	"
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	1,200	"	1,200
		Total. . . fr.	30,200	"	30,200
59	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du per- sonnel de couleur engagé par contrat	"	34,900	34,900
		3 facteurs fr. 1,528 à 2,100 2 plantons 1,041 à 1,575 20 boys courriers 852 à 1,216 — 25 2 ouvriers qualifiés fr. 1,224 à 2,086 1 planton 1,323 1 travailleur 1,008 — 4			
60	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	10,500	70,000	80,500
61	"	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	"	60,000	60,000
62	"	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grande Lacs	"	6,500	6,500
			"	"	"
		CHAPITRE XVI			
		SERVICE DES TRANSPORTS			
63		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	"	60,200	60,200
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	"	10,800	10,800
		1 adjudant (sans relève) fr. 45,000 à 63,000			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé	"	"	"
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	"	"
		Total. . . fr.	"	71,000	71,000

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	30,011,510	Overdracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	58	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
30,200		Totaal.		
34,900		Dagloon, onderhouds-, aanwervings- en repatrieringskosten van het per contract angeworven negerpersoneel.	59	»
		3 Postboden. fr. 1,528 tot 2,100		
		2 Plantons 1,041 tot 1,575		
		20 Bodeboys 852 tot 1,216		
		—		
		25		
		2 Geschoolde werklieden fr. 1,224 tot 2,080		
		1 Planton 1,323		
		1 Arbeider 1,008		
		—		
		4		
80,500		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	60	»
60,000		Tegemoetkomingen aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrenst krediet).	61	»
6,500		Vervoerkosten van postcolli door de spoorwegen van de « Compagnie des Grands Lacs ».	62	»
	465,500	Totaal.		
		HOOFDSTUK XVI.		
		VERVOERDIENST		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	63	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Familievergoedingen.		
		1 Adjudant (zonder aflossing) fr. 45,000 tot 63,000		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel.		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
71,000	30,477,010	Totaal.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
			<i>Moederlandsch Beheer.</i>	<i>Ruanda-Urundi Gebieden.</i>	<i>TOTALEN.</i>
64		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	5,000	"	5,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	"	"
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	"	"	"
		Total. . . fr.	5,000	"	5,000
65		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses :			
		8 gradés spécialistes de fr. 1,226 à 4,677			
		10 soldats chauffeurs pilotes 1,171 à 3,300			
		2 soldats aides-chauffeurs 1,171 à 1,200	"	58,880	58,880
		20			
66		Matériel, mobilier et fournitures. Moyen de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, etc. :			
	A	Matériel	"	"	"
	B	Voitures, camions, motocyclettes, véhicules divers	"	"	"
	C	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange	"	555,610	555,610
	D	Outillage, fournitures en général de garage et autres dépenses diverses relatives à l'exploitation	"	"	"
		Total. . . fr.	"	555,610	555,610
CHAPITRE XVII					
AGRICULTURE ET FORÊTS					
67		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	130,800	1,976,300	2,107,100
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	14,700	107,500	122,200
		1 agronome principal 80,000 à 111,750			
		2 agronomes de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		4 agronomes de 2 ^e classe 60,000 à 84,000			
		4 agronomes adjoints de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,500			
		4 agronomes adjoints de 2 ^e classe 45,000 à 63,000			
		8 agronomes adjoints de 3 ^e classe 40,000 à 55,500			
		1 vétérinaire principal 100,000 à 139,500			
		2 vétérinaires de 1 ^{re} classe 90,000 à 126,000			
		2 vétérinaires de 2 ^e classe 80,000 à 111,750			
		3 vétérinaires de 3 ^e classe 70,000 à 97,500			
		31 (relève comprise).			
		A reporter. . . fr.	145,500	2,083,800	2,229,300

ONTWIKKELINGEN

	TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
		30,477,010	Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	64	
			Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
			Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
			Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda-Urundi.		C
	5,000		Totaal.		
			Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Allerlei soldijen en bewilligen :	65	
			8 Gegradueerde specialisten fr. 1,226 tot 4,577		
			10 soldaten autobestuurders-loodsen 1,171 tot 3,309		
			2 soldaten hulp-autobestuurders 1,171 tot 1,200		
	58,880		20		
			Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische vervoermiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstel, voorraadstukken, getuig voor stelplaats, enz. :	66	
			Materieel.		A
			Rijtuigen, vrachtwagens, motorfietsen, allerlei voertuigen.		B
			Brandstoffen, smeerstoffen, banden en voorraadmaterieel.		C
			Bewerktuiging, benodigdheden in het algemeen, voor stelplaats en allerhande andere uitgaven betreffende de exploitatie.		D
	555,610		Totaal.		
		690,490			
			HOOFDSTUK XVII		
			LANDBOUW		
			Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	67	
			Blank personeel van het kader :		A
			Activiteits- en verlofwedden.		
			Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
			Familievergoedingen.		
			1 Eerslaanwezend landbouwkundige fr. 80,000 tot 111,750		
			2 Landbouwkundigen-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
			4 Landbouwkundigen-2 ^e klasse 60,000 tot 84,000		
			4 Adjunct-landbouwkundigen-1 ^e klasse 50,000 tot 70,500		
			4 Adjunct-landbouwkundigen-2 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
			8 Adjunct-landbouwkundigen-3 ^e klasse 40,000 tot 55,500		
			1 Eerslaanwezend veearts 100,000 tot 139,500		
			2 Veeartsen-1 ^e klasse 90,000 tot 126,000		
			2 Veeartsen-2 ^e klasse 80,000 tot 111,750		
			3 Veeartsen-3 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
			31 (aflossing bijbegrepen).		
		31,167,500	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	145,500	2,083,800	2,229,300
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : 2 infirmiers.			
		Traitements d'activité et de congé	"	4,200	4,200
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	"	"
		Total. . . fr.	145,500	2,088,000	2,233,500
68		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	172,200	172,000	344,200
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	199,960	199,960
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant à l'intérieur de la Colonie et du Ruanda-Urundi	10,700	21,040	31,740
		Total. . . fr.	182,900	393,000	575,900
69	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du per- sonnel de couleur engagé par contrat	"	503,730	503,730
		24 aides et infirmiers vétérinaires. fr. 792 à 1,500			
		7 gardes forestiers 792			
		135 travailleurs et journaliers 432 à 1,800			
		373 moniteurs 672 à 1,200			
		1 planton 771			
		540			
70	"	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature			
A		Matériel, mobilier, fournitures, etc.	15,000	159,350	174,350
B		Subside à l'Institut des Parcs Nationaux	50,000	"	50,000
		Total. . . fr.	65,000	159,350	224,350
		A reporter. . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	31,167,500	Overdracht.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel.		C
		2 Ziekenverplegers.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
2,233,500		Totaal.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	68	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatie- bevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Ver- goedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewe- gingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen, binnen de Kolonie en Ruanda- Urundi.		C
575,900		Totaal.		
		Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het per contract aangeworven negerpersoneel.	69	»
503,730		24 Helpers en ziekenverplegers-veeartsen fr. 792 tot 1,500 7 Boschwachters 792 135 Arbeiders en daglooners 432 tot 1,800 373 Moniteurs 672 tot 1,200 1 Planton 771 — 540		
		Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen meubelen, materieel, benoodigd- heden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	70	»
		Materieel, meubelen, benoodigheden, enz.		A
		Toelage aan het Instituut der Nationale Parken.		B
224,350				
	3,537,480			
	34,708,980	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	»	»	»
		CHAPITRE XVIII			
		NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS. — RÉGULARISATIONS			
71	»	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	25,000	125,000	150,000
72		Déficits de comptables. Déficits de magasins. Alimentation du Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)			
A		Déficit de comptables. Déficits de magasins, etc.	2,000	40,000	42,000
B		Alimentation et régularisation du Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique.	»	»	»
		Total. . . fr.	2,000	40,000	42,000
		CHAPITRE XIX			
		DÉPENSES D'EXERCICES CLOS			
73	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux. (Le service de la Comptabilité générale, à Bruxelles, aura exclusivement l'emploi de ce crédit)	150,000	»	150,000
		TOTAL des dépenses ordinaires (première partie). . . fr.	»	»	»
		DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
		SECTION VI.			
		CHAPITRE XX			
		SERVICES DIVERS			
74	»	Construction et agrandissement de bâtiments civils, de gîtes d'étapes, etc.	»	850,744	850,744
75	»	Construction dans les camps militaires	»	87,865	87,865
76	»	Achat d'un immeuble à Kitega et réparations	»	220,000	220,000
77	»	Aérogare à Usumbura	»	30,000	30,000
78	»	Création d'infrastructures de lignes d'aviation	»	385,000	385,000
79	»	Crédit destiné à l'alimentation du Fonds routier	1,500,000	»	1,500,000
		Crédit destiné à l'alimentation du Fonds routier. Programme routier pour l'exercice 1937 : 1. Pont Nyawarongo fr. 212,500 2. Ponts sur la route d'Usumbura-Kitega-Ngozi 186,600 3. Achèvement de la route Ngirgyi-Buhinga 265,000 4. Achèvement partiel de la route Kabgaye-Ruhengeri 806,500 — Divers 29,400 Total. . . fr. 1,500,000			
		TOTAL des dépenses (première et deuxième partie). . . fr.	»	»	»

ONTWIKKELINGEN

	TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	.	.	Overdracht.		
			HOOFDSTUK XVIII		
			KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN. — REGULEERINGEN		
	150,000		Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet).	"	71
			Tekort van rekenplichtigen. Tekort der magazijnen. Voorrading van het Wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor materieel door de diensten in Afrika opgevorderd (onbegrensd krediet).	"	72
			Tekort van rekenplichtigen. Tekorten der magazijnen, enz.	A	
	42,000		Voorrading en reguleering van het Wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor materieel door de diensten in Afrika opgevorderd.	B	
		192,000	Totaal.		
			HOOFDSTUK XIX		
			UITGAVEN DER GESLOTEN DIENSTJAREN		
	150,000	150,000	Krediet dat bestemd is de uitgaven te regelen van gesloten dienstjaren, welke zij die betaling bevelen, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen. (<i>De dienst der Algemeene Rekenplichtigheid, te Brussel, zal alleen over dit krediet kunnen beschikken.</i>)	"	73
		35,046,980	TOTAAL der gewone uitgaven (eerste deel).		
			TWEEDE DEEL. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.		
			SECTIE VI.		
			HOOFDSTUK XX		
			VERSCHIEDENE DIENSTEN		
	850,744		Opbouwen en vergrooten van burgerlijke gebouwen van etapeplaatsen, enz.	"	74
	87,865		Bouwwerken in de militaire kampen.	"	75
	220,000		Aankoop van een onroerend goed te Kitega en herstellingen.	"	76
	30,000		Luchtstation te Usumbura.	"	77
	385,000		Stichting van onderbouwwerken van luchtlijnen.	"	78
	1,500,000		Krediet bestemd voor de voeding van het wegenfonds.	"	79
			Krediet bestemd voor de voeding van het wegenfonds. Wegenprogramma voor het dienstjaar 1937 :		
			1. Brug Nyawarongo fr. 212,500		
			2. Bruggen op den weg van Usumbura naar Kitega en Ngozi 186,600		
			3. Voltooiing van den weg Ngirayi-Buhinga 265,000		
			4. Gedeeftelijke voltooiing van den weg Kabgaye-Ruhengeri 806,500		
			— Allerlei 29,400		
			Totaal fr. 1,500,000		
		3,073,609	TOTAAL der uitgaven (eerste en tweede deel).		
		38,120,589			

**TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GENERAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1937.**

**VERZAMELTABEL DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1937.**

Chapitres. — Hoofd- stukken.	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	PREMIERE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES. EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.		
	SECTION I. — SECTIE I.		
	PENSIONS. — PENSIOENEN		
I	Pensions, etc. — Pensioenen, enz.	1,000,000	1,000,000
	SECTION II. — SECTIE II.		
	DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD		
II	Dette publique. — Openbare schuld	5,640,000	5,640,000
	SECTION III. — SECTIE III.		
	SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN LANDMACHT		
III	Gouvernement des Territoires. — Beheer der Gewesten	603,040	
IV	Service du Secrétariat. — Dienst van het Secretariaat	362,100	
V	Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken	265,710	
VI	Services du Contentieux et des Prisons. — Diensten van de Geschillen en van de Gevangeniszen	492,290	
VII	Service territorial, des Affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police — Gewest- dienst. Dienst der inlandsche zaken, der werkrachten en der politie	6,403,520	
VIII	Force publique. — Weermacht	2,072,300	10,198,960
	SECTION IV. — SECTIE IV.		
	SERVICES SOCIAUX. — MAATSCHAPPELIJKE WERKEN		
IX	Service de l'Enseignement. — Onderwijsdienst	1,878,740	
X	Cultes, Missions et Bienfaisance publique. — Eerediensten, Zendingen en Openbare Wel- dadigheid	611,750	
XI	Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst	6,089,070	8,579,560
	SECTION V. — SECTIE V.		
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE. — DIENSTEN VAN ECONOMISCHEN AARD		
XII	Service des Finances et des Douanes. — Dienst der Financiën en der Douanen	1,408,730	
XIII	Service des Affaires Economiques et des Terres. — Dienst der Economische Zaken en der Gronden	131,170	
XIV	Service des Travaux Publics. — Dienst der Openbare Werken	3,053,090	
	A reporter. — Over te dragen. . . . fr.	4,592,990	25,418,520

Chapitres. — <i>Hoofd- stukken.</i>	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — <i>Bedrag der kredieten per hoofdstuk.</i>	Totaux par section. — <i>Totalen per sectie.</i>
	Report. — Overdracht. . . fr.	4,592,990	25,418,520
XV	Service des Postes et des Télécommunications. — <i>Dienst der Posterijen en der Tele- verbindingen</i>	465,500	
XVI	Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	690,490	
XVII	Agriculture et Forêts. — <i>Landbouw en Bosschen</i>	3,537,480	
XVIII	Non-valeurs et Remboursements. — <i>Onwaarden, Terugbetalingen, Reguleeringen</i> . . .	192,000	
XIX	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren</i>	150,000	9,628,460
	Total des dépenses ordinaires (première partie). . . fr.	—	35,046,980
	<i>Totaal der gewone uitgaven (eerste deel).</i> . . fr.	—	—
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. TWEDE DEEL. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.		
	SECTION VI. — SECTIE VI. SERVICES DIVERS. — VERSCHIEDEN DIENSTEN		
XX	Services divers. — <i>Verscheiden diensten</i>	3,073,609	3,073,609
	Total des dépenses (première et deuxième partie). . . fr.	—	38,120,589
	<i>Totaal der uitgaven (eerste en tweede deel).</i> . . fr.	—	—

CONGO BELGE

BUDGET-ANNEXE
DU DISTRICT URBAIN DE LÉOPOLDVILLE
POUR L'EXERCICE 1937
(Dépenses et recettes ordinaires)

COMPTES D'ORDRE

BELGISCH-CONGO

BIJGEVOEGDE BEGROOTING
VAN HET STEDELIJK DISTRICT LEOPOLDVILLE
VOOR HET DIENSTJAAR 1937
(Gewone uitgaven en ontvangsten)

ORDERREKENINGEN

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK		
1	A	Traitements et indemnités diverses du personnel européen du cadre. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel van het kader.</i>		
		1° Service territorial. — <i>Gewestdienst</i> fr.	648,890	
		Cadre. — <i>Kader.</i>		
		1 Commissaire de district de 1 ^{re} classe. — <i>Districtscommissaris-1^o klasse</i>		
		1 Administrateur territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeheerder</i>		
		1 Administrateur territorial 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeheerder-1^o klasse</i>		
		1 Administrateur territorial 2 ^o classe. — <i>Gewestbeheerder-2^o klasse</i>		
		1 Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeampte</i>		
		1 Agent territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeampte-1^o klasse</i>		
		2 Agents territoriaux de 2 ^o classe. — <i>Gewestbeambten-2^o klasse</i>		
		1 Sous-chef de bureau (Secrétariat). — <i>Onderbureelhoofd (Secretariaat).</i>		
		9		
		2° Service de la police urbaine. — <i>Dienst der stedelijke politie</i>	397,195	
		Cadre. — <i>Kader.</i>		
		1 Administrateur territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeheerder-1^o klasse</i>		
		1 Administrateur territorial de 2 ^o classe. — <i>Gewestbeheerder-2^o klasse</i>		
		1 Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeampte</i>		
		1 Agent territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeampte-1^o klasse</i>		
		2 Agents territoriaux de 2 ^o classe. — <i>Gewestbeambte-2^o klasse</i>		
		8		
		3° Service des terres. — <i>Dienst der gronden</i>	80,470	
		Cadre. — <i>Kader.</i>		
		1 Géomètre de 2 ^o classe. — <i>Landmeter-2^o klasse</i>		
		4° Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare werken</i>	293,770	
		—Cadre. — <i>Kader.</i>		
		1 Conducteur principal. — <i>Eerste conducteur</i>		
		1 Surveillant principal. — <i>Eerste opzichter</i>		
		2 Artisans de 1 ^{re} classe. — <i>Ambachtslieden-1^o klasse</i>		
		4 Relève comprise (voir article 1 B 4°. — <i>Aflossing bijbegrepen (zie artikel 1 B 4°).</i>		
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	1,420,325	

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen.		Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK					
1	»		Recettes cadastrales. — <i>Cadastrale ontvangsten</i>	•	2,000
2	»		Recettes de l'Etat civil. — <i>Ontvangsten van den Burgertijken stand</i>	•	750
3	»		Circulation nocturne. — <i>Nachtverkeer</i>	•	500
4			Recettes diverses. — <i>Allerhande ontvangsten</i> :	•	
	A		Autorisations de bâtir. — <i>Bouwtoelatingen</i>	•	
	B		Bonification des Budgets extraordinaires et ordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel. — <i>Bonificatie van de buitengewone en gewone Begrootingen voor verleen van werkkrachten en van materieel</i>	20,000	
	C		Remboursement de dégâts occasionnés aux meubles et immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling van schade aan de roerende en onroerende goederen der Kolonie toegebracht</i>	•	
	D		Autres recettes accidentelles. — <i>Andere toevallige ontvangsten</i>	15,000	35,000
A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.					38,250

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht fr.	1,420,325	
		5° Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst	50,900	
		Cadre. — Kader.		
		1 Agronome adjoint de 1 ^{re} classe. — Toegevoegd Landbouwkundige-1 ^e klasse		
		6° Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst	394,245	
		Cadre. — Kader.		
		1 Médecin hygiéniste. — Geneesheer hygiënist		
		1 Auxiliaire médical de 1 ^{re} classe. — Geneeskundig helper-1 ^e klasse		
		1 Auxiliaire médical de 2 ^e classe. — Geneeskundig helper-2 ^e klasse		
		1 Agent sanitaire de 1 ^{re} classe. — Gezondheidsbeambte-1 ^e klasse		
		1 Agent sanitaire de 2 ^e classe. — Gezondheidsbeambte-2 ^e klasse		
		5		
		7° Service des Finances. — Dienst der Financiën	127,355	
		Cadre. — Kader.		
		1 Chef de bureau de 2 ^e classe. — Bureauhoofd 2 ^e klasse		
		1 Commis de 1 ^{re} classe. — Klerk 1 ^e klasse... ..		
		2		
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel :		
		1° Service territorial. — Gewestdienst	•	
		2° Service de la police urbaine. — Dienst der stedelijke politie... ..	•	
		3° Service des terres. — Dienst der gronden	•	
		4° Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare werken	93,000	
		2 cantonniers. — 2 kantoniers.		
		1 secrétaire. — 1 secretaris.		
		5° Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst	•	
		6° Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst	•	
		7° Service des Finances. — Dienst der Financiën	•	
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — Onder het stelsel van het statuut of op proef aangeworven negerpersoneel :		
		1° Service territorial. — Gewestdienst... ..	73,895	
		7 commis et clercs de couleur. — 7 inlandsche schrijvers en klerken.		
		2° Service de la police urbaine. — Dienst der stedelijke politie... ..	•	
		3° Service des terres. — Dienst der gronden... ..	•	
		4° Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare werken	12,220	
		1 ouvrier principal 3 ^e classe. — 1 eerste arbeider-3 ^e klasse.		
		5° Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst... ..	•	
		6° Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst	30,600	
		7 gardes sanitaires. — 7 sanitaire wachten.		
		7° Service des Finances. — Dienst der Financiën		2,201,640
		A reporter. — Over te dragen fr.		2,201,640

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen. <i>Littera.</i> Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	Report. — Overdracht ... fr.	.	38,250
	A reporter. — Over te dragen ... fr.	.	38,250

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht ... fr.		2,201,640
2		Remboursement des frais de voyage et indemnités payés sur le budget général (littéras A et C). — <i>Terugbetaling van de reiskosten en vergoedingen op de algemeene begroeting betaald (littéras A en C) :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur. — <i>Reiskosten in het buitenland :</i>		
		1° Service territorial. — <i>Gewestdienst</i> ...	85,208	
		2° Service de la police urbaine. — <i>Dienst der stedelijke politie</i> ...	10,220	
		3° Service des terres. — <i>Dienst der gronden</i> ...	26,489	
		4° Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare werken</i> ...	48,287	
		5° Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i> ...	"	
		6° Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i> ...	30,727	
		7° Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> ...	13,441	
	B	Frais de voyage et indemnités à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. — <i>Reiskosten en vergoedingen in het binnenland veroorzaakt voor het beoefenen der ambtsbedieningen :</i>		
		1° Service territorial. — <i>Gewestdienst</i> ...	7,312	
		2° Service de la police urbaine. — <i>Dienst der stedelijke politie</i> ...	6,836	
		3° Service des terres. — <i>Dienst der gronden</i> ...	"	
		4° Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare werken</i> ...	1,850	
		5° Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i> ...	"	
		6° Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i> ...	9,980	
		7° Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> ...	"	
	C	Indemnités de restaurant et d'hôtel, etc. — <i>Vergoedingen voor restauratie en hotel, enz. :</i>		
		1° Service territorial. — <i>Gewestdienst</i> ...	1,210	
		2° Service de la police urbaine. — <i>Dienst der stedelijke politie</i> ...	230	
		3° Service des terres. — <i>Dienst der gronden</i> ...	710	
		4° Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare werken</i> ...	955	
		5° Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i> ...	"	
		6° Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i> ...	645	
		7° Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i> ...	210	
				244,310
3		Salaires, soldes, frais d'entretien du personnel noir. — <i>Dagloonen, soldtjen, onderhoudskosten voor het negerpersoneel :</i>		
		1° Service territorial. — <i>Gewestdienst</i> ...	13,910	
		7 plantons de — 7 plantons van... 1,858 à tot 2,758		
		2° Service de la police urbaine. — <i>Dienst der stedelijke politie</i> ...	415,000	
		140 élèves policiers et policiers de — 140 politieleerlingen en politiemannen van ... 2,197 à tot 3,633		
		10 gradés de — 10 gegradueerden van ... 3,337 id. 6,022		
		150		
		3° Service des terres. — <i>Dienst der gronden</i> ...	6,525	
		4 travailleurs de — 4 arbeiders van ... 1,275 à tot 2,550		
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	435,435	2,445,950

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		A reporter. — Over te dragen fr.		38,250
		Report. — Overdracht fr.	»	38,250

DÉPENSES ORDINAIRES — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants pariels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht ... fr.	435,435	2,445,950
		4° Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare werken ...	508,035	
		52 ouvriers qualifiés de — 52 geschoolde werkliden van... 1,275 à tot 5,040		
		40 cantonniers à — 40 kantonniërs aan... 1,275		
		222 travailleurs et journaliers de — 222 arbeiders en dagloo- ners van... 975 à tot 1,275		
		9 chauffeurs de camions à — 9 geleiders van vrachtautos aan... 3,480		
		12 gardiens de cimetière à — 12 kerkhofbewakers aan... 1,275		
		335		
		5° Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst...	"	
		6° Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst ...	301,595	
		57 ouvriers qualifiés de — 57 geschoolde werkliden van... 1,650 à tot 2,840		
		186 travailleurs et journaliers de — 186 arbeiders en dagloo- ners van... 995 id. 1,295		
		243		
		7° Service des Finances. — Dienst der Financiën ...	1,979	
		1 planton A — 1 planton aan... 1,979		
4		Matériel, mobilier, etc. — Materieel, meubelen, enz. :		1,247,044
		1° Service territorial. — Gewestdienst ...	10,516	
		2° Service de la police urbaine. — Dienst der stedelijke politie ...	9,010	
		3° Service des terres. — Dienst der gronden ...	2,115	
		4° Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare werken...	251,645	
		5° Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst ...	"	
		6° Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst...	79,183	
		7° Service des Finances. — Dienst der Financiën...	986	
				353,455
5		Dépenses diverses. — Allerhande uitgaven...		
	A	Etat-civil et successions. — Burgerlijke Stand en nalatenschappen ...	1,200	
	B	Bienfaisance publique. — Openbare weldadigheid...	53,200	
	C	Consommation d'eau pour les services publics. — Waterverbruik voor de openbare diensten...	970,000	
	B	Subvention à la ferme des boues. — Toelage aan den reinigingsdienst ...	10,850	1,035,250
		TOTAL. — TOTAAL ... fr.	"	5,081,699

Articles. — Artikelen. — Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	Report. -- Overdracht fr.	"	38,250
8	Subvention du Trésor colonial. — Toelage der Koloniale Schatkist	"	5,043,449
	TOTAL. — TOTAAL fr.	"	5,081,699

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II				
6	"	Frais d'administration des cités indigènes. — <i>Bestuurskosten der inheemsche wijken.</i> 10 chefs de quartier de — 10 <i>wijkhoofden van</i> 6,280 à tot 10,180 Traitements des chefs de quartier. — <i>Wedden der wijkmeesters</i>		74,200
7	"	Amélioration spéciale de la voirie, travaux d'hygiène dans la ville européenne. — <i>Bijzondere verbetering der wegenis, gezondheidswerken in de Europeesche stad...</i>		20,000
8	"	Entretien de la voirie des cités indigènes; travaux d'hygiène dans ces cités. — <i>Onderhoud der wegenis in de inlandsche wijken, gezondheidswerken in deze wijken</i> 5 ouvriers qualifiés de — 5 <i>geschoolde werklieden...</i> 2,100 à tot 3,900 65 travailleurs et journaliers à — <i>65 arbeiders en daglooners aan</i> 1,200 70		115,050
9	"	Entretien et création de parcs et pépinières. Zone neutre à créer et à entretenir. — <i>Aanleggen en onderhoud van parken en boomkweekerijen. Te stichten en te onderhouden onzijdige zone.</i> 13 ouvriers qualifiés de — 13 <i>geschoolde werklieden van...</i> 2,250 à tot 3,900 79 travailleurs et journaliers de — 79 <i>arbeiders et daglooners van</i> 975 id. 1,650 92		159,675
10	"	Salaires, matériel et moyens de transports. Carburants, lubrifiants et pièces de rechange. — <i>Dagloonen, materieel en vervoermiddelen. Brandstof voor motoren, smeersel en wisselstukken</i> 1 chauffeur d'auto à — 1 <i>auto-geleider aan</i> 4,800		240,000
11	"	Salaires, matériel et fournitures diverses du service dactyloscopique. — <i>Dagloonen, allerhande materieel en benodigdheden van den dactyloscopischen dienst</i> 1 planton à — 1 <i>planton aan</i> 1,859		32,213
12	"	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues. — <i>Contractuele vergelding voor den reinigheidsdienst</i>		108,490
13	"	Subventions diverses. — <i>Allerhande tegemoetkomingen</i>		82,000
14	"	Dépenses diverses pour l'abattoir. — <i>Verscheiden uitgaven voor het slachthuis...</i> 6 travailleurs et journaliers à — 6 <i>arbeiders en daglooners aan</i> 1,650		25,103
15	"	Eclairage public. — <i>Openbare verlichting...</i>		214,400
16	"	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven...</i>		20,000
17	"	Non-valeurs. Remboursement de taxes urbaines indûment perçues. — <i>Kwade posten. Terugbetaling van ten onrechte geïnde stedelijke taksen</i>		5,000
18	"	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District urbain par le Gouvernement. — <i>Samenstelling van een reservefonds voor het betalen der interesten en de uitdelging der leeningen door het Gouvernement aan het stedelijke District toegestaan</i>		294,752
19	"	Virement au profit du fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District urbain par le Gouvernement. — <i>Overschrijving ten voordeele van het reservefonds voor het betalen der interesten en de uitdelging der leeningen door het Gouvernement aan het stedelijk District toegestaan</i>		"
20	"	Virement à l'exercice suivant de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1937. — <i>Overschrijving op het volgend dienstjaar van het totaal of gedeeltelijk overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1937...</i>		"
TOTAL. — TOTAAL fr.			"	1,390,583

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II				
6	A	Centimes additionnels à l'impôt personnel. — <i>Opcentiemen bij de personeele belasting.</i> .. .	329,994	
	B	Centimes additionnels sur l'impôt indigène. — <i>Opcentiemen bij de inlandsche belasting.</i> .. .	288,204	
	C	Taxe sur les véhicules. — <i>Taks op de voertuigen</i> .. .	250,000	868,198
7	"	Taxe sur surface. — <i>Taks op oppervlakte</i> .. .		3,000
8	A	Taxe d'identification à l'impôt personnel. — <i>Identificatietaks op de personeele belasting.</i> .. .	35,720	
	B	Taxe d'identification à l'impôt indigène. — <i>Identificatietaks op de inlandsche belasting.</i> .. .	48,865	84,585
9	"	Taxe de colportage. — <i>Taks op het rondventen</i> .. .		9,800
10	"	Taxe sur les logeurs. — <i>Taks op de kamerverhuurders</i> .. .		27,440
11	"	Taxe sur les femmes célibataires. — <i>Taks op de ongehuwde vrouwen</i> .. .		75,000
12	"	Taxe d'abatage. — <i>Taks op het slachten</i> .. .		30,000
13	"	Taxes et droits de marché. — <i>Markttaksen en- rechten</i> .. .		120,000
14	A	Circulation Léopoldville-Brazzaville. — <i>Verkeer Leopoldville-Brazzaville</i> .. .	10,000	
	B	Service dactyloscopique. — <i>Dactyloscopische dienst</i> .. .	12,000	22,000
15	A	Subvention du Gouvernement Général à la ferme des boues. — <i>Tegemoetkoming van het Gouvernement Generaal aan den reinigingsdienst</i> .. .	31,260	
	B	Subvention de l'Administration provinciale à la ferme des boues. — <i>Tegemoetkoming van het Provinciebestuur aan den reinigingsdienst</i> .. .	15,000	
	C	Subvention du District urbain à la ferme des boues. — <i>Tegemoetkoming van het stedelijk District aan den reinigingsdienst</i> .. .	10,850	57,110
16	"	Redevance pour occupation du domaine public par les vendeurs de bières indigènes. — <i>Cijns voor de bezetting van het openbaar domein door de inheemsche bier-verkoopers</i> .. .		93,750
17	"	Recettes imprévues. — <i>Onvoorziene ontvangsten</i> .. .		
18	"	Virement éventuel du solde ou d'une partie des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1936. — <i>Gebeurlijke overschrijving van het saldo of van een gedeelte der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1936</i> .. .		
TOTAL. — TOTAAL .. . fr.			.	1,390,883

RECETTES ET DÉPENSES POUR ORDRE. — ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER

Articles. — Artikelen.	DÉSIGNATION DES SERVICES. — AANWIJZING DER DIENSTEN.	Prévision des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en der uitgaven.
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III Comptes d'ordre. — Orderrekeningen.		
1	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — <i>Samenstelling van een reservefonds voor de betaling der interesten en de uitdelging der door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestane leeningen.</i>	4,156,888
2	Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes de Léopoldville et les dépenses d'expropriation nécessitées de ce chef. — <i>Bijzonder Fonds voor de toerusting der inlandsche wijken te Leopoldville en de uit dien hoofde veroorzaakte uitgaven voor onteigening.</i>	255,216
3	Fonds de remploi destiné à créer de nouveaux quartiers dans les cités indigènes. Avances aux indigènes pour construction de nouvelles habitations. — <i>Wederbeleggingsfonds bestemd voor het stichten van nieuwe kwartiers in de inlandsche wijken. Voorschotten aan de inlanders voor het bouwen van nieuwe woningen.</i>	1,000,000
4	Reliquat du prêt de 15,000,000 de francs accordé au District urbain de Léopoldville par la loi du 15 juillet 1930 contenant le Budget des recettes et des dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1930. — <i>Overschot der leening van 15,000,000 frank toegekend aan het stedelijk District Leopoldville door de wet van 15 juli 1930 inhoudende de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1930.</i>	Mémoire Memorie
TOTAL. — Totaal. . . fr.		5,412,104